叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 米歇尔·德·蒙田的散文 — 第 08 (essays Of Michel De Montaigne —) 000001

2. 米歇尔·德·蒙田的散文 — 第 08 (essays Of Michel De Montaigne —) 000002

3. 米歇尔·德·蒙田的散文 — 第 08 (essays Of Michel De Montaigne —) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

米歇尔·德·蒙田的散文 — 第 08 (Essays of Michel de Montaigne —) 第1/3页

[prə'du:st] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
Produced **by** **David** **Widger**
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

['eseiz] [ʌv; əv][mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl][di:] [man'tɛn]
ESSAYS **OF** **MICHEL** **DE** **MONTAIGNE**
散文 的 米歇尔 德语 蒙田

米歇尔·德·蒙田的随笔

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] [tʃɑ:rlz] ['kɑ:t(ə)n]
Translated **by** **Charles** **Cotton**
翻译 经过 查尔斯 棉布

由查尔斯·科顿翻译

['edɪtɪd] [baɪ] ['wɪljəm] ['kæru:] Hazilitt1877
Edited **by** **William** **Carew** **Hazilitt1877**
编辑 经过 威廉 卡鲁 Hazilitt1877

由威廉·卡鲁·哈兹利特于1877年编辑

['kɑ:ntents] [ʌv; əv] ['vɑ:ljəm] [eɪt] .
CONTENTS **OF** **VOLUME** **8** **.**
内容 的 体积 8 .

第 8 卷内容。

[ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
XLVIII **.**
xlviii .

第四十八章

[ʌv; əv][wɔ:r] - ['hɔ:rsɪz] , [ɔ:r][des'trɪr; 'destriər] .
Of **war** **-** **horses** **,** **or** **destriers** **.**
的 战争 - 马匹 , 或者 驱逐舰 .

战马，或称战马。

[ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
XLIX **.**
xlix .

第四十九。

[ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['kʌstəmz] .
Of **ancient** **customs** **.**
的 古老的 海关 .

古老的习俗。

[el] . [ʌv; əv] [dɪ'mɑ:krɪtəs] [ænd; ənd][ˌherə'klaɪtəs] .
L **.** **Of** **Democritus** **and** **Heraclitus** **.**
L . 的 德谟克利特 和 赫拉克利特 .

L. 德谟克利特和赫拉克利特的著作。

[li] .
LI **.**
李 .

李。

[ʌv; əv][ðə; ði]['vænəti][ʌv; əv][wɜːrdz] .

Of	**the**	**vanity**	**of**	**words**	**.**
的	这	虚荣	的	字	.

言语的虚妄。

[liː] .

LII .

lii .

第五十二章

[ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrsɪmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] .

Of	**the**	**parsimony**	**of**	**the**	**Ancients**	**.**
的	这	节俭	的	这	古代人	.

古人的节俭之道。

[liː] .

LIII .

liii .

第五十三章

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv] ['siːzər] .

Of	**a**	**saying**	**of**	**Caesar**	**.**
的	一个	说	的	凯撒	.

凯撒的一句名言。

['lɪv] .

LIV .

生活 .

LIV。

[ʌv; əv][veɪn] ['sʌltiz] .

Of	**vain**	**subtleties**	**.**
的	徒劳	微妙之处	.

虚妄的细微差别。

[ˌɛl'viː] .

LV .

LV .

LV。

[ʌv; əv] [smelz] .

Of	**smells**	**.**
的	气味	.

气味。

[ˌɛl'viː'aɪ] .

LVI .

lvi .

LVI。

[ʌv; əv] [prerz] .

Of	**prayers**	**.**
的	祈祷	.

祈祷。

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .

LVII .

lvii .

第五十七章

[ʌv; əv][eɪdʒ] .

Of	**age**	**.**
的	年龄	.

已成年。

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ]

CHAPTER **XLVIII**

章 xlviii

第四十八章

[ʌv; əv] [wɔːr] ['hɔːrsɪz] , [ɔːr] [des'trɪr; 'destriər]

OF **WAR** **HORSES** **,** **OR** **DESTRIERS**

的 战争 马匹 , 或者 驱逐舰

战马，或称战马

[aɪ] [hɪr] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [grə'meriən] , [aɪ] [huː] ['nevər] ['lɜːrnɪd] ['eni] ['læŋgwɪdʒ] [bʌt; bət] [baɪ]

I **here** **have** **become** **a** **grammarian** **,** **I** **who** **never** **learned** **any** **language** **but** **by**

我 这里 有 变得 一个 语法学家 , 我 WHO 绝不 学习 任何 语言 但 经过

[roʊt] ,

rote **,**

死记硬背 ,

我如今竟成了一名语法学家，而我之前从未系统地学习过任何语言，只是死记硬背而已。

[ænd; ənd] [huː] [duː] [nɑːt] [jet] [noʊ] ['ædʒɪktɪv] , [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] , [ɔːr] ['æblətɪv] .

and **who** **do** **not** **yet** **know** **adjective** **,** **conjunction** **,** **or** **ablative** **.**

和 WHO 做 不是 然而 知道 形容词 , 连词 , 或者 消融 .

并且还不了解形容词、连词或离格。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hæv; həv] [riːd] [ðæt] [ðə; ði] ['roʊmənz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [baɪ] [ðem; ðəm]

I **think** **I** **have** **read** **that** **the** **Romans** **had** **a** **sort** **of** **horses** **by** **them**

我 思考 我 有 读 那 这 罗马书 有 一个 种类 的 马匹 经过 他们

[kɔːld] - - - [ɔːr] - - - ,

called **'** **funales** **'** **or** **'** **dextrarios** **'** **,**

称为 - - - 或者 - - - ,

我记得读到过，罗马人有一种叫做“funales”或“dextrarios”的马。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['iːðər] [led] ['hɔːrsɪz] ,

which **were** **either** **led** **horses** **,**

哪个 是 任何一个 引领 马匹 ,

要么是牵引马匹，

[ɔːr] ['hɔːrsɪz] [leɪd] [ɑːn] [æt; ət] ['sevrəl] ['steɪdʒɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [freʃ] [ə'pɑːn] [ə'keɪʒn] ,

or **horses** **laid** **on** **at** **several** **stages** **to** **be** **taken** **fresh** **upon** **occasion** **,**

或者 马匹 铺设 在 在 一些 阶段 到 是 已采取 新鲜的 之上 场合 ,

或者分阶段交付的马匹，以便在需要时随时取用。

[ænd; ənd] [ðens] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [kɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] - [des'trɪr; 'destriər] - ;

and **thence** **it** **is** **that** **we** **call** **our** **horses** **of** **service** **'** **destriers** **'** **;**

和 因此 它 是 那 我们 称呼 我们的 马匹 的 服务 - 驱逐舰 - ;

因此，我们称我们的役用马为“赛马”；

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [rəu'mænsiz] ['kɑːmənli] [juːz] [ðə; ði] [freɪz] [ʌv; əv] - - - [fɔːr; fər] -

and **our** **romances** **commonly** **use** **the** **phrase** **of** **'** **adestrer** **'** **for** **'**

和 我们的 浪漫故事 通常 使用 这 短语 的 - - - 为了 -

[əkʌmpəgnɝ] - , [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] .

accompagner **'** **,** **to** **accompany** **.**

伴奏者 - , 到 陪伴 .

我们的爱情故事中经常使用“adestrer”来表示“accompagner”，即陪伴。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] [treɪnd] [ɪn] [sʌtʃ] [sɔːrt] , [ðæt] ['rʌnɪŋ] [fʊl] [spiːd] ,

They **also** **called** **those** **that** **were** **trained** **in** **such** **sort** **,** **that** **running** **full** **speed** **,**

他们 还 称为 那些 那 是 受过训练 在 这样的 种类 , 那 跑步 满的 速度 ,

他们还称那些接受过此类训练、能够全速奔跑的人为

[saɪd][baɪ][saɪd] , [wɪ'ðaʊt] ['braɪd(ə)l][ɔ:r]['sæd(ə)l] , [ðə; ði]['roʊmən]['dʒent(ə)lmən] , [ɑ:rmd] [æt; ət][ɔ:l] ['pi:sɪz]

side	by	side	,	without	bridle	or	saddle	,	the	Roman	gentlemen	,	armed	at	all	pieces
边	经过	边	,	没有	辔	或者	鞍	,	这	罗马	先生们	,	武装	在	全部	件

,

,

,

并排站着，没有缰绳也没有马鞍，罗马绅士们全副武装。

[wʊd] [ʃɪft] [ænd; ənd] [θroʊ] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , - - - -

would	shift	and	throw	themselves	from	one	to	the	other	,	'	desultorios	equos	'
会	转移	和	扔	他们自己	从	一	到	这	其他	,	-	-	-	-

.

:

.

会不停地变换方向，从一个方向跳到另一个方向，'desultorios equos.

[ðə; ði][nju:'midiən][men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz][hæd; həd]['ɔ:lweɪz][ə; eɪ][led] [hɔ:rs] [ɪn][wʌn][hænd] , [bɪ'saɪdz]

The	Numidian	men	-	at	-	arms	had	always	a	led	horse	in	one	hand	,	besides
这	努米底亚人	男人	-	在	-	武器	有	总是	一个	引领	马	在	一	手	,	除了

[ðæt] [ðeɪ] [roʊd][ə'pɑ:n] ,

that	they	rode	upon	,
那	他们	骑	之上	,

努米底亚的战士们总是一手牵着一匹马，除此之外，他们还骑着马。

[tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] :

to	change	in	the	heat	of	battle	:
到	改变	在	这	热	的	战斗	:

在激战中改变主意：

" ['kwaɪbəs] , - [ɪn]['moʊdəm] , ['baɪˌnɑ:s] - - , [ɪn'tɜ:r] - [si:p]

"	Quibus	,	desultorum	in	modum	,	binos	trahentibus	equos	,	inter	acerrimam	saepe
"	奎布斯	,	-	在	模数	,	双筒望远镜	-	-	,	间	-	saepe

- , [ɪn] - - ,

pugnam	,	in	recentem	equum	,
-	,	在	-	-	,

"Quibus，desultorum in modum，binos trahentibus equos，inter acerrimam saepe pugnam，incentem equum，

[eks] - , - - [məuz]['ɜ:ræt] : ['tɑ:ntɑ:,'tæntə] [vɛlosi:təz] - , - ['dɑ:s(ə)l]

ex	fesso	,	armatis	transultare	mos	erat	:	tanta	velocitas	ipsis	,	tamque	docile
前任	-	,	-	-	莫斯	埃拉特	:	坦塔	速度	-	,	-	温顺

- ['dʒi:nəs] .

equorum	genus	.
-	属	.

ex fesso，armatis transultare moserat：tanta velocitas ipsis，tamque 温顺马属。

" [" [tu:; tə] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌstəm] , ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [tu:] ['hɔ:rsɪz] , ['ɔ:f(ə)n][ɪn][ðə; ði]

"	[	"	To	whom	it	was	a	custom	,	leading	along	two	horses	,	often	in	the
"	[	"	到	谁	它	曾是	一个	风俗	,	领导	沿着	二	马匹	,	经常	在	这

[hɑ:tɪst] [faɪt] ,

hottest	fight	,
最热门	斗争	,

"对他们来说，这是一种习俗，常常在最激烈的战斗中，牵着两匹马前进，

[tu:; tə] [li:p] [ɑ:rmd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['taɪərd] [hɔ:rs] [tu:; tə][ə; eɪ] [freʃ] [wʌn] ; [soʊ] ['æktɪv] [wɜ:r; wər][ðə; ði]

to	leap	armed	from	a	tired	horse	to	a	fresh	one	;	so	active	were	the
到	飞跃	武装	从	一个	疲劳的	马	到	一个	新鲜的	一	;	所以	积极的	是	这

[men] ,

men	,
男人	,

士兵们行动如此迅速，他们全副武装地从疲惫的马身上跳到一匹健壮的马上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɔːrsɪz][soʊ]['dɑːs(ə)l] .

and	the	horses	so	docile	.
和	这	马匹	所以	温顺	.

这些马儿非常温顺。

" — ['lɪvi] , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . - .]

"	—	Livy	,	xxiii	.	29	.	]
"	—	李维	,	二十三	.	-	.	]

“——李维，《历史》第二十三卷，第29章。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['meni]['hɔːrsɪz] [treɪnd] [tuː; tə][help][ðer; ðər]['raɪdərz][soʊ][æz; əz][tuː; tə][rʌn][ə'pɑːn]['eni]

There	are	many	horses	trained	to	help	their	riders	so	as	to	run	upon	any
那里	是	许多	马匹	受过训练	到	帮助	他们的	骑手	所以	作为	到	跑步	之上	任何

[wʌn] ,

one	,
一	,

有很多马经过训练，可以帮助骑手冲向任何人。

[ðæt] [ə'pɪrz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [drɔːn] [sɔːrd] ,

that	appears	with	a	drawn	sword	,
那	出现	和	一个	绘制	剑	,

他手持拔剑出现，

[tuː; tə][fɔːl][bəuθ][wɪð; wɪθ] [maʊθ] [ænd; ənd] [hiːlz] [ə'pɑːn]['eni] [ðæt] [frʌnt][ɔːr] [ə'poʊz] [ðem; ðəm] :

to	fall	both	with	mouth	and	heels	upon	any	that	front	or	oppose	them	:
到	落下	两个都	和	嘴	和	高跟鞋	之上	任何	那	正面	或者	反对	他们	:

用嘴和脚同时击打任何站在他们面前或反对他们的人：

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [ðeɪ] [duː] [mɔːr] [hɑːrm][tuː; tə][ðer; ðər] [frendz] [ðæn; ðən][tuː; tə]

but	it	often	happens	that	they	do	more	harm	to	their	friends	than	to
但	它	经常	发生	那	他们	做	更多的	伤害	到	他们的	朋友们	比	到

[ðer; ðər] ['enəmi] ;

their	enemies	;
他们的	敌人	;

但他们往往对朋友造成的伤害比对敌人造成的伤害更大；

[ænd; ənd] , [mɔːr'oʊvər] , [juː; jʊ]['kænɑːt] [luːs] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər][hoʊld] , [tuː; tə] [rɪ'duːs]

and	,	moreover	,	you	cannot	loose	them	from	their	hold	,	to	reduce
和	,	而且	,	你	不能	松动的	他们	从	他们的	抓住	,	到	减少

[ðem; ðəm] [ə'gen] ['ɪntuː]['ɔːrdər] ,

them	again	into	order	,
他们	再次	进入	命令	,

而且，你无法让他们摆脱控制，也无法让他们重新恢复秩序。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][wʌns] [ɪn'geɪdʒd][ænd; ənd] ['græpəld] ,

when	they	are	once	engaged	and	grappled	,
什么时候	他们	是	一次	已订婚的	和	缠斗	,

一旦它们交战并扭打在一起，

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv][ðer; ðər]['kwɑːrəl] .

by	which	means	you	remain	at	the	mercy	of	their	quarrel	.
经过	哪个	方法	你	保持	在	这	怜悯	的	他们的	争吵	.

这样一来，你就只能任由他们的争吵摆布了。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ['veri] [ɪl] [tuː; tə] - , ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrʒn] ['ɑːrmi] , ['faɪtɪŋ] , [mæn]

It	happened	very	ill	to	Artybius	,	general	of	the	Persian	army	,	fighting	,	man
它	发生	非常	患病的	到	-	,	一般的	的	这	波斯语	军队	,	斗争	,	男人

[tuː; tə][mæn] ,

to	man	,
到	男人	,

波斯军队将领阿尔提比乌斯在与人单挑中不幸身亡。

[wɪð; wɪθ] - , [kɪŋ] [ʌv; əv]['sæləmis] , [tu:; tə][bi:; bi] ['maʊntɪd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [hɔ:rs] [treɪnd] ['æftər]

with	Onesilus	,	king	of	Salamis	,	to	be	mounted	upon	a	horse	trained	after
和	-	,	国王	的	萨拉米香肠	,	到	是	安装	之上	一个	马	受过训练	后

[ðɪs] ['mænər] ,

this	manner	,
这	方式	,

与萨拉米斯国王奥内西罗斯一起，骑上一匹经过如此训练的马。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ,

it	being	the	occasion	of	his	death	,
它	存在	这	场合	的	他的	死亡	,

这是他去世的契机，

[ðə; ði]['skwaɪər][ʌv; əv] - ['kli:vɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:rs] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪð] [bɪ'twɪkst][ðə; ði]

the	squire	of	Onesilus	cleaving	the	horse	down	with	a	scythe	betwixt	the
这	乡绅	的	-	劈裂	这	马	向下	和	一个	镰	中间	这

['ʃəuldəz] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [riəd] [ʌp][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]['mæstər] .

shoulders	as	it	was	reared	up	upon	his	master	.
肩膀	作为	它	曾是	饲养	向上	之上	他的	掌握	.

奥尼西鲁斯的侍从用镰刀劈开了那匹跃起扑向主人的马的双肩之间。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði][ɪ'tæljənz] [rɪ'pɔ:rt] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] - , [ðə; ði] [hɔ:rs] [ʌv; əv]

And	what	the	Italians	report	,	that	in	the	battle	of	Fornova	,	the	horse	of
和	什么	这	意大利人	报告	,	那	在	这	战斗	的	-	,	这	马	的

[tʃɑ:rlz] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ,

Charles	VIII	.	,
查尔斯	八	.	,

意大利人记载，在福尔诺瓦战役中，查理八世的战马……

[wɪð; wɪθ] [kɪks] [ænd; ənd] [plʌndʒz] , [ˌdɪsɪn'geɪdʒd][hɪz; ɪz]['mæstər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [ðæt] [prest]

with	kicks	and	plunges	,	disengaged	his	master	from	the	enemy	that	pressed
和	踢	和	暴跌	,	脱离	他的	掌握	从	这	敌人	那	按下

[ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,

upon	him	,
之上	他	,

他用踢腿和扑击，将他的主人从紧逼他的敌人手中解救出来。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [sleɪn] , [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [tʃæns] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]

without	which	he	had	been	slain	,	sounds	like	a	very	great	chance	,	if	it	be
没有	哪个	他	有	到过	被杀	,	声音	喜欢	一个	非常	伟大的	机会	,	如果	它	是

[tru:] .

true	.
真的	.

如果没有它，他早就被杀了。如果这是真的，那听起来是个非常好的机会。

[[ɪn][ðə; ði] ['nærətɪv] [wɪtʃ] ['filip] [di:] [ˌkɑ:'mi:n] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['bæt(ə)l] ,

[	In	the	narrative	which	Philip	de	Commines	has	given	of	this	battle	,
[	在	这	叙述	哪个	菲利普	德	公矿	有	给定	的	这	战斗	,

[在菲利普·德·科米内斯对这场战役的叙述中，

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hɪm'self][wʌz; wəz]['prez(ə)nt] ([lɪb] . [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [tʃeɪtʃ] . [sɪks]) ,

in	which	he	himself	was	present	(	lib	.	viii	.	ch	.	6	)	,
在	哪个	他	他自己	曾是	展示	(	库	.	八	.	ch	.	6	)	,

他本人也在其中（卷八，第六章），

[hi:; hi] [telz] [ˌju: 'es][ʌv; əv]['wʌndərf(ə)l] [pə'fɔ:mənsɪz] [baɪ][ðə; ði] [hɔ:rs] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz]

he	tells	us	of	wonderful	performances	by	the	horse	on	which	the	king	was
他	讲述	我们	的	精彩的	表演	经过	这	马	在	哪个	这	国王	曾是

['maʊntɪd] .

mounted	.
安装	.

他向我们讲述了国王所骑的那匹马的精彩表演。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [səˈvɔɪ] ,

The	name	of	the	horse	was	Savoy	,
这	姓名	的	这	马	曾是	萨沃伊	,

那匹马名叫萨沃伊。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [hɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd][ˈevər] [siːn] .

and	it	was	the	most	beautiful	horse	he	had	ever	seen	.
和	它	曾是	这	最多	美丽的	马	他	有	曾经	已见	.

这是他见过的最漂亮的马。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈpɜːrsənəli] [əˈtækt] ,

During	the	battle	the	king	was	personally	attacked	,
期间	这	战斗	这	国王	曾是	亲自	遭到攻击	,

战斗中，国王本人也遭到了攻击。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][ˈnoʊbɑːdi] [nɪr] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈvælɪt; ˈvæleɪ; væˈleɪ][diː] [ˈʃɑːmbreɪ] , [ə; eɪ]

when	he	had	nobody	near	him	but	a	valet	de	chambre	,	a
什么时候	他	有	无人	靠近	他	但	一个	代客泊车	德	房间	,	一个

[ˈlɪt(ə)l] [ˈfeloʊ] ,

little	fellow	,
小的	同伴	,

当他身边只有一个贴身男仆，一个矮小的家伙时，

[ænd; ənd][nɑːt] [wel] [ɑːrmd] .

and	not	well	armed	.
和	不是	出色地	武装	.

而且装备也不精良。

" [ðə; ði] [kɪŋ] , " [sez] [ˌkɑːˈmiːn] , " [hæd; həd][ðə; ði][best] [hɔːrs] [ˈʌndər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

"	The	king	,	"	says	Commines	,	"	had	the	best	horse	under	him	in	the	world	,
"	这	国王	,	"	说道	公矿	,	"	有	这	最好的	马	在下面	他	在	这	世界	,

科米内斯说：“国王拥有世界上最好的马。”

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [hiː; hi] [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] [ˈbreɪvli] , [tɪl] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] ,

and	therefore	he	stood	his	ground	bravely	,	till	a	number	of	his	men	,
和	所以	他	站立	他的	地面	勇敢地	,	直到	一个	数字	的	他的	男人	,

因此他英勇坚守阵地，直到他的一些部下.....

[nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈkrɪtɪk(ə)l] [ˈmɪnɪt] . "]

not	a	great	way	from	him	,	arrived	at	the	critical	minute	.	"	]
不是	一个	伟大的	方式	从	他	,	到达的	在	这	批判的	分钟	.	"	]

离他不远，在关键时刻赶到。

[ðə; ði] [meɪk] [ðer; ðər][boʊst] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][moʊst] [ˈredi] [ˈhɔːrsɪz][ʌv; əv]['eni]

The	Mamalukes	make	their	boast	that	they	have	the	most	ready	horses	of	any
这	马穆鲁克	制作	他们的	夸	那	他们	有	这	最多	准备好	马匹	的	任何

['kæv(ə)lri][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ;

cavalry	in	the	world	;
骑兵	在	这	世界	;

马穆鲁克人自诩拥有世界上所有骑兵中最精锐的战马；

[ðæt] [baɪ]['neɪtʃər][ænd; ənd]['kʌstəm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]

that	by	nature	and	custom	they	were	taught	to	know	and	distinguish	the
那	经过	自然	和	风俗	他们	是	教授	到	知道	和	区分	这

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

他们天生就懂得识别和区分敌人，这是他们天性使然，也是习俗使然。

[ænd; ənd][tuː; tə][fɔːl] [faʊl][ə'pɑːn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [maʊθ] [ænd; ənd] [hiːlz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]

and	to	fall	foul	upon	them	with	mouth	and	heels	,	according	to	a
和	到	落下	犯规	之上	他们	和	嘴	和	高跟鞋	,	根据	到	一个

[wɜːrd][ɔːr][saɪn]['gɪv(ə)n] ;

word	or	sign	given	;
单词	或者	符号	给定	;

并根据所给的言语或信号，用嘴和脚跟攻击他们;

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] ['gæðər] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tiːθ] [dɑːrts][ænd; ənd] [læns] ['skætərd] [ə'pɑːn][ðə; ði]

as	also	to	gather	up	with	their	teeth	darts	and	lances	scattered	upon	the
作为	还	到	收集	向上	和	他们的	牙齿	飞镖	和	长矛	疏散	之上	这

[fiːld] ,

field	,
场地	,

此外，它们还能用牙齿叼起散落在战场上的飞镖和长矛。

[ænd; ənd]['prez(ə)nt][ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər]['raɪdərz] , [ɑːn][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] [kə'mænd] .

and	present	them	to	their	riders	,	on	the	word	of	command	.
和	展示	他们	到	他们的	骑手	,	在	这	单词	的	命令	.

奉命将它们交给骑手。

- [tiː][ɪz] [sed] , [bəuθ][ʌv; əv] ['siːzər] [ænd; ənd] ['pɔmpi] ,

'	T	is	said	,	both	of	Caesar	and	Pompey	,
-	T	是	说	,	两个都	的	凯撒	和	庞贝	,

据说，凯撒和庞培都曾说过:

[ðæt] [ə'mʌŋst] [ðer; ðər] ['ʌðər] ['eksələnt] ['kwɑːlətiz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ]['veri] [gʊd] ['hɔːsmən] ,

that	amongst	their	other	excellent	qualities	they	were	both	very	good	horsemen	,
那	在	他们的	其他	出色的	品质	他们	是	两个都	非常	好的	骑兵	,

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv] ['siːzər] ,

and	particularly	of	Caesar	,
和	特别	的	凯撒	,

除了其他优秀品质外，他们两人都是非常优秀的骑手，尤其擅长为凯撒效力。

[ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] , ['biːɪŋ] ['maʊntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ber] [bæk] , [wɪ'ðaʊt] ['sæd(ə)l][ɔːr]['braɪd(ə)l] ,

that	in	his	youth	,	being	mounted	on	the	bare	back	,	without	saddle	or	bridle	,
那	在	他的	青年	,	存在	安装	在	这	裸	后退	,	没有	鞍	或者	辔	,

他年轻时曾骑在光秃秃的马背上，没有鞍也没有缰绳，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [hɔːrs] [rʌn] , [stɑːp] , [ænd; ənd][tɜːrn] , [ænd; ənd][pər'fɔːrm][ɔːl][ɪts] ['ɛrz] ,

he	could	make	the	horse	run	,	stop	,	and	turn	,	and	perform	all	its	airs	,
他	可以	制作	这	马	跑步	,	停止	,	和	转动	,	和	履行	全部	它是	播出	,

他能让马奔跑、停止、转弯，还能做出各种高难度动作。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

with	his	hands	behind	him	.
和	他的	双手	在后面	他	.

双手背在身后。

[æz; əz] ['neɪtʃər] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ˌælɪg'zændər] , [tuː]

As	nature	designed	to	make	of	this	person	,	and	of	Alexander	,	two
作为	自然	设计	到	制作	的	这	人	,	和	的	亚历山大	,	二

['mɪrəklz] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] [ɑːrt] ,

miracles	of	military	art	,
奇迹	的	军队	艺术	,

大自然注定要将这个人，以及亚历山大，塑造成军事艺术的两大奇迹。

[soʊ][wʌn] [wʊd] [seɪ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [hɜ:r; hər]['ʌtmoʊst][tu:; tə][ɑ:rm][ðem; ðəm]['æftər][æn; ən]

so	one	would	say	she	had	done	her	utmost	to	arm	them	after	an
所以	一	会	说	她	有	完毕	她	极致	到	手臂	他们	后	一个

[ɪk'strɔ:rdəneri] ['mænər] [fɔ:r; fər] ['evri] [wʌn] [noʊz] [ðæt] [ˌælɪg'zændɚz] [hɔ:rs] ,

extraordinary	manner	for	every	one	knows	that	Alexander's	horse	,
非凡的	方式	为了	每一个	一	知道	那	亚历山大的	马	,

所以可以说，她竭尽全力以一种非同寻常的方式武装了他们，因为人人都知道亚历山大的马，

[bju(:)'sefələs] , [hæd; həd][ə; eɪ] [hed] [ɪn'klaɪnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊl] ;

Bucephalus	,	had	a	head	inclining	to	the	shape	of	a	bull	;
布塞法勒斯	,	有	一个	头	倾斜	到	这	形状	的	一个	公牛	;

布塞法勒斯，头部形状像公牛；

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['sʌfər] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] ['gʌvənd] [baɪ] [nʌn] [bʌt; bət]

that	he	would	suffer	himself	to	be	mounted	and	governed	by	none	but
那	他	会	遭受	他自己	到	是	安装	和	受统治	经过	没有任何	但

[hɪz; ɪz]['mæstər] ,

his	master	,
他的	掌握	,

他甘愿只受主人骑乘和管辖。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['ɑ:nɚd] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] [æz; əz][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪti]

and	that	he	was	so	honoured	after	his	death	as	to	have	a	city
和	那	他	曾是	所以	荣幸	后	他的	死亡	作为	到	有	一个	城市

[i'rektid] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] .

erected	to	his	name	.
竖立	到	他的	姓名	.

他去世后，人们为了纪念他，为他建立了一座城市，以表彰他的崇高荣誉。

['si:zər] [hæd; həd]['ɔ:lsoʊ][wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔ:fi:t] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

Caesar	had	also	one	which	had	forefeet	like	those	of	a	man	,
凯撒	有	还	一	哪个	有	前脚	喜欢	那些	的	一个	男人	,

凯撒也曾拥有过一只前肢像人一样的长腿 ...

[hɪz; ɪz] [hu:f] ['bi:ɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv]['fɪŋgərz] , [wɪtʃ] ['laɪkwaɪz] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə]

his	hoofs	being	divided	in	the	form	of	fingers	,	which	likewise	was	not	to
他的	蹄子	存在	分割	在	这	形式	的	手指	,	哪个	同样地	曾是	不是	到

[bi:; bi] ['rɪdn] ,

be	ridden	,
是	骑	,

他的蹄子分成了手指状，因此也不能骑乘。

[baɪ]['eni][bʌt; bət] ['si:zər] [hɪm'self] , [hu:] , ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] , ['dedɪkeɪtɪd][hɪz; ɪz]['stætʃu:][tu:; tə][ðə; ði]

by	any	but	Caesar	himself	,	who	,	after	his	death	,	dedicated	his	statue	to	the
经过	任何	但	凯撒	他自己	,	WHO	,	后	他的	死亡	,	投入的	他的	雕像	到	这

['gɑ:dəs] ['vi:nəs] .

goddess	Venus	.
女神	金星	.

除了凯撒本人之外，没有人为他建造过雕像；凯撒死后，将自己的雕像献给了女神维纳斯。

[aɪ][du:][nɑ:t] ['wɪlɪŋli] [ə'laɪt] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][wʌns][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [pleɪs]

I	do	not	willingly	alight	when	I	am	once	on	horseback	,	for	it	is	the	place
我	做	不是	心甘情愿	点燃	什么时候	我	是	一次	在	马背	,	为了	它	是	这	地方

[wer] ,

where	,
在哪里	,

我一旦骑上马，就不会轻易下马，因为那是……的地方。

['weðər] [wel] [ɔ:r] [sɪk] , [aɪ][faɪnd][maɪ'self][moʊst][æt; ət] [i:z] .

whether	well	or	sick	,	I	find	myself	most	at	ease	.
无论	出色地	或者	生病的	,	我	寻找	我	最多	在	舒适	.

无论健康还是生病，我都感到最自在。

['pleɪtoʊ] [ˌrekə'mendz] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [helθ] ,
Plato **recommends** **it** **for** **health** **,**
柏拉图 建议 它 为了 健康 ,

柏拉图认为它有益健康，

[æz; əz]['ɔːlsoʊ]['plini] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪnts] .
as **also** **Pliny** **says** **it** **is** **good** **for** **the** **stomach** **and** **the** **joints** **.**
作为 还 老普林尼 说道 它 是 好的 为了 这 胃 和 这 关节 .

正如普林尼所说，它对胃和关节都有好处。

[let] [ˌjuː 'es][goʊ] ['fɜːrðər] ['ɪntuː] [ðɪs] ['mætər] [sɪns] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] .
Let **us** **go** **further** **into** **this** **matter** **since** **here** **we** **are** **.**
让 我们 去 更远 进入 这 事情 自从 这里 我们 是 .

既然我们已经谈到这个问题，那就让我们进一步探讨一下吧。

[wiː; wi] [riːd] [ɪn]['zenəfən; -fɔn][ə; eɪ] [lɔː] [fər'bɪdɪŋ] ['eni][wʌn] [huː] [wʌz; wəz]['mæstər][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs]
We **read** **in** **Xenophon** **a** **law** **forbidding** **any** **one** **who** **was** **master** **of** **a** **horse**
我们 读 在 色诺芬 一个 法律 禁止 任何 一 WHO 曾是 掌握 的 一个 马
[tuː; tə]['træv(ə)l][ɑːn] [fʊt] .
to **travel** **on** **foot** **.**
到 旅行 在 脚 .

我们在色诺芬的著作中读到一条法律，禁止任何拥有马匹的人步行出行。

['troʊgəs] [paːm'piːəs] [ænd; ənd]['dʒʌstɪn] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['paːrθiən] [wɜːr; wər][wɔːnt][tuː; tə][pər'fɔːrm][ɔːl]
Trogus **Pompeius** **and** **Justin** **say** **that** **the** **Parthians** **were** **wont** **to** **perform** **all**
穴居人 庞培 和 贾斯汀 说 那 这 帕提亚人 是 惯于 到 履行 全部
['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd] ['serəmənɪz] ,
offices **and** **ceremonies** **,**
办公室 和 仪式 ,

特罗古斯·庞培和查士丁都说，帕提亚人习惯于履行各种官职和仪式。

[nɑːt]['oʊnli][ɪn][wɔːr][bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɔːl] [ə'ferz] ['weðər] ['pʌblɪk][ɔːr]['praɪvət] , [meɪk] ['baːginz] ,
not **only** **in** **war** **but** **also** **all** **affairs** **whether** **public** **or** **private** **,** **make** **bargains** **,**
不是 仅有的 在 战争 但 还 全部 事务 无论 民众 或者 私人的 , 制作 特价商品 ,

不仅在战争中，而且在所有公共或私人事务中，都要进行交易。

[kən'fɜːr] , [ˌentər'teɪn] , [teɪk] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][ɔːl][ɑːn] ['hɔːrsbæk] ;
confer **,** **entertain** **,** **take** **the** **air** **,** **and** **all** **on** **horseback** **;**
授予 , 招待 , 拿 这 空气 , 和 全部 在 马背 ;

商议、娱乐、散步，而且全程骑马进行；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twɪkst] ['friːmən] [ænd; ənd] [sleɪvz] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm]
and **that** **the** **greatest** **distinction** **betwixt** **freemen** **and** **slaves** **amongst** **them**
和 那 这 最 区别 中间 自由人 和 奴隶 在 他们
[wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][wʌn][roʊd][ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [went][ɑːn] [fʊt] ,
was **that** **the** **one** **rode** **on** **horseback** **and** **the** **other** **went** **on** **foot** **,**
曾是 那 这 一 骑 在 马背 和 这 其他 去 在 脚 ,

自由人和奴隶之间最大的区别在于，前者骑马，后者步行。

[æn; ən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kɪŋ] ['saiərəs][wʌz; wəz][ðə; ði]['faʊndər] .
an **institution** **of** **which** **King** **Cyrus** **was** **the** **founder** **.**
一个 机构 的 哪个 国王 赛勒斯 曾是 这 创始人 .

居鲁士王创立的机构。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [ɪg'zæmpəlz][ɪn][ðə; ði]['roʊmən]['hɪstri; 'hɪstəri] ([ænd; ənd][swi'təuniəs] [mɔːr]
There **are** **several** **examples** **in** **the** **Roman** **history** **(** **and** **Suetonius** **more**
那里 是 一些 示例 在 这 罗马 历史 (和 苏埃托尼乌斯 更多的
[pər'tɪkjələrli] [əb'zəːvz] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] ['siːzər]) [ʌv; əv] ['kæptɪnz] [huː] ,
particularly **observes** **it** **of** **Caesar** **)** **of** **captains** **who** **,**
特别 观察 它 的 凯撒) 的 队长 WHO ,

罗马历史上有许多例子（苏埃托尼乌斯尤其在凯撒的事迹中有所记载），讲述了这样的将领：

[ɑːn] ['presɪŋ] [ə'keiʒənz] , [kə'mɑːndid] [ðer; ðər]['kæv(ə)lri][tuː; tə] [ə'laɪt] ,
on pressing occasions , commanded their cavalry to alight ,
在 紧迫 场合 , 命令 他们的 骑兵 到 点燃 ,

在紧急情况下，命令骑兵下车。

[bəuθ][baɪ] [ðæt] [miːnz] [tuː; tə] [teɪk] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɔːl] [hoʊps] [ʌv; əv] [flaɪt] ,
both by that means to take from them all hopes of flight ,
两个都 经过 那 方法 到 拿 从 他们 全部 希望 的 航班 ,

通过这种方式，剥夺了他们所有逃生的希望。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ðeɪ] [hoʊpt] [ɪn] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [faɪt] .
as also for the advantage they hoped in this sort of fight .
作为 还 为了 这 优势 他们 希望 在 这 种类 的 斗争 .

也为了在这种战斗中获得优势。

" [kwoʊ] [bɔːd] ['dʌbi] - ['roʊmənəs] ,
" Quo baud dubie superat Romanus ,
" 如此 波特率 杜比 - 罗马努斯 ,

"Quo baud dubie superat Romanus，

" [" [wer'ɪn] [ðə; ði]['roʊmən] [dʌz] ['kwestʃənlis] [ɪk'sel] .
" [" Wherein the Roman does questionless excel .
" [" 其中 这 罗马 做 毫无疑问 Excel .

罗马人在这方面无疑更胜一筹。

" — ['lɪvi] , [ˌaɪ'ɛks] . - .]
" — Livy , ix . 22 .]
" — 李维 , 九 . - .]

"——李维，《史》第九卷，第22章。"

[sez] ['lɪvi] .
says Livy .
说道 李维 .

李维说道。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['mjuːtniːz] [ænd; ənd] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n]
And so the first thing they did to prevent the mutinies and insurrections
和 所以 这 第一的 事物 他们 做过 到 防止 这 叛变 和 叛乱
[ʌv; əv][neiʃəns][ʌv; əv] [leɪt] ['kɑːŋkwest][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðer; ðər][ɑːrmz]
of nations of late conquest was to take from them their arms
的 国家 的 晚的 征服 曾是 到 拿 从 他们 他们的 武器
[ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] ,
and horses ,
和 马匹 ,

因此，为了防止新近征服的国家发生兵变和叛乱，他们做的第一件事就是没收这些国家的武器和马匹。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][soʊ]['ɔːf(ə)n] [miːt] [ɪn] ['siːzər] :
and therefore it is that we so often meet in Caesar :
和 所以 它 是 那 我们 所以 经常 见面 在 凯撒 :

因此，我们经常在凯撒身上看到这一点：

" ['ɑːrmə] - , - [proʊduːtʃi] , - ['dɑːriː] - .
" Arma proferri , jumenta produci , obsides dari jubet .
" 武装突袭 - , - 生产 , - 达里 - .

"Arma proferri，jumenta produci，obsides dari jubet。

" [" [hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðə; ði][ɑːrmz][tuː; tə][biː; bi] [prə'duːst] , [ðə; ði]['hɔːrsɪz] [brɔːt] [aʊt] ,
" [" He commanded the arms to be produced , the horses brought out ,
" [" 他 命令 这 武器 到 是 生产 , 这 马匹 带来 出去 ,

他命令拿出武器，牵出马匹，

['hɔstidʒz] [tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n] .
hostages **to** **be** **given** **.**
人质 到 是 给定 .

交出人质。

" — [di:]
" — De
" — 德

“——德

['beloʊ][gɔ:l] . , [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
Bello Gall . , vii .
贝洛 癯 . , 七 .

Bello Gall., vii.

[i:] .]
II .]
二 .]

二、

[ðə; ði][grænd]['si:nˌjɔ:r][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] ['sʌfəz] [nɑ:t][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ɔ:r][ə; eɪ][dʒu:][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ]
The Grand Signior to this day suffers not a Christian or a Jew to keep a
这 盛大 先生 到 这 天 遭受 不是 一个 基督教 或者 一个 犹 到 保持 一个
[hɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [θru:'aʊt] [hɪz; ɪz]['empaɪər] .
horse of his own throughout his empire .
马 的 他的 自己的 自始至终 他的 帝国 .

时至今日，大君仍然不允许他的帝国境内任何基督徒或犹太人拥有自己的马匹。

['aʊər; ɑ:r]['ænsestərz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][wɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Our ancestors , and especially at the time they had war with the
我们的 祖先 , 和 尤其 在 这 时间 他们 有 战争 和 这
['ɪŋglɪʃ] ,
English ,
英语 ,

我们的祖先，尤其是在他们与英国人交战的时期，

[ɪn][ɔ:l][ðer; ðər] ['gretɪst] [en'geɪdʒmənts] [ænd; ənd] [pɪtʃt] ['bætlz] [fɔ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt]
in all their greatest engagements and pitched battles fought for the most part
在 全部 他们的 最 订婚 和 投球 战斗 战斗 为了 这 最多 部分
[ɑ:n] [fʊt] ,
on foot ,
在 脚 ,

在他们所有最重大的战役和激战中，大部分都是徒步作战。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðer; ðər] [oʊn] [fɔ:rs] , ['kɜ:rɪdʒ] ,
that they might have nothing but their own force , courage ,
那 他们 可能 有 没有什么 但 他们的 自己的 力量 , 勇气 ,

他们可能除了自身的力量和勇气之外一无所有。

[ænd; ənd] ['kɑ:nstənsi] [tu:; tə] [trʌst] [tu:; tə][ɪn][ə; eɪ] ['kwɑ:rəl] [ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [kən'sɜ:rn][æz; əz][laɪf]
and constancy to trust to in a quarrel of so great concern as life
和 恒常 到 相信 到 在 一个 争吵 的 所以 伟大的 忧虑 作为 生活
[ænd; ənd] ['ɑ:nər] .
and honour .
和 荣誉 .

在关乎生命和荣誉的重大争执中，值得信赖的忠诚和坚定。

[ju:; jʊ] [steɪk] ([wət'evər] - [ɪn]['zenəfən; -fɔn] [sez] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:ntreri])
You stake (whatever Chrysanthes in Xenophon says to the contrary)
你 赌注 (任何 - 在 色诺芬 说道 到 这 相反)

你打赌（无论克塞诺芬的《菊花》中克里桑特斯怎么说）

[jʊr; jər] ['vælər] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] [ə'pɑːn] [ðæt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hɔːrs] ;

your	valour	and	your	fortune	upon	that	of	your	horse	;
你的	勇气	和	你的	财富	之上	那	的	你的	马	;

你的勇气和你的命运都寄托在你的马身上;

[hɪz; ɪz] ['wuːndz] [ɔːr] [deθ] [brɪŋ] [jʊr; jər]['pɜːrs(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] ['deɪndʒər] ;

his	wounds	or	death	bring	your	person	into	the	same	danger	;
他的	伤口	或者	死亡	带来	你的	人	进入	这	相同的	危险	;

他的受伤或死亡也会使你面临同样的危险;

[hɪz; ɪz] [fɪr] [ɔːr]['fjʊri][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [juː; jʊ][rɪ'pjuːtɪd] [ræʃ] [ɔːr] ['kaʊərdli] ;

his	fear	or	fury	shall	make	you	reputed	rash	or	cowardly	;
他的	害怕	或者	愤怒	将	制作	你	知名	皮疹	或者	胆小	;

他的恐惧或愤怒会使你被认为鲁莽或懦弱;

[ɪf] [hiː; hi][hæv; həv][æn; ən] [ɪl] [maʊθ] [ɔːr] [wɪl] [nɑːt] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði][spɜːr] ,

if	he	have	an	ill	mouth	or	will	not	answer	to	the	spur	,
如果	他	有	一个	患病的	嘴	或者	将要	不是	回答	到	这	刺	,

如果他口出恶言或者不听使唤,

[jʊr; jər] ['ɑːnər] [mʌst; məst] ['ænsər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

your	honour	must	answer	for	it	.
你的	荣誉	必须	回答	为了	它	.

法官大人，您必须对此作出解释。

[ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] ,

And	,	therefore	,
和	,	所以	,

因此,

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][streɪndʒ] [ðæt] [ðoʊz] ['bætlz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [fɜːrm][ænd; ənd] ['fjʊriəs]

I	do	not	think	it	strange	that	those	battles	were	more	firm	and	furious
我	做	不是	思考	它	奇怪的	那	那些	战斗	是	更多的	公司	和	狂怒

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [fɔːt] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] :

than	those	that	are	fought	on	horseback	:
比	那些	那	是	战斗	在	马背	:

我不认为那些战斗比骑兵战更加激烈、更加残酷有什么奇怪的:

" - [pɛraɪtɔ˞] , - -

"	Caedebant	pariter	,	pariterque	ruebant
"	-	帕里特	,	-	-

“Caedebant pariter，pariterque ruebant

[vɪktɔrz] - ; ['niːkweɪ][hɪz; ɪz]['fjuːgə]['nəutə] , ['niːkweɪ] ['ɪlɪs] .

Victores	victique	;	neque	his	fuga	nota	,	neque	illis	.
胜利者	-	;	内克	他的	飞翔	备注	,	内克	伊利斯	.

胜利者； neque his fuga nota, neque illis。

" [" [ðeɪ] [fɔːt] [ænd; ənd] [fel] [pel] - [mel] , ['viktəz] [ænd; ənd] ['væŋkwɪʃt] ; [nɔːr][wʌz; wəz]

"	[	"	They	fought	and	fell	pell	-	mell	,	victors	and	vanquished	;	nor	was
"	[	"	他们	战斗	和	跌倒	佩尔	-	梅尔	,	胜利者	和	战败者	;	也不	曾是

他们混战，阵亡，胜者与败者;

[flaɪt] [θɔːt] [ʌv; əv][baɪ] ['iːðər] .

flight	thought	of	by	either	.
航班	想法	的	经过	任何一个	.

两人都想到了飞行。

" — ['iːniid] , [eks] . - .]

"	—	AEneid	,	x	.	756	.	]
"	—	《埃涅阿斯纪》	,	x	.	-	.	]

“——《埃涅阿斯纪》，第十卷，756页。”

[ðer; ðər] ['bætlz] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] ['betər] [dɪ'spju:tɪd] .

Their	battles	were	much	better	disputed	.
他们的	战斗	是	很多	更好的	争议	.

他们的争论要激烈得多。

['naʊədeɪz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [raʊts] :

Nowadays	there	are	nothing	but	routs	:
如今	那里	是	没有什么	但	路线	:

如今除了路线什么也没有:

" ['praɪməs]['klæmər][ˌæt'kwi:] ['ɪmpɪtəs] [rem; ˌɑ:r i: 'em] - .

"	Primus	clamor	atque	impetus	rem	decernit	.
"	普里姆斯	叫嚣	atque	动力	rem	-	.

“Primus 大声喧哗，推动 rem decernit。

" [" [ðə; ði][fɜ:rst] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒ] [di'saidz] [ðə; ði] ['bɪznəs] .

"	[	"	The	first	shout	and	charge	decides	the	business	.
"	[	"	这	第一的	喊	和	收费	决定	这	商业	.

“第一次呐喊和冲锋决定了胜负。”

" — ['lɪvi] , [ˌɛks'ɛks'vi:] . - .]

"	—	Livy	,	xxv	.	41	.	]
"	—	李维	,	25	.	-	.	]

“——李维，《二十五卷》第41章。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [mi:nz] [wi:; wi] [tʃu:z] [tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][ɪn][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['hæzərd][ʃʊd; ʃəd]

And	the	means	we	choose	to	make	use	of	in	so	great	a	hazard	should
和	这	方法	我们	选择	到	制作	使用	的	在	所以	伟大的	一个	冒险	应该

[bi:; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][æt; ət]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [kə'mænd] :

be	as	much	as	possible	at	our	own	command	:
是	作为	很多	作为	可能的	在	我们的	自己的	命令	:

在如此巨大的危险面前，我们选择使用的手段应该尽可能由我们自己掌控:

['werfɔ:r] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][əd'vaɪz][tu:; tə] [tʃu:z] ['wɛpənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɔ:rtɪst] [sɔ:rt] ,

wherefore	I	should	advise	to	choose	weapons	of	the	shortest	sort	,
因此	我	应该	建议	到	选择	武器	的	这	最短	种类	,

因此，我建议选择最短的武器。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði][best] [ə'kaʊnt] .

and	such	of	which	we	are	able	to	give	the	best	account	.
和	这样的	的	哪个	我们	是	有能力的	到	给	这	最好的	帐户	.

以及我们能够给出最佳解释的那些。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [rɪ'poʊz] [mɔ:r] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ə; eɪ] [sɔ:rd] [hi:; hi][hoʊldz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ðæn; ðən][ɪn]

A	man	may	repose	more	confidence	in	a	sword	he	holds	in	his	hand	than	in
一个	男人	可能	休息	更多的	信心	在	一个	剑	他	持有	在	他的	手	比	在

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [hi:; hi] [dis'tʃɑ:dʒz] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] ,

a	bullet	he	discharges	out	of	a	pistol	,
一个	子弹	他	排放	出去	的	一个	手枪	,

一个人可能更信任他手中的剑，而不是他从手枪中射出的子弹。

[wer'ɪn] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [kən'kɜ:rəns] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['sɜ:rkəmstænsɪz][tu:; tə] [meɪk]

wherein	there	must	be	a	concurrence	of	several	circumstances	to	make
其中	那里	必须	是	一个	一致	的	一些	情况	到	制作

[ˌaɪ 'ti:][pər'fɔ:rm][ɪts] ['ɑ:fɪs] ,

it	perform	its	office	,
它	履行	它是	办公室	,

其中，必须有若干条件同时满足才能使其履行职责，

[ðə; ði] ['paʊdər] , [ðə; ði] [stoʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːl] : [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [feɪl] [ˌaɪ 'tiː][en'deɪndʒəz]

the	powder	,	the	stone	,	and	the	wheel	:	if	any	of	which	fail	it	endangers
这	粉末	,	这	石头	,	和	这	车轮	:	如果	任何	的	哪个	失败	它	危及

[jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] .

your	fortune	.
你的	财富	.

火药、石头和轮子：如果其中任何一个出了问题，都会危及你的财富。

[ə; eɪ][mæn][hɪm'self] [straɪks] [mʌtʃ] ['ʃʊɚ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [er] [kæn; kən][də'rekt][hɪz; ɪz] [bloʊ] :

A	man	himself	strikes	much	surer	than	the	air	can	direct	his	blow	:
一个	男人	他自己	罢工	很多	确定	比	这	空气	能	直接的	他的	吹	:

人亲自出拳远比空气引导他的拳头要精准得多：

" [et] , [kwoʊ] ['fɛr] - , - ['vʌlnərə]

"	Et	,	quo	ferre	velint	,	permittere	vulnera	ventis
"	等	,	如此	费雷	-	,	-	脆弱	万提斯

“Et，quo ferre velint，permittere vulnera ventis

['ɛnsɪs]['heɪbɪt]['vaɪriːz] ; [et][dʒenz] - [viˈroʊrəm][ˌiː es 'tiː] ,

Ensis	habet	vires	;	et	gens	quaecumque	virorum	est	,
恩西斯	哈贝特	病毒	;	等	基因	-	病毒	est	,

Ensis habet病毒； et gens quaecumque virorum est,

['belə] [dʒɛrɪt] - .

Bella	gerit	gladiis	.
贝拉	GERIT	-	.

Bella gerit gladiis.

" [" [ænd; ənd][soʊ] [wer] [ðeɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] ['kæri] [[ðə; ði]['ærəus]] , [ðə; ði]['waɪndz] [ə'laʊ]

"	[	"	And	so	where	they	choose	to	carry	[	the	arrows	]	,	the	winds	allow
"	[	"	和	所以	在哪里	他们	选择	到	携带	[	这	箭头	]	,	这	风	允许

“所以无论他们选择把箭射向哪里，风都允许他们这样做。”

[ðə; ði] ['wuːndz] ; [ðə; ði] [sɔːrd] [hæz; həz] [streŋθ] [ʌv; əv][ɑːrm] : [ænd; ənd] [wət'evər] ['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

the	wounds	;	the	sword	has	strength	of	arm	:	and	whatever	nation	of
这	伤口	;	这	剑	有	力量	的	手臂	:	和	任何	国家	的

伤口；剑具有臂膀的力量：以及任何国家

[men][ðer; ðər][ɪz] , [ðeɪ] [weɪdʒ][wɔːr][wɪð; wɪθ][swɔːdz] .

men	there	is	,	they	wage	war	with	swords	.
男人	那里	是	,	他们	工资	战争	和	剑	.

那里有男人，他们用刀剑作战。

" — ['luˈkən] , [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] . - .]

"	—	Lucan	,	viii	.	384	.	]
"	—	卢坎	,	八	.	-	.	]

“——卢坎，viii.384。”

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðæt] ['wepən] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [mɔːr] ['fʊli] [wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [kəm'per] [ðə; ði]

But	of	that	weapon	I	shall	speak	more	fully	when	I	come	to	compare	the
但	的	那	武器	我	将	说话	更多的	完全	什么时候	我	来	到	比较	这

[ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv]['mɑːdərn][juːz] ;

arms	of	the	ancients	with	those	of	modern	use	;
武器	的	这	古代人	和	那些	的	现代的	使用	;

但当我比较古代武器和现代武器时，我会更详细地谈谈这种武器；

['oʊnli] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪr] [ə'beɪt] ,

only	,	by	the	way	,	the	astonishment	of	the	ear	abated	,
仅有的	,	经过	这	方式	,	这	惊讶	的	这	耳朵	减弱	,

只是，耳朵的惊讶感渐渐消退了。

[wɪtʃ] ['evri] [wʌn] [grəuz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ,

which	every	one	grows	familiar	with	in	a	short	time	,
哪个	每一个	一	生长	熟悉的	和	在	一个	短的	时间	,

每个人很快就能熟悉它，

[aɪ] [lʊk] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] ['wepən] [ʌv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] ,

I	look	upon	it	as	a	weapon	of	very	little	execution	,
我	看	之上	它	作为	一个	武器	的	非常	小的	执行	,

我认为它是一种杀伤力很弱的武器。

[ænd; ənd] [hoʊp] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [wʌn] [deɪ] [leɪ] [ˌaɪ 'ti:][ə'saɪd] .

and	hope	we	shall	one	day	lay	it	aside	.
和	希望	我们	将	一	天	躺	它	旁边	.

希望有一天我们能放下它。

[ðæt] ['mɪs(ə)l] ['wepən] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪ'tæljənz] ['fɔ:rmərli] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv][bəuθ][wɪð; wɪθ]['faɪər][ænd; ənd]

That	missile	weapon	which	the	Italians	formerly	made	use	of	both	with	fire	and
那	导弹	武器	哪个	这	意大利人	以前	制成	使用	的	两个都	和	火	和

[baɪ] [slɪŋ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['terəb(ə)l] :

by	sling	was	much	more	terrible	:
经过	吊索	曾是	很多	更多的	糟糕的	:

意大利人以前用火炮和投石索发射的那种导弹武器要可怕得多：

[ðeɪ] [kɔ:ld] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][kaɪnd][ʌv; əv]['dʒævlɪn] , [ɑ:rmd] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərn]

they	called	a	certain	kind	of	javelin	,	armed	at	the	point	with	an	iron
他们	称为	一个	肯定	种类	的	标枪	,	武装	在	这	观点	和	一个	铁

[θri:] [fi:t] [lɔ:ŋ] ,

three	feet	long	,
三	脚	长的	,

他们把一种标枪称为，这种标枪的尖端装有一根三英尺长的铁棒。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [pɪrs] [θru:] [ænd; ənd] [θru:] [æn; ən] [ɑ:rmd] [mæn] , [fə'lærɪkə] ,

that	it	might	pierce	through	and	through	an	armed	man	,	Phalarica	,
那	它	可能	刺穿	通过	和	通过	一个	武装	男人	,	法拉里卡	,

它能刺穿一个武装男子，法拉里卡，

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ['dɑ:rtɪd][baɪ][hænd] ,

which	they	sometimes	in	the	field	darted	by	hand	,
哪个	他们	有时	在	这	场地	飞镖	经过	手	,

他们有时在田间用手捕捉它们，

['sʌmtaɪmz] [frʌm; frəm] ['sevrəl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['endʒɪnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [bɪ'li:gərd]

sometimes	from	several	sorts	of	engines	for	the	defence	of	beleaguered
有时	从	一些	排序	的	发动机	为了	这	防御	的	饱受围困的

['pleɪsɪz] ;

places	;
地方	;

有时使用多种类型的引擎来保卫被围困的地方；

[ðə; ði] [ʃæft] ['bi:ɪŋ] [roʊld] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][flæks] , [wæks] , ['rɑ:zn] , [ɔɪl] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [kəm'bʌstəb(ə)l]

the	shaft	being	rolled	round	with	flax	,	wax	,	rosin	,	oil	,	and	other	combustible
这	轴	存在	滚动	圆形的	和	亚麻	,	蜡	,	松香	,	油	,	和	其他	易燃

['mætər] ,

matter	,
事情	,

将轴用亚麻、蜡、松香、油和其他可燃物卷成圆形，

[tʊk] ['faɪər][ɪn][ɪts] [flaɪt] , [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɔ:r][hɪz; ɪz]['tɑ:rgɪt] ,

took	fire	in	its	flight	,	and	lighting	upon	the	body	of	a	man	or	his	target	,
采取	火	在	它是	航班	,	和	灯光	之上	这	身体	的	一个	男人	或者	他的	目标	,

它在飞行途中着火，并击中了人的身体或目标。

[tʊk] [ə'weɪ] [ɔ:l][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ɑ:rmz][ænd; ənd] [lɪmz] .
took away all the use of arms and limbs .
采取 离开 全部 这 使用 的 武器 和 四肢 .

剥夺了四肢的活动能力。

[ænd; ənd] [jet] , ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][kloʊz] [faɪt] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔ:lsoʊ]['dæmɪdʒ][ðə; ði]
And yet , coming to close fight , I should think they would also damage the
和 然而 , 未来 到 关闭 斗争 , 我 应该 思考 他们 会 还 损害 这
[ə'seɪlənt] ,
assailant ,
袭击者 ,

然而，如果真的发生近身搏斗，我认为他们也会对袭击者造成伤害。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][kæmp] ['bi:ɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][pla:ntid][wɪð; wɪθ] [ði:z] ['fleɪmɪŋ] ['trʌntʃənz]
and that the camp being as it were planted with these flaming truncheons
和 那 这 营 存在 作为 它 是 已种植 和 这些 炽盛 警棍
,
,
,

营地仿佛遍布着这些燃烧的警棍，

[wʊd] [prə'du:s] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [ˌɪnkən'vi:niəns] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] :
would produce a common inconvenience to the whole crowd :
会 生产 一个 常见的 不便 到 这 所有的 人群 :

这将给所有人带来共同的不便：

" ['mægnəm] - [kən'tɔ:rtə] [fə'lærɪkə] ['vɛnɪt] ,
" Magnum stridens contorta Phalarica venit ,
" 马格南 - 扭曲 法拉里卡 来 ,

“Magnum stridens contorta Phalarica venit，

- ['ɑktɑ]['moʊdoʊ] .
Fulminis acta modo .
- 行动 模式 .

Fulminis acta modo.

" [" [ðə; ði] [fə'lærɪkə] , [lɔ:ntʃt] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] , [flaɪz] [θru:]
" [" The Phalarica , launched like lightning , flies through
" [" 这 法拉里卡 , 发射 喜欢 闪电 , 苍蝇 通过

“法拉里卡号像闪电一样发射出去，飞过

[ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] ['rʌʃɪŋ] [saʊnd] .
the air with a loud rushing sound .
这 空气 和 一个 大声 匆忙 声音 .

空气中传来巨大的呼啸声。

" — ['i:niid] , [ˌaɪ'ɛks] . - .]
" — AEneid , ix . 705 .]
" — 《埃涅阿斯纪》, 九 . - .]

“——《埃涅阿斯纪》第九卷，第705行。]

[ðeɪ] [hæd; həd] , [mɔ:r'oʊvər] ,
They had , moreover ,
他们 有 , 而且 ,

此外，他们还有

['ʌðər] [dɪ'vaɪsɪz] [wɪtʃ] ['kʌstəm] [meɪd] [ðem; ðəm]['pɜ:rfɪkt][ɪn] ([wɪtʃ] [si:m] [ɪn'kredəb(ə)l][tu:; tə][ˌju: 'es]
other devices which custom made them perfect in (which seem incredible to us
其他 设备 哪个 风俗 制成 他们 完美的 在 (哪个 似乎 极好的 到 我们
[hu:] [hæv; həv][nɑ:t] [si:n] [ðem; ðəm]) ,
who have not seen them) ,
WHO 有 不是 已见 他们) ,

其他一些定制设备使它们完美适配（对于我们这些没见过的人来说，这简直不可思议），

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['paʊdər] [ænd; ənd] [ʃɑːt] .

by	which	they	supplied	the	effects	of	our	powder	and	shot	.
经过	哪个	他们	供应	这	效果	的	我们的	粉末	和	射击	.

他们以此来发挥我们火药和弹丸的效果。

[ðeɪ] ['dɑːrtɪd][ðer; ðər] [spiə] [wɪð; wɪθ][soʊ] [greɪt] [fɔːrs] ,

They	darted	their	spears	with	so	great	force	,
他们	飞镖	他们的	长矛	和	所以	伟大的	力量	,

他们以极大的力量投掷长矛，

[æz; əz]['ɔːftˌtaɪmz][tuː; tə][træns'fɪks] [tuː] ['tɑːrgɪts][ænd; ənd] [tuː] [ɑːrmd] [men][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][pɪn]

as	ofttimes	to	transfix	two	targets	and	two	armed	men	at	once	,	and	pin
作为	经常	到	刺穿	二	目标	和	二	武装	男人	在	一次	,	和	别针

[ðem; ðəm] [tə'geðər] .

them	together	.
他们	一起	.

经常同时锁定两个目标和两名武装人员，并将他们钉在一起。

['niːðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [slɪŋz] [les] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɔːr][ʌv; əv]

Neither	was	the	effect	of	their	slings	less	certain	of	execution	or	of
两者都不	曾是	这	影响	的	他们的	吊索	较少的	肯定	的	执行	或者	的

['ʃɔːrtər] ['kærɪdʒ] :

shorter	carriage	:
较短	运输	:

他们的投石索的效果也并不逊色于其他投石索，无论是执行还是携带距离都同样短：

[" ['kʌlɪŋ] [raʊnd] [stoʊnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [slɪŋz] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiːz]

[	"	Culling	round	stones	from	the	beach	for	their	slings	;	and	with	these
[	"	淘汰	圆形的	石头	从	这	海滩	为了	他们的	吊索	;	和	和	这些

['præktɪsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [weɪvz] ,

practising	over	the	waves	,
练习	超过	这	波浪	,

他们从海滩上捡来圆石头做弹弓；然后用这些弹弓在海浪上练习投掷。

[soʊ][æz; əz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [tuː; tə] [θroʊ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['sɜːrkɪt] ,

so	as	from	a	great	distance	to	throw	within	a	very	small	circuit	,
所以	作为	从	一个	伟大的	距离	到	扔	之内	一个	非常	小的	电路	,

因此，可以从很远的距离投掷到很小的范围内，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['eɪb(ə)l][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [wuːnd] [æn; ən] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði] [hed] ,

they	became	able	not	only	to	wound	an	enemy	in	the	head	,
他们	成为	有能力的	不是	仅有的	到	伤口	一个	敌人	在	这	头	,

他们不仅能够击伤敌人的头部，

[bʌt; bət][hɪt] ['eni] ['ʌðər] [pɑːrt][æt; ət] ['pleʒər] .

but	hit	any	other	part	at	pleasure	.
但	打	任何	其他	部分	在	乐趣	.

但可以随意击打其他任何部位。

" — ['lɪvi] , [ˌeksˈeksˈeɪt] . - .]

"	—	Livy	,	xxxviii	.	29	.	]
"	—	李维	,	38	.	-	.	]

“——李维，《史》第38卷，第29章。”

[ðer; ðər] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['bætəri] [hæd; həd][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][bʌt; bət][ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv]

Their	pieces	of	battery	had	not	only	the	execution	but	the	thunder	of
他们的	件	的	电池	有	不是	仅有的	这	执行	但	这	雷	的

['aʊər; ɑːr] ['kænən] ['ɔːlsoʊ] :

our	cannon	also	:
我们的	大炮	还	:

他们的炮弹不仅威力十足，而且雷鸣般的威力也与我们的大炮不相上下：

" [æd]['ɪktəs] - [kʌm] [tɜ˞rɪbɪli] [soʊniːtuː] - ,
" Ad ictus moenium cum terribili sonitu editos ,
" 广告 中风 - 精液 可怕的 索尼图 - ,

"Adictus moenium cum terribili sonitu editos,

[peɪvɜ˞] [et] - - .
pavor et trepidatio cepit .
帕沃尔 等 - - .

pavor et trepidatio cepit.

" [" [æt; ət][ðə; ði] ['bætəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] , [pər'fɔːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [nɔɪz] ,
" [" At the battery of the walls , performed with a terrible noise ,
" [" 在 这 电池 的 这 墙壁 , 执行 和 一个 糟糕的 噪音 ,

"在城墙炮台上，伴随着可怕的噪音，

[ðə; ði] [dɪ'fɛndɜ˞z] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪr] [ænd; ənd]['tremb(ə)l] .
the defenders began to fear and tremble .
这 后卫 开始 到 害怕 和 颤抖 .

守军开始感到恐惧和颤抖。

" — ['ɪdem] , ['ɪbɪd] . , [faɪv] .]
" — Idem , ibid . , 5 .]
" — 同上 , 同上 . , 5 .]

"——同上，第5页。]

[ðə; ði] ['gɔlz] , ['aʊər; ɑːr] ['kɪnzmən] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ə'bɒmɪneɪt] [ðiːz] ['tretʃərəs] ['mɪs(ə)l] [ɑːrmz] ,
The Gauls , our kinsmen in Asia , abominated these treacherous missile arms ,
这 高卢人 , 我们的 亲属 在 亚洲 , 可憎的 这些 奸诈 导弹 武器 ,
[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðer; ðər][juːz][tuː; tə] [faɪt] ,
it being their use to fight ,
它 存在 他们的 使用 到 斗争 ,

我们在亚洲的同胞高卢人憎恶这些阴险的远程武器，因为他们过去常常用它们来作战。

[wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['breɪvəri] , [hænd][tuː; tə][hænd] :
with greater bravery , hand to hand :
和 更大的 勇敢 , 手 到 手 :

更加勇敢，进行肉搏战:

[" [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt][lɑːrdʒ] [gæʃiz] - [ðə; ði][bɪgə(r)] [ænd; ənd] [diːpər]
[" They are not so much concerned about large gashes - the bigger and deeper
[" 他们 是 不是 所以 很多 担心的 关于 大的 伤口 - 这 大 和 更深
[ðə; ði] [wuːnd] ,
the wound ,
这 伤口 ,

"他们并不太在意大的伤口——伤口越大越深，

[ðə; ði] [mɔːr] ['glɔːriəs] [duː] [ðeɪ] [ɪ'stiːm] [ðə; ði]['kɑːmbæt][bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [faɪnd] [ðəm'selvz]
the more glorious do they esteem the combat but when they find themselves
这 更多的 辉煌 做 他们 尊重 这 战斗 但 什么时候 他们 寻找 他们自己
['tɔːmentid] [baɪ][sʌm; səm] ['æroʊ] - [hed] [ɔːr] ['bʊlɪt] [lɑːdʒd] [wɪ'ðɪn] ,
tormented by some arrow - head or bullet lodged within ,
饱受折磨 经过 一些 箭 - 头 或者 子弹 已提交 之内 ,

他们越是视战斗为荣耀，但当他们发现自己被箭矢或子弹嵌在体内时，就会感到痛苦不堪。

[bʌt; bət] ['prezəntɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['aʊtwərd] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [wuːnd] ,
but presenting little outward show of wound ,
但 呈现 小的 向外 展示 的 伤口 ,

但伤口外观几乎看不出来。

[træns'pɔ:tid] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] [ænd; ənd]['æŋgər][tu:; tə] ['perɪʃ] [baɪ][soʊ] [ˌɪmpər'septəbl] [ə; eɪ] [dɪ'strɔɪər] ,

transported	with	shame	and	anger	to	perish	by	so	imperceptible	a	destroyer	,
运输	和	耻辱	和	愤怒	到	沦	经过	所以	难以察觉的	一个	驱逐舰	,

[ðeɪ] [fɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

they	fall	to	the	ground	.
他们	落下	到	这	地面	.

他们带着羞愧和愤怒，被如此不易察觉的毁灭者摧毁，倒在了地上。

" — - ['lɪvi] , [ˌɛks'ɛks'eɪt] . - .]

"	—	-	Livy	,	xxxviii	.	21	.	]
"	—	-	李维	,	38	.	-	.	]

“——李维，《史》第38卷，第21章。”

[ə; eɪ] ['prɪti] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [laɪk][æn; ən] - [ʃɑ:t] .

A	pretty	description	of	something	very	like	an	arquebuse	-	shot	.
一个	漂亮的	描述	的	某物	非常	喜欢	一个	火绳枪	-	射击	.

对类似火枪射击的某种东西的描述非常优美。

[ðə; ði][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['gri:ks] [ɪn][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['feɪməs] [rɪ'tri:t] [met][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n]

The	ten	thousand	Greeks	in	their	long	and	famous	retreat	met	with	a	nation
这	十	千	希腊人	在	他们的	长的	和	著名的	撤退	遇见	和	一个	国家

[hu:] ['veri] [mʌtʃ] [gɔ:ld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ['baʊz, 'boʊz] ,

who	very	much	galled	them	with	great	and	strong	bows	,
WHO	非常	很多	恼怒	他们	和	伟大的	和	强的	弓	,

一万名希腊人在漫长而著名的撤退途中，遇到了一个用强大弓箭令他们非常恼火的民族。

['kæriɪŋ] ['ærəus][soʊ] [lɔ:ŋ] [ðæt] , ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] , [wʌn] [maɪt] [rɪ'tɜ:rn][ðem; ðəm] [bæk] [laɪk]

carrying	arrows	so	long	that	,	taking	them	up	,	one	might	return	them	back	like
携带	箭头	所以	长的	那	,	采取	他们	向上	,	一	可能	返回	他们	后退	喜欢

[ə; eɪ][dɑ:rt] ,

a	dart	,
一个	镖	,

携带的箭矢如此之长，以至于拿起来后，可以像扔飞镖一样把它们射回去。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [pɪrs] [ə; eɪ] ['bʌklər] [ænd; ənd][æn; ən] [ɑ:rmd] [mæn] [θru:] [ænd; ənd]

and	with	them	pierce	a	buckler	and	an	armed	man	through	and
和	和	他们	刺穿	一个	盾牌	和	一个	武装	男人	通过	和

[θru:] .

through	.
通过	.

用它们可以刺穿盾牌和武装人员。

[ðə; ði]['endʒɪnz] ,

The	engines	,
这	发动机	,

引擎，

[ðæt] [daiə'nisiəs] [ɪn'ventɪd] [æt; ət] ['sɪrəkjʊz] [tu:; tə] [ʃu:t] [væst] ['mæsi] [dɑ:rts][ænd; ənd] [stoʊnz] [ʌv; əv]

that	Dionysius	invented	at	Syracuse	to	shoot	vast	massy	darts	and	stones	of
那	狄奥尼修斯	发明	在	雪城大学	到	射击	广阔的	大	飞镖	和	石头	的

[ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] ['greɪtnəs] [wɪð; wɪθ][soʊ] [greɪt] [ɪmˌpetʃu'ɑ:səti][ænd; ənd][æt; ət][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]

a	prodigious	greatness	with	so	great	impetuosity	and	at	so	great	a
一个	惊人	伟大	和	所以	伟大的	冲动	和	在	所以	伟大的	一个

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

狄奥尼修斯在叙拉古发明了一种武器，可以以极大的威力和极远的距离发射巨大的、质量惊人的飞镖和石块。

[keɪm] ['veri] [nɪr] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['mɑ:dərn] [in'venʃənz] .

came	very	near	to	our	modern	inventions	.
来了	非常	靠近	到	我们的	现代的	发明	.

非常接近我们现代的发明。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['dɪskɔːrs] [ʌv; əv]['hɔːrsɪz][ænd; ənd] ['hɔːrsmənʃɪp] ,

But	in	this	discourse	of	horses	and	horsemanship	,
但	在	这	话语	的	马匹	和	马术	,

但就马匹和骑术而言，

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][fər'get][ðə; ði]['plez(ə)nt] ['pɑːstʃər][ʌv; əv][wʌn]['meɪstrə][piː)'ɛə][pɑːl] ,

we	are	not	to	forget	the	pleasant	posture	of	one	Maistre	Pierre	Pol	,
我们	是	不是	到	忘记	这	令人愉快的	姿势	的	一	大师	皮埃尔	政治	,

我们不应忘记皮埃尔·波尔大师那令人愉悦的姿态，

[ə; eɪ]['dɑːktər][ʌv; əv][dɪ'vɪnəti] , [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][mjuːl] ,

a	doctor	of	divinity	,	upon	his	mule	,
一个	医生	的	神	,	之上	他的	骡子	,

一位神学博士，骑着他的骡子，

[huːm] - [rɪ'pɔːrts] ['ɔːlweɪz][tuː; tə][hæv; həv] ['rɪdn] ['saɪdweɪz] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv]

whom	Monstrelet	reports	always	to	have	ridden	sideways	through	the	streets	of
谁	-	报告	总是	到	有	骑	侧身	通过	这	街道	的

['pærɪs][laɪk][ə; eɪ]['wʊmən] .

Paris	like	a	woman	.
巴黎	喜欢	一个	女士	.

据蒙斯特雷特描述，他总是像女人一样横着骑着马穿过巴黎的街道。

[hiː; hi] [sez] ['ɔːlsoʊ] , ['elsˌwer] , [ðæt] [ðə; ði] ['gæskən] [hæd; həd]['terəb(ə)l]['hɔːrsɪz] , [ðæt] [wʊd] [wiːl]

He	says	also	,	elsewhere	,	that	the	Gascons	had	terrible	horses	,	that	would	wheel
他	说道	还	,	别处	,	那	这	加斯科涅人	有	糟糕的	马匹	,	那	会	车轮

[ɪn][ðer; ðər] [fʊl] [spiːd] ,

in	their	full	speed	,
在	他们的	满的	速度	,

他在其他地方也提到，加斯科涅人的马匹非常糟糕，会全速旋转。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] , ['pɪkərdz] , ['flɛmɪŋz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l]

which	the	French	,	Picards	,	Flemings	,	and	Brabanters	looked	upon	as	a	miracle
哪个	这	法语	,	皮卡德	,	弗莱明	,	和	布拉班特人	看起来	之上	作为	一个	奇迹

,

,

,

法国人、皮卡第人、弗拉芒人和布拉班特人将其视为奇迹。

" ['hævɪŋ] ['nevər] [siːn] [ðə; ði][laɪk] [bɪ'fɔːr] , " [wɪtʃ] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['veri] [wɜːrdz] .

"	having	never	seen	the	like	before	,	"	which	are	his	very	words	.
"	拥有	绝不	已见	这	喜欢	前	,	"	哪个	是	他的	非常	字	.

“以前从未见过这样的景象”，这是他原话。

['siːzər] , ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] : " [ɪn][ðə; ði]['tʃɑːrdʒɪz] [ðeɪ] [meɪk] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , " [sez]

Caesar	,	speaking	of	the	Suabians	:	"	in	the	charges	they	make	on	horseback	,	"	says
凯撒	,	请讲	的	这	苏比亚人	:	"	在	这	收费	他们	制作	在	马背	,	"	说道

[hiː; hi] ,

he	,
他	,

凯撒谈到苏阿比亚人时说：“他们骑马发起冲锋时……”

" [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [θroʊ] [ðəm'selvz] [ɔːf][tuː; tə] [faɪt] [ɑːn] [fʊt] ,

"	they	often	throw	themselves	off	to	fight	on	foot	,
"	他们	经常	扔	他们自己	离开	到	斗争	在	脚	,

他们经常奋不顾身地投入战斗，徒步作战。

['hævɪŋ] [tɔːt] [ðer; ðər]['hɔːrsɪz][nɑːt][tuː; tə][stɜːr][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] ,

having	taught	their	horses	not	to	stir	in	the	meantime	from	the	place	,
拥有	教授	他们的	马匹	不是	到	搅拌	在	这	与此同时	从	这	地方	,

他们已经训练好马匹，让它们暂时不要离开原地。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['prez(ə)ntli] [rʌn] [ə'gen] [ə'pɑːn] [ə'keɪʒn] ; [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]
to **which** **they** **presently** **run** **again** **upon** **occasion** **;** **and** **according** **to** **their**
到 哪个 他们 目前 跑步 再次 之上 场合 ; 和 根据 到 他们的
['kʌstəm] ,
custom **,**
风俗 ,

他们现在偶尔还会再去那里；而且按照他们的习俗，

['nʌθɪŋ] [ɪz][soʊ] [ʌn'mænli] [ænd; ənd][soʊ] [beɪs] [æz; əz][tuː; tə][juːz] ['sædlz] [ɔːr][pædz] ,
nothing **is** **so** **unmanly** **and** **so** **base** **as** **to** **use** **saddles** **or** **pads** **,**
没有什么 是 所以 不男子气概 和 所以 根据 作为 到 使用 马鞍 或者 垫子 ,

使用马鞍或马垫是最不男子气概、最低俗的行为了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'spaɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪk] [juːz][ʌv; əv] [ðoʊz] [kən'viːnjənsis] : [ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] ,
and **they** **despise** **such** **as** **make** **use** **of** **those** **conveniences** **:** **insomuch** **that** **,**
和 他们 鄙视 这样的 作为 制作 使用 的 那些 便利设施 : 就此而言 那 ,

他们鄙视那些利用这些便利的人：以至于，

['biːɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [ɪn] ['nʌmbər] , [ðeɪ] [fɪr] [nɑːt][tuː; tə] [ə'tæk] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] .
being **but** **a** **very** **few** **in** **number** **,** **they** **fear** **not** **to** **attack** **a** **great** **many** **.**
存在 但 一个 非常 很少 在 数字 , 他们 害怕 不是 到 攻击 一个 伟大的 许多 .

由于人数很少，他们不怕攻击人数众多的人。

" [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['fɔːrmərli] ['wʌndɚd] [æt; ət] ,
" **That** **which** **I** **have** **formerly** **wondered** **at** **,**
" 那 哪个 我 有 以前 想知道 在 ,

我以前一直感到疑惑的事情，

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [hɔːrs] [meɪd] [tuː; tə][pər'fɔːrm] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['ɛrz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪtʃ] ['oʊnli][ænd; ənd]
to **see** **a** **horse** **made** **to** **perform** **all** **his** **airs** **with** **a** **switch** **only** **and**
到 看 一个 马 制成 到 履行 全部 他的 播出 和 一个 转变 仅有的 和
[ðə; ði][reɪnz][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [nek] ,
the **reins** **upon** **his** **neck** **,**
这 缰绳 之上 他的 脖子 ,

看到一匹马只用一根鞭子和套在脖子上的缰绳就能完成所有高难度动作，

[wʌz; wəz] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] , [huː] [rɪd][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] [wɪ'ðaʊt] ['sæd(ə)l][ɔːr]['braɪd(ə)l]
was **common** **with** **the** **Massilians** **,** **who** **rid** **their** **horses** **without** **saddle** **or** **bridle**
曾是 常见的 和 这 马赛人 , WHO 摆脱 他们的 马匹 没有 鞍 或者 辔
:
:
:

这种做法在马赛人中很常见，他们骑马时不带鞍也不用缰绳：

" [et][dʒenz] , [kwaɪ] ['nuːdoʊ] - - ['dɔːrsoʊ] ,
" **Et** **gens** **,** **quae** **nudo** **residens** **Massylia** **dorso** **,**
" 等 基因 , quae 裸体 - - 背部 ,

“Et gens，quae nudo 居住在 Massylia dorso，

['ɔːrə]['liːvaɪ] - , - [nɛstʃə] , ['vɜːrgə] .
Ora **levi** **flectit** **,** **fraenorum** **nescia** **,** **virga** **.**
奥拉 利维 - , - 内西亚 , 雨滴 .

Ora levi flectit、fraenorum nescia、virga。

" [" [ðə; ði] - , ['maʊntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ber] [bæks] [ʌv; əv][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] ,
" **[** **"** **The** **Massylians** **,** **mounted** **on** **the** **bare** **backs** **of** **their** **horses** **,**
" [" 这 - , 安装 在 这 裸 背部 的 他们的 马匹 ,

“马西里人骑在光秃秃的马背上，

['braɪdlɪs] , [gaɪd] [ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] [mɪr] [swɪtʃ] .
bridleless **,** **guide** **them** **by** **a** **mere** **switch** **.**
无缰绳 , 指导 他们 经过 一个 仅仅 转变 .

无需缰绳，只需轻轻一拨即可驾驭它们。

" — ['lu'kən] , [ˌaɪ 'viː] . - .]
" — Lucan , iv . 682 .]
" — 卢坎 , 四 . - .]

“——卢坎，《历史》第四卷，第682页。”

" [et] ['nuːmɪˌdiː] - - .
" Et Numidae infraeni cingunt .
" 等 努米底亚 - - .

"Et Numidae infraeni cingunt.

" [" [ðə; ði][nju:'midiən] ['gaɪdɪŋ] [ðer; ðər]['hɔːrsɪz] [wɪ'ðaʊt] ['braɪdlz] .
" [" The Numidians guiding their horses without bridles .
" [" 这 努米底亚人 指导 他们的 马匹 没有 缰绳 .

努米底亚人驾驭着没有缰绳的马匹。

" — ['iːniid] , [ˌaɪ 'viː] . - .]
" — AEneid , iv . 41 .]
" — 《埃涅阿斯纪》 , 四 . - .]

“——《埃涅阿斯纪》第四卷第41章。”

" ['iːkwɪˌ'ekwɪ][saɪn] - , - ['ɪpsi]['kɜːrsəs] ,
" Equi sine fraenis , deformis ipse cursus ,
" 等 正弦 - , - ipse 课程 ,

“Equi sine fraenis，deformis ipse cursus，

['rɪdʒɪdə] [sɜ:vəs] [et] - ['kæpɪti] - .
rigida cervice et extento capite currentium .
刚果 子宫颈 等 - 卡皮特 - .

刚性服务和扩展资本电流。

" [" [ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['braɪd(ə)l][ɪz] [ʌn'greɪsfəl] ; [ðə; ði] [nek]
" [" The career of a horse without a bridle is ungraceful ; the neck
" [" 这 职业 的 一个 马 没有 一个 辔 是 不优雅的 ; 这 脖子

“没有缰绳的马步履蹒跚，姿态笨拙；脖子

[ɪk'stendɪd] [stɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði][noʊz] [θrʌst] [aʊt] .
extended stiff , and the nose thrust out .
扩展 僵硬的 , 和 这 鼻子 推力 出去 .

身体僵硬伸长，机头向前伸出。

" — ['lɪvi] , [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
" — Livy , xxxv .
" — 李维 , xxxv .

“——李维，第 35 页。

[iː] .]
II .]
二 .]

二、

[kɪŋ] [æl'fɔnsəu] , — [[æl'fɔnsəu][saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . , [kɪŋ] [ʌv; əv]['liːɔn][ænd; ənd][kæ'stiːl] , [daɪd] - .
King Alfonso , — [Alfonso XI . , king of Leon and Castile , died 1350 .
国王 阿方索 , — [阿方索 十一 . , 国王 的 莱昂 和 卡斯蒂利亚 , 死亡 - .

阿方索国王，—[莱昂和卡斯蒂利亚国王阿方索十一世，卒于1350年。

] — [hiː; hi] [huː] [fɜːrst][institjuːtid][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][bænd][ɔːr][skɑːrf][ɪn][speɪn] ,
] — he who first instituted the Order of the Band or Scarf in Spain ,
] — 他 WHO 第一的 已设立 这 命令 的 这 乐队 或者 围巾 在 西班牙 ,

——他是西班牙第一个创立丝带勋章或围巾勋章的人，

[ə'mʌŋst] ['ʌðər] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər] , [geɪv] [ðem; ðəm] [ðɪs] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['nevər] [raɪd]

amongst	other	rules	of	the	order	,	gave	them	this	,	that	they	should	never	ride
在	其他	规则	的	这	命令	,	给予	他们	这	,	那	他们	应该	绝不	骑

[mjuːl][ɔːr][mjuːˈleɪ] ,

mule	or	mulet	,
骡子	或者	鲻鱼	,

该教团的规章制度中，有一条规定他们绝不能骑骡子或驮骡。

[ə'pɑːn] ['penəlti] [ʌv; əv][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv]['sɪlvər]

upon	penalty	of	a	mark	of	silver
之上	惩罚	的	一个	标记	的	银

违者将处以银币罚款。

; [ðɪs] [aɪ][hæd; həd] ['leɪtli] [aʊt][ʌv; əv][geɪˈvɑːrəz, gəˈvɑːrəz] ['letərz] .

;	this	I	had	lately	out	of	Guevara's	Letters	.
;	这	我	有	最近	出去	的	格瓦拉的	信件	.

这是我最近从格瓦拉的书信集中读到的。

[huːˈevər] [geɪv] [ðiːz] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]['goʊldən] [ɪ'pɪsəlz] [hæd; həd] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv][ə'pɪnjən]

Whoever	gave	these	the	title	of	Golden	Epistles	had	another	kind	of	opinion
谁	给予	这些	这	标题	的	金的	书信	有	其他	种类	的	观点

[ʌv; əv][ðem; ðəm][ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] .

of	them	than	I	have	.
的	他们	比	我	有	.

给这些书信冠以"黄金书信"之名的人，对它们的看法与我截然不同。

[ðə; ði] ['kɔːrtiər] [sez] ,

The	Courtier	says	,
这	朝臣	说道	,

廷臣说道：

[ðæt] [tɪl] [hɪz; ɪz][taɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə][raɪd][ɑːn][wʌn][ʌv; əv]

that	till	his	time	it	was	a	disgrace	to	a	gentleman	to	ride	on	one	of
那	直到	他的	时间	它	曾是	一个	耻辱	到	一个	绅士	到	骑	在	一	的

[ðiːz] ['kriːtʃərz] :

these	creatures	:
这些	生物	:

在他那个时代之前，骑乘这种动物对绅士来说是一种耻辱：

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌæbi'siniən] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðə; ði] ['nɪrər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n]

but	the	Abyssinians	,	on	the	contrary	,	the	nearer	they	are	to	the	person
但	这	阿比西尼亚人	,	在	这	相反	,	这	更近	他们	是	到	这	人

[ʌv; əv] ['prɛstər] [dʒɑːn] ,

of	Prester	John	,
的	普雷斯特	约翰	,

但相反，阿比西尼亚人越接近约翰长老，就越是与他亲近。

[lʌv] [tuː; tə][biː; bi] ['maʊntɪd] [ə'pɑːn][lɑːrdʒ][mjuːlz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪgnəti][ænd; ənd]['grændʒər]

love	to	be	mounted	upon	large	mules	,	for	the	greatest	dignity	and	grandeur
爱	到	是	安装	之上	大的	骡子	,	为了	这	最	尊严	和	宏伟

.

:
.

喜欢骑在高大的骡子上，以求获得最大的尊严和威严。

['zenəfən; -fɔn] [telz] [juː 'es] , [ðæt][ðə; ði] [ə'sɪriːənz] [wɜːr; wər][feɪn][tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər]['hɔːrsɪz] ['fetəd]

Xenophon	tells	us	,	that	the	Assyrians	were	fain	to	keep	their	horses	fettered
色诺芬	讲述	我们	,	那	这	亚述人	是	欣然	到	保持	他们的	马匹	束缚

[ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,

in	the	stable	,
在	这	稳定的	,

色诺芬告诉我们，亚述人喜欢把马拴在马厩里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [fɪrs] [ænd; ənd] ['vɪʃəs] ;
they **were** **so** **fierce** **and** **vicious** **;**
他们 是 所以 凶猛的 和 恶毒 ;

他们非常凶猛残暴;

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][soʊ] [mʌtʃ] [taɪm][tuː; tə] [luːs] [ænd; ənd] ['hɑːrnɪs] [ðem; ðəm] ,
and **that** **it** **required** **so** **much** **time** **to** **loose** **and** **harness** **them** **,**
和 那 它 必需的 所以 很多 时间 到 松动的 和 马具 他们 ,

而且驯服和释放它们需要花费大量时间。

[ðæt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['eni] [dɪs'ɔːrdər] [ðɪs] ['tiːdiəs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [maɪt] [brɪŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ɪn] [keɪs]
that **to** **avoid** **any** **disorder** **this** **tedious** **preparation** **might** **bring** **upon** **them** **in** **case**
那 到 避免 任何 紊乱 这 乏味 准备 可能 带来 之上 他们 在 案件
[ʌv; əv] [sər'praɪz] ,
of **surprise** **,**
的 惊喜 ,

为了避免这种繁琐的准备工作在发生意外时给他们带来任何混乱,

[ðeɪ] ['nevər] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər][kæmp] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɜːrst] [wel] ['fɔːtifaid][wɪð; wɪθ] ['dɪtʃɪz]
they **never** **sat** **down** **in** **their** **camp** **till** **it** **was** **first** **well** **fortified** **with** **ditches**
他们 绝不 卫星 向下 在 他们的 营 直到 它 曾是 第一的 出色地 强化 和 沟渠
[ænd; ənd]['ræmˌpɑːts] .
and **ramparts** **.**
和 城墙 .

他们从不在营地里坐下,直到营地先用壕沟和城墙加固好为止。

[hɪz; ɪz]['saiərəs] , [huː] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['mæstər][ɪn][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [hɔːrs] ['sɜːrvɪs] ,
His **Cyrus** **,** **who** **was** **so** **great** **a** **master** **in** **all** **manner** **of** **horse** **service** **,**
他的 赛勒斯 , WHO 曾是 所以 伟大的 一个 掌握 在 全部 方式 的 马 服务 ,

他的居鲁士是一位精通各种马匹侍奉技艺的大师,

[kept] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə][ðer; ðər] [duː] [wɜːrk] ,
kept **his** **horses** **to** **their** **due** **work** **,**
保留 他的 马匹 到 他们的 到期的 工作 ,

让他的马匹继续从事它们应尽的工作,

[ænd; ənd]['nevər] ['sʌfərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [tɪl] [fɜːrst] [ðeɪ] [hæd; həd]
and **never** **suffered** **them** **to** **have** **anything** **to** **eat** **till** **first** **they** **had**
和 绝不 遭受 他们 到 有 任何事物 到 吃 直到 第一的 他们 有
[ɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [swet] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]['eksərsaɪz] .
earned **it** **by** **the** **sweat** **of** **some** **kind** **of** **exercise** **.**
获得 它 经过 这 汗 的 一些 种类 的 锻炼 .

并且从来不让他们吃任何东西,除非他们先通过某种锻炼的汗水挣得了食物。

[ðə; ði] ['siθiən] [wen] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][ɪn]['skersəti][ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [juːst][tuː; tə][let][ðer; ðər]
The **Scythians** **when** **in** **the** **field** **and** **in** **scarcity** **of** **provisions** **used** **to** **let** **their**
这 斯基泰人 什么时候 在 这 场地 和 在 缺乏 的 条款 用过的 到 让 他们的
['hɔːrsɪz] [blʌd] ,
horses **blood** **,**
马匹 血 ,

斯基泰人在野外食物匮乏时,会让他们马匹放血。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dræŋk] , [ænd; ənd] [sə'steɪnd] [ðəm'selvz] [baɪ] [ðæt] ['daɪət] :
which **they** **drank** **,** **and** **sustained** **themselves** **by** **that** **diet** **:**
哪个 他们 喝 , 和 持续 他们自己 经过 那 饮食 :

他们饮用这种饮料,并以此为生:

" ['vɛnɪt] [et] - - - ['iːkwoʊ] .
" **Venit** **et** **epoto** **Sarmata** **pastus** **equo** **.**
" 维尼特 等 - - - 等 .

“Venit et epoto Sarmata Pastus equo。

" [" [ðə; ði] ['siθiən] [kʌmz] , [huː] ['fiːdz] [ɑːn] [hɔːrs] - [fleʃ]
" [" The Scythian comes , who feeds on horse - flesh
" [" 这 斯基泰人 来 , WHO 饲料 在 马 - 肉

“斯基泰人来了，他们吃马肉。”

" — ['mɑːrʃ(ə)l] , [diː] [spɛktækjəlɪs] [laɪbiː] , - . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [fɔːr] .]
" — Martial , De Spectaculis Libey , Epigr . iii . 4 .]
" — 马歇尔 , 德 奇观 利比 , - . 三、 . 4 .]

“——Martial，De Spectaculis Libey，Epigr. iii. 4。]

[ðoʊz] [ʌv; əv] [kriːt] , ['biːɪŋ] [bi'sidʒd] [baɪ] [mə'tɛləs] ,
Those of Crete , being besieged by Metellus ,
那些 的 克里特岛 , 存在 被围困 经过 金属 ,

克里特岛的居民，正被梅特鲁斯围困。

[wɜːr; wər][ɪn][soʊ] [greɪt] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][drɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][feɪn][tuː; tə] [kwentʃ] [ðer; ðər]
were in so great necessity for drink that they were fain to quench their
是 在 所以 伟大的 必要性 为了 喝 那 他们 是 欣然 到 淬火 他们的
[θɜːrst][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] ['jʊrɪn] . — [[væl] .
thirst with their horses urine . — [Val .
口渴 和 他们的 马匹 尿 . — [瓦尔 .

他们极度缺水，甚至不惜用马尿来解渴。——[Val.

[mæks] . , [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
Max . , vii .
最大限度 . , 七 .

最高，七。

[sɪks] , [eks'ti] . [wʌn] .]
6 , ext . 1 .]
6 , 外部 . 1 .]

6，分机 1。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['tʃiːpər] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['ɑːmiz] [sə'pɔːrt] [ðəm'selvz] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr]
To shew how much cheaper the Turkish armies support themselves than our
到 展示 如何 很多 更便宜 这 土耳其 军队 支持 他们自己 比 我们的
[ˌjʊrə'piːən] ['fɔːrsɪz] ,
European forces ,
欧洲的 力量 ,

为了说明土耳其军队的后勤保障成本比我们的欧洲军队低得多，

- [tɪz] [sed] [ðæt] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [drɪŋk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['wɔːtər][ænd; ənd] [iːt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]
' tis said that besides the soldiers drink nothing but water and eat nothing but
- 的 说 那 除了 这 士兵 喝 没有什么 但 水 和 吃 没有什么 但
[raɪs][ænd; ənd][sɔːlt] [fleʃ] ['pʌlvəˌraɪzd] ([ʌv; əv] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn] [meɪ] ['iːzəli] ['kæri] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ]
rice and salt flesh pulverised (of which every one may easily carry about with
米 和 盐 肉 粉碎的 (的 哪个 每一个 一 可能 容易地 携带 关于 和
[hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['mʌnθs] [prə'vɪʒ(ə)n]) ,
him a month's provision) ,
他 一个 月份 条款) ,

据说，士兵们除了水以外什么也不喝，除了米饭和盐渍肉末以外什么也不吃（每个人都可以随身携带一个月的量）。

[ðeɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [fiːd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]
they know how to feed upon the blood of their horses as well as the
他们 知道 如何 到 喂养 之上 这 血 的 他们的 马匹 作为 出色地 作为 这
['mʌskəˌvaɪt] [ænd; ənd]['tɑːrtər] ,
Muscovite and Tartar ,
白云母 和 鞑靼 ,

他们既懂得如何吸食自己马匹的鲜血，也懂得如何吸食莫斯科人和鞑靼人的鲜血。

[ænd; ənd][sɔːlt][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðer; ðər][juːz] .

and	salt	it	for	their	use	.
和	盐	它	为了	他们的	使用	.

并加盐供他们食用。

[ðiːz] [nuː] - [dɪˈskʌvərd] [ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiz] [[ˈmeksɪkoʊ][ænd; ənd][juːkəˈtaːn][diː] . [ˈdʌbljuː] .]

These	new	-	discovered	people	of	the	Indies	[	Mexico	and	Yucatan	D	.	W	.	]
这些	新的	-	发现	人们	的	这	印第斯	[	墨西哥	和	尤卡坦半岛	D	.	W	.	]

, [wen] [ðə; ði][ˈspænjərdz][fɜːrst][ˈlændɪd] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] ,

,	when	the	Spaniards	first	landed	amongst	them	,
,	什么时候	这	西班牙人	第一的	登陆	在	他们	,

当西班牙人首次登陆印度群岛（墨西哥和尤卡坦半岛）时，这些新发现的印度人.....

[hæd; həd][soʊ] [greɪt] [æn; ən] [əˈpɪnjən] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd][ˈhɔːrsɪz] ,

had	so	great	an	opinion	both	of	the	men	and	horses	,
有	所以	伟大的	一个	观点	两个都	的	这	男人	和	马匹	,

他对人和马都评价很高。

[ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [əˈpɑːn][ðə; ði][fɜːrst][æz; əz][gɔdz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [æz; əz] [ˈænɪmlz] [iˈnəubld]

that	they	looked	upon	the	first	as	gods	and	the	other	as	animals	ennobled
那	他们	看起来	之上	这	第一的	作为	神	和	这	其他	作为	动物	贵族

[əˈbʌv] [ðer; ðər] [ˈneɪtʃər] ;

above	their	nature	;
多于	他们的	自然	;

他们将前者视为神，将后者视为凌驾于其本性之上的动物；

[ˌɪnsəˈmʌtʃ] [ðæt] [ˈæftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [səbˈduːd] , [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][men][tuː; tə] [suː] [fɔːr; fər] [piːs]

insomuch	that	after	they	were	subdued	,	coming	to	the	men	to	sue	for	peace
就此而言	那	后	他们	是	低沉的	,	未来	到	这	男人	到	起诉	为了	和平

[ænd; ənd][ˈpɑːrd(ə)n] ,

and	pardon	,
和	赦免	,

以至于在他们被制服后，他们前来请求这些人给予和平与宽恕。

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][goʊld][ænd; ənd] [prəˈvɪʒnz] ,

and	to	bring	them	gold	and	provisions	,
和	到	带来	他们	金子	和	条款	,

并给他们带来黄金和粮食，

[ðeɪ] [feɪld] [nɑːt][tuː; tə][ˈɔːfər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] ,

they	failed	not	to	offer	of	the	same	to	the	horses	,
他们	失败的	不是	到	提供	的	这	相同的	到	这	马匹	,

他们没有把同样的东西提供给马匹，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [həˈræŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

with	the	same	kind	of	harangue	to	them	they	had	made	to	the
和	这	相同的	种类	的	长篇大论	到	他们	他们	有	制成	到	这

[ˈʌðər] :

others	:
其他的	:

他们用与对待其他人同样的语气对他们进行了训斥：

[ɪnˈtɜːrprɪt] [ðer; ðər] [neɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlæŋgwɪdʒ][ʌv; əv] [truːs] [ænd; ənd] [ˈfrendʃɪp] .

interpreting	their	neighing	for	a	language	of	truce	and	friendship	.
翻译	他们的	嘶鸣	为了	一个	语言	的	休战	和	友谊	.

将它们的嘶鸣解读为休战和友谊的语言。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪndiz] , [tu:; tə][raɪd][ə'pɑ:n][æn; ən] ['elɪfənt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd] ['rɔɪəl]

In	the	other	Indies	,	to	ride	upon	an	elephant	was	the	first	and	royal
在	这	其他	印第斯	,	到	骑	之上	一个	大象	曾是	这	第一的	和	皇家

[pleɪs] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] ;

place	of	honour	;
地方	的	荣誉	;

在其他印度地区，骑象是至高无上的荣誉；

[ðə; ði]['sekənd][tu:; tə][raɪd][ɪn][ə; eɪ] [koʊtʃ] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] ['hɔ:rsɪz] ; [ðə; ði][θɜ:rd][tu:; tə][raɪd][ə'pɑ:n][ə; eɪ]

the	second	to	ride	in	a	coach	with	four	horses	;	the	third	to	ride	upon	a
这	第二	到	骑	在	一个	教练	和	四	马匹	;	这	第三	到	骑	之上	一个

['kæm(ə)l] ;

camel	;
骆驼	;

第二名乘坐四马拉的马车；第三名骑骆驼；

[ænd; ənd][ðə; ði][læst][ænd; ənd] [li:st] ['ɑ:nər] [tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [ɔ:r] [drɔ:n] [baɪ][wʌn] [hɔ:rs] ['oʊnli] .

and	the	last	and	least	honour	to	be	carried	or	drawn	by	one	horse	only	.
和	这	最后的	和	至少	荣誉	到	是	携带	或者	绘制	经过	一	马	仅有的	.

最后也是最低级的荣誉，只能由一匹马驮运或拉动。

[sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [leɪt] ['raɪtɚz] [telz] [ˌju: 'es] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] ['kʌntriz] [ɪn]

Some	one	of	our	late	writers	tells	us	that	he	has	been	in	countries	in
一些	一	的	我们的	晚的	作家	讲述	我们	那	他	有	到过	在	国家	在

[ðoʊz] [pɑ:rts] [wer] [ðeɪ] [raɪd][ə'pɑ:n]['ɑ:ksn][wɪð; wɪθ][pædz] ,

those	parts	where	they	ride	upon	oxen	with	pads	,
那些	部分	在哪里	他们	骑	之上	牛	和	垫子	,

我们一位已故的作家告诉我们，他曾去过一些国家，在那些地方，人们骑着装有蹄铁的牛。

[s'tɪrəps] , [ænd; ənd]['braɪdlz] , [ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət][ðer; ðər] [i:z] .

stirrups	,	and	bridles	,	and	very	much	at	their	ease	.
马镫	,	和	缰绳	,	和	非常	很多	在	他们的	舒适	.

他们骑着马，戴着马勒，显得非常轻松自在。

[k'wɪntəs] ['feɪbiəs]['mæksɪməs] - , [ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sæmˌnaɪts] , ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz]

Quintus	Fabius	Maximus	Rullianus	,	in	a	battle	with	the	Samnites	,	seeing	his
昆图斯	法比尤斯	马克西姆斯	-	,	在	一个	战斗	和	这	萨姆尼特人	,	看到	他的

[hɔ:rs] ,

horse	,
马	,

昆图斯·法比乌斯·马克西姆斯·鲁利亚努斯在与萨姆尼特人的战斗中，看到他的马，

['æftər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['tʃɑ:rdʒɪz] , [hæd; həd] [feɪld] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [bə'tæliən] ,

after	three	or	four	charges	,	had	failed	of	breaking	into	the	enemy's	battalion	,
后	三	或者	四	收费	,	有	失败的	的	打破	进入	这	敌人的	营	,

经过三四次冲锋，仍未能突破敌军营防线。

[tʊk] [ðɪs] [kɔ:rs] , [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ˌʌn'braidl][ɔ:l][ðer; ðər]['hɔ:rsɪz][ænd; ənd][spɜ:r][ðer; ðər]

took	this	course	,	to	make	them	unbridle	all	their	horses	and	spur	their
采取	这	课程	,	到	制作	他们	放纵	全部	他们的	马匹	和	刺	他们的

['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst] ,

hardest	,
最难	,

参加这个课程，是为了让他们放开所有的马匹，并鞭策它们最强壮的对手。

[soʊ] [ðæt] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [tʃek] [ðer; ðər] [kə'rɪr] ,

so	that	having	nothing	to	check	their	career	,
所以	那	拥有	没有什么	到	查看	他们的	职业	,

因此，他们没有任何可以检验自己职业生涯的标准。

[ðeɪ] [maɪt] [θruː] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [men] ['oʊpən] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,
they might through weapons and men open the way to his foot ,
他们 可能 通过 武器 和 男人 打开 这 方式 到 他的 脚 ,

他们或许会用武器和人马为他开辟道路，

[huː] [baɪ] [ðæt] [miːnz] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['blʌdi] [dɪ'fiːt] .
who by that means gave them a bloody defeat .
WHO 经过 那 方法 给予 他们 一个 血腥 击败 .

他们以此手段给予他们血腥的失败。

[ðə; ði] [seɪm] [kə'mænd] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [k'wɪntəs] ['fʊlviəs] ['flækəs] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌsɛltɪ'bɪriənz] :
The same command was given by Quintus Fulvius Flaccus against the Celtiberians :
这 相同的 命令 曾是 给定 经过 昆图斯 富尔维乌斯 弗拉库斯 反对 这 凯尔特伊比利亚人 :

昆图斯·富尔维乌斯·弗拉库斯也曾下达过同样的命令来对抗凯尔特伊比利亚人：

[" [juː; jʊ] [wɪl] [duː] [jʊr; jər] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['hɔːrsɪz] - [streŋθ] ,
[" You will do your business with greater advantage of your horses ' strength ,
[" 你 将要 做 你的 商业 和 更大的 优势 的 你的 马匹 - 力量 ,

"您将更有效地利用马匹的力量来开展业务，

[ɪf] [juː; jʊ] [send] [ðem; ðəm] [ʌn'braɪdld] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['enəmi] ,
if you send them unbridled upon the enemy ,
如果 你 发送 他们 不受约束的 之上 这 敌人 ,

如果你让他们不受约束地攻击敌人，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðə; ði] ['roʊmən] [hɔːrs] [tuː; tə] [ðer; ðər] [greɪt] ['glɔːri] [hæv; həv] ['ɔːf(ə)n] [dʌn] ;
as it is recorded the Roman horse to their great glory have often done ;
作为 它 是 记录 这 罗马 马 到 他们的 伟大的 荣耀 有 经常 完毕 ;

据记载，罗马骑兵曾多次为他们带来巨大的荣耀；

[ðer; ðər] ['bɪts] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ɔːf] ,
their bits being taken off ,
他们的 比特 存在 已采取 离开 ,

他们的器官被摘掉了，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [θruː] [ænd; ənd] [ə'gen] [bæk] [θruː] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ræŋks] [wɪð; wɪθ] [greɪt]
they charged through and again back through the enemy's ranks with great
他们 带电 通过 和 再次 后退 通过 这 敌人的 排名 和 伟大的
['slɔːtər] ,
slaughter ,
屠宰 ,

他们冲进敌阵，又折返回来，造成了大量伤亡。

['breɪkɪŋ] [daʊn] [ɔːl] [ðer; ðər] [spiə] .
breaking down all their spears .
打破 向下 全部 他们的 长矛 .

打断他们所有的长矛。

" — ['ɪdem] , [ˌeks 'el] . - .]
" — Idem , xl . 40 .]
" — 同上 , XL . - .]

"—同上，第40页。]

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['mʌskəvi] [wʌz; wəz] ['eɪnʃəntli] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [peɪ] [ðɪs] ['revərəns] [tuː; tə] [ðə; ði]
The Duke of Muscovy was anciently obliged to pay this reverence to the
这 公爵 的 莫斯科 曾是 古代 有义务 到 支付 这 尊敬 到 这
['tɑːrtər] ,
Tartars ,
酒石酸 ,

莫斯科公爵自古以来就有义务向鞑靼人表达这种敬意。

[ðæt] [wen] [ðeɪ] [sent] [æn; ən] ['embəsi] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [hi:; hi] [went] [aʊt] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] [ɑ:n]
that **when** **they** **sent** **an** **embassy** **to** **him** **he** **went** **out** **to** **meet** **them** **on**
那 什么时候 他们 发送 一个 大使馆 到 他 他 去 出去 到 见面 他们 在
[fʊt] ,
foot **,**
脚 ,

当他们派使节去见他时，他步行去迎接了他们。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['gɑ:blət] [ʌv; əv] ['mɛrz] - [mɪlk] ([ə; eɪ] ['bevərɪdʒ] [ʌv; əv]
and **presented** **them** **with** **a** **goblet** **of** **mares** **'** **milk** **(** **a** **beverage** **of**
和 呈现 他们 和 一个 高脚杯 的 母马 - 牛奶 (一个 饮料 的
['gretɪst] [ɪ'sti:m] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm]) ,
greatest **esteem** **amongst** **them** **)** **,**
最 尊重 在 他们) ,

他给他们端上一杯马奶（这是他们最尊贵的饮料）。

[ænd; ənd] [ɪf] , [ɪn] ['drɪŋkɪŋ] , [ə; eɪ] [drɑ:p] [fel] [baɪ] [tʃæns] [ə'pɑ:n] [ðer; ðər] ['hɔrsəz] [meɪn] ,
and **if** **,** **in** **drinking** **,** **a** **drop** **fell** **by** **chance** **upon** **their** **horse's** **mane** **,**
和 如果 , 在 喝 , 一个 降低 跌倒 经过 机会 之上 他们的 马匹 鬃毛 ,

如果他们在饮酒时，不小心有一滴酒滴到了马鬃上，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] [lɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
he **was** **bound** **to** **lick** **it** **off** **with** **his** **tongue** **.**
他 曾是 边界 到 舔 它 离开 和 他的 舌头 .

他肯定会用舌头把它舔掉。

[ðə; ði] ['ɑ:rmi] [ðæt] ['bɑ:dʒəˌzɛt] [hæd; həd] [sent] ['ɪntu:] ['rʌʃə] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [soʊ]
The **army** **that** **Bajazet** **had** **sent** **into** **Russia** **was** **overwhelmed** **with** **so**
这 军队 那 巴贾泽特 有 发送 进入 俄罗斯 曾是 不堪重负 和 所以
['dredf(ə)l] [ə; eɪ] ['tempɪst] [ʌv; əv] [snoʊ] ,
dreadful **a** **tempest** **of** **snow** **,**
可怕 一个 暴风雨 的 雪 ,

巴亚泽特派往俄罗斯的军队被一场可怕的暴风雪击溃了。

[ðæt] [tu:; tə] ['ʃeltər] [ænd; ənd] [prɪ'zɜ:rv] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [koʊld] , ['meni] [kɪld] [ænd; ənd]
that **to** **shelter** **and** **preserve** **themselves** **from** **the** **cold** **,** **many** **killed** **and**
那 到 庇护所 和 保存 他们自己 从 这 寒冷的 , 许多 被杀 和
[ɛm'baʊəld] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] ,
embowelled **their** **horses** **,**
开膛 他们的 马匹 ,

为了避寒，许多人宰杀并剖开马匹的内脏，以求自保。

[tu:; tə] [kri:p] ['ɪntu:] [ðer; ðər] ['beliz] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ['vaɪt(ə)l] [hi:t] .
to **creep** **into** **their** **bellies** **and** **enjoy** **the** **benefit** **of** **that** **vital** **heat** **.**
到 潜行者 进入 他们的 肚子 和 享受 这 益处 的 那 必不可少的 热 .

爬进它们的肚子里，享受那至关重要的热量。

['bɑ:dʒəˌzɛt] , ['æftər] [ðæt] ['fjʊriəs] ['bæt(ə)l] [wer'ɪn] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'θroʊn] [baɪ] ['tæməlein] ,
Bajazet **,** **after** **that** **furious** **battle** **wherein** **he** **was** **overthrown** **by** **Tamerlane** **,**
巴贾泽特 , 后 那 狂怒 战斗 其中 他 曾是 被推翻 经过 帖木儿 ,

巴亚泽特在那场激烈的战斗之后，被帖木儿推翻了。

[wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['hoʊpf(ə)l] [wei] [ʌv; əv] [si'kjuəiŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜ:rs(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['fli:tnɪs] [ʌv; əv]
was **in** **a** **hopeful** **way** **of** **securing** **his** **own** **person** **by** **the** **fleetness** **of**
曾是 在 一个 充满希望 方式 的 确保 他的 自己的 人 经过 这 速度 的
[æn; ən] [ə'reɪbiən] [mer] [hi:; hi] [hæd; həd] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] ,
an **Arabian** **mare** **he** **had** **under** **him** **,**
一个 阿拉伯 母马 他 有 在下面 他 ,

他满怀希望地骑着一匹阿拉伯母马，凭借其敏捷的身手保护自己。

[hæd; həd][hi:; hi][nɑ:t] [bɪn] [kən'streɪnd] [tu:; tə][let][hɜ:r; hər][drɪŋk][hɜ:r; hər][fɪl][æt; ət][ðə; ði][fɔ:rd][ʌv; əv]
had **he** **not** **been** **constrained** **to** **let** **her** **drink** **her** **fill** **at** **the** **ford** **of**
有 他 不是 到过 受限 到 让 她 喝 她 充满 在 这 福特 的
[ə; eɪ]['rɪvər][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ,
a **river** **in** **his** **way** **,**
一个 河 在 他的 方式 ,

如果他不是被迫让她在挡路的河边渡口喝个痛快，

[wɪtʃ] ['rendərd] [hɜ:r; hər][soʊ] ['hevi] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'spoʊzd] ,
which **rendered** **her** **so** **heavy** **and** **indisposed** **,**
哪个 渲染 她 所以 重的 和 不适 ,

这让她感到身体沉重，行动不便。

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['æftərwərdz] ['i:zəli] [ˌəuvə'teikən][baɪ] [ðoʊz] [ðæt] [pər'su:d] [hɪm; ɪm] .
that **he** **was** **afterwards** **easily** **overtaken** **by** **those** **that** **pursued** **him** **.**
那 他 曾是 然后 容易地 被超越 经过 那些 那 追击 他 .

后来，追捕他的人很容易就追上了他。

[ðeɪ] [seɪ] , [ɪn'di:d] , [ðæt] [tu:; tə][let][ə; eɪ] [hɔ:rs] [steɪl] [teɪks] [hɪm; ɪm] [ɔ:f][hɪz; ɪz]['met(ə)l] ,
They **say** **,** **indeed** **,** **that** **to** **let** **a** **horse** **stale** **takes** **him** **off** **his** **mettle** **,**
他们 说 , 的确 , 那 到 让 一个 马 陈旧 需要 他 离开 他的 气概 ,

他们说，马匹如果放任不管，就会失去斗志。

[bʌt; bət][æz; əz][tu:; tə] ['drɪŋkɪŋ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['rædər] [hæv; həv] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [rɪ'freʃ] [hɪm; ɪm] .
but **as** **to** **drinking** **,** **I** **should** **rather** **have** **thought** **it** **would** **refresh** **him** **.**
但 作为 到 喝 , 我 应该 相当 有 想法 它 会 刷新 他 .

但就喝酒而言，我倒觉得这会让他精神焕发。

['kri:səs] , [ma:tʃiŋ] [hɪz; ɪz]['ɑ:rmi] [θru:] ['sɜ:rt(ə)n] [weɪst] [lændz] [nɪr] ['sɑ:dis] , [met][wɪð; wɪθ][æn; ən]
Croesus **,** **marching** **his** **army** **through** **certain** **waste** **lands** **near** **Sardis** **,** **met** **with** **an**
克罗伊索斯 , 行军 他的 军队 通过 肯定 浪费 土地 靠近 萨迪斯 , 遇见 和 一个
['ɪnfɪnət] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɜ:pənts] ,
infinite **number** **of** **serpents** **,**
无限 数字 的 蛇 ,

克罗伊斯率领军队行军经过萨迪斯附近的一片荒地时，遇到了数不清的巨蛇。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [dɪ'vaʊəd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['æpɪtaɪt] ,
which **the** **horses** **devoured** **with** **great** **appetite** **,**
哪个 这 马匹 吞噬 和 伟大的 食欲 ,

马儿们狼吞虎咽地吃光了这些食物。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [he'rɔdətəs] [sez] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɑ:dədʒi][ʌv; əv] ['ɑ:mɪnəs] ['pɔ:rtent][tu:; tə][hɪz; ɪz]
and **which** **Herodotus** **says** **was** **a** **prodigy** **of** **ominous** **portent** **to** **his**
和 哪个 希罗多德 说道 曾是 一个 神童 的 不祥的 预兆 到 他的
[ə'ferz] .
affairs **.**
事务 .

希罗多德说，这是一个不祥的预兆，预示着他的事业将遭遇不幸。

[wi:; wi][kɔ:l][ə; eɪ] [hɔ:rs] [ɪn'taɪər] , [ðæt] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [meɪn] [ænd; ənd] [ɪrz] [soʊ] ,
We **call** **a** **horse** **entire** **,** **that** **has** **his** **mane** **and** **ears** **so** **,**
我们 称呼 一个 马 全部的 , 那 有 他的 鬃毛 和 耳朵 所以 ,

我们称一匹马为完整的马，它有鬃毛和耳朵。

[ænd; ənd][noʊ] ['ʌðər] [wɪl] [pæs] ['mʌstər] .
and **no** **other** **will** **pass** **muster** **.**
和 不 其他 将要 经过 鼓起 .

其他任何方案都无法通过。

[ðə; ði] [ˌlæsəˌdi:'moʊniənz] , ['hævɪŋ] [dɪ'fi:tɪd] [ðə; ði] [æ'θi:ni:ənz] [ɪn] ['sisili] ,
The **Lacedaemonians** **,** **having** **defeated** **the** **Athenians** **in** **Sicily** **,**
这 拉凯代蒙人 , 拥有 战败 这 雅典人 在 西西里岛 ,

拉科尼亚人在西西里岛击败雅典人后，

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [traɪ'ʌmfənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪktəri] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['sɪrəkjʊz] , [ə'mʌŋst] ['ʌðər]
returning **triumphant** **from** **the** **victory** **into** **the** **city** **of** **Syracuse** **,** **amongst** **other**
返回 凯 从 这 胜利 进入 这 城市 的 雪城大学 , 在 其他
['ɪnsələns] ,
insolences **,**
傲慢无礼 ,

凯旋归来，凯旋进入锡拉库萨城，以及其他种种傲慢之举，

[kɔ:zd] [ɔ:l][ðə; ði]['hɔ:rsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][tu:; tə][bi:; bi] [ʃɔ:rn] [ænd; ənd][led][ɪn] ['traɪʌmf] .
caused **all** **the** **horses** **they** **had** **taken** **to** **be** **shorn** **and** **led** **in** **triumph** **.**
导致 全部 这 马匹 他们 有 已采取 到 是 剪 和 引领 在 胜利 .

他们下令将俘获的所有马匹剃毛，然后牵着它们凯旋而归。

[ˌælɪg'zændər] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [kɔ:ld] - ,
Alexander **fought** **with** **a** **nation** **called** **Dahas** **,**
亚历山大 战斗 和 一个 国家 称为 - ,

亚历山大与一个名为达哈斯（Dahas）的国家交战，

[hu:z] ['dɪsəplɪn] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [tu:] [ænd; ənd] [tu:] [tə'geðər] [ɑ:rmd] [ɑ:n][wʌn] [hɔ:rs] ,
whose **discipline** **it** **was** **to** **march** **two** **and** **two** **together** **armed** **on** **one** **horse** **,**
谁 纪律 它 曾是 到 行进 二 和 二 一起 武装 在 一 马 ,

他们的纪律是两人一组，全副武装，骑一匹马行进。

[tu:; tə][ðə; ði][wɔ:r] ; [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [faɪt] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'laɪt] ,
to **the** **war** **;** **and** **being** **in** **fight** **,** **one** **of** **them** **alighted** **,**
到 这 战争 ; 和 存在 在 斗争 , 一 的 他们 下车 ,

投入战斗后，其中一人下车，

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [fɔ:t] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] [ænd; ənd][ɑ:n] [fʊt] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [baɪ][tɜ:rnz] .
and **so** **they** **fought** **on** **horseback** **and** **on** **foot** **,** **one** **after** **another** **by** **turns** **.**
和 所以 他们 战斗 在 马背 和 在 脚 , 一 后 其他 经过 转弯 .

于是他们轮番骑马和步行作战。

[aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [fɔ:r; fər]['greɪsf(ə)l]['raɪdɪŋ] ['eni] ['neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [ik'selz] [ðə; ði] [frentʃ] .
I **do** **not** **think** **that** **for** **graceful** **riding** **any** **nation** **in** **the** **world** **excels** **the** **French** **.**
我 做 不是 思考 那 为了 优美 骑术 任何 国家 在 这 世界 卓越 这 法语 .

我认为世界上没有哪个国家的骑术能比得上法国。

[ə; eɪ] [gʊd] ['hɔ:rsmən] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [weɪ] [ʌv; əv] ['spi:kɪŋ] ,
A **good** **horseman** **,** **according** **to** **our** **way** **of** **speaking** **,**
一个 好的 骑手 , 根据 到 我们的 方式 的 请讲 ,

用我们的话来说，一个优秀的骑手

[si:mz] ['ræðər] [tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ðæn; ðən] [ə'dres] [ɪn]
seems **rather** **to** **have** **respect** **to** **the** **courage** **of** **the** **man** **than** **address** **in**
['raɪdɪŋ] .
riding **.**
骑术 .

似乎更敬佩的是这个人的勇气，而不是他的骑术。

[ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] ['evər][aɪ] [sɔ:] , [ðə; ði][moʊst] ['noʊɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ɑ:rt] ,
Of **all** **that** **ever** **I** **saw** **,** **the** **most** **knowing** **in** **that** **art** **,**
的 全部 那 曾经 我 锯 , 这 最多 会心 在 那 艺术 ,

在我所见过的所有事物中，最懂得欣赏那门艺术的，

[hu:] [hæd; həd][ðə; ði][best] [si:t] [ænd; ənd][ðə; ði][best] ['meθəd] [ɪn] ['breɪkɪŋ] ['hɔ:rsɪz] , [wʌz; wəz]
who **had** **the** **best** **seat** **and** **the** **best** **method** **in** **breaking** **horses** **,** **was**
WHO 有 这 最好的 座位 和 这 最好的 方法 在 打破 马匹 , 曾是
[mə'sjɜ:r] [di:][ˌkɑ:rnə'vælət] ,
Monsieur **de** **Carnavalet** **,**
先生 德 嘉年华 ,

拥有最佳骑术和最佳驯马方法的人是卡纳瓦莱先生。

[huː] [sɜːrvd] ['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] ['henri] [iː] .

who	served	our	King	Henry	II	.
WHO	服务	我们的	国王	亨利	二	.

曾为我们的国王亨利二世效力。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][mæn][raɪd][wɪð; wɪθ][bəuθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

I	have	seen	a	man	ride	with	both	his	feet	upon	the	saddle	,
我	有	已见	一个	男人	骑	和	两个都	他的	脚	之上	这	鞍	,

我曾见过一个人骑马时双脚都放在马鞍上。

[teɪk] [ɔːf][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː]

take	off	his	saddle	,	and	at	his	return	take	it	up	again	and	replace	it
拿	离开	他的	鞍	,	和	在	他的	返回	拿	它	向上	再次	和	代替	它

,

,

,

卸下他的马鞍，等他回来后再把马鞍取下来重新装好。

['raɪdɪŋ][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [fʊl] [spiːd] ; ['hævɪŋ] ['gæləpt] ['oʊvər][ə; eɪ][kæp] ,

riding	all	the	while	full	speed	;	having	galloped	over	a	cap	,
骑术	全部	这	尽管	满的	速度	;	拥有	疾驰	超过	一个	帽	,

全程高速骑行；飞奔过一顶帽子后，

[meɪk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [gʊd] [ʃɑːts] ['bækwərdz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] ; [teɪk] [ʌp] ['eniθɪŋ]

make	at	it	very	good	shots	backwards	with	his	bow	;	take	up	anything
制作	在	它	非常	好的	镜头	向后	和	他的	弓	;	拿	向上	任何事物

[frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

from	the	ground	,
从	这	地面	,

他用弓箭向后射出非常漂亮的箭；从地上捡起任何东西，

['setɪŋ] [wʌn] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['stɪrəp] : [wɪð; wɪθ] ['twenti] ['ʌðər]

setting	one	foot	on	the	ground	and	the	other	in	the	stirrup	:	with	twenty	other
环境	一	脚	在	这	地面	和	这	其他	在	这	镫	:	和	二十	其他

[eɪps] [trɪks] ,

ape's	tricks	,
猿猴的	技巧	,

一只脚踩在地上，另一只脚踩在马镫上：再加上其他二十种猿猴的把戏，

[wɪtʃ] [hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [baɪ] .

which	he	got	his	living	by	.
哪个	他	得到	他的	活的	经过	.

他以此为生。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [siːn] [ɪn][maɪ][taɪm][æt; ət][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] [tuː] [men][ə'pɑːn][wʌn] [hɔːrs] ,

There	has	been	seen	in	my	time	at	Constantinople	two	men	upon	one	horse	,
那里	有	到过	已见	在	我的	时间	在	君士坦丁堡	二	男人	之上	一	马	,

我在君士坦丁堡期间，曾见过两个人骑在一匹马上。

[huː] , [ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ɪts] [spiːd] ,

who	,	in	the	height	of	its	speed	,
WHO	,	在	这	高度	的	它是	速度	,

在它速度达到顶峰时，

[wʊd] [θroʊ] [ðəm'selvz] [ɔːf][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] [ə'gen] [baɪ][tɜːrn] ;

would	throw	themselves	off	and	into	the	saddle	again	by	turn	;
会	扔	他们自己	离开	和	进入	这	鞍	再次	经过	转动	;

他们会轮流跳下马，然后再重新骑上马；

[ænd; ənd][wʌn] [huː] ['braɪdld][ænd; ənd] ['sædəld] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tiːθ] ;

and	one	who	bridled	and	saddled	his	horse	with	nothing	but	his	teeth	;
和	一	WHO	勒住	和	鞍	他的	马	和	没有什么	但	他的	牙齿	;

还有一位只用牙齿就给马套上缰绳和鞍具的人；

[æn; ən] ['ʌðər] [huː] [bɪ'twɪkst] [tuː] ['hɔːrsɪz] , [wʌn] [fʊt] [ə'pɑːn][wʌn]['sæd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ə'pɑːn]

an	other	who	betwixt	two	horses	,	one	foot	upon	one	saddle	and	the	other	upon
一个	其他	WHO	中间	二	马匹	,	一	脚	之上	一	鞍	和	这	其他	之上

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

另一个人站在两匹马中间，一只脚踩在一个马鞍上，另一只脚踩在另一个马鞍上。

['kærɪɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [mæn][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [wʊd] [raɪd] [fʊl] [kə'rɪr] ,

carrying	the	other	man	upon	his	shoulders	,	would	ride	full	career	,
携带	这	其他	男人	之上	他的	肩膀	,	会	骑	满的	职业	,

他肩扛着另一个人，将全力以赴地驰骋赛场。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['stændɪŋ] [boʊlt] ['ʌpraɪt] [ə'pɑːn][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['verɪ] [gʊd] [ʃɑːts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

the	other	standing	bolt	upright	upon	and	making	very	good	shots	with	his
这	其他	常设	螺栓	直立	之上	和	制作	非常	好的	镜头	和	他的

[baʊ; boʊ] ;

bow	;
弓	;

另一个人笔直地站着，用弓箭射得非常准；

['sevrəl] [huː] [wʊd] [raɪd] [fʊl] [spiːd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [hiːlz] ['ʌpwərd] ,

several	who	would	ride	full	speed	with	their	heels	upward	,
一些	WHO	会	骑	满的	速度	和	他们的	高跟鞋	向上	,

有些人会全速骑行，同时脚后跟向上翘起。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['hedz] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ]['sæd(ə)l][bɪ'twɪkst] ['sevrəl] ['sɪmɪtər,'sɪmɪtɑːr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [pɔɪnts]

and	their	heads	upon	the	saddle	betwixt	several	scimitars	,	with	the	points
和	他们的	头部	之上	这	鞍	中间	一些	弯刀	,	和	这	积分

['ʌpwərdz] , [fɪkst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['hɑːrnɪs] .

upwards	,	fixed	in	the	harness	.
向上	,	固定的	在	这	马具	.

它们的头被固定在马鞍上，马鞍两侧是几把弯刀，刀尖向上，固定在马具上。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ðə; ðɪ] [prɪns] [ʌv; əv][sʊl'moʊ.nə] , ['raɪdɪŋ][æn; ən][ʌn'broʊkən] [hɔːrs] [æt; ət]

When	I	was	a	boy	,	the	prince	of	Sulmona	,	riding	an	unbroken	horse	at
什么时候	我	曾是	一个	男生	,	这	王子	的	苏尔莫纳	,	骑术	一个	未破	马	在

['neɪpəlz] ,

Naples	,
那不勒斯	,

当我还是个孩子的时候，苏尔莫纳王子骑着一匹未经驯服的马在拿波里。

[proʊn] [tuː; tə][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] , [held] [riːəlz] — [[ə; eɪ] [smɔːl] [kɔɪn] [ʌv; əv] [speɪn] , [ðə; ðɪ] [tuː]

prone	to	all	sorts	of	action	,	held	reals	—	[	A	small	coin	of	Spain	,	the	Two
易于	到	全部	排序	的	行动	,	握住	真实	—	[	一个	小的	硬币	的	西班牙	,	这	二

['sisili] ,

Sicilies	,
西西里岛	,

容易采取各种行动，持有雷亚尔——[西班牙两西西里王国的一种小硬币，

& [siː] .] — ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [toʊz] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [neɪld] [ðer; ðər] ,

&	c	.	]	—	under	his	knees	and	toes	,	as	if	they	had	been	nailed	there	,
&	c	.	]	—	在下面	他的	膝盖	和	脚趾	,	作为	如果	他们	有	到过	钉子	那里	,

等等]——在他的膝盖和脚趾下方，仿佛被钉在了那里一样，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ðɪ] ['fɜːrmnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [siːt] .

to	shew	the	firmness	of	his	seat	.
到	展示	这	硬度	的	他的	座位	.

以示其座位稳固。

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪˈɛks]

CHAPTER	XLIX
章	xlix

第四十九章

[ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['kʌstəmz]

OF	ANCIENT	CUSTOMS
的	古老的	海关

古代习俗

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['wɪlɪŋli] ['pɑːrd(ə)n]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l][fɔːr; fər][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][noʊ] ['ʌðər] ['pætərn] [ɔːr] [ruːl]

I	should	willingly	pardon	our	people	for	admitting	no	other	pattern	or	rule
我	应该	心甘情愿	赦免	我们的	人们	为了	承认	不	其他	图案	或者	规则

[ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [oʊn] [pɪ'kjuːliər] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] ;

of	perfection	than	their	own	peculiar	manners	and	customs	;
的	完美	比	他们的	自己的	奇特	礼仪	和	海关	;

我愿意原谅我们的人民，因为他们除了自己独特的风俗习惯之外，不承认其他任何完美模式或准则；

[fɔːr; fər] - [tɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [vaɪs] , [nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['vʌlgər] ['oʊnli] , [bʌt; bət]['ɔːlmoʊst][ʌv; əv][ɔːl] [men] ,

for	'	tis	a	common	vice	,	not	of	the	vulgar	only	,	but	almost	of	all	men	,
为了	-	的	一个	常见的	副	,	不是	的	这	庸俗	仅有的	,	但	几乎	的	全部	男人	,

因为这是一种常见的恶习，不仅是庸俗之辈的恶习，几乎是所有人的恶习。

[tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['biːtn] [roʊd][ðer; ðər]['ænsestərz][hæv; həv][trɑːd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

to	walk	in	the	beaten	road	their	ancestors	have	trod	before	them	.
到	走	在	这	被打败	路	他们的	祖先	有	践踏	前	他们	.

沿着祖先走过的路前行。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑːntent] , [wen] [ðeɪ] [siː] [fə'briʃəs] [ɔːr] ['liːliəs] ,

I	am	content	,	when	they	see	Fabricius	or	Laelius	,
我	是	内容	,	什么时候	他们	看	法布里修斯	或者	莱利乌斯	,

当他们看到法布里修斯或莱利乌斯时，我就很满足了。

[ðæt] [ðeɪ] [lʊk] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd] [bɪ'heɪvjər] [æz; əz] ['bɑːrbərəs] ,

that	they	look	upon	their	countenance	and	behaviour	as	barbarous	,
那	他们	看	之上	他们的	面容	和	行为	作为	野蛮	,

他们认为这些人的面容和行为是野蛮的。

['siːɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['niːðər] [kloʊðd] [nɔːr] ['fæʃnd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][moʊd] .

seeing	they	are	neither	clothed	nor	fashioned	according	to	our	mode	.
看到	他们	是	两者都不	穿着衣服	也不	造型	根据	到	我们的	模式	.

因为他们的穿着打扮既不符合我们的审美标准，也不符合我们的审美标准。

[bʌt; bət][aɪ][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['sɪŋgjələr] [ˌɪndɪ'skreʃn] [ɪn] ['sʌfərɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi]

But	I	find	fault	with	their	singular	indiscretion	in	suffering	themselves	to	be
但	我	寻找	过错	和	他们的	单数	轻率	在	痛苦	他们自己	到	是

[soʊ]['blaɪndɪd][ænd; ənd][ɪm'poʊzd][ə'pɑːn][baɪ][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['juːsɪdʒ][æz; əz]

so	blinded	and	imposed	upon	by	the	authority	of	the	present	usage	as
所以	失明	和	强加	之上	经过	这	权威	的	这	展示	用法	作为

['evri] [mʌnθ] [tuː; tə]['ɔːltər][ðer; ðər][ə'pɪnjən] ,

every	month	to	alter	their	opinion	,
每一个	月	到	改变	他们的	观点	,

但我认为他们这种极其轻率的做法是错误的，他们竟然被现行惯例的权威蒙蔽和欺骗，以至于每个月都要改变自己的观点。

[ɪf] ['kʌstəm] [soʊ][rɪ'kwaɪər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][soʊ] ['veri] [ðer; ðər]['dʒʌdʒmənt][ɪn][ðer; ðər]

if	custom	so	require	,	and	that	they	should	so	vary	their	judgment	in	their
如果	风俗	所以	要求	,	和	那	他们	应该	所以	各不相同	他们的	判断	在	他们的

[oʊn] [pər'tɪkjələr][kən'sɜːrn] .

own	particular	concern	.
自己的	特别的	忧虑	.

如果习俗如此要求，并且他们在自己的具体事务中也应该如此改变他们的判断。

[wen] [ðeɪ] [wɔːr] [ðə; ði] [bʌsk] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʌblət] [ʌp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðer; ðər] [brests] ,

When	they	wore	the	busk	of	their	doublets	up	as	high	as	their	breasts	,
什么时候	他们	穿着	这	街头表演	的	他们的	双联体	向上	作为	高的	作为	他们的	乳房	,

当她们把紧身衣的胸衣撑起高高地撩到胸部时，

[ðeɪ] ['stɪfli] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər]['prɑːpər] [pleɪs] ;

they	stiffly	maintained	that	they	were	in	their	proper	place	;
他们	僵硬地	维持	那	他们	是	在	他们的	恰当的	地方	;

他们固执地坚持认为自己待在合适的位置；

[sʌm; səm] ['jɪrz] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [slɪpt] [daʊn] [bɪ'twɪkst][ðer; ðər] [θaɪz] ,

some	years	after	it	was	slipped	down	betwixt	their	thighs	,
一些	年	后	它	曾是	滑倒了	向下	中间	他们的	大腿	,

几年后，它滑落到他们的大腿之间。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [læf] [æt; ət][ðə; ði]['fɔːrmər] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz] [ʌn'iːzi] [ænd; ənd]

and	then	they	could	laugh	at	the	former	fashion	as	uneasy	and
和	然后	他们	可以	笑	在	这	以前的	时尚	作为	不安	和

[ɪn'tɑːlərəb(ə)l] .

intolerable	.
无法容忍	.

然后他们就可以嘲笑以前的时尚令人不安和难以忍受。

[ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [naʊ] [ɪn][juːz] [meɪks] [ðem; ðəm] [ˌæbsə'luːtli] [kən'dem] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [wɪð; wɪθ][soʊ]

The	fashion	now	in	use	makes	them	absolutely	condemn	the	other	two	with	so
这	时尚	现在	在	使用	制作	他们	绝对地	谴责	这	其他	二	和	所以

[greɪt] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd][soʊ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [kən'sent] ,

great	resolution	and	so	universal	consent	,
伟大的	解决	和	所以	普遍的	同意	,

现在的风气让他们以如此坚定的决心和如此普遍的共识，彻底谴责另外两种人。

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][kaɪnd][ʌv; əv] ['mædnəs] [krept] [ɪn]

that	a	man	would	think	there	was	a	certain	kind	of	madness	crept	in
那	一个	男人	会	思考	那里	曾是	一个	肯定	种类	的	疯狂	悄悄地爬	在

[ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ,

amongst	them	,
在	他们	,

一个人会认为他们当中潜藏着某种疯狂，

[ðæt] [ɪn'fætʃuˌeɪt] [ðer; ðər] [ʌndəs'tændɪŋz] [tuː; tə] [ðɪs] [streɪndʒ] [dɪ'griː] .

that	infatuates	their	understandings	to	this	strange	degree	.
那	迷恋	他们的	理解	到	这	奇怪的	程度	.

这使得他们的理解达到了如此奇特的程度。

[naʊ] , ['siːɪŋ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['fæʃənz] [ɪz][soʊ][prɑːmpt][ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] ,

Now	,	seeing	that	our	change	of	fashions	is	so	prompt	and	sudden	,
现在	,	看到	那	我们的	改变	的	时尚	是	所以	迅速的	和	突然	,

如今，鉴于我们的时尚潮流变化如此迅速而突然，

[ðæt] [ðə; ði] [in'venʃənz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['teiləz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld]['kænɑːt] ['fɜːrnɪʃ] [aʊt] [nuː] [wɪm] -

that	the	inventions	of	all	the	tailors	in	the	world	cannot	furnish	out	new	whim	-
那	这	发明	的	全部	这	裁缝	在	这	世界	不能	提供	出去	新的	一时兴起	-

[(h)wæmz] [ɪ'naʊ] [tuː; tə] [fiːd] ['aʊər; ɑːr]['vænəti][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] ,

whams	enow	to	feed	our	vanity	withal	,
猛击	足够	到	喂养	我们的	虚荣	此外	,

即使全世界所有裁缝的发明创造，也无法提供足够多的新奇玩意儿来满足我们的虚荣心。

[ðer; ðər] [wɪl] ['ɔːf(ə)n][biː; bi][ə; eɪ] [nə'sesəti] [ðæt][ðə; ðɪ] [dɪ'spaɪzd] [fɔːrmz][mʌst; məst] [ə'gen] [kʌm] [ɪn]

there	will	often	be	a	necessity	that	the	despised	forms	must	again	come	in
那里	将要	经常	是	一个	必要性	那	这	被鄙视的	表格	必须	再次	来	在

[voʊg] ,

vogue	,
时尚	,

那些曾被人鄙视的形式，往往有可能会再次流行起来。

[ðiːz] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [seɪm] [kən'tempt] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['dʒʌdʒmənt]

these	immediately	after	fall	into	the	same	contempt	;	and	that	the	same	judgment
这些	立即地	后	落下	进入	这	相同的	鄙视	;	和	那	这	相同的	判断

[mʌst; məst] ,

must	,
必须	,

这些紧随其后的人们也同样遭受蔑视；而且必须受到同样的评判。

[ɪn][ðə; ðɪ] [speɪs] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twentɪ] ['jɪrz] , [teɪk] [ʌp] [hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n][nɑːt]['oʊnli]['daɪvərz]

in	the	space	of	fifteen	or	twenty	years	,	take	up	half	-	a	-	dozen	not	only	divers
在	这	空间	的	十五	或者	二十	年	,	拿	向上	一半	-	一个	-	打	不是	仅有的	潜水员

[bʌt; bət]['kɑːntreri] [ə'pɪnjənz] ,

but	contrary	opinions	,
但	相反	意见	,

在十五到二十年的时间里，不仅要招募六名潜水员，还要征求六位潜水员的意见，而且意见还要截然相反。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l] ['laɪtnəs] [ænd; ənd] [ɪn'kɑːnstənsi] ; [ðer; ðər][ɪz][nɑːt]['eni][ʌv; əv][ˌjuː 'es][soʊ]

with	an	incredible	lightness	and	inconstancy	;	there	is	not	any	of	us	so
和	一个	极好的	亮度	和	反复无常	;	那里	是	不是	任何	的	我们	所以

[dɪ'skriːt] ,

discreet	,
慎重	,

轻盈而善变；我们当中没有人如此谨慎。

[huː] ['sʌfəz] [nɑːt][hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] [gʌld] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] ,

who	suffers	not	himself	to	be	gulled	with	this	contradiction	,
WHO	遭受	不是	他自己	到	是	受骗	和	这	矛盾	,

他不会让自己被这种矛盾所蒙蔽。

[ænd; ənd][bəuθ][ɪn][ɪk'stɜːrn(ə)l][ænd; ənd][ɪn'tɜːrn(ə)l] [saɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'sensəbli] ['blaɪndɪd] .

and	both	in	external	and	internal	sight	to	be	insensibly	blinded	.
和	两个都	在	外部的	和	内部的	视线	到	是	无意识地	失明	.

内外视觉均会变得无知。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['mʌstər] [ʌp] [hɪr] [sʌm; səm][oʊld] ['kʌstəmz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ɪn] ['meməri] ,

I	wish	to	muster	up	here	some	old	customs	that	I	have	in	memory	,
我	希望	到	鼓起	向上	这里	一些	老的	海关	那	我	有	在	记忆	,

我想在这里重温一些我记忆中的古老习俗。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [seɪm] [wɪð; wɪθ]['aʊərz] , [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['dɪfrənt] , [tuː; tə][ðə; ðɪ][end]

some	of	them	the	same	with	ours	,	the	others	different	,	to	the	end
一些	的	他们	这	相同的	和	我们的	,	这	其他的	不同的	,	到	这	结尾

[ðæt] ,

that	,
那	,

有些和我们的一样，有些则不同，最终结果是：

['berɪŋ] [ɪn][maɪnd] [ðɪs] [kən'tɪnjuəl][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['hjuːmən] [θɪŋz] ,

bearing	in	mind	this	continual	variation	of	human	things	,
轴承	在	头脑	这	持续的	变化	的	人类	事物	,

考虑到人类事物的这种不断变化，

[wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv]['aʊər; ɑ:r]['dʒʌdʒmənt] [mɔ:r] ['klɪrli] [ænd; ənd]['fɜ:rmli] ['setld] .

we	may	have	our	judgment	more	clearly	and	firmly	settled	.
我们	可能	有	我们的	判断	更多的	清楚地	和	牢牢	定居	.

我们或许能更清晰、更坚定地做出判断。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn][ju:z] [ə'mʌŋst] [ˌju: 'es][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['reɪpiər][ænd; ənd][kloʊk][wʌz; wəz][ɪn]

The	thing	in	use	amongst	us	of	fighting	with	rapier	and	cloak	was	in
这	事物	在	使用	在	我们	的	斗争	和	细剑	和	披风	曾是	在

['præktɪs] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['roʊmənz]['ɔ:lsoʊ] :

practice	amongst	the	Romans	also	:
实践	在	这	罗马书	还	:

我们当时使用的这种用细剑和斗篷作战的方式，罗马人也曾使用过：

" - [seɪgɪs] - , - - ,

"	Sinistras	sagis	involvunt	,	gladiosque	distringunt	,
"	-	SAGIS	-	,	-	-	,

“西尼斯特拉斯·萨吉斯（Sinistras sagis involvunt），剑兰（gladiosque disstringunt），

" [" [ðeɪ] [ræpt] [ðer; ðər] [kloʊk] [ə'pɑ:n][ðə; ði][left][ɑ:rm] , [ænd; ənd] [dru:] [ðer; ðər][swɔ:dz] .

"	[	"	They	wrapt	their	cloaks	upon	the	left	arm	,	and	drew	their	swords	.
"	[	"	他们	包裹	他们的	斗篷	之上	这	左边	手臂	,	和	画	他们的	剑	.

他们将斗篷披在左臂上，拔出了剑。

" — [di:]

"	—	De
"	—	德

“——德

['beloʊ]['tʃi:vi:li:] , [aɪ] . - .]

Bello	Civili	,	i	.	75	.	]
贝洛	民用	,	我	.	-	.	]

Bello Civili, i. 75.]

[sez] ['si:zər] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [əb'zə:vz] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['kʌstəm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['neɪʃ(ə)n] , [ðæt]

says	Caesar	;	and	he	observes	a	vicious	custom	of	our	nation	,	that
说道	凯撒	;	和	他	观察	一个	恶毒	风俗	的	我们的	国家	,	那

[kən'tɪnju:z] [jet] [ə'mʌŋst] [ˌju: 'es] ,

continues	yet	amongst	us	,
继续	然而	在	我们	,

凯撒说道；他还注意到我们民族中一种至今仍然存在的恶习。

[wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][stɑ:p] ['pæsndʒə˞] [wi:; wi] [mi:t] [ə'pɑ:n][ðə; ði][roʊd] ,

which	is	to	stop	passengers	we	meet	upon	the	road	,
哪个	是	到	停止	乘客	我们	见面	之上	这	路	,

即拦下我们在路上遇到的乘客，

[tu:; tə][kəm'pel][ðem; ðəm][tu:; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [hu:] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ,

to	compel	them	to	give	an	account	who	they	are	,
到	迫使	他们	到	给	一个	帐户	WHO	他们	是	,

迫使他们交代自己的身份，

[ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][æn; ən] [ə'frʌnt] [ænd; ənd][dʒʌst] [kɔ:z] [ʌv; əv]['kwɑ:rəl] [ɪf] [ðeɪ]

and	to	take	it	for	an	affront	and	just	cause	of	quarrel	if	they
和	到	拿	它	为了	一个	冒犯	和	只是	原因	的	争吵	如果	他们

[rɪ'fju:z] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] .

refuse	to	do	it	.
拒绝	到	做	它	.

如果他们拒绝这样做，就将其视为侮辱和争吵的正当理由。

[æt; ət][ðə; ði][bɑːðz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] ['evri] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [went] [tuː; tə]

At	the	Baths	,	which	the	ancients	made	use	of	every	day	before	they	went	to
在	这	浴室	,	哪个	这	古代人	制成	使用	的	每一个	天	前	他们	去	到

['dɪnər] ,

dinner	,
晚餐	,

在古人每天晚餐前都会使用的浴场，

[ænd; ənd][æz; əz] ['friːkwəntli] [æz; əz][wiː; wi] [wɑːʃ] ['aʊər; ɑːr][hændz] , [ðeɪ] [æt; ət][fɜːrst]['oʊnli] [beɪðd]

and	as	frequently	as	we	wash	our	hands	,	they	at	first	only	bathed
和	作为	频繁地	作为	我们	洗	我们的	双手	,	他们	在	第一的	仅有的	洗澡

[ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd][legz] ;

their	arms	and	legs	;
他们的	武器	和	腿	;

就像我们经常洗手一样，他们起初只清洗胳膊和腿；

[bʌt; bət] ['æftərwərdz] ,

but	afterwards	,
但	然后	,

但之后，

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['kʌstəm] [ðæt] [hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] ['meni] ['eɪdʒɪz][ɪn][moʊst][neiʃəns][ʌv; əv]

and	by	a	custom	that	has	continued	for	many	ages	in	most	nations	of
和	经过	一个	风俗	那	有	持续	为了	许多	年龄	在	最多	国家	的

[ðə; ði][wɜːrld] ,

the	world	,
这	世界	,

而且，根据世界上大多数国家延续了许多世纪的习俗，

[ðeɪ] [beɪðd] [stɑːrk]['neɪkɪd][ɪn] [mɪkst] [ænd; ənd]['pɜːrfjuːmd]['wɔːtər] ,

they	bathed	stark	naked	in	mixed	and	perfumed	water	,
他们	洗澡	斯塔克	裸	在	混合	和	香	水	,

他们赤身裸体地在混合了香水的水中沐浴。

['lʊkɪŋ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [sɪm'plɪsəti] [tuː; tə] [beɪð] [ɪn] [mɪr] ['wɔːtər] .

looking	upon	it	as	a	great	simplicity	to	bathe	in	mere	water	.
寻找	之上	它	作为	一个	伟大的	简单	到	洗澡	在	仅仅	水	.

将其视为一种极大的简单，即用清水沐浴。

[ðə; ði][moʊst] ['delɪkət] [ænd; ənd] [ə'fektɪd] ['pɜːrfjuːmd] [ðəm'selvz] [ɔːl]['oʊvər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] [ə; eɪ]

The	most	delicate	and	affected	perfumed	themselves	all	over	three	or	four	times	a
这	最多	精美的	和	做作的	香	他们自己	全部	超过	三	或者	四	时代	一个

[deɪ] .

day	.
天	.

最娇气、最爱打扮的人一天要全身喷三四次香水。

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [kɔːzd] [ðer; ðər] [her] [tuː; tə][biː; bi] [pɪntʃt] [ɔːf] ,

They	often	caused	their	hair	to	be	pinched	off	,
他们	经常	导致	他们的	头发	到	是	捏	离开	,

他们经常导致自己的头发被掐掉，

[æz; əz][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [fræns] [hæv; həv][sʌm; səm][taɪm] [sɪns] ['teɪkən][ʌp][ə; eɪ] ['kʌstəm] [tuː; tə][duː]

as	the	women	of	France	have	some	time	since	taken	up	a	custom	to	do
作为	这	女性	的	法国	有	一些	时间	自从	已采取	向上	一个	风俗	到	做

[ðer; ðər] ['fɔridz] ,

their	foreheads	,
他们的	额头	,

法国女性已经有一段时间养成了在额头上涂抹油彩的习惯。

" [kwɒd] ['pektəs] , [kwɒd]['krʊrə]['tɪˌbiː] , [kwɒd] ['breikjə] - ,
" **Quod pectus , quod crura tibi , quod brachia veilis ,**
" 猞 胸骨 , 猞 股骨 胫骨 , 猞 臂 - ,

“胸肌，胫骨，肱肌，

" [" [juː; jʊ] [plʌk] [ðə; ði] [her] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər] [brest] , [jʊr; jər][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [θaɪz] .
" **[" You pluck the hairs out of your breast , your arms , and thighs .**
" [" 你 采摘 这 头发 出去 的 你的 胸部 , 你的 武器 , 和 大腿 .

“你拔掉胸部、手臂和大腿上的毛发。”

" — ['mɑːrʃ(ə)l] , [iː] . - , [aɪ] .]
" **— Martial , ii . 62 , i .]**
" — 马歇尔 , 二、 . - , 我 .]

“——马歇尔，《马歇尔传》第二卷，第62章，第1节。”

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔɪntmənts] ['prɑːpər][fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] :
though they had ointments proper for that purpose :
尽管 他们 有 药膏 恰当的 为了 那 目的 :

虽然他们有专门用于此目的的药膏：

" - - , [ɔːt] ['æsidz]['leɪtɛt] - ['kriːtə] .
" **Psilotro nitet , aut acids latet oblita creta .**
" - - , 自动 酸 晚 - 克里特岛 .

“Psilotro nitet，aut Acids Latet oblita creta。

" [" [ʃiː; ʃi] [ʃaɪnz] [wɪð; wɪθ] ['ʌŋgwənt] , [ɔːr][wɪð; wɪθ] [tʃɔːk] [dɪ'zɑːlvd] [ɪn] ['vɪnɪgər] .
" **[" She shines with unguents , or with chalk dissolved in vinegar .**
" [" 她 闪耀 和 药膏 , 或者 和 粉笔 溶解 在 醋 .

“她脸上涂满了药膏，或者用溶解在醋里的粉笔涂抹过。”

" — ['ɪdem] , ['vaɪ, 'viː] . - , [naɪn] .]
" **— Idem , vi . 93 , 9 .]**
" — 同上 , 六 . - , 9 .]

“—同上，第六卷，第93、9页。]

[ðeɪ] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][laɪ][sɔːft] ,
They delighted to lie soft ,
他们 高兴极了 到 说谎柔软的 ,

它们喜欢柔软地躺着，

[ænd; ənd] [ə'ledʒd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['testɪmoʊni][ʌv; əv] ['hɑːrdinəs] [tuː; tə][laɪ][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['mætrəs]
and alleged it as a great testimony of hardiness to lie upon a mattress
和 据称 它 作为 一个 伟大的 见证 的 耐寒性 到 说谎 之上 一个 床垫
.
:
.

并声称躺在床垫上是坚强意志的伟大证明。

[ðeɪ] [eɪt] ['laɪɪŋ] [ə'pɑːn][bedz] , [mʌtʃ] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɝːks] [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] :
They ate lying upon beds , much after the manner of the Turks in this age :
他们 吃 说谎 之上 床 , 很多 后 这 方式 的 这 土耳其人 在 这 年龄 :

他们像当时的土耳其人一样，躺在床上吃饭：

" [ɪn'diː]['θɜːroʊ]['peɪtər] [ə'niːəs] [sɪk] [ɔrsəs] ['eˌbi]['æltoʊ] .
" **Inde thoro pater AEneas sic orsus ab alto .**
" 印度 索罗 父亲 埃涅阿斯 原文如此奥尔苏斯 ab 阿尔托 .

“Inde thoro pater Aeneas sic orsus ab alto。

" [" [ðʌs] ['fɑːðər] [ə'niːəs] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haɪ] [bed][ʌv; əv] [steɪt] , [spoʊk] .
" **[" Thus Father AEneas , from his high bed of state , spoke .**
" [" 因此 父亲 埃涅阿斯 , 从 他的 高的 床 的 状态 , 辐 .

“于是，埃涅阿斯神父从他尊贵的床上说道。”

" — ['iːniid] , [iː] . [ˌtuːˈtuː] .]
" — AEneid , ii . 2 .]
" — 《埃涅阿斯纪》, 二、 . 2 .]

"——《埃涅阿斯纪》第二卷第二章

[ænd; ənd] - [tɪz] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['keɪtoʊ] , [ðæt] ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][fɑːr'seɪ.li.ə] ,
And - tis said of the younger Cato , that after the battle of Pharsalia ,
和 - 的 说 的 这 年轻 卡托 , 那 后 这 战斗 的 法萨利亚 ,

据说，小加图在法萨利亚战役之后，

['biːɪŋ] ['entərd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['meləŋkɑːli] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ɪl] ['pɑːstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]
being entered into a melancholy disposition at the ill posture of the public
存在 进入 进入 一个 忧郁 处置 在 这 患病的 姿势 的 这 民众
[ə'ferz] ,
affairs ,
事务 ,

因公共事务形势不佳而陷入忧郁情绪

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][riˈpɑːsts] ['ɔːlweɪz] ['sɪtɪŋ] , [ə'suːmɪŋ] [ə; eɪ] [strɪkt] [ænd; ənd] [ɔː'stɪr] [kɔːrs] [ʌv; əv]
he took his repasts always sitting , assuming a strict and austere course of
他 采取 他的 餐点 总是 坐着 , 假设 一个 严格的 和 简朴 课程 的
[laɪf] .
life .
生活 .

他总是坐着吃饭，过着严格而简朴的生活。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðer; ðər] ['kʌstəm] [tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [greɪt] ['pɝːsənz] ;
It was also their custom to kiss the hands of great persons ;
它 曾是 还 他们的 风俗 到 吻 这 双手 的 伟大的 人 ;

他们还有亲吻伟人手的习俗；

[ðə; ði] [mɔːr] [tuː; tə] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [kə'res] [ðem; ðəm] .
the more to honour and caress them .
这 更多的 到 荣誉 和 抚摸 他们 .

更应该尊敬和爱护他们。

[ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [frendz] , [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kɪst] [ɪn][ˌsælju'teɪʃ(ə)n] , [æz; əz][duː][ðə; ði]
And meeting with friends , they always kissed in salutation , as do the
和 会议 和 朋友们 , 他们 总是 亲吻 在 问候 , 作为 做 这
[və'niːʃənz] :
Venetians :
威尼斯人 :

他们与朋友见面时，总是像威尼斯人一样，以亲吻来问候：

" - [dɛrəm] [kʌm] - ['ɑːskjələ]['vɜːrbɪs] .
" Gratatusque darem cum dulcibus oscula verbis .
" - 达雷姆 精液 - 出水口 动词 .

"Gratatusquedarem cum dulcibus oscula verbis。

" [" [ænd; ənd]['kaɪndɪst][wɜːrdz][aɪ] [wʊd] ['mɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ] ['kɪsɪz] .
" [" And kindest words I would mingle with kisses .
" [" 和 最善良的 字 我 会 交融 和 吻 .

"我会用最温柔的话语和亲吻来表达我的心意。"

" — ['ɔvid] , [diː][pɑːnt] . , [ˌaɪ 'viː] . [naɪn] , -]
" — Ovid , De Pont . , iv . 9 , 13]
" — 奥维德 , 德 庞特 . , 四 . 9 , -]

"——奥维德，德庞特，iv. 9, 13]

[ɪn] [pə'tɪʃ(ə)n] [ɔ:r] [sə'lu:tɪŋ] ['eni] [greɪt] [mæn] , [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə] [leɪ] [ðer; ðər][hændz][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]
In petitioning or saluting any great man , they used to lay their hands upon his
在 请愿 或者 敬礼 任何 伟大的 男人 , 他们 用过的 到 躺 他们的 双手 之上 他的
[ni:z] .
knees .
膝盖 .

在向伟人请愿或致敬时，他们常常把手放在他的膝盖上。

- [ðə; ði] [fə'lɑ:səfər] , ['brʌðər] [ʌv; əv] [kreɪts] ,
Pasicles the philosopher , brother of Crates ,
- 这 哲学家 , 兄弟 的 板条箱 ,

哲学家帕西克勒斯，克拉特斯的兄弟

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ni:] [leɪd][ˌaɪ 'ti:][ə'pɑ:n][ðə; ði]['praɪvət][pɑ:rts] ,
instead of laying his hand upon the knee laid it upon the private parts ,
反而 的 躺下 他的 手 之上 这 膝盖 铺设 它 之上 这 私人的 部分 ,

他没有把手放在膝盖上，而是放在了私处上。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['rʌfli] [rɪ'pʌlst] [baɪ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [meɪd] [ðæt] [ɪn'di:snt]
and being roughly repulsed by him to whom he made that indecent
和 存在 大致 反感 经过 他 到 谁 他 制成 那 不雅
['kɑ:mplɪmənt] :
compliment :
赞扬 :

他被那个对他出言不逊的人粗暴地厌恶了：

" [wʌt] , " [sed] [hi:; hi] , " [ɪz][nɑ:t] [ðæt] [pɑ:rt][jʊr; jər] [oʊn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ?
" What , " said he , " is not that part your own as well as the other ?
" 什么 , " 说 他 , " 是 不是 那 部分 你的 自己的 作为 出色地 作为 这 其他 ?

“什么？”他说道，“难道那一部分不也是你自己的吗？

" — [[daɪ'ɑ:dʒəni:z] [leɪ'ɜ:rʃəs] , ['vaɪ, 'vi:] .
" — [Diogenes Laertius , vi .
" — [第欧根尼 拉尔修斯 , 六 .

“—[第欧根尼·拉尔修，vi.

- .] — [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə] [i:t] [fru:t] , [æz; əz][wi:; wi][du:] , ['æftər] ['dɪnər] .
89 .] — They used to eat fruit , as we do , after dinner .
- .] — 他们 用过的 到 吃 水果 , 作为 我们 做 , 后 晚餐 .

89.]—他们过去常常像我们一样，在晚餐后吃水果。

[ðeɪ] [waɪpt] [ðer; ðər] ['fʌndəmənts] ([let][ðə; ði] ['leɪdiz] , [ɪf] [ðeɪ] [pli:z] , [mɪns] [ˌaɪ 'ti:] ['smɔ:lər])
They wiped their fundaments (let the ladies , if they please , mince it smaller)
他们 擦拭 他们的 基本面 (让 这 女士们 , 如果 他们 请 , 剁碎 它 较小的)
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spʌndʒ] ,
with a sponge ,
和 一个 海绵 ,

她们用海绵擦拭下身（女士们，如果愿意的话，可以把这个说法说得更具体一些）。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [ðæt] - ['spʌndʒiə] - [ɪz][ə; eɪ] ['smʌti] [wɜ:rd][ɪn]['lætn] ;
which is the reason that ' spongia ' is a smutty word in Latin ;
哪个 是 这 原因 那 - 海绵骨 - 是 一个 低俗的 单词 在 拉丁 ;

这就是为什么“spongia”在拉丁语中是一个粗俗的词；

[wɪtʃ] [spʌndʒ] [wʌz; wəz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪk] ,
which sponge was fastened to the end of a stick ,
哪个 海绵 曾是 系紧 到 这 结尾 的 一个 戳 ,

哪块海绵被固定在一根棍子的末端？

[æz; əz] [ə'pɪrz] [baɪ][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] ,
as appears by the story of him who ,
作为 出现 经过 这 故事 的 他 WHO ,

从他的故事中可以看出，

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][led] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði][waɪld] [biːsts] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]

as	he	was	led	along	to	be	thrown	to	the	wild	beasts	in	the	sight	of
作为	他	曾是	引领	沿着	到	是	抛掷	到	这	荒野	野兽	在	这	视线	的

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] ,

the	people	,
这	人们	,

他被押着走向野兽，准备当着众人的面喂食。

[ˈæskɪŋ] [liːv] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [noʊ] [ˈʌðər] [wei] [tuː; tə] [dɪˈspætʃ] [hɪmˈself]

asking	leave	to	do	his	business	,	and	having	no	other	way	to	despatch	himself
问	离开	到	做	他的	商业	,	和	拥有	不	其他	方式	到	调度	他自己

,

,

,

他请求允许去办事，而且也没有其他办法离开。

[fɔːrst] [ðə; ði] [spʌndʒ] [ænd; ənd] [stɪk] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [tʃoʊkt] [hɪmˈself] . — [[ˈsenəkə] ,

forced	the	sponge	and	stick	down	his	throat	and	choked	himself	.	—	[	Seneca	,
强制	这	海绵	和	戳	向下	他的	喉	和	窒息	他自己	.	—	[	塞内卡	,

[ˌiːˈpiː] . , - .]

Ep	.	,	70	.	]
ep	.	,	-	.	]

他强行将海绵和木棍塞进喉咙，把自己噎死了。——[塞内卡，《书信集》，70.]

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][waɪp] , [ˈæftər][koʊˈɪʃən] , [wɪð; wɪθ][ˈpɜːrfjuːmd] [wʊl] :

They	used	to	wipe	,	after	coition	,	with	perfumed	wool	:
他们	用过的	到	擦拭	,	后	性交	,	和	香	羊毛	:

过去，他们在性交后会用沾有香水的羊毛擦拭身体：

" [æt; ət][ˈtɪˌbiː][nɪl] [feɪiːəm] ; [ˌɛsˌiˈdiː][aɪˈoʊtə] [ˈlænə] .

"	At	tibi	nil	faciam	;	sed	Iota	mentula	lana	.
"	在	胫骨	零	法西亚姆	;	sed	ι	颏	拉娜	.

“At tibi nil faciam；sed Iota mentula lana。

" [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [roʊm] [ˈves(ə)lz][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [tʌb] [fɔːr; fər] [ˈpæsndʒə˞]

"	They	had	in	the	streets	of	Rome	vessels	and	little	tubs	for	passengers
"	他们	有	在	这	街道	的	罗马	船只	和	小的	浴缸	为了	乘客

[tuː; tə] [ˈjʊrɪn] [ɪn] :

to	urine	in	:
到	尿	在	:

“罗马街头有小船和小桶供乘客小便：

" [puːsi] [siːp] - [ˈprɑːptər][ˌes ˈiː] , [ˌeɪ ˈsiː]['doʊliə]['kɜːrtə] .

"	Pusi	saepe	lacum	propter	se	,	ac	dolia	curta	.
"	普西	saepe	-	属性	塞	,	空调	多莉娅	短	.

“Pusi saepe lacum propter se，ac dolia curta。

[sɑːmnoʊ] - , - - [vɛstəm] .

Somno	devincti	,	credunt	extollere	vestem	.
睡眠	-	,	-	-	维斯特姆	.

Somno devincti，credunt extollere Vestem。

" [" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɪn][ðer; ðər] [sliːp] [ˈɔːf(ə)n] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɪr] [ðə; ði]

"	[	"	The	little	boys	in	their	sleep	often	think	they	are	near	the
"	[	"	这	小的	男孩们	在	他们的	睡觉	经常	思考	他们	是	靠近	这

“小男孩们在睡梦中常常以为自己离……很近。”

[ˈpʌblɪk] [ˈjʊrɪnl] , [ænd; ənd] [reɪz] [ðer; ðər] [koʊts] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

public	urinal	,	and	raise	their	coats	to	make	use	of	it	.
民众	小便池	,	和	增加	他们的	外套	到	制作	使用	的	它	.

他们在公共小便池边小便，并撩起外套方便小便。

" — [luː'kriːʃiəs] , [ˌaɪ 'viː] .]
" — Lucretius , iv .]
" — 卢克莱修 , 四 .]

"——卢克莱修，4.]

[ðeɪ] [hæd; həd] [kə'leɪʃn] [bɪ'twɪkst] [miːlz] , [ænd; ənd][hæd; həd][ɪn] ['sʌmər] ['seləz] [ʌv; əv] [snoʊ] [tuː; tə]
They had collation betwixt meals , and had in summer cellars of snow to
他们 有 整理 中间 餐 , 和 有 在 夏天 地窖 的 雪 到
[kuːl] [ðer; ðər] [waɪn] ;
cool their wine ;
凉爽的 他们的 葡萄酒 ;

他们在两餐之间会享用佐餐酒，夏天还会用雪来冷却葡萄酒；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ðer; ðər][wɜːr; wər] [huː] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] [snoʊ] [ɪn] ['wɪntər] , [nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ðer; ðər]
and some there were who made use of snow in winter , not thinking their
和 一些 那里 是 WHO 制成 使用 的 雪 在 冬天 , 不是 思维 他们的
[waɪn] [kuːl] [ɪ'nʌf] ,
wine cool enough ,
葡萄酒 凉爽的 足够的 ,

还有一些人冬天用雪来酿酒，因为他们觉得酒不够冰镇。

['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] [koʊld] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
even at that cold season of the year .
甚至 在 那 寒冷的 季节 的 这 年 .

即使在一年中最寒冷的季节。

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] ['kwɑːləti] [hæd; həd][ðer; ðər] ['kʌpˌberər] [ænd; ənd] ['kɑːrvər] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
The men of quality had their cupbearers and carvers , and their
这 男人 的 质量 有 他们的 侍酒者 和 雕刻家 , 和 他们的
[bə'fuːnz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][spɔːrt] .
buffoons to make them sport .
笨蛋 到 制作 他们 运动 .

有身份的人有侍酒官和切肉师，还有弄臣来逗他们开心。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [miːt] [sɜːrvd] [ʌp] [ɪn] ['wɪntər] [ə'pɑːn] ['tʃeɪfɪŋ] ['dɪʃɪz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [set]
They had their meat served up in winter upon chafing dishes , which were set
他们 有 他们的 肉 服务 向上 在 冬天 之上 摩擦 菜肴 , 哪个 是 放
[ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,
upon the table ,
之上 这 桌子 ,

冬天，他们把肉放在保温盘里端上桌。

[ænd; ənd][hæd; həd]['pɔːrtəb(ə)l] ['kitʃinz] ([ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][maɪ'self][hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm]) [wer'ɪn]
and had portable kitchens (of which I myself have seen some) wherein
和 有 便携的 厨房 (的 哪个 我 我 有 已见 一些) 其中
[ɔːl][ðer; ðər] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz] ['kærid] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] :
all their service was carried about with them :
全部 他们的 服务 曾是 携带 关于 和 他们 :

他们还配备了便携式厨房（我本人就见过一些），所有服务工作都在厨房里进行：

" [hæz; həz]['voʊbəs] - - , -
" Has vobis epulas habete , lauti
" 有 vobis - - , -

"有vobis epulas habete，lauti

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] - [ˌæmbju'lɑːnt] - .
Nos offendimur ambulante caena .
编号 - 步行者 - .

Nos offendimur ambulante caena。

" [" [duː][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [ɪ'stiːm] [ðiːz] [fiːsts] : [wiː; wi][duː][nɑːt][laɪk][ðə; ði]

"	[	"	Do	you	,	if	you	please	,	esteem	these	feasts	:	we	do	not	like	the
"	[	"	做	你	, 如果		你	请	,	尊重	这些	盛宴	:	我们	做	不是	喜欢	这

"请你们尊重这些节日：我们不喜欢

['æmbjələtɔːri] ['sʌpəz] .

ambulatory	suppers	.
可移动的	晚餐	.

流动晚餐。

" — ['mɑːrʃ(ə)l] , [ˌviːˌaɪ'aɪ] . - , [fɔːr] .]

"	—	Martial	,	vii	.	48	,	4	.	]
"	—	马歇尔	,	七	.	-	,	4	.	]

"——马提亚尔，《战记》第七卷，第48章，第4节。"

[ɪn] ['sʌmər] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [kən'traɪvəns] [tuː; tə] [brɪŋ] [freʃ] [ænd; ənd] [klɪr] [rɪlz] [θruː]

In	summer	they	had	a	contrivance	to	bring	fresh	and	clear	rills	through
在	夏天	他们	有	一个	装置	到	带来	新鲜的	和	清除	小溪	通过

[ðer; ðər] ['loʊvər] [ruːmz; rʊmz] ,

their	lower	rooms	,
他们的	降低	房间	,

夏天的时候，他们设计了一种装置，可以将清澈的溪水引入到下层的房间里。

[wer'ɪn] [wɜːr; wər] [greɪt] [stɔːr] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [fɪʃ] ,

wherein	were	great	store	of	living	fish	,
其中	是	伟大的	店铺	的	活的	鱼	,

其中储存着大量的活鱼，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [gests] [tʊk] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [hændz][tuː; tə][biː; bi] [drest] ['evri] [mæn]

which	the	guests	took	out	with	their	own	hands	to	be	dressed	every	man
哪个	这	客人	采取	出去	和	他们的	自己的	双手	到	是	穿着	每一个	男人

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['laɪkɪŋ] .

according	to	his	own	liking	.
根据	到	他的	自己的	喜欢	.

客人们亲手取出这些衣服，让每位男士都按照自己的喜好穿上。

[fɪʃ] [hæz; həz]['evər][hæd; həd] [ðɪs] [prɪ] - ['emɪnəns] , [ænd; ənd] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] , [ðæt] [ðə; ði]

Fish	has	ever	had	this	pre	-	eminence	,	and	keeps	it	still	,	that	the
鱼	有	曾经	有	这	预	-	卓越	,	和	保持	它	仍然	,	那	这

[græn'diː] ,

grandees	,
贵族	,

菲什一直拥有这种卓越的地位，并且至今仍然保持着，以至于那些显贵们.....

[æz; əz][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɔːl] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] [kʊks] ;

as	to	them	,	all	pretend	to	be	cooks	;
作为	到	他们	, 全部		假装	到	是	厨师	;

至于他们，都假装是厨师;

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [teɪst] [ɪz] [mɔːr] ['delɪkət] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [fleʃ] , [æt; ət] [liːst] [tuː; tə][maɪ]

and	indeed	the	taste	is	more	delicate	than	that	of	flesh	,	at	least	to	my
和	的确	这	品尝	是	更多的	精美的	比	那	的	肉	,	在	至少	到	我的

['fænsi] .

fancy	.
想要	.

而且，至少在我看来，它的味道比肉的味道更鲜美。

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl]['sɔrts][ʌv; əv] [mæg'nɪfɪsns] , [dɪ'bɔːtʃəri] , [ænd; ənd] [və'lʌptʃuəs] [in'venʃənz] [ʌv; əv]

But	in	all	sorts	of	magnificence	,	debauchery	,	and	voluptuous	inventions	of
但	在	全部	排序	的	壮丽	,	放荡	,	和	丰满的	发明	的

[ɪ'femɪnəsi] [ænd; ənd] [ɪk'spens] ,

effeminacy	and	expense	,
阴柔气质	和	费用	,

但在各种极尽奢华、放荡不羁、充满女性魅力和奢靡气息的发明创造中，

[wiː; wi][duː] , [ɪn] [truːθ] , [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə]['pærəlel][ðem; ðəm] ;

we	do	,	in	truth	,	all	we	can	to	parallel	them	;
我们	做	,	在	真相	,	全部	我们	能	到	平行线	他们	;

事实上，我们尽一切努力去追赶他们；

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [wɪlz] [ɑːr; ər][æz; əz] [kə'rʌpt] [æz; əz] [ðerz] : [bʌt; bət][wiː; wi][wɑːnt][ə'bɪlətɪ][tuː; tə]['iːkwəl]

for	our	wills	are	as	corrupt	as	theirs	:	but	we	want	ability	to	equal
为了	我们的	遗嘱	是	作为	腐败	作为	他们的	:	但	我们	想	能力	到	平等的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

因为我们的意志和他们的意志一样腐败，但我们却渴望拥有与他们匹敌的能力。

['aʊər; ɑːr] [fɔːrs] [ɪz][noʊ] [mɔːr] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['vɪʃəs] , [ðæn; ðən][ɪn][ðer; ðər]

Our	force	is	no	more	able	to	reach	them	in	their	vicious	,	than	in	their
我们的	力量	是	不	更多的	有能力的	到	抵达	他们	在	他们的	恶毒	,	比	在	他们的

['vɜːrtʃuəs] , ['kwɑːlətɪz] ,

virtuous	,	qualities	,
有德行的	,	品质	,

我们的力量既无法触及他们的邪恶品质，也无法触及他们的美德品质。

[fɔːr; fər][bəuθ][ðə; ðɪ][wʌn][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [prə'siːdid] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['vɪgər] [ʌv; əv][soʊl] [wɪtʃ]

for	both	the	one	and	the	other	proceeded	from	a	vigour	of	soul	which
为了	两个都	这	一	和	这	其他	继续	从	一个	活力	的	灵魂	哪个

[wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [kəm'pærɪsn] ['greɪtər] [ɪn][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ɪn][ˌjuː 'es] ;

was	without	comparison	greater	in	them	than	in	us	;
曾是	没有	比较	更大的	在	他们	比	在	我们	;

因为他们两人都拥有远胜于我们的灵魂活力；

[ænd; ənd] [soʊlz] , [baɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ] ['wikər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

and	souls	,	by	how	much	the	weaker	they	are	,
和	灵魂	,	经过	如何	很多	这	较弱	他们	是	,

灵魂，越弱就越脆弱，

[baɪ][soʊ] [mʌtʃ] [hæv; həv] [ðeɪ] [les] ['paʊər] [tuː; tə][duː] ['iːðər] ['veri] [wel] [ɔːr] ['veri] [ɪl] .

by	so	much	have	they	less	power	to	do	either	very	well	or	very	ill	.
经过	所以	很多	有	他们	较少的	力量	到	做	任何一个	非常	出色地	或者	非常	患病的	.

因此，他们做事的能力大大降低，要么做得非常好，要么做得非常糟糕。

[ðə; ðɪ][haɪɪst; 'haɪəst] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l] .

The	highest	place	of	honour	amongst	them	was	the	middle	.
这	最高	地方	的	荣誉	在	他们	曾是	这	中间	.

其中地位最高的是中层。

[ðə; ðɪ] [neɪm] ['goʊɪŋ] [bɪ'fɔːr] , [ɔːr] ['fɑːloʊɪŋ] ['æftər] , ['iːðər] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ɔːr] ['spiːkɪŋ] , [hæd; həd][noʊ]

The	name	going	before	,	or	following	after	,	either	in	writing	or	speaking	,	had	no
这	姓名	去	前	,	或者	下列的	后	,	任何一个	在	写作	或者	请讲	,	有	不

[ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv]['grændʒər] ,

signification	of	grandeur	,
意义	的	宏伟	,

无论是书写还是口语中，名字的开头或结尾都没有任何尊贵或荣耀的含义。

[æz; əz][ɪz]['evɪdənt][baɪ][ðer; ðər] ['raɪtɪŋz] ; [ðeɪ] [wɪl][æz; əz][suːn] [seɪ] - [ænd; ənd] ['siːzər] ,

as	is	evident	by	their	writings	;	they	will	as	soon	say	Oppius	and	Caesar	,
作为	是	明显	经过	他们的	著作	;	他们	将要	作为	很快	说	-	和	凯撒	,

从他们的著作中可以明显看出；他们宁愿把奥皮乌斯和凯撒相提并论，

[æz; əz] ['siːzər] [ænd; ənd] - ; [ænd; ənd][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðiː] , [æz; əz] [ðiː] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .

as	Caesar	and	Oppius	;	and	me	and	thee	,	as	thee	and	me	.
作为	凯撒	和	-	;	和	我	和	你	,	作为	你	和	我	.

如同凯撒和奥皮乌斯；如同你和我，如同你和我。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] ['fɔːrmərli] [teɪk] ['noʊtɪs][ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˌflæ'mɪniəs] ,

This	is	the	reason	that	made	me	formerly	take	notice	in	the	life	of	Flaminius	,
这	是	这	原因	那	制成	我	以前	拿	注意	在	这	生活	的	弗拉米尼乌斯	,

这就是我最初开始关注弗拉米尼乌斯生平的原因。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [frentʃ] ['pluːˌtɑːrk] , [ʌv; əv][wʌn] ['pæsɪdʒ] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['ɔːθər] ,

in	our	French	Plutarch	,	of	one	passage	,	where	it	seems	as	if	the	author	,
在	我们的	法语	普鲁塔克	,	的	一	通道	,	在哪里	它	似乎	作为	如果	这	作者	,

在我们法国的普鲁塔克著作中，有一段文字，似乎作者是.....

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒeləsi] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [bɪ'twɪkst][ðə; ði] [ɪ'toʊliənz] [ænd; ənd]['roʊmənz] ,

speaking	of	the	jealousy	of	honour	betwixt	the	AEtolians	and	Romans	,
请讲	的	这	妒忌	的	荣誉	中间	这	埃托利亚人	和	罗马书	,

说到埃托利亚人和罗马人之间的荣誉之争，

[ə'baʊt][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][dʒɔɪnd]['fɔːrsɪz] [əb'teɪnd] ,

about	the	winning	of	a	battle	they	had	with	their	joined	forces	obtained	,
关于	这	获胜	的	一个	战斗	他们	有	和	他们的	加入	力量	获得	,

关于他们联合起来赢得一场战斗的胜利，

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

made	it	of	some	importance	,
制成	它	的	一些	重要性	,

使其具有一定的重要性，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [griːk] ['sɔŋz] [ðeɪ] [hæd; həd][pʊt][ðə; ði] [ɪ'toʊliənz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['roʊmənz] :

that	in	the	Greek	songs	they	had	put	the	AEtolians	before	the	Romans	:
那	在	这	希腊语	歌曲	他们	有	放	这	埃托利亚人	前	这	罗马书	:

在希腊歌曲中，他们把埃托利亚人放在了罗马人之前：

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [ˌæmfɪ'baːlədʒi] [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] .

if	there	be	no	amphibology	in	the	words	of	the	French	translation	.
如果	那里	是	不	两栖动物学	在	这	字	的	这	法语	翻译	.

如果法语译文中没有模棱两可之处。

[ðə; ði] ['leɪdiz] , [ɪn][ðer; ðər][bɑːðz] , [meɪd] [noʊ]['skruːp(ə)l][ʌv; əv][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][men] [ə'mʌŋst]

The	ladies	,	in	their	baths	,	made	no	scruple	of	admitting	men	amongst
这	女士们	,	在	他们的	浴室	,	制成	不	顾忌	的	承认	男人	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

女士们在沐浴时，毫不犹豫地允许男士们加入其中。

[ænd; ənd][mɔːr'oʊvər] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɜːrvɪŋ] - [men][tuː; tə][rʌb][ænd; ənd][ə'nɔɪnt][ðem; ðəm] :

and	moreover	made	use	of	their	serving	-	men	to	rub	and	anoint	them	:
和	而且	制成	使用	的	他们的	服务	-	男人	到	擦	和	涂油	他们	:

而且他们还让仆人为他们擦拭和涂抹圣油：

" - - ['naɪgriː]['tɪˌbiː]['sɜːrvəs][ə'luːtə]

"	Inguina	succinctus	nigri	tibi	servus	aluta
"	-	-	黑	胫骨	仆人	战斗

腹股沟腹股沟黑腹股沟腹股沟腹股沟

[stæt] , ['kwoʊʃiːz] - ['nju:də] - ['ækwɪs] .
Stat , quoties calidis nuda foveris aquis .
统计数据 , 报价 - 裸体 - 奎斯 .

Stat，引用 calidis nuda foveris aquis。

" [" [ə; eɪ] [sleɪv] — [hɪz; ɪz]['mɪd(ə)l]['gɜːrdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] ['eɪprən] — [stændz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ,
" [" A slave — his middle girded with a black apron — stands before you ,
" [" 一个 奴隶 — 他的 中间 加固 和 一个 黑色的 围裙 — 站立 前 你 ,

"一个奴隶——腰间系着黑色围裙——站在你面前，

[wen] , ['neɪkɪd] , [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ][hɑːt] [bæθ] .
when , naked , you take a hot bath .
什么时候 , 裸 , 你 拿 一个 热的 洗澡 .

当你赤身裸体地泡热水澡时。

" — ['mɑːrʃ(ə)l] , [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
" — Martial , vii .
" — 马歇尔 , 七 .

"——马歇尔，vii。

- , [aɪ] .]
35 , i .]
- , 我 .]

35，i.]

[ðeɪ] [ɔːl] ['paʊdərd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['paʊdər] , [tuː; tə] ['mɑːdərət] [ðer; ðər] [swets] .
They all powdered themselves with a certain powder , to moderate their sweats .
他们 全部 粉末状 他们自己 和 一个 肯定 粉末 , 到 缓和 他们的 汗水 .

为了减少出汗，他们都在身上扑了一种粉末。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['gɔlz] , [sez] [saɪ'doʊniəs][ə,pɔli'neəris] ,
The ancient Gauls , says Sidonius Apollinaris ,
这 古老的 高卢人 , 说道 西多尼厄斯 阿波利纳里斯 ,

西多尼乌斯·阿波里纳里斯 (Sidonius Apollinaris) 说，古代高卢人，

[wɔːr] [ðer; ðər] [her] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði]['hɪndər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ʃeɪvd] ,
wore their hair long before and the hinder part of the head shaved ,
穿着 他们的 头发 长的 前 和 这 阻碍 部分 的 这 头 剃光 ,

她们很久以前就留着长发，后脑勺的部分则剃光了。

[ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ɪn] [ðɪs] ['vɪʃəs] [ænd; ənd] [ɪ'femɪnət] [eɪdʒ] .
a fashion that begins to revive in this vicious and effeminate age .
一个 时尚 那 开始 到 复活 在 这 恶毒 和 阴柔的 年龄 .

在这个充满恶意和女性化的时代，一种时尚开始复兴。

[ðə; ði]['roʊmənz] [juːst] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['wɔːtərmən] [ðer; ðər] [fer] [æt; ət][ðer; ðər][fɜːrst] ['stepɪŋ] ['ɪntuː]
The Romans used to pay the watermen their fare at their first stepping into
这 罗马书 用过的 到 支付 这 水手 他们的 票价 在 他们的 第一的 步进 进入
[ðə; ði][boʊt] ,
the boat ,
这 船 ,

罗马人习惯在乘客第一次踏上船时就向水手支付船费。

[wɪtʃ] [wiː; wi]['nevər][duː] [tɪl] ['æftər] ['lændɪŋ] :
which we never do till after landing :
哪个 我们 绝不 做 直到 后 降落 :

我们通常在着陆后才会这样做：

" [dʌm] [iz] - , [dʌm] ['mjuːlə] - ,
" Dum aes exigitur , dum mula ligatur ,
" 笨蛋 aes - , 笨蛋 穆拉 - ,

"Dum aes exigitur，dum mula ligatur，

['toʊtə]['æbɪt]['hɔːrə; 'hoʊrə] .
Tota abit hora .
总计 有点 霍拉 .

Tota abit hora.

" [" [waɪlst] [ðə; ði] - ['peɪɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][mjuːl][ɪz] ['biːɪŋ] ['hɑːnɪst] , [ə; eɪ] [hoʊl]
" [" Whilst the fare's paying , and the mule is being harnessed , a whole
" [" 而 这 - 付费 , 和 这 骡子 是 存在 已掌握 , 一个 所有的

〝当车费付完，骡子套上挽具时，整个

['aʊɚz] [taɪm][ɪz][pæst] .
hour's time is past .
小时 时间 是 过去的 .

一个小时的时间已经过去了。

" — ['hɔːrəs] , [sæt] .
" — Horace , Sat .
" — 贺拉斯 , 星期六 .

〝——贺拉斯，星期六

[aɪ] . [faɪv] , - .]
i . 5 , 13 .]
我 . 5 , - .]

i. 5, 13.]

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [juːst] [tuː; tə][laɪ][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bed][nekst][ðə; ði][wɔːl] :
The women used to lie on the side of the bed next the wall :
这 女性 用过的 到 说谎 在 这 边 的 这 床 下一个 这 墙 :

以前，女人们都躺在床靠墙的那一侧：

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðæt]['riːz(ə)n] [ðeɪ] [kɔːld] ['siːzər] ,
and for that reason they called Caesar ,
和 为了 那 原因 他们 称为 凯撒 ,

因此，他们称凯撒为凯撒。

" - ['riːdʒis] - ,
" Spondam regis Nicomedis ,
" - 雷吉斯 - ,

"Spondam regis Nicomedis,

" [" [ðə; ði][bed][ʌv; əv] [kɪŋ] [ˌnɪkə'miːdiːz] .
" [" The bed of King Nicomedes .
" [" 这 床 的 国王 尼科梅德斯 .

〝尼科米德斯王的床。

" — [swi'təuniəs] , [laɪf] [ʌv; əv] ['siːzər] , - .]
" — Suetonius , Life of Caesar , 49 .]
" — 苏埃托尼乌斯 , 生活 的 凯撒 , - .]

〝——苏埃托尼乌斯，《凯撒传》，49。]

[ðeɪ] [tʊk] [breθ] [ɪn][ðer; ðər] ['drɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] ['wɔːtərd] [ðer; ðər][waɪn]
They took breath in their drinking , and watered their wine
他们 采取 气息 在 他们的 喝 , 和 浇水 他们的 葡萄酒

他们边喝边喘气，还兑水稀释了酒。

" [kwis] ['pju.ɚ] -
" Quis puer ocius
" quis 普尔 -

〝Quis puer ocius

- - -
Restinguet ardentis Falerni
- - -

Restinguet ardentis Falerni

	-	-	?
Pocula	**praetereunte**	**lympha**	**?**
波库拉	-	-	?

Pocula praetereunte lympha?

"	[	"	[wʌt]	[bɔɪ]	[wɪl]	['kwɪkli]	[kʌm]	[ænd; ənd]	[kuːl]	[ðə; ði]	[hiːt]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[fə'ləːnjən]
"	**[**	**"**	**What**	**boy**	**will**	**quickly**	**come**	**and**	**cool**	**the**	**heat**	**of**	**the**	**Falernian**
"	[	"	什么	男生	将要	迅速地	来	和	凉爽的	这	热	的	这	法勒尼亚

“哪个男孩会迅速前来，平息法勒尼亚的烈焰？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

米歇尔·德·蒙田的散文 — 第 08 (Essays of Michel de Montaigne —)

[waɪn] [wɪð; wɪθ] [klɪr] ['wɔːtər] ? " — ['hɔːrəs] , [ˌoʊ 'diː] . , [iː] .
wine with clear water ? " — Horace , Od . , ii .
葡萄酒 和 清除 水 ? " — 贺拉斯 , 奇数 . , 二、 .

葡萄酒配清水？——贺拉斯，《奥德赛》，第二卷。

[ziː] , - .]
z , 18 .]
z , - .]

z，18。]

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['roʊgɪʃ] [lʊks] [ænd; ənd] ['dʒestʃərz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['lækiː] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [ɪn] [juːz]
And the roguish looks and gestures of our lackeys were also in use
和 这 调皮 看起来 和 手势 的 我们的 喽啰 是 还 在 使用
[ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] :
amongst them :
在 他们 :

我们那些喽啰们狡猾的眼神和手势也在他们中间被使用：

" [oʊ] [dʒeɪn] , [ə; eɪ] - [kwɜːrn] [nʌlz] [ˌsaɪ'koʊniə] - ,
" O Jane , a tergo quern nulls ciconia pinsit ,
" 哦 简 , 一个 - 磨盘 空值 蝉鸣 - ,

“简啊，一只 tergo quern 消灭了白鹳，

['nɛk] ['meɪnəs] , [ɔː'rɪkjʊlə] - [ˌiː es 'tiː] ['moʊbɪlɪs] ['ælbə] ,
Nec manus , auriculas imitari est mobilis albas ,
nec 手 , 耳状耳 - est 动植物 阿尔巴斯 ,

Nec manus, auriculas imitari est mobilis albas,

['nɛk] ['lɪŋgwə] , ['kwɑːntəm] - ['keɪnɪs] [ɑːpuːlə] , ['tæntəm] .
Nec lingua , quantum sitiat canis Appula , tantum .
nec 语言 , 量子 - 犬 艾普拉 , 坦图姆 .

Nec lingua，量子 Sitiat canis Appula，tantum。

" [" [oʊ] ['dʒeɪnəs] , [huːm] [noʊ] ['krʊkɪd] ['fɪŋgərz] , ['sɪmjuleɪtɪŋ] [ə; eɪ] [stɔːrk] , [pek] [æt; ət] [bɪ'haɪnd]
" [" O Janus , whom no crooked fingers , simulating a stork , peck at behind
" [" 哦 雅努斯 , 谁 不 歪 手指 , 模拟 一个 鹳 , 啄 在 在后面
[jʊr; jər] [bæk] ,
your back ,
你的 后退 ,

“哦，雅努斯，没有一只弯曲的手指，像鹳一样，在你背后啄食你，

[huːm] [noʊ] [kwɪk] [hændz] [dɪ'raɪd] [bɪ'haɪnd] [juː; jʊ] ,
whom no quick hands deride behind you ,
谁 不 快的 双手 嘲笑 在后面 你 ,

在你身后，没有人会用轻快的手嘲笑你，

[baɪ] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [ɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æs] ,
by imitating the motion of the white ears of the ass ,
经过 模仿 这 运动 的 这 白色的 耳朵 的 这 屁股 ,

通过模仿驴子白色耳朵的动作，

[ə'genst] [huːm] [noʊ] ['mɑːkɪŋ] [tʌŋ] [ɪz] [θrʌst] [aʊt] , [æz; əz][ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜːrsti]
against whom no mocking tongue is thrust out , as the tongue of the thirsty
反对 谁 不 嘲讽 舌头 是 推力 出去 , 作为 这 舌头 的 这 渴
[ə'pjuːljən][dɔːg] .
Apulian dog .
阿普利亚 狗 .

没有人会像渴了的阿普利亚犬那样，向他伸出嘲讽的舌头。

" — ['pəːsiəs] , [aɪ] . - .]
" — Persius , i . 58 .]
" — 珀尔修斯 , 我 . - .]

“——珀尔修斯，《历史》第一卷，第58章。”

[ðə; ði] - [ænd; ənd]['roʊmən] ['leɪdiz] [mɔːnd] [ɪn] [waɪt] , [æz; əz]['aʊərz][dɪd] ['fɔːrmərli] [ænd; ənd]
The Argian and Roman ladies mourned in white , as ours did formerly and
这 - 和 罗马 女士们 哀悼 在 白色的 , 作为 我们的 做过 以前 和
[ʃʊd; ʃəd][duː] [stɪl] ,
should do still ,
应该 做 仍然 ,

阿尔吉亚和罗马的女士们身着白衣哀悼，就像我们以前的女士们一样，而且现在也应该如此。

[wɜːr; wər][aɪ][tuː; tə] ['gʌvərn] [ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] .
were I to govern in this point .
是 我 到 治理 在 这 观点 .

如果由我来决定这一点的话。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [hoʊl] [bʊks] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .
But there are whole books on this subject .
但 那里 是 所有的 图书 在 这 主题 .

但关于这个主题已经有很多专著了。

['tʃæptər] [el]
CHAPTER L
章 L

第五章

[ʌv; əv] [dɪ'mɑːkrɪtəs] [ænd; ənd] [ˌherə'klaɪtəs]
OF DEMOCRITUS AND HERACLITUS
的 德谟克利特 和 赫拉克利特

德谟克利特和赫拉克利特

[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɪz][æn; ən][juː'tens(ə)l]['prɑːpər][fɔːr; fər][ɔːl]['sʌbdʒekts] , [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən]
The judgment is an utensil proper for all subjects , and will have an
这 判断 是 一个 用具 恰当的 为了 全部 主题 , 和 将要 有 一个
[ɔːr] [ɪn] ['evriθɪŋ] :
oar in everything :
桨 在 一切 :

审判是所有臣民都适用的工具，它将在所有事情上发挥作用：

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] , [ðæt] [ɪn] [ðiːz] ['eseiz] [aɪ] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ɔːl] [ə'keiʒənz] [wer] ,
which is the reason , that in these Essays I take hold of all occasions where ,
哪个 是 这 原因 , 那 在 这些 散文 我 拿 抓住 的 全部 场合 在哪里 ,

正因如此，在这些文章中，我抓住了所有可能出现这种情况的场合：

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][aɪ][duː][nɑːt] ['veri] [wel] [ˌʌndər'stænd] ,
though it happen to be a subject I do not very well understand ,
尽管 它 发生 到 是 一个 主题 我 做 不是 非常 出色地 理解 ,

虽然这恰好是我不太了解的领域，

[aɪ][traɪ] , [haʊ'evər] , ['saʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd]['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [diːp] [fɔːr; fər]

I	try	,	however	,	sounding	it	at	a	distance	,	and	finding	it	too	deep	for
我	尝试	,	然而	,	听起来	它	在	一个	距离	,	和	寻找	它	也	深的	为了

[maɪ] ['stætʃər] ,

my	stature	,
我的	身材	,

然而，我试着从远处探测，发现它太深了，我的身高根本听不见。

[aɪ] [kiːp] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][proʊ'siːd][noʊ]

I	keep	me	on	the	shore	;	and	this	knowledge	that	a	man	can	proceed	no
我	保持	我	在	这	支撑	;	和	这	知识	那	一个	男人	能	继续	不

['fɜːrðər] ,

further	,
更远	,

我把自己留在岸边；而这种人无法继续前行的认知，

[ɪz][wʌn] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ɪts]['vɜːrtʃuː] , [jes] , [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst][praʊd] .

is	one	effect	of	its	virtue	,	yes	,	one	of	those	of	which	it	is	most	proud	.
是	一	影响	的	它是	美德	,	是的	,	一	的	那些	的	哪个	它	是	最多	自豪的	.

这是它美德所带来的结果之一，也是它最引以为豪的成果之一。

[wʌn] [waɪl] [ɪn][æn; ən]['aɪd(ə)l][ænd; ənd] ['frɪvələs] ['sʌbdʒekt] ,

One	while	in	an	idle	and	frivolous	subject	,
一	尽管	在	一个	闲置的	和	轻浮	主题	,

一时兴起，谈起了闲散无聊的话题，

[aɪ][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['mætər] [wer'ʌv] [tuː; tə] [kəm'poʊz] [ə; eɪ]['bɑːdi] ,

I	try	to	find	out	matter	whereof	to	compose	a	body	,
我	尝试	到	寻找	出去	事情	其中	到	撰写	一个	身体	,

我试图找出构成物体的物质，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][prɑːp][ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ə'nʌðər] [waɪl] , [aɪ] [ɪm'plɔɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]

and	then	to	prop	and	support	it	;	another	while	,	I	employ	it	in	a
和	然后	到	支柱	和	支持	它	;	其他	尽管	,	我	采用	它	在	一个

['noʊb(ə)l]['sʌbdʒekt] ,

noble	subject	,
高贵	主题	,

然后用来支撑和支持它；之后，我又把它用在一个崇高的主题上。

[wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [tɔːst] [ænd; ənd] ['tʌmbld] [baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [hændz] ,

one	that	has	been	tossed	and	tumbled	by	a	thousand	hands	,
一	那	有	到过	抛掷	和	翻滚	经过	一个	千	双手	,

被无数双手抛掷翻滚过的东西

[wer'ɪn] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [skers] ['pɑːsəbli] [ˌɪntrə'duːs] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

wherein	a	man	can	scarce	possibly	introduce	anything	of	his	own	,
其中	一个	男人	能	稀少	可能	介绍	任何事物	的	他的	自己的	,

其中，一个人几乎不可能提出任何自己的想法，

[ðə; ði] [wei] ['biːɪŋ] [soʊ] ['biːtn] [ɑːn] ['evri] [saɪd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][ʌv; əv] [nə'sesəti] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði]

the	way	being	so	beaten	on	every	side	that	he	must	of	necessity	walk	in	the
这	方式	存在	所以	被打败	在	每一个	边	那	他	必须	的	必要性	走	在	这

[steps] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] :

steps	of	another	:
步骤	的	其他	:

由于四面受敌，他不得不循着别人的足迹前行：

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , - [tɪz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [siːmz]
in such a case , ' tis the work of the judgment to take the way that seems
在 这样的 一个 案件 , - 的 这 工作 的 这 判断 到 拿 这 方式 那 似乎
[best] ,
best ,
最好的 ,

在这种情况下，就应该由法官来做出最佳判决。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [pæðz] , [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðæt] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [best] .
and of a thousand paths , to determine that this or that is the best .
和 的 一个 千 路径 , 到 决定 那 这 或者 那 是 这 最好的 .

在众多方法中，要确定哪一种才是最好的。

[aɪ] [liːv] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][maɪ]['ɑːrgjuːmənts][tuː; tə] ['fɔːrtʃən] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][fɜːrst]
I leave the choice of my arguments to fortune , and take that she first
我 离开 这 选择 的 我的 论点 到 财富 , 和 拿 那 她 第一的
['prez(ə)nts][tuː; tə][ˌem 'iː] ;
presents to me ;
礼物 到 我 ;

我把选择论点的权利交给命运，接受它首先呈现给我的论点；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][ə'laɪk][tuː; tə][ˌem 'iː] , [aɪ]['nevər] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə][goʊ] [θruː] ['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
they are all alike to me , I never design to go through any of them ;
他们 是 全部 同样 到 我 , 我 绝不 设计 到 去 通过 任何 的 他们 ;

在我看来，它们都一样，我从来没有打算经历其中任何一个；

[fɔːr; fər][aɪ]['nevər] [siː] [ɔːl][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] :
for I never see all of anything :
为了 我 绝不 看 全部 的 任何事物 :

因为我永远无法看到事物的全貌：

['niːðər] [duː] [ðeɪ] [huː] [soʊ] ['lɑːrdʒli] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌðər] .
neither do they who so largely promise to show it others .
两者都不 做 他们 WHO 所以 很大程度上 承诺 到 展示 它 其他的 .

那些大肆宣扬要向他人展示的人，也同样没有做到这一点。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['membər] [ænd; ənd]['feɪsɪz] [ðæt] ['evriθɪŋ] [hæz; həz] , [aɪ] [teɪk] [wʌn] ,
Of a hundred members and faces that everything has , I take one ,
的 一个 百 成员 和 面孔 那 一切 有 , 我 拿 一 ,

在万物所拥有的百种成员和面孔中，我选择了一种，

- [tuː; tə] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər]['oʊnli] , [ə'nʌðər] [waɪl] [tuː; tə]['rɪp(ə)l][ʌp][ðə; ði][skɪn] ,
onewhile to look it over only , another while to ripple up the skin ,
- 到 看 它 超过 仅有的 , 其他 尽管 到 波纹 向上 这 皮肤 ,

先花点时间仔细查看，再花点时间揉搓皮肤。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [pɪntʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][boʊnz] : [aɪ] [gɪv] [ə; eɪ][stæb] ,
and sometimes to pinch it to the bones : I give a stab ,
和 有时 到 捏 它 到 这 骨头 : 我 给 一个 刺 ,

有时甚至要揪紧骨头：我猛地一戳，

[nɑːt][soʊ][waɪd][bʌt; bət][æz; əz] [diːp] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,
not so wide but as deep as I can ,
不是 所以 宽的 但 作为 深的 作为 我 能 ,

不要太宽，但要尽可能深。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ['temptɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hænd][baɪ][sʌm; səm] [nuː]
and am for the most part tempted to take it in hand by some new
和 是 为了 这 最多 部分 受诱惑 到 拿 它 在 手 经过 一些 新的
[laɪt] [aɪ] [dɪ'skʌvər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
light I discover in it .
光 我 发现 在 它 .

而且，我从中发现的一些新见解，在很大程度上促使我去掌控它。

[dɪd][aɪ] [noʊ] [maɪ'self] [les] , [aɪ] [maɪt] [pər'hæps] ['ventʃər] [tu:; tə]['hænd(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [ɔ:r] ['ʌðər] [tu:; tə]

Did	I	know	myself	less	,	I	might	perhaps	venture	to	handle	something	or	other	to
做过	我	知道	我	较少的	,	我	可能	也许	风险投资	到	处理	某物	或者	其他	到

[ðə; ði] ['bɑ:təm] ,

the	bottom	,
这	底部	,

如果我对自己了解得更少，或许会冒险把某件事做到极致。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [di'si:vd] [ɪn][maɪ] [oʊn] [ˌɪnə'bɪlətɪ] ; [bʌt; bət] ['sprɪŋklɪŋ] [hɪr] [wʌn][wɜ:rd][ænd; ənd]

and	to	be	deceived	in	my	own	inability	;	but	sprinkling	here	one	word	and
和	到	是	受骗	在	我的	自己的	无力	;	但	洒	这里	一	单词	和

[ðer; ðər] [ə'nʌðər] ,

there	another	,
那里	其他	,

并因自己的无能而受骗；但这里添上一两句话，那里再添上一两句话，

['pætərn] [kʌt][frʌm; frəm] ['sevrəl] ['pi:sɪz] [ænd; ənd] ['skætərd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]

patterns	cut	from	several	pieces	and	scattered	without	design	and	without
图案	切	从	一些	件	和	疏散	没有	设计	和	没有

[ɪn'geɪdʒɪŋ] [maɪ'self] [tu:] [fɑ:r] ,

engaging	myself	too	far	,
引人入胜	我	也	远的	,

从几块布料上剪下图案，随意散落，没有精心设计，也没有过多考虑。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ɔ:r][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ki:p] [kloʊz][tu:; tə][maɪ]['sʌbdʒekt] ,

I	am	not	responsible	for	them	,	or	obliged	to	keep	close	to	my	subject	,
我	是	不是	负责任的	为了	他们	,	或者	有义务	到	保持	关闭	到	我的	主题	,

我无需对他们负责，也没有义务与我的拍摄对象保持密切联系。

[wɪ'ðaʊt] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][æt; ət][maɪ] [oʊn] ['lɪbərti] [ænd; ənd] ['pleʒər] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ʌp][maɪ'self]

without	varying	at	my	own	liberty	and	pleasure	,	and	giving	up	myself
没有	变化	在	我的	自己的	自由	和	乐趣	,	和	给予	向上	我

[tu:; tə] [daʊt] [ænd; ənd] [ʌn'sɜ:rt(ə)ntɪ] ,

to	doubt	and	uncertainty	,
到	怀疑	和	不确定	,

不随心所欲地改变，让自己陷入怀疑和不确定之中，

[ænd; ənd][tu:; tə][maɪ] [oʊn] ['gʌvərnɪŋ] ['meθəd] , ['ɪgnərəns] .

and	to	my	own	governing	method	,	ignorance	.
和	到	我的	自己的	治理	方法	,	无知	.

而我自身的治理方式，则是无知。

[ɔ:l]['moʊʃ(ə)n] [dis'kʌvəz] [ˌju: 'es] : [ðə; ði]['veri] [seɪm] [soʊl][ʌv; əv] ['si:zər] ,

All	motion	discovers	us	:	the	very	same	soul	of	Caesar	,
全部	运动	发现	我们	:	这	非常	相同的	灵魂	的	凯撒	,

一切运动都揭示了我们：正是凯撒的灵魂。

[ðæt] [meɪd] [ɪt'self][soʊ] [kən'spɪkjuəs] [ɪn] ['mɑ:ʃəlɪŋ] [ænd; ənd] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]

that	made	itself	so	conspicuous	in	marshalling	and	commanding	the	battle	of
那	制成	本身	所以	显眼的	在	编组	和	指挥	这	战斗	的

[fɑ:r'seɪ.li.ə] ,

Pharsalia	,
法萨利亚	,

正是它在组织和指挥法萨利亚战役中脱颖而出，

[wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [si:n] [æz; əz] [sə'lɪsɪtəs] [ænd; ənd] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði]['sɑ:ftɝ, 'sɔftɝ] [ə'ferz] [ʌv; əv] [lʌv]

was	also	seen	as	solicitous	and	busy	in	the	softer	affairs	of	love
曾是	还	已见	作为	殷勤	和	忙碌的	在	这	更柔和	事务	的	爱

[ænd; ənd] ['li:ʒər] .

and	leisure	.
和	闲暇	.

他也被认为在爱情和休闲等较为柔情的事物上体贴周到、忙碌不已。

[ə; eɪ][mæn] [meɪks] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] ,

A	man	makes	a	judgment	of	a	horse	,
一个	男人	制作	一个	判断	的	一个	马	,

一个人对一匹马做出评价，

[nɑːt]['oʊnli][baɪ] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['ʃoʊɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz]['peɪsɪz] , [bʌt; bət][baɪ][hɪz; ɪz] ['veri]

not	only	by	seeing	him	when	he	is	showing	off	his	paces	,	but	by	his	very
不是	仅有的	经过	看到	他	什么时候	他	是	显示	离开	他的	步幅	,	但	经过	他的	非常

[wɔːk] ,

walk	,
走	,

不仅要看他展示步法，还要看他走路的姿态。

[neɪ] , [ænd; ənd][baɪ] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm][stænd][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

nay	,	and	by	seeing	him	stand	in	the	stable	.
不	,	和	经过	看到	他	站立	在	这	稳定的	.

不，是通过看到他站在马厩里。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['loʊər] [ænd; ənd]

Amongst	the	functions	of	the	soul	,	there	are	some	of	a	lower	and
在	这	函数	的	这	灵魂	,	那里	是	一些	的	一个	降低	和

[miːn] [fɔːrm] ;

meaner	form	;
更卑鄙	形式	;

灵魂的功能中，有一些是较低级、较卑贱的形式；

[hiː; hi] [huː] [dʌz] [nɑːt] [siː] [hɜːr; hər][ɪn] [ðoʊz] [ɪn'fɪrɪər] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv]

he	who	does	not	see	her	in	those	inferior	offices	as	well	as	in	those	of
他	WHO	做	不是	看	她	在	那些	下	办公室	作为	出色地	作为	在	那些	的

['noʊblɚ][noʊt] ,

nobler	note	,
更高贵	笔记	,

那些既看不到她担任低级职务，也看不到她担任高级职务的人，

['nevər] ['fʊli] [dis'kʌvəz] [hɜːr; hər] ; [ænd; ənd] , ['pɜːrrəd,ventʃər] , [ʃiː; ʃi][ɪz][best] [ʃoʊn] [wer] [ʃiː; ʃi] [muːvz]

never	fully	discovers	her	;	and	,	peradventure	,	she	is	best	shown	where	she	moves
绝不	完全	发现	她	;	和	,	或者	,	她	是	最好的	所示	在哪里	她	移动

[hɜːr; hər]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ] [peɪs] .

her	simpler	pace	.
她	更简单	步伐	.

永远无法完全了解她；或许，在她以更简单的步伐行走的地方，才能最好地展现她。

[ðə; ði]['waɪndz][ʌv; əv] ['pæʃnz] [teɪk] [moʊst][hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər][haɪɪst; 'haɪəst] [flaɪts] ;

The	winds	of	passions	take	most	hold	of	her	in	her	highest	flights	;
这	风	的	激情	拿	最多	抓住	的	她	在	她	最高	航班	;

在她飞得最高的时候，激情之风最能控制她；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræðər] [baɪ]['riːz(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['hoʊlli] [ə'plaɪz] [hɜːr'self][tuː; tə] , [ænd; ənd]['eksərsaɪzɪz]

and	the	rather	by	reason	that	she	wholly	applies	herself	to	,	and	exercises
和	这	相当	经过	原因	那	她	完全	适用	她自己	到	,	和	练习

[hɜːr; hər] [hoʊl] ['vɜːrtʃuː][ə'pɑːn] ,

her	whole	virtue	upon	,
她	所有的	美德	之上	,

更确切地说，是因为她全身心投入，并将她的全部美德都倾注于此。

['evri] [pər'tɪkjələr]['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd]['nevər] ['hændlz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [θɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

every	particular	subject	,	and	never	handles	more	than	one	thing	at	a	time	,
每一个	特别的	主题	,	和	绝不	把手	更多的	比	一	事物	在	一个	时间	,

每个特定科目，他都只专注于一件事，从不同时处理多件事。

[ænd; ənd] [ðæt] [nɑːt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɜːrˈself] .

and	that	not	according	to	it	,	but	according	to	herself	.
和	那	不是	根据	到	它	,	但	根据	到	她自己	.

这不是根据它的说法，而是根据她自己的说法。

[θɪŋz] [ɪn] [rɪˈspekt] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] [hæv; həv] , [ˈpɜːrrədˌventʃər] , [ðer; ðər] [weɪt] , [ˈmeʒərz] ,

Things	in	respect	to	themselves	have	,	peradventure	,	their	weight	,	measures	,
事物	在	尊重	到	他们自己	有	,	或者	,	他们的	重量	,	措施	,

[ænd; ənd] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ;

and	conditions	;
和	状况	;

事物本身或许具有重量、尺度和条件；

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][wʌns] [teɪk] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ˌjuː ˈes] , [ðə; ði][soʊl] [fɔːrmz][ðem; ðəm][æz; əz][ʃiː; ʃi]

but	when	we	once	take	them	into	us	,	the	soul	forms	them	as	she
但	什么时候	我们	一次	拿	他们	进入	我们	,	这	灵魂	表格	他们	作为	她

[pliːziz] .

pleases	.
请	.

但是，一旦我们将它们纳入体内，灵魂就会随心所欲地塑造它们。

[deθ] [ɪz][ˈterəb(ə)l][tuː; tə][ˈsisərəu] , [ˈkʌvətɪd] [baɪ][ˈkeɪtoʊ] , [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə][ˈsɑːkrəˌtiːz] .

Death	is	terrible	to	Cicero	,	coveted	by	Cato	,	indifferent	to	Socrates	.
死亡	是	糟糕的	到	西塞罗	,	令人垂涎的	经过	卡托	,	冷漠	到	苏格拉底	.

死亡对西塞罗来说是可怕的，对卡托来说是渴望的，对苏格拉底来说是漠不关心的。

[helθ] , [ˈkɑːnʃəns] , [əˈθɔːrəti] , [ˈnɑːlɪdʒ] , [ˈrɪtʃɪz] , [ˈbjuːti] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈkɔntrəriz] , [ɔːl]

Health	,	conscience	,	authority	,	knowledge	,	riches	,	beauty	,	and	their	contraries	,	all
健康	,	良心	,	权威	,	知识	,	财富	,	美丽	,	和	他们的	相反的	,	全部

[strɪp] [ðəmˈselvz] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈentərɪŋ] [ˈɪntuː][ˌjuː ˈes] ,

strip	themselves	at	their	entering	into	us	,
条	他们自己	在	他们的	进入	进入	我们	,

健康、良知、权威、知识、财富、美貌以及它们的对立面，所有这些在进入我们体内时都会剥离自身。

[ænd; ənd] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [nuː] [roʊb] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈfæʃ(ə)n] , [frʌm; frəm][ðə; ði][soʊl] ;

and	receive	a	new	robe	,	and	of	another	fashion	,	from	the	soul	;
和	收到	一个	新的	长袍	,	和	的	其他	时尚	,	从	这	灵魂	;

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt] [ˈkʌlər] ,

and	of	what	colour	,
和	的	什么	颜色	,

从灵魂深处领受一件新的、款式不同的长袍；以及它是什么颜色的长袍。

[braʊn] , [braɪt] , [griːn] , [dɑːrk] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt] [ˈkwɑːləti] , [ʃɑːrp] , [swiːt] , [diːp] , [ɔːr]

brown	,	bright	,	green	,	dark	,	and	of	what	quality	,	sharp	,	sweet	,	deep	,	or
棕色的	,	明亮的	,	绿色的	,	黑暗的	,	和	的	什么	质量	,	锋利的	,	甜的	,	深的	,	或者

[ˌsuːpərˈfɪʃ(ə)l] ,

superficial	,
浅	,

棕色、亮色、绿色、深色，以及什么样的品质，尖锐的、甜美的、深沉的还是肤浅的？

[æz; əz][best] [pliːziz] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [əˈgriːd] [əˈpɑːn][ˈeni] [ˈkɑːmən]

as	best	pleases	each	of	them	,	for	they	are	not	agreed	upon	any	common
作为	最好的	请	每个	的	他们	,	为了	他们	是	不是	同意	之上	任何	常见的

[ˈstændərd][ʌv; əv][fɔːrmz] ,

standard	of	forms	,
标准	的	表格	,

各取所需，因为他们没有就任何共同的形式标准达成一致。

[ruːlz] , [ɔːr] [prəˈsiːdɪŋz] ; [ˈevri] [wʌn][ɪz][ə; eɪ] [kwiːn] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [dəˈmɪnjənz] .

rules	,	or	proceedings	;	every	one	is	a	queen	in	her	own	dominions	.
规则	,	或者	诉讼程序	;	每一个	一	是	一个	女王	在	她	自己的	领地	.

规则或程序；每个人都是自己领地里的女王。

[let] [ˌjuː 'es] , [ðerfɔːr] , [noʊ] [mɔːr] [ɪk'skjuːs] [ɑːr'selvz] [ə'pɑːn][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l]['kwɑːlətiz][ʌv; əv] [θɪŋz]

Let	us	,	therefore	,	no	more	excuse	ourselves	upon	the	external	qualities	of	things
让	我们	,	所以	,	不	更多的	原谅	我们自己	之上	这	外部的	品质	的	事物

;
;
;

因此，我们不要再以事物的外在特性为借口了；

[ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [gɪv] [ɑːr'selvz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

it	belongs	to	us	to	give	ourselves	an	account	of	them	.
它	属于	到	我们	到	给	我们自己	一个	帐户	的	他们	.

我们有责任向自己交代这些事情。

['aʊər; ɑːr] [gʊd] [ɔːr] [ɪl] [hæz; həz][noʊ] ['ʌðər] [dɪ'pendəns] [bʌt; bət][ɑːn] [ɑːr'selvz] .

Our	good	or	ill	has	no	other	dependence	but	on	ourselves	.
我们的	好的	或者	患病的	有	不	其他	依赖性	但	在	我们自己	.

我们的好坏完全取决于我们自己。

- [tɪz] [ðer; ðər] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [vaʊz] [ɑːr; ər] [duː] ,

'	Tis	there	that	our	offerings	and	our	vows	are	due	,
-	的	那里	那	我们的	供品	和	我们的	誓言	是	到期的	,

那是我们献上祭品和许下誓言的地方，

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] ['fɔːrtʃən] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ] ['paʊər] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['mænərz] ; [ɑːn][ðə; ði]

and	not	to	fortune	she	has	no	power	over	our	manners	;	on	the
和	不是	到	财富	她	有	不	力量	超过	我们的	礼仪	;	在	这

['kɑːntreri] ,

contrary	,
相反	,

而且，命运对我们的行为举止没有影响；相反，

[ðeɪ] [drɔː] [ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər] ['fɑːloʊ] [ɪn][ðer; ðər] [treɪn] , [ænd; ənd][kæst][hɜːr; hər][ɪn][ðer; ðər]

they	draw	and	make	her	follow	in	their	train	,	and	cast	her	in	their
他们	画	和	制作	她	跟随	在	他们的	火车	,	和	投掷	她	在	他们的

[oʊn] [moʊld] .

own	mould	.
自己的	模具	.

他们把她拉拢到自己的队伍中，让她跟随他们的脚步，把她塑造成他们自己的模样。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][aɪ][dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændər][æt; ət] ['teɪbl] ,

Why	should	not	I	judge	of	Alexander	at	table	,
为什么	应该	不是	我	法官	的	亚历山大	在	桌子	,

为什么我不应该在餐桌上评判亚历山大?

['ræntɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] [reɪt] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [tuː; tə][duː] ?

ranting	and	drinking	at	the	prodigious	rate	he	sometimes	used	to	do	?
咆哮	和	喝	在	这	惊人	速度	他	有时	用过的	到	做	?

他还像以前那样，时不时地大喊大叫、狂饮作乐吗?

[ɔːr] , [ɪf] [hiː; hi] [pleɪd] [æt; ət] [tʃes] ?

Or	,	if	he	played	at	chess	?
或者	,	如果	他	玩	在	棋	?

或者，他会下棋吗?

[wʌt] [strɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊl][wʌz; wəz][nɑːt] [tʌtʃt] [baɪ] [ðɪs] ['aɪd(ə)l][ænd; ənd] ['tʃaɪldɪʃ] [geɪm] ?

what	string	of	his	soul	was	not	touched	by	this	idle	and	childish	game	?
什么	细绳	的	他的	灵魂	曾是	不是	感动	经过	这	闲置的	和	幼稚	游戏	?

这种无意义又幼稚的游戏，究竟触动了他灵魂的哪根弦?

[aɪ] [heɪt] [ænd; ənd][ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [pleɪ] [ɪ'nʌf] ,

I	hate	and	avoid	it	,	because	it	is	not	play	enough	,
我	恨	和	避免	它	,	因为	它	是	不是	玩	足够的	,

我讨厌它，也尽量避免玩，因为它不够好玩。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [greɪv] [ænd; ənd] ['sɪriəs] [ə; eɪ][daɪ'vɜːrʒ(ə)n] ,

that	it	is	too	grave	and	serious	a	diversion	,
那	它	是	也	严重	和	严肃的	一个	导流	,

这是一件太严重、太分散注意力的事。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt][æz; əz] [mʌtʃ] [θɔːt] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː]

and	I	am	ashamed	to	lay	out	as	much	thought	and	study	upon	it
和	我	是	羞愧	到	躺	出去	作为	很多	想法	和	学习	之上	它

[æz; əz] [wʊd] [sɜːrv] [tuː; tə] [mʌtʃ] ['betər] ['juːzɪz] .

as	would	serve	to	much	better	uses	.
作为	会	服务	到	很多	更好的	用途	.

我惭愧地将大量思考和研究成果投入到这件事上，这些精力本可以用于更有意义的事情。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [mɔːr] [pʌmp] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪndiz] ,

He	did	not	more	pump	his	brains	about	his	glorious	expedition	into	the	Indies	,
他	做过	不是	更多的	泵	他的	大脑	关于	他的	辉煌	远征	进入	这	印第斯	,

他没有再大肆宣扬他那次光荣的印度远征。

[nɔːr][ðæn; ðən] [ə'nʌðər] [ɪn] [ʌn'rævəlɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [dɪ'pendz] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv]

nor	than	another	in	unravelling	a	passage	upon	which	depends	the	safety	of
也不	比	其他	在	解开	一个	通道	之上	哪个	取决于	这	安全	的

[mæn'kaɪnd] .

mankind	.
人类	.

与其他任何试图解开关乎人类安全的航道的人一样。

[tuː; tə] [wʌt] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [dʌz] [ðɪs] [rɪ'dɪkjələs] [daɪ'vɜːrʒ(ə)n] [mə'lest] [ðə; ði] [soʊl] ,

To	what	a	degree	does	this	ridiculous	diversion	molest	the	soul	,
到	什么	一个	程度	做	这	荒谬的	导流	骚扰	这	灵魂	,

这种荒谬的消遣究竟在多大程度上伤害了人的灵魂?

[wen] [ɔːl][hɜːr; hər] ['fækltiz] [ɑːr; ər] ['sʌmənd] [tə'geðər] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['trɪviəl] [ə'kaʊnt] !

when all	her	faculties	are	summoned	together	upon	this	trivial	account	!
什么时候全部	她	学院	是	被召唤	一起	之上	这	琐碎的	帐户	!

她所有的精力都集中在这个微不足道的事情上!

[ænd; ənd] [haʊ] [fer] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʃiː; ʃi] [ˌhɪr'ɪn] ['gɪvz] ['evri] [wʌn][tuː; tə] [noʊ] [ænd; ənd][tuː; tə]

and	how	fair	an	opportunity	she	herein	gives	every	one	to	know	and	to
和	如何	公平的	一个	机会	她	在此处	给予	每一个	一	到	知道	和	到

[meɪk] [ə; eɪ] [raɪt] ['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][hɪm'self] ?

make	a	right	judgment	of	himself	?
制作	一个	正确的	判断	的	他自己	?

她在此给予每个人多么公平的机会去了解自己并做出正确的判断啊?

[aɪ][duː][nɑːt] [mɔːr] ['θɜːrəli] [sɪft][maɪ'self][ɪn]['eni] ['ʌðər] ['pɑːstʃər][ðæn; ðən] [ðɪs] :

I	do	not	more	thoroughly	sift	myself	in	any	other	posture	than	this	:
我	做	不是	更多的	彻底	筛	我	在	任何	其他	姿势	比	这	:

我没有比现在这种姿势更彻底地审视过自己:

[wʌt] ['pæʃ(ə)n] [ɑːr; ər][wiː; wi] [ig'zemptid] [frʌm; frəm][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?

what	passion	are	we	exempted	from	in	it	?
什么	热情	是	我们	豁免	从	在	它	?

我们又能免于何种激情呢?

['æŋgər] , [spaɪt] , ['mælɪs] , [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,

Anger	,	spite	,	malice	,	impatience	,
愤怒	,	尽管如此	,	恶意	,	不耐烦	,

愤怒、怨恨、恶意、不耐烦

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['viːəmənt] [dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['betər] [ɪn][ə; eɪ][kən'sɜːrn] [wer'ɪn] [ˌaɪ 'tiː]

and	a	vehement	desire	of	getting	the	better	in	a	concern	wherein	it
和	一个	慷慨	欲望	的	获得	这	更好的	在	一个	忧虑	其中	它

[wɜːr; wər] [mɔːr] [ɪk'skjuːzəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [æm'bɪʃəs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'kʌm] ;

were	more	excusable	to	be	ambitious	of	being	overcome	;
是	更多的	情有可原	到	是	雄心勃勃	的	存在	克服	;

以及在某种情况下，渴望胜过对方的强烈愿望，而这种愿望在那种情况下，渴望被超越反而更容易被原谅；

[fɔːr; fər][tuː; tə][biː; bi]['emɪnənt] , [tuː; tə] [ɪk'sel] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɑːmən] [reɪt] [ɪn] ['frɪvələs] [θɪŋz] ,

for	to	be	eminent	,	to	excel	above	the	common	rate	in	frivolous	things	,
为了	到	是	杰出	,	到	Excel	多于	这	常见的	速度	在	轻浮	事物	,

要出类拔萃，在琐事上超越常人，

['noʊˌwaɪz] [biˈfits] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['ɑːnər] .

nowise	befits	a	man	of	honour	.
现在	适合	一个	男人	的	荣誉	.

这与一个有荣誉感的人的身份格格不入。

[wʌt] [aɪ] [seɪ] [ɪn] [ðɪs] [ɪgˈzæmp(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɪn][ɔːl] ['ʌðər] .

What	I	say	in	this	example	may	be	said	in	all	others	.
什么	我	说	在	这	例子	可能	是	说	在	全部	其他的	.

我在这个例子中所说的，也可以用在其他所有例子中来表达。

['evri] ['pɑːrtɪk(ə)l] , ['evri] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][mæn]['mænifests][hɪm; ɪm] ['iːkwəli] [wɪð; wɪθ]['eni] ['ʌðər] .

Every	particle	,	every	employment	of	man	manifests	him	equally	with	any	other	.
每一个	粒子	,	每一个	就业	的	男人	表现	他	同样地	和	任何	其他	.

人类的每一个粒子、每一项活动都平等地展现了他自身的特性。

[dɪˈmɑːkrɪtəs] [ænd; ənd][ˌherəˈklaɪtəs][wɜːr; wər] [tuː] [fɪˈlɒsəfəz] , [ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði][fɜːrst] , ['faɪndɪŋ]

Democritus	and	Heraclitus	were	two	philosophers	,	of	whom	the	first	,	finding
德谟克利特	和	赫拉克利特	是	二	哲学家	,	的	谁	这	第一的	,	寻找

['hjuːmən][kən'dɪʃ(ə)n] [rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd][veɪn] ,

human	condition	ridiculous	and	vain	,
人类	状况	荒谬的	和	徒劳	,

德谟克利特和赫拉克利特是两位哲学家，前者认为人类的境况荒谬而虚妄。

['nevər] [ə'pɪrd] [ə'brɔːd] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] ['kaʊntənəns] ;

never	appeared	abroad	but	with	a	jeering	and	laughing	countenance	;
绝不	出现	国外	但	和	一个	嘲笑	和	笑	面容	;

每次出国露面，脸上总是带着嘲讽和嘲笑的表情；

[ˌwerˈæz] [ˌherəˈklaɪtəs] [kəˈmɪzəˌreɪtɪŋ] [ðæt] [seɪm] [kənˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊərz] , [əˈpɪrd] ['ɔːlweɪz][wɪð; wɪθ]

whereas	Heraclitus	commiserating	that	same	condition	of	ours	,	appeared	always	with
然而	赫拉克利特	同情	那	相同的	状况	的	我们的	,	出现	总是	和

[ə; eɪ] ['sɑːroʊfl] [lʊk] ,

a	sorrowful	look	,
一个	悲伤	看	,

而赫拉克利特虽然也对我们同样的处境表示同情，但他总是带着悲伤的神情出现。

[ænd; ənd] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] :

and	tears	in	his	eyes	:
和	眼泪	在	他的	眼睛	:

他眼中噙着泪水：

" ['ɔːltər]

"	Alter
"	改变

“改变

- , ['kwoʊʃiːz][ə; eɪ][lɪ'maɪn, lɪ'miːn] - ['juːnəm, 'uːnəm]

Ridebat	,	quoties	a	limine	moverat	unum
-	,	报价	一个	石灰	-	一

Ridebat，引用了 limine moverat unum

- [pɛdəm] ; - - ['ɔːltər] .
Protuleratque pedem ; flebat contrarius alter .
- 佩德姆 ; - - 改变 .

Protuleratque pedem;苍蝇相反改变。

" [" [ðə; ði][wʌn]['ɔːlweɪz] , [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [stept] [wʌn] [peɪs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
" [" The one always , as often as he had stepped one pace from his
" [" 这 一 总是 , 作为 经常 作为 他 有 步 一 步伐 从 他的

“那个人总是，只要他离他一步之遥，

['θreʃhoʊld] , [læft] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔːlweɪz] [wept] .
threshold , laughed , the other always wept .
临界点 , 笑了 , 这 其他 总是 哭泣 .

门槛上，有人笑了，而另一人总是哭泣。

" — ['dʒuvənəl] , [sæt] . , [eks] . - .]
" — Juvenal , Sat . , x . 28 .]
" — 尤维纳尔 , 星期六 . , x . - .]

“——尤维纳利斯，《星期六》，第十卷，第28首。”

[[ɔːr] , [æz; əz] [vɔl'ter] : " [laɪf] [ɪz][ə; eɪ]['kɑːmədi][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [θɪŋk] ;
[Or , as Voltaire : " Life is a comedy to those who think ;
[或者 , 作为 伏尔泰 : " 生活 是 一个 喜剧 到 那些 WHO 思考 ;

[或者，正如伏尔泰所说：“对于思考的人来说，生活是一出喜剧；

[ə; eɪ]['trædʒədi][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [fiːl] .
a tragedy to those who feel .
一个 悲剧 到 那些 WHO 感觉 .

对于那些感同身受的人来说，这是一场悲剧。

" [diː] . ['dʌbljuː] .]
" D . W .]
" D . W .]

“DW]

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['klɪrli] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]['hjuːmər] ;
I am clearly for the first humour ;
我 是 清楚地 为了 这 第一的 幽默 ;

我显然更倾向于第一种幽默；

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [læf] [ðæn; ðən][tuː; tə] [wiːp] ,
not because it is more pleasant to laugh than to weep ,
不是 因为 它 是 更多的 令人愉快的 到 笑 比 到 哭泣 ,

并非因为笑比哭更令人愉悦，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [iks'presiz] [mɔːr] [kən'tempt] [ænd; ənd] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [ðæn; ðən][ðə; ði]
but because it expresses more contempt and condemnation than the
但 因为 它 表达 更多的 鄙视 和 谴责 比 这
['ʌðər] ,
other ,
其他 ,

但因为它比其他词语表达了更多的蔑视和谴责，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən]['nevər][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [fʊl] ['dezərt] .
and I think we can never be despised according to our full desert .
和 我 思考 我们 能 绝不 是 被鄙视的 根据 到 我们的 满的 沙漠 .

我认为，我们不应该因为我们应得的待遇而受到鄙视。

[kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bi'weilɪŋ] [siːm] [tuː; tə][ɪm'plaɪ][sʌm; səm] [ɪ'stiːm] [ʌv; əv][ænd; ənd]['væljuː]

Compassion	and	bewailing	seem	to	imply	some	esteem	of	and	value
同情	和	哀叹	似乎	到	意味着	一些	尊重	的	和	价值

[fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋ] [bɪ'məʊnd] ;

for	the	thing	bemoaned	;
为了	这	事物	哀叹	;

同情和哀悼似乎都暗示着对所哀悼之物的某种尊重和价值;

[ˌwer'æz] [ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [læf] [æt; ət][ɑːr; ər][baɪ] [ðæt] [ɪk'sprest] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][noʊ]

whereas	the	things	we	laugh	at	are	by	that	expressed	to	be	of	no
然而	这	事物	我们	笑	在	是	经过	那	表达	到	是	的	不

['moʊmənt] .

moment	.
片刻	.

而我们嘲笑的事物，从字面上看，都是无关紧要的。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] [ʌn'hæpi] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][veɪn] ,

I	do	not	think	that	we	are	so	unhappy	as	we	are	vain	,
我	做	不是	思考	那	我们	是	所以	不开心	作为	我们	是	徒劳	,

我认为我们并非不幸，而是虚荣。

[ɔːr][hæv; həv][ɪn][ˌjuː 'es][soʊ] [mʌtʃ] ['mælɪs] [æz; əz] ['fɑːli] ;

or	have	in	us	so	much	malice	as	folly	;
或者	有	在	我们	所以	很多	恶意	作为	蠢事	;

或者我们心中既有恶意又有愚蠢;

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [æz; əz][ɪ'nænəti] ;

we	are	not	so	full	of	mischief	as	inanity	;
我们	是	不是	所以	满的	的	恶作剧	作为	空虚	;

我们并非充满恶作剧，而是充满愚蠢;

[nɔːr][soʊ] ['mɪzrəb(ə)l] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [vaɪl] [ænd; ənd] [miːn] .

nor	so	miserable	as	we	are	vile	and	mean	.
也不	所以	悲惨的	作为	我们	是	卑鄙的	和	意思是	.

我们既卑鄙又恶毒，却也并不悲惨。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [daɪ'ɑːdʒəniːz] , [huː] [pæst] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][taɪm][ɪn] ['roʊlɪŋ] [hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz][tʌb] ,

And	therefore	Diogenes	,	who	passed	away	his	time	in	rolling	himself	in	his	tub	,
和	所以	第欧根尼	,	WHO	通过了	离开	他的	时间	在	滚动	他自己	在	他的	浴缸	,

因此，第欧根尼终日泡在浴缸里打滚消磨时光，

[ænd; ənd] [meɪd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌælɪg'zændər] ,

and	made	nothing	of	the	great	Alexander	,
和	制成	没有什么	的	这	伟大的	亚历山大	,

却对伟大的亚历山大一无所知。

[is'tiːmɪŋ] [ˌjuː 'es][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][flaɪz][ɔːr] ['blædərz] [pʌft] [ʌp][wɪð; wɪθ][wɪnd] ,

esteeming	us	no	better	than	flies	or	bladders	puffed	up	with	wind	,
尊敬	我们	不	更好的	比	苍蝇	或者	膀胱	膨胀的	向上	和	风	,

他们视我们如同苍蝇或胀气的膀胱一般，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃɑːrpər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['penətreɪtɪŋ] , [ænd; ənd] , ['kɑːnsɪkwentli] [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] ,

was	a	sharper	and	more	penetrating	,	and	,	consequently	in	my	opinion	,
曾是	一个	更锐利	和	更多的	渗透	,	和	,	最后	在	我的	观点	,

[ə; eɪ]['dʒʌstɚ][dʒʌdʒ][ðæn; ðən]['taɪmən] ,

a	juster	judge	than	Timon	,
一个	贾斯特	法官	比	蒂蒙	,

在我看来，他比提门更敏锐、更有洞察力，因此也更公正。

['sɜːrneɪmd] [ðə; ði][mæn] - ['heɪtər] ; [fɔːr; fər] [wʌt] [ə; eɪ][mæn] [heɪts] [hiː; hi] [leɪz] [tuː; tə] [hɑːrt] .

surnamed	the	Man	-	hater	;	for	what	a	man	hates	he	lays	to	heart	.
姓氏	这	男人	-	仇恨者	;	为了	什么	一个	男人	讨厌	他	躺下	到	心	.

他被人称为"厌男者"，因为人所憎恨的事物，他会铭记于心。

[ðɪs] [læst][wʌz; wəz][æn; ən] ['enəmi] [tu:; tə][ɔ:l][mæn'kaɪnd] , [hu:] ['pæʃənətli] [dɪ'zaɪrd] ['aʊər; ɑ:r]['ru:ɪn] ,

This	last	was	an	enemy	to	all	mankind	,	who	passionately	desired	our	ruin	,
这	最后的	曾是	一个	敌人	到	全部	人类	,	WHO	热情地	想要的	我们的	废墟	,

最后一个是全人类的敌人，他热切地希望我们毁灭。

[ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] ['aʊər; ɑ:r][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][æz; əz]['deɪndʒərəs] , [prə'si:dɪŋ] [frʌm; frəm] ['wɪkɪd]

and	avoided	our	conversation	as	dangerous	,	proceeding	from	wicked
和	避免	我们的	对话	作为	危险的	,	进行中	从	邪恶

[ænd; ənd] [dɪ'preɪvd] ['neɪtʃɝz] :

and	depraved	natures	:
和	堕落的	自然	:

他们认为我们的谈话很危险，源于邪恶堕落的本性，因此避免进行此类谈话：

[ðə; ði] ['ʌðər] ['vælju:d][ˌju: 'es][soʊ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] ['ni:ðər] ['trʌb(ə)l] [nɔ:r][ɪn'fekt][hɪm; ɪm][baɪ]

the	other	valued	us	so	little	that	we	could	neither	trouble	nor	infect	him	by
这	其他	有价值的	我们	所以	小的	那	我们	可以	两者都不	麻烦	也不	感染	他	经过

['aʊər; ɑ:r][ɪg'zæmp(ə)l] ;

our	example	;
我们的	例子	;

对方对我们毫不重视，以至于我们既无法给他带来困扰，也无法用我们的榜样影响他；

[ænd; ənd] [left] [ˌju: 'es][tu:; tə][hɜ:rd][wʌn][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] , [nɑ:t][aʊt][ʌv; əv] [fɪr] ,

and	left	us	to	herd	one	with	another	,	not	out	of	fear	,
和	左边	我们	到	一群	一	和	其他	,	不是	出去	的	害怕	,

他让我们自生自灭，并非出于恐惧。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [kən'tempt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][sə'saɪəti] : [kən'klu:dɪŋ] [ju: 'es][æz; əz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv]

but	from	contempt	of	our	society	:	concluding	us	as	incapable	of
但	从	鄙视	的	我们的	社会	:	总结	我们	作为	无法	的

['du:ɪŋ] [gʊd] [æz; əz]['i:v(ə)l] .

doing	good	as	evil	.
正在做	好的	作为	邪恶的	.

但这是出于对我们社会的蔑视：认为我们既不能行善也不能作恶。

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [streɪn][wʌz; wəz] [stətɪljəs] - ['ænsər] , [wen] ['bru:təs] [kɔ:tid] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði]

Of	the	same	strain	was	Statilius	-	answer	,	when	Brutus	courted	him	into	the
的	这	相同的	拉紧	曾是	斯塔蒂利乌斯	-	回答	,	什么时候	布鲁图斯	求爱	他	进入	这

[kən'spɪrəsi] [ə'genst] ['si:zər] ;

conspiracy	against	Caesar	;
阴谋	反对	凯撒	;

当布鲁图斯拉拢斯塔提利乌斯加入反对凯撒的阴谋时，斯塔提利乌斯的回答也同样如此；

[hi:; hi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['entərpraɪz] [wʌz; wəz][dʒʌst] ,

he	was	satisfied	that	the	enterprise	was	just	,
他	曾是	使满意	那	这	企业	曾是	只是	,

他确信这项事业是公正的。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [mæn'kaɪnd] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪz]['mænz][kən'sɜ:rn] - ;

but	he	did	not	think	mankind	worthy	of	a	wise	man's	concern	-	;
但	他	做过	不是	思考	人类	值得	的	一个	明智的	男人的	忧虑	-	;

但他认为人类不值得智者关心；

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] - , [hu:] [sed] ,

according	to	the	doctrine	of	Hegesias	,	who	said	,
根据	到	这	教义	的	-	,	WHO	说	,

根据赫格西亚斯的学说，他说：

[ðæt] [ə; eɪ][waɪz][mæn] [ɔ:t] [tu:; tə][du:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][fɔ:r; fər][hɪm'self] ,

that	a	wise	man	ought	to	do	nothing	but	for	himself	,
那	一个	明智的	男人	应该	到	做	没有什么	但	为了	他自己	,

智者只应为自己谋利。

[ˌfɔːræz'mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi]['oʊnli][wʌz; wəz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] : [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv]

forasmuch	**as**	**he**	**only**	**was**	**worthy**	**of**	**it**	**:**	**and**	**to**	**the**	**saying**	**of**
因此	作为	他	仅有的	曾是	值得	的	它	:	和	到	这	说	的

[ˌθiːə'dɔːrəs] ,

Theodorus	**,**
西奥多鲁斯	,

因为只有他才配得上这份荣誉：正如狄奥多罗斯所说，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['riːz(ə)nəb(ə)l][ə; eɪ][waɪz][mæn][ʃʊd; ʃəd]['hæzərd][hɪm'self][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri]

that	**it**	**was**	**not**	**reasonable**	**a**	**wise**	**man**	**should**	**hazard**	**himself**	**for**	**his**	**country**
那	它	曾是	不是	合理的	一个	明智的	男人	应该	冒险	他自己	为了	他的	国家

,

,
,

智者不应为国冒险。

[ænd; ənd][ɪn'deɪndʒər]['wɪzdəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [fuːlz] .

and	**endanger**	**wisdom**	**for**	**a**	**company**	**of**	**fools**	**.**
和	危害	智慧	为了	一个	公司	的	傻瓜	.

为了一个愚人而危及智慧。

['aʊər; ɑːr][kən'dɪʃ(ə)n][ɪz][æz; əz] [rɪ'dɪkjələs] [æz; əz]['rɪzəb(ə)l] .

Our	**condition**	**is**	**as**	**ridiculous**	**as**	**risible**	**.**
我们的	状况	是	作为	荒谬的	作为	可笑的	.

我们的处境既荒谬又可笑。

['tʃæptər] [liː]

CHAPTER	**LI**
章	李

第十一章

[ʌv; əv][ðə; ði] ['vænəti] [ʌv; əv] [wɜːrdz]

OF	**THE**	**VANITY**	**OF**	**WORDS**
的	这	虚荣	的	字

论言语的虚妄

[ə; eɪ] [ˌretə'rɪʃn] [ʌv; əv][taɪmz][pæst][sed] , [ðæt][tuː; tə][meɪk]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ə'pɪr] [greɪt][wʌz; wəz]

A	**rhetorician**	**of**	**times**	**past**	**said**	**,**	**that**	**to**	**make**	**little**	**things**	**appear**	**great**	**was**
一个	修辞学家	的	时代	过去的	说	,	那	到	制作	小的	事物	出现	伟大的	曾是

[hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] .

his	**profession**	**.**
他的	职业	.

古代一位修辞学家曾说过，他的职业就是把小事说得好像很伟大。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkər] ,

This	**was**	**a**	**shoemaker**	**,**
这	曾是	一个	鞋匠	,

这是一位鞋匠。

[huː] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃuː] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fʊt] . — [[ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] .

who	**can**	**make**	**a**	**great**	**shoe**	**for**	**a**	**little**	**foot**	**.**	**—**	**[**	**A**	**saying**	**of**	**Agesilaus**	**.**
WHO	能	制作	一个	伟大的	鞋	为了	一个	小的	脚	.	—	[	一个	说	的	阿格西劳斯	.

] — [ðeɪ] [wʊd] [ɪn]['spɑːrtə][hæv; həv][sent] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feloʊ] [tuː; tə][biː; bi] [wɪpt] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ]

]	**—**	**They**	**would**	**in**	**Sparta**	**have**	**sent**	**such**	**a**	**fellow**	**to**	**be**	**whipped**	**for**	**making**
]	—	他们	会	在	斯巴达	有	发送	这样的	一个	同伴	到	是	鞭打	为了	制作

[prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['trɪki] [ænd; ənd] [dɪ'siːtf(ə)l] [ækt] ;

profession	**of**	**a**	**tricky**	**and**	**deceitful**	**act**	**;**
职业	的	一个	棘手	和	欺骗性的	行为	;

谁能为小脚做一双好鞋呢？——[阿格西劳斯的一句谚语]——在斯巴达，人们会把这样的人送去鞭打，因为他承认自己做了诡计多端、欺骗他人的事；

[ænd; ənd][aɪ]['fænsi] [ðæt] [ɑːr'kɪdəˌməs] , [huː] [wʌz; wəz] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] ,

and	I	fancy	that	Archidamus	,	who	was	king	of	that	country	,
和	我	想要	那	阿基达姆斯	,	WHO	曾是	国王	的	那	国家	,

我猜想，那个国家的国王阿奇达姆斯.....

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['ænsər] [ʌv; əv] [θjuː'sididiːz] , [wen] [ɪn'kwaɪərɪŋ][ʌv; əv]

was	a	little	surprised	at	the	answer	of	Thucydides	,	when	inquiring	of
曾是	一个	小的	惊讶	在	这	回答	的	修昔底德	,	什么时候	查询	的

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

当我向修昔底德询问时，他的回答让我有些惊讶。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['betər] ['reslər] , ['perikliːz] , [ɔːr][hiː; hi] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

which	was	the	better	wrestler	,	Pericles	,	or	he	,	he	replied	,	that	it	was
哪个	曾是	这	更好的	摔跤手	,	伯里克利	,	或者	他	,	他	回复	,	那	它	曾是

[hɑːrd][tuː; tə][ə'fɜːrm] ;

hard	to	affirm	;
难的	到	确认	;

谁是更优秀的摔跤手，是伯里克利还是他？他回答说，这很难说；

[fɔːr; fər] [wen] [aɪ][hæv; həv] [θroʊn] [hɪm; ɪm] , [sed] [hiː; hi] ,

for	when	I	have	thrown	him	,	said	he	,
为了	什么时候	我	有	抛掷	他	,	说	他	,

他说，当我把他扔出去的时候，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [pə'sweidz] [ðə; ði][spek'teitəs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][fɔːl] [ænd; ənd] ['kæriz] [ə'weɪ]

he	always	persuades	the	spectators	that	he	had	no	fall	and	carries	away
他	总是	说服	这	观众	那	他	有	不	落下	和	携带	离开

[ðə; ði][praɪz] .

the	prize	.
这	奖	.

他总能让观众相信他没有摔倒，并最终赢得奖品。

— [[kwɪn'tɪliən] , [iː] .

—	[	Quintilian	,	ii	.
—	[	昆体良	,	二、	.

—[昆体良，第二卷。

- .] — [ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [peɪnt] , [paʊns] , [ænd; ənd]['plæstər][ʌp][ðer; ðər]['ruːɪnz] , ['fɪlɪŋ] [ʌp]

15	.	]	—	The	women	who	paint	,	pounce	,	and	plaster	up	their	ruins	,	filling	up
-	.	]	—	这	女性	WHO	画	,	猛扑	,	和	石膏	向上	他们的	废墟	,	填充	向上

[ðer; ðər] ['rɪŋklz] [ænd; ənd] [dɪ'fɔːmɪtiːz] ,

their	wrinkles	and	deformities	,
他们的	皱纹	和	畸形	,

15. ——那些粉饰、修补、粉饰自己残垣断壁，填补皱纹和缺陷的妇女们，

[ɑːr; ər] [les] [tuː; tə] [bleɪm] ,

are	less	to	blame	,
是	较少的	到	责备	,

责任较小，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [greɪt] ['mætər] ['weðər] [wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl]

because	it	is	no	great	matter	whether	we	see	them	in	their	natural
因为	它	是	不	伟大的	事情	无论	我们	看	他们	在	他们的	自然的

[kəm'plekʃənz] ;

complexions	;
肤色	;

因为我们看到的是否是他们原本的肤色，其实并不重要；

[ˌwer'æz] [ðiːz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ['bɪznəs] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [nɑːt]['aʊər; ɑːr] [saɪt] ['oʊnli][bʌt; bət]

whereas	these	make	it	their	business	to	deceive	not	our	sight	only	but
然而	这些	制作	它	他们的	商业	到	欺骗	不是	我们的	视线	仅有的	但

['aʊər; ɑːr][dʻʒʌdʒmənts] ,

our	judgments	,
我们的	判决	,

而这些怪物则以欺骗我们的视觉和判断为目的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'dʌltəreɪt] [ænd; ənd] [kə'rʌpt] [ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

and	to	adulterate	and	corrupt	the	very	essence	of	things	.
和	到	掺杂	和	腐败	这	非常	本质	的	事物	.

并篡改和腐蚀事物的本质。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ðæt] [hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ]['regjələr][ænd; ənd] [wel] - ['mɑːdəld]

The	republics	that	have	maintained	themselves	in	a	regular	and	well	-	modelled
这	共和国	那	有	维持	他们自己	在	一个	常规的	和	出色地	-	建模

['gʌvərnmənt] ,

government	,
政府	,

那些一直保持着正规且模式良好的政府的共和国，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˌlæsi'diːmən] [ænd; ənd] [kriːt] , [hæd; həd] ['ɔːrətəz] [ɪn][noʊ] ['veri] [greɪt]

such	as	those	of	Lacedaemon	and	Crete	,	had	orators	in	no	very	great
这样的	作为	那些	的	拉塞达蒙	和	克里特岛	,	有	演说家	在	不	非常	伟大的

[ɪ'stiːm] .

esteem	.
尊重	.

例如拉凯代蒙和克里特岛的演说家，并不受人尊敬。

[ə'ristəj] ['waɪzli] [dɪ'faɪnd] ['retərɪk] [tuː; tə][biː; bi] " [ə; eɪ] ['saɪəns] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ;

Aristo	wisely	defined	rhetoric	to	be	"	a	science	to	persuade	the	people	;
阿里斯托	明智地	定义	修辞	到	是	"	一个	科学	到	说服	这	人们	;

阿里斯托明智地将修辞定义为“说服人民的科学”。

" ['sɑːkrəˌtiːz][ænd; ənd]['pleɪtoʊ] " [æn; ən][ɑːrt][tuː; tə] ['flætər] [ænd; ənd] [dɪ'siːv] .

"	Socrates	and	Plato	"	an	art	to	flatter	and	deceive	.
"	苏格拉底	和	柏拉图	"	一个	艺术	到	奉承	和	欺骗	.

苏格拉底和柏拉图认为，“奉承和欺骗是一种艺术”。

" [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'skrɪpʃn] , ['verɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] [θruː'aʊt] [ɪn]

"	And	those	who	deny	it	in	the	general	description	,	verify	it	throughout	in
"	和	那些	WHO	否定	它	在	这	一般的	描述	,	核实	它	自始至终	在

[ðer; ðər] ['priːˌsɛpts] .

their	precepts	.
他们的	戒律	.

“那些在一般描述中否认这一点的人，却在他们的戒律中处处证实这一点。”

[ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] [wɪl] [nɑːt] ['sʌfər] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz]

The	Mohammedans	will	not	suffer	their	children	to	be	instructed	in	it	,	as
这	穆罕默德人	将要	不是	遭受	他们的	孩子们	到	是	指示	在	它	,	作为

['biːɪŋ] ['juːsləs] ,

being	useless	,
存在	无用	,

穆斯林不会让他们的孩子学习这种语言，因为他们认为这种语言毫无用处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [æ'θiːniːənz] , [pɝ'siːvɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] [pər'nɪʃəs] ['kɑːnsɪkwens] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv]

and	the	Athenians	,	perceiving	of	how	pernicious	consequence	the	practice	of
和	这	雅典人	,	感知	的	如何	有害	结果	这	实践	的

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

it	was	,
它	曾是	,

雅典人意识到这种做法的危害性有多大，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]['sɪti][ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ɪ'stiːm] , ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][pɑːrt] ,

it	being	in	their	city	of	universal	esteem	,	ordered	the	principal	part	,
它	存在	在	他们的	城市	的	普遍的	尊重	,	订购	这	主要的	部分	,

因为它位于他们举世闻名的城市，所以主要部分下令，

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [ə'fekʃənz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ek'sɔːdiəmz][ænd; ənd] [ˌperə'reɪʃənz] , [tuː; tə]

which	is	to	move	the	affections	,	with	their	exordiums	and	perorations	,	to
哪个	是	到	移动	这	情感	,	和	他们的	序言	和	结语	,	到

[biː; bi]['teɪkən][ə'weɪ] .

be	taken	away	.
是	已采取	离开	.

其目的在于通过开场白和结尾的演说，打动人心，使人失去感情。

- [tɪz][æn; ən]['endʒɪn] [ɪn'ventɪd] [tuː; tə]['mænɪdʒ][ænd; ənd]['gʌvərn][ə; eɪ] [dɪs'ɔːrdərli] [ænd; ənd]

'	Tis	an	engine	invented	to	manage	and	govern	a	disorderly	and
-	的	一个	引擎	发明	到	管理	和	治理	一个	乱	和

[tuː'mʌltʃuəs] ['ræbl] ,

tumultuous	rabble	,
动荡的	乌合之众	,

它是一种为了管理和控制混乱喧嚣的乌合之众而发明的机制。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nevər][ɪz] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] , [bʌt; bət][laɪk] ['fɪzɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] , [ɪn][ə; eɪ]

and	that	never	is	made	use	of	,	but	like	physic	to	the	sick	,	in	a
和	那	绝不	是	制成	使用	的	,	但	喜欢	物理学	到	这	生病的	,	在	一个

[ˌdɪskəm'poʊzd] [steɪt] .

discomposed	state	.
心神不宁	状态	.

而且它从未被使用过，就像药物对病人一样，处于一种混乱的状态。

[ɪn] [ðoʊz] [wer] [ðə; ði] ['vʌlgər] [ɔːr][ðə; ði] ['ɪgnərənt] , [ɔːr][bəuθ] [tə'geðər] ,

In	those	where	the	vulgar	or	the	ignorant	,	or	both	together	,
在	那些	在哪里	这	庸俗	或者	这	无知	,	或者	两个都	一起	,

在那些庸俗或无知，或两者兼而有之的地方，

[hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] - ['paʊərf(ə)l][ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [lɔː] , [æz; əz][ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['æθənz]

have	been	all	-	powerful	and	able	to	give	the	law	,	as	in	those	of	Athens
有	到过	全部	-	强大的	和	有能力的	到	给	这	法律	,	作为	在	那些	的	雅典

,

,

,

像雅典人那样，他们拥有至高无上的权力，能够颁布法律。

[roʊdz] , [ænd; ənd] [roʊm] , [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'ferz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl]

Rhodes	,	and	Rome	,	and	where	the	public	affairs	have	been	in	a	continual
罗德岛	,	和	罗马	,	和	在哪里	这	民众	事务	有	到过	在	一个	持续的

['tempɪst] [ʌv; əv] [kə'moʊʃ(ə)n] ,

tempest	of	commotion	,
暴风雨	的	骚动	,

罗德岛和罗马，以及那些公共事务一直处于持续动荡不安的地区，

[tuː; tə] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][hæv; həv][ðə; ði] ['ɔːrətəz] ['ɔːlweɪz] [rɪ'per] .

to	such	places	have	the	orators	always	repaired	.
到	这样的	地方	有	这	演说家	总是	已修复	.

演说家们总是会前往这样的地方。

[ænd; ənd][ɪn] [truːθ] ,

And	in	truth	,
和	在	真相	,

事实上，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][fjuː] ['pɜːsənz][ɪn] [ðoʊz] [rɪ'pʌblɪk] [huː] [hæv; həv] [pʊʃt] [ðer; ðər] ['fɔːtʃənz] [tuː; tə]

we	shall	find	few	persons	in	those	republics	who	have	pushed	their	fortunes	to
我们	将	寻找	很少	人	在	那些	共和国	WHO	有	推动	他们的	财富	到

['eni] [greɪt] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['emɪnəns] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] ['eləkwəns] .

any	great	degree	of	eminence	without	the	assistance	of	eloquence	.
任何	伟大的	程度	的	卓越	没有	这	协助	的	口才	.

在那些共和国里，我们很难找到不凭借雄辩之才就能取得巨大成就的人。

['pɔmpi] , ['siːzər] , ['kræsəs] , [luː'kʌləs] , ['lɛntjələs] , [mə'tɛləs] , [ðens] [tʊk] [ðer; ðər] ['tʃiːfɪst]

Pompey	,	Caesar	,	Crassus	,	Lucullus	,	Lentulus	,	Metellus	,	thence	took	their	chiefest
庞贝	,	凯撒	,	克拉苏	,	卢库鲁斯	,	扁豆	,	金属	,	因此	采取	他们的	酋长

[sprɪŋ] ,

spring	,
春天	,

庞培、凯撒、克拉苏、卢库卢斯、伦图卢斯、梅特卢斯，从这里开始了他们最重要的春天，

[tuː; tə] [maʊnt] [tuː; tə] [ðæt] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [æt; ət][læst] [ə'raɪvd] ,

to	mount	to	that	degree	of	authority	at	which	they	at	last	arrived	,
到	山	到	那	程度	的	权威	在	哪个	他们	在	最后的	到达的	,

最终达到他们所拥有的那种权威程度，

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] ['greɪtər] [juːz][tuː; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ɑːrmz] , ['kɑːntreri][tuː; tə][ðə; ði][ə'pɪnjən]

making	it	of	greater	use	to	them	than	arms	,	contrary	to	the	opinion
制作	它	的	更大的	使用	到	他们	比	武器	,	相反	到	这	观点

[ʌv; əv] ['betər] [taɪmz] ;

of	better	times	;
的	更好的	时代	;

与过去人们的看法相反，这反而使他们认为武器比武器更有用；

[fɔːr; fər] , [el] . - ['spiːkɪŋ] ['pʌblɪkli] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][kjuː] . ['feɪbiəs]

for	,	L	.	Volumnius	speaking	publicly	in	favour	of	the	election	of	Q	.	Fabius
为了	,	L	.	-	请讲	公开	在	偏爱	的	这	选举	的	问	.	法比尤斯

[ænd; ənd][pʌb] .

and	Pub	.
和	酒吧	.

因为 L. Volumnius 公开表示支持 Q. Fabius 和 Pub.

['diːʃiəs] , [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːnsələr]['dɪgnəti] : " [ðiːz] [ɑːr; ər][men] , " [sed] [hiː; hi] ,

Decius	,	to	the	consular	dignity	:	"	These	are	men	,	"	said	he	,
德西厄斯	,	到	这	领事	尊严	:	"	这些	是	男人	,	"	说	他	,

德西乌斯对执政官的尊贵身份说道："这些人都是真正的男子汉。"

" [bɔːrn][fɔːr; fər][wɔːr][ænd; ənd] [greɪt] [ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ; [ɪn][ðə; ði]['kɑːmbæt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ]

"	born	for	war	and	great	in	execution	;	in	the	combat	of	the	tongue
"	出生	为了	战争	和	伟大的	在	执行	;	在	这	战斗	的	这	舌头

[ˌɔːltə'geðər] ['wɑːntɪŋ] ;

altogether	wanting	;
共	想要	;

"生来好战，作战能力强；但口舌之争却一窍不通；

['spɪrɪts]['truːli]['kɑːnsələr] .

spirits	truly	consular	.
烈酒	真的	领事	.

真正的领事精神。

[ðə; ði]['sʌt(ə)l] , ['eləkwənt] , [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ɑːr; ər]['oʊnli] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪti] , [tuː; tə] [meɪk]

The	subtle	,	eloquent	,	and	learned	are	only	good	for	the	city	,	to	make
这	微妙的	,	雄辩	,	和	学习	是	仅有的	好的	为了	这	城市	,	到	制作

['priːtərz] [ʌv; əv] ,

praetors	of	,
裁判官	的	,

那些心思细腻、能言善辩、学识渊博的人，对城市只有好处，才能成为城市的统治者。

[tuː; tə] [ədˈmɪnɪstər] [ˈdʒʌstɪs] .

to	administer	justice	.
到	管理	正义	.

伸张正义。

" — [[ˈlɪvi] , [eks] . - .]

"	—	[	Livy	,	x	.	22	.	]
"	—	[	李维	,	x	.	-	.	]

“—[李维，《历史》第十卷，第22章。]

[ˈeləkwəns] [moʊst] [ˈflʌrɪʃt] [æt; ət] [roʊm] [wen] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [əˈferz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrst]

Eloquence	most	flourished	at	Rome	when	the	public	affairs	were	in	the	worst
口才	最多	繁荣	在	罗马	什么时候	这	民众	事务	是	在	这	最差

[kənˈdɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [moʊst] [dɪsˈkwaɪɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈtestɪn] [kəˈmoʊʃ(ə)n] ;

condition	and	most	disquieted	with	intestine	commotions	;
状况	和	最多	不安	和	肠	骚动	;

雄辩术在罗马最为盛行之时，正是公共事务最为糟糕、社会最为动荡不安之时；

[æz; əz] [ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd] [ʌnˈtɪld] [sɔɪl] [berz] [ðə; ði] [wɜːrst] [wiːdz] .

as	a	free	and	untilled	soil	bears	the	worst	weeds	.
作为	一个	自由的	和	直到	土壤	熊	这	最差	杂草	.

裸露未耕种的土壤最容易滋生杂草。

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [siːm] [ðæt] [ə; eɪ] [məˈnɑːrkɪkl] [ˈgʌvərnmənt] [hæz; həz] [les] [niːd] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː]

By	which	it	should	seem	that	a	monarchical	government	has	less	need	of	it
经过	哪个	它	应该	似乎	那	一个	君主制	政府	有	较少的	需要	的	它

[ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] :

than	any	other	:
比	任何	其他	:

由此看来，君主制政府似乎比其他任何政体都更不需要它：

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [stuːˈpɪdəti] [ænd; ənd] [fəˈsɪləti] [ˈnætʃ(ə)rəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)l] ,

for	the	stupidity	and	facility	natural	to	the	common	people	,
为了	这	愚蠢	和	设施	自然的	到	这	常见的	人们	,

因为普通民众天性愚钝和容易上当，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈrendər] [ðem; ðəm] [ˈsʌbdʒekt] [tuː; tə] [biː; bi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [twaɪnd] [ænd; ənd] ,

and	that	render	them	subject	to	be	turned	and	twined	and	,
和	那	使成为	他们	主题	到	是	转向	和	缠绕	和	,

这使得它们能够被扭转和缠绕，

[led] [baɪ] [ðə; ði] [ɪrz] [baɪ] [ðɪs] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈhɑːrməni] [ʌv; əv] [wɜːrdz] ,

led	by	the	ears	by	this	charming	harmony	of	words	,
引领	经过	这	耳朵	经过	这	迷人	和谐	的	字	,

被这动听的歌词所吸引，

[wɪˈðaʊt] [ˈweɪɪŋ] [ɔːr] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [riˈæləti] [ʌv; əv] [θɪŋz] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv]

without	weighing	or	considering	the	truth	and	reality	of	things	by	the	force	of
没有	称重	或者	考虑	这	真相	和	现实	的	事物	经过	这	力量	的

[ˈriːz(ə)n] :

reason	:
原因	:

不运用理性去权衡或考虑事物的真相和现实：

[ðɪs] [fəˈsɪləti] , [aɪ] [seɪ] , [ɪz] [nɑːt] [ˈiːzəli] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈpɜːrs(ə)n] ,

this	facility	,	I	say	,	is	not	easily	found	in	a	single	person	,
这	设施	,	我	说	,	是	不是	容易地	成立	在	一个	单身的	人	,

我认为，这种能力并不容易在一个人身上找到。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [mɔːr] ['iːzi] [baɪ] [gʊd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][əd'vaɪs][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [hɪm; ɪm]

and	it	is	also	more	easy	by	good	education	and	advice	to	secure	him
和	它	是	还	更多的	简单的	经过	好的	教育	和	建议	到	安全的	他

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɔɪzn] .

from	the	impression	of	this	poison	.
从	这	印象	的	这	毒	.

通过良好的教育和建议，也更容易让他免受这种毒害的影响。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['nevər] ['eni] ['feɪməs] ['ɔːrətər] [noʊn] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv]['pəːʃə][ɔːr]['mæsidən] .

There	was	never	any	famous	orator	known	to	come	out	of	Persia	or	Macedon	.
那里	曾是	绝不	任何	著名的	演说者	已知	到	来	出去	的	波斯	或者	马其顿	.

波斯和马其顿从未出过任何著名的演说家。

[aɪ][hæv; həv] ['entərd] ['ɪntuː] [ðɪs] ['dɪskɔːrs] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][æn; ən][ɪ'tæliən][aɪ] ['leɪtli]

I	have	entered	into	this	discourse	upon	the	occasion	of	an	Italian	I	lately
我	有	进入	进入	这	话语	之上	这	场合	的	一个	意大利语	我	最近

[rɪ'siːvd] ['ɪntuː][maɪ] ['sɜːrvɪs] ,

received	into	my	service	,
已收到	进入	我的	服务	,

我之所以开始谈论此事，是因为我最近招了一位意大利员工。

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz][klɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] ['kɑːrdɪnl] [kə'rɑːfə] [tɪl] [hɪz; ɪz]

and	who	was	clerk	of	the	kitchen	to	the	late	Cardinal	Caraffa	till	his
和	WHO	曾是	职员	的	这	厨房	到	这	晚的	红衣主教	卡拉法	直到	他的

[deθ] .

death	.
死亡	.

他曾担任已故红衣主教卡拉法的厨房管家，直到卡拉法主教去世。

[aɪ][pʊt] [ðɪs] ['feloʊ] [ə'pɑːn][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] :

I	put	this	fellow	upon	an	account	of	his	office	:
我	放	这	同伴	之上	一个	帐户	的	他的	办公室	:

我将此人列入其职务的考量范围:

[wen] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə] ['dɪskɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pælət] - ['saɪəns] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['setld]

when	he	fell	to	discourse	of	this	palate	-	science	,	with	such	a	settled
什么时候	他	跌倒	到	话语	的	这	味蕾	-	科学	,	和	这样的	一个	定居

['kaʊntənəns] [ænd; ənd][ˌmædʒɪ'stɪriəl]['grævəti] ,

countenance	and	magisterial	gravity	,
面容	和	权威的	重力	,

当他开始谈论这门味觉科学时，神情如此平静，举止如此庄重，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['hændlɪŋ] [sʌm; səm] [prə'faʊnd] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪ'vɪnəti] .

as	if	he	had	been	handling	some	profound	point	of	divinity	.
作为	如果	他	有	到过	处理	一些	深刻的	观点	的	神	.

仿佛他一直在探讨某种深奥的神学问题。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['æpitaits] ;

He	made	a	learned	distinction	of	the	several	sorts	of	appetites	;
他	制成	一个	学习	区别	的	这	一些	排序	的	食欲	;

他对各种欲望进行了深入的区分;

[ʌv; əv] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [iːt] ,

of	that	a	man	has	before	he	begins	to	eat	,
的	那	一个	男人	有	前	他	开始	到	吃	,

一个人在开始进食之前所拥有的那部分物质，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðoʊz] ['æftər][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd][θɜːrd] ['sɜːrvɪs] ; [ðə; ði] [miːnz] ['sɪmpli] [tuː; tə]

and	**of**	**those**	**after**	**the**	**second**	**and**	**third**	**service**	**;**	**the**	**means**	**simply**	**to**
和	的	那些	后	这	第二	和	第三	服务	；	这	方法	简单地	到

['sætɪsfaɪ][ðə; ði][fɜːrst] ,

satisfy	**the**	**first**	**,**
满足	这	第一的	，

以及在第二次和第三次服务之后；仅仅满足第一次服务所需的手段，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [reɪz] [ænd; ənd]['æktʃueɪt][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ; [ðə; ði] ['ɔːrdərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔːsɪz]

and	**then**	**to**	**raise**	**and**	**actuate**	**the**	**other**	**two**	**;**	**the**	**ordering**	**of**	**the**	**sauces**
和	然后	到	增加	和	启动	这	其他	二	；	这	订购	的	这	酱汁

，

，

，

然后升起并启动另外两个；酱汁的顺序，

[fɜːrst][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði]['kwɑːlətiz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'griːdiənts]

first	**in**	**general**	**,**	**and**	**then**	**proceeded**	**to**	**the**	**qualities**	**of**	**the**	**ingredients**
第一的	在	一般的	，	和	然后	继续	到	这	品质	的	这	原料

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪ'fekts] ;

and	**their**	**effects**	**;**
和	他们的	效果	；

首先概述，然后分析成分的特性及其作用；

[ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv]['sæləʤz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['siːznz] , [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə]

the	**differences**	**of**	**salads**	**according**	**to**	**their**	**seasons**	**,**	**those**	**which**	**ought**	**to**
这	差异	的	沙拉	根据	到	他们的	季节	，	那些	哪个	应该	到

[biː; bi] [sɜːrvd] [ʌp][hɑːt] ,

be	**served**	**up**	**hot**	**,**
是	服务	向上	热的	，

根据季节不同，沙拉的种类也不同，有些沙拉应该趁热食用。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [koʊld] ; [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['gɑːrnɪʃmənt] [ænd; ənd] [ˌdekə'reɪʃn] [tuː; tə]

and	**which**	**cold**	**;**	**the**	**manner**	**of**	**their**	**garnishment**	**and**	**decoration**	**to**
和	哪个	寒冷的	；	这	方式	的	他们的	装饰	和	装饰	到

['rendər][ðem; ðəm][ək'septəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .

render	**them**	**acceptable**	**to**	**the**	**eye**	**.**
使成为	他们	可接受	到	这	眼睛	.

以及它们的冷淡之处；它们的装饰和点缀方式，使它们看起来赏心悦目。

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['entərd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrvɪs] , [fʊl] [ʌv; əv] ['weɪti]

After	**which**	**he**	**entered**	**upon**	**the**	**order**	**of**	**the**	**whole**	**service**	**,**	**full**	**of**	**weighty**
后	哪个	他	进入	之上	这	命令	的	这	所有的	服务	，	满的	的	重

[ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [kənsɪdə'reɪʃnz] :

and	**important**	**considerations**	**:**
和	重要的	考虑因素	：

随后，他开始详细阐述整个仪式的安排，其中充满了重要而深远的考量：

" ['nɛk]['mɪnɪˌmoʊ] [seɪn] [dɪskrɪmən] - ,

"	**Nec**	**minimo**	**sane**	**discrimine**	**refert**	**,**
"	nec	迷你莫	理智	歧视	-	，

“Nec minimo sane 歧视参考，

[kwoʊ] - , [et][kwoʊ][gɑː'liːnə] - ;

Quo	**gestu**	**lepores**	**,**	**et**	**quo**	**gallina**	**secetur**	**;**
如此	-	莱波雷	，	等	如此	加利纳	-	；

Quo gestu lepores, et quo gallina secetur；

" [" [nɔːr][wɪð; wɪθ] [les] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] [əb'zəːvz] [haʊ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [kɑːrv] [ə; eɪ] [her] , [ænd; ənd]
" [" Nor with less discrimination observes how we should carve a hare , and
" [" 也不 和 较少的 歧视 观察 如何 我们 应该 雕刻 一个 野兔 , 和
[haʊ] [ə; eɪ][hen] . " [ɔːr] ,
how a hen . " or ,
如何 一个 母鸡 . " 或者 ,

“我们对待野兔和母鸡的切割方式也同样不同，没有丝毫区别对待。”

(" [nɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːst] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] [rɪ'leɪts] [haʊ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [kɑːrv] [heəz] ,
(" Nor with the least discrimination relates how we should carve hares ,
(" 也不 和 这 至少 歧视 相关 如何 我们 应该 雕刻 野兔 ,

(“丝毫没有区别对待我们应该如何雕刻野兔，

[ænd; ənd] [haʊ] [kʌt] [ʌp][ə; eɪ][hen] .) " — ['dʒuvənəl] , [sæt] . , [viː] . - .]
and how cut up a hen .) " — Juvenal , Sat . , v . 123 .]
和 如何 切 向上 一个 母鸡 .) " — 尤维纳尔 , 星期六 . , v . - .]

以及如何宰杀母鸡。）——尤维纳利斯，《讽刺诗》，第123首。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [set] [aʊt][wɪð; wɪθ]['lɔːfti][ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt][wɜːrdz] ,
and all this set out with lofty and magnificent words ,
和 全部 这 放 出去 和 高远 和 壮丽 字 ,

这一切都是用崇高而华丽的辞藻来阐述的，

[ðə; ði] ['veri] [seɪm] [wiː; wi] [meɪk] [juːz][ʌv; əv] [wen] [wiː; wi] ['dɪskɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]
the very same we make use of when we discourse of the government of
这 非常 相同的 我们 制作 使用 的 什么时候 我们 话语 的 这 政府 的
[æn; ən]['empaɪər] .
an empire .
一个 帝国 .

这和我们谈论帝国政府时所使用的概念完全一样。

[wɪtʃ] ['lɜːrnɪd] ['lektʃər] [ʌv; əv][maɪ][mæn] [brɔːt] [ðɪs] [ʌv; əv] ['terəns] ['ɪntuː][maɪ] ['meməri] :
Which learned lecture of my man brought this of Terence into my memory :
哪个 学习 演讲 的 我的 男人 带来 这 的 特伦斯 进入 我的 记忆 :

我那位先生的博学讲座让我想起了泰伦斯的这段话：

" [hɑːk] - [ˌiː es 'tiː] , [hɑːk] - [ˌiː es 'tiː] , [hɑːk] - [ˌiː es 'tiː] , - :
" Hoc salsum est , hoc adustum est , hoc lautum est , parum :
" hoc - est , hoc - est , hoc - est , - :

“Hoc salsum est、hoc adustum est、hoc lautum est、parum：

['ɪˌlʌd] ['rɛktiː] : ['aɪtərʌm] [sɪk] [mə'mentoʊ] : [sɛduːloʊ]
Illud recte : iterum sic memento : sedulo
illud 直 : 迭代 原文如此 纪念 : sedulo

Illud ecte: iterum sic memento: sedulo

['moʊniːoʊ] , ['pɑːsəm] , [proʊ] ['miː] [ˌseɪpi'ɛnʃə] .
Moneo , qux possum , pro mea sapientia .
莫诺 , qux 负鼠 , 专业 梅亚 智慧 .

Moneo，qux possum，pro mea sapientia。

- , ['tæŋkwəm][ɪn]['spekjələm] , [ɪn] [pə'tiːnə] ,
Postremo , tanquam in speculum , in patinas ,
- , 坦夸姆 在 窥阴器 , 在 铜绿 ,

Postremo，在窥器中的 tanquam，在铜绿中，

- , - [dʒuːbeɪoʊ] , [et]['moʊniːoʊ] , [kwɪd]['fækto]['juːsʊs][sɪt] .
Demea , Inspicere jubeo , et moneo , quid facto usus sit .
- , - 朱比奥 , 等 莫诺 , 英镑 事实上 美国 坐 .

Demea、Inspicere jubeo 和 et moneo，事实上我们都坐着。

" [" [ðɪs] [ɪz] [tuː] [sɔːlt] , [ðæts] [bɜːrnt] , [ðæts] [nɑːt] [wɑːʃt] [ɪˈnʌf] ; [ðæts] [wel] ;
" [" This is too salt , that's burnt , that's not washed enough ; that's well ;
" [" 这 是 也 盐 , 那就是 烧焦的 , 那就是 不是 洗过 足够的 ; 那就是 出色地 ;

“这个太咸了，这个烧焦了，这个没洗干净；这个也很好；

[rɪˈmembər] [tuː; tə][duː][soʊ] [əˈnʌðər] [taɪm] .
remember to do so another time .
记住 到 做 所以 其他 时间 .

下次记得这样做。

[ðʌs] [duː][aɪ]['evər][ədˈvaɪz][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] [θɪŋz] [dʌn] ['prɑːpərli] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ]
Thus do I ever advise them to have things done properly , according to my
因此 做 我 曾经 建议 他们 到 有 事物 完毕 适当地 , 根据 到 我的
[kəˈpæsəti] ;
capacity ;
容量 ;

因此，我总是建议他们尽我所能把事情做好；

[ænd; ənd]['læstli] , - ,
and lastly , Demea ,
和 最后 , - ,

最后，还有德米亚。

[aɪ] [kəˈmænd] [maɪ] [kʊks] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] ['evri] [dɪʃ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['mɪrər] ,
I command my cooks to look into every dish as if it were a mirror ,
我 命令 我的 厨师 到 看 进入 每一个 盘子 作为 如果 它 是 一个 镜子 ,

我命令我的厨师们要像照镜子一样仔细审视每一道菜。

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː] .
and tell them what they should do .
和 告诉 他们 什么 他们 应该 做 .

并告诉他们应该怎么做。

" — ['terəns] , [ədɛlf] . , [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . [θriː] , - .]
" — Terence , Adelph . , iii . 3 , 71 .]
" — 特伦斯 , 阿德尔夫 . , 三、 . 3 , - .]

“——特伦斯，《阿德尔夫》，第三卷，第3章，第71页。]

[ænd; ənd] [jet] ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] ['griːks] [ðəm'selvz] ['veri] [mʌtʃ] [ədˈmaɪəd][ænd; ənd] ['haɪli] [əˈplɔːd]
And yet even the Greeks themselves very much admired and highly applauded
和 然而 甚至 这 希腊人 他们自己 非常 很多 钦佩 和 高度 鼓掌
[ðə; ðɪ]['ɔːrdər][ænd; ənd][ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] [ðæt] ['pɔləs] [ɪˈmiːliəs] [əbˈzɜːrvd] [ɪn][ðə; ðɪ] [fiːst] [hiː; hi] [geɪv]
the order and disposition that Paulus AEmilius observed in the feast he gave
这 命令 和 处置 那 保卢斯 埃米利乌斯 观察到 在 这 盛宴 他 给予
[ðem; ðəm][æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [frʌm; frəm]['mæsidən] .
them at his return from Macedon .
他们 在 他的 返回 从 马其顿 .

然而，就连希腊人自己也十分钦佩和高度赞扬保罗·埃米利乌斯从马其顿回来后为他们举办的宴会的秩序和安排。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [hɪr] [spiːk] [ʌv; əv] [ɪˈfekts] , [aɪ] [spiːk] [ʌv; əv][wɜːrdz]['oʊnli] .
But I do not here speak of effects , I speak of words only .
但 我 做 不是 这里 说话 的 效果 , 我 说话 的 字 仅有的 .

但我在这里谈的不是效果，而只是言辞。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][əˈpɑːn] ['ʌðər] [men] [ðæt]
I do not know whether it may have the same operation upon other men that
我 做 不是 知道 无论 它 可能 有 这 相同的 手术 之上 其他 男人 那
[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][əˈpɑːn][ˌem 'iː] ,
it has upon me ,
它 有 之上 我 ,

我不知道它对其他人是否也会像对我一样起作用。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [hɪr] ['aʊər; ɑ:r] ['ɑ:kitekts] ['θʌndər] [aʊt][ðer; ðər]['bɑ:mbæst][wɜ:rdz][ʌv; əv][pə'læstɚz] ,

but	when	I	hear	our	architects	thunder	out	their	bombast	words	of	pilasters	,
但	什么时候	我	听到	我们的	建筑师	雷	出去	他们的	夸夸其谈	字	的	壁柱	,

但当我听到我们的建筑师们用夸张的语言谈论壁柱时，

['ɑ:rkəˌtreɪvz] , [ænd; ənd] ['kɔ:nisiz] , [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rɪnθiən] [ænd; ənd]['dɔ:rɪk]['ɔ:rdərz] , [ænd; ənd]

architraves	,	and	cornices	,	of	the	Corinthian	and	Doric	orders	,	and
门楣	,	和	檐口	,	的	这	科林斯	和	多立克	订单	,	和

['sʌtʃlaɪk] ['dʒɑ:rgən] ,

suchlike	jargon	,
类似	行话	,

科林斯柱式和多立克柱式的檐口和檐壁，以及类似的术语

[maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz]['prez(ə)ntli] [pə'zest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] - ; [wen] , ['æftər]

my	imagination	is	presently	possessed	with	the	palace	of	Apollidon	;	when	,	after
我的	想像力	是	目前	拥有	和	这	宫殿	的	-	;	什么时候	,	后

[ɔ:l] ,

all	,
全部	,

我的思绪此刻完全被阿波利顿的宫殿所占据；毕竟，

[aɪ][faɪnd][ðem; ðəm][bʌt; bət][ðə; ði]['pɔ:ltri] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['kɪtʃɪn] [dɔ:r] .

I	find	them	but	the	paltry	pieces	of	my	own	kitchen	door	.
我	寻找	他们	但	这	微不足道	件	的	我的	自己的	厨房	门	.

我只找到了我家厨房门上那几块可怜的碎片。

[tu:; tə] [hɪr] [men] [tɔ:k] [ʌv; əv] - , ['mɛtəfɔrz] , [ænd; ənd] ['ælɪg(ə)rɪ] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

To	hear	men	talk	of	metonomies	,	metaphors	,	and	allegories	,	and	other
到	听到	男人	讲话	的	-	,	隐喻	,	和	寓言	,	和	其他

['græmər] [wɜ:rdz] ,

grammar	words	,
语法	字	,

听人谈论转喻、隐喻、寓言和其他语法词汇，

[wʊd] [nɑ:t][wʌn] [θɪŋk] [ðeɪ] ['sɪgnɪfaɪd][sʌm; səm] [rer] [ænd; ənd][ɪg'zɑ:tɪk][fɔ:rm][ʌv; əv] ['spi:kɪŋ] ?

would	not	one	think	they	signified	some	rare	and	exotic	form	of	speaking	?
会	不是	一	思考	他们	表示	一些	稀有的	和	异域风情	形式	的	请讲	?

难道人们不会认为它们代表着某种罕见而奇特的语言形式吗?

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [freɪzɪz] [ðæt] [kʌm] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði]['bæb(ə)l][ʌv; əv][maɪ] ['tʃeɪmbərmeɪd] .

And	yet	they	are	phrases	that	come	near	to	the	babble	of	my	chambermaid	.
和	然而	他们	是	短语	那	来	靠近	到	这	潺潺	的	我的	女佣	.

然而，这些词句却与我女仆的絮叨声十分相似。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ʌðər] [ɪz][ə; eɪ] ['gʌlərɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [stæmp] ,

And	this	other	is	a	gullery	of	the	same	stamp	,
和	这	其他	是	一个	沟渠	的	这	相同的	邮票	,

而另一枚则是同一枚邮票的仿制品。

[tu:; tə][kɔ:l][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kɪŋdəm] [baɪ][ðə; ði]['lɔ:fti]['taɪtəlz][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] ,

to	call	the	offices	of	our	kingdom	by	the	lofty	titles	of	the	Romans	,
到	称呼	这	办公室	的	我们的	王国	经过	这	高远	标题	的	这	罗马书	,

用罗马人崇高的称谓来称呼我们王国的官职，

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [sɪ'mɪlɪtu:d] [ʌv; əv] ['fʌŋkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [stɪl] [les] [ʌv; əv] [ə'θɔ:rəti]

though	they	have	no	similitude	of	function	,	and	still	less	of	authority
尽管	他们	有	不	相似性	的	功能	,	和	仍然	较少的	的	权威

[ænd; ənd] ['paʊər] .

and	power	.
和	力量	.

虽然它们的功能毫无相似之处，权威和权力就更不相上下了。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔ:lsoʊ] ,

And	this	also	,
和	这	还	,

还有这一点，

[wɪtʃ] [aɪ] [daʊt] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [tɜ:rn] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪ'proʊtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['aʊərz] ,

which	I	doubt	will	one	day	turn	to	the	reproach	of	this	age	of	ours	,
哪个	我	怀疑	将要	一	天	转动	到	这	责备	的	这	年龄	的	我们的	,

我怀疑它有朝一日会成为我们这个时代的耻辱。

[ʌn'wə:ðili] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrəntli] [tu:; tə] [kən'fɜ:r] [ə'pɑ:n] ['eni] [wi:; wi] [θɪŋk] [fɪt] [ðə; ði] [moʊst] ['glɔ:riəs]

unworthily	and	indifferently	to	confer	upon	any	we	think	fit	the	most	glorious
不值得	和	漠不关心	到	授予	之上	任何	我们	思考	合身	这	最多	辉煌

['sə:neimz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [æn'tɪkwəti] ['ɑ:nɔ:d] [bʌt; bət] [wʌn] [ɔ:r] [tu:] ['pɔ:sənz] [ɪn] ['sevrəl] ['eɪdʒɪz] .

surnames	with	which	antiquity	honoured	but	one	or	two	persons	in	several	ages	.
姓氏	和	哪个	古代	荣幸	但	一	或者	二	人	在	一些	年龄	.

我们轻率地、不加尊重地将古代几个时代只授予一两个人的最光荣的姓氏授予我们认为合适的任何人。

['pleɪtoʊ] ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['sɜ:rneɪm] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] ,

Plato	carried	away	the	surname	of	Divine	,
柏拉图	携带	离开	这	姓	的	神圣的	,

柏拉图将"神圣的"这个姓氏带走了。

[baɪ] [soʊ] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [ə; eɪ] [kən'sent] [ðæt] ['nevər] ['eni] [wʌn] [rɪ'paɪnd] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] ,

by	so	universal	a	consent	that	never	any	one	repined	at	it	,
经过	所以	普遍的	一个	同意	那	绝不	任何	一	抱怨	在	它	,

由于这种共识如此普遍，以至于没有人对此表示不满。

[ɔ:r] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [ɪ'tæljənz] , [hu:] [prɪ'tend] ,

or	attempted	to	take	it	from	him	;	and	yet	the	Italians	,	who	pretend	,
或者	尝试过	到	拿	它	从	他	;	和	然而	这	意大利人	,	WHO	假装	,

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['ri:z(ə)n] ,

and	with	good	reason	,
和	和	好的	原因	,

或者试图从他手中夺走它；然而意大利人却假装，而且他们有充分的理由，

[tu:; tə] [mɔ:r] ['spraɪtli] [wɪts] [ænd; ənd] ['saʊndər] [sens] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] [neiʃəns] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

to	more	sprightly	wits	and	sounder	sense	than	the	other	nations	of	their
到	更多的	轻快的	智慧	和	探鱼器	感觉	比	这	其他	国家	的	他们的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

与同时代其他国家相比，他们拥有更敏捷的才智和更健全的观念。

[hæv; həv] ['leɪtli] [bi'stəu] [ðə; ði] [seɪm] ['taɪt(ə)l] [ə'pɑ:n] - , [ɪn] [hu:z] ['raɪtɪŋz] ,

have	lately	bestowed	the	same	title	upon	Aretin	,	in	whose	writings	,
有	最近	授予	这	相同的	标题	之上	-	,	在	谁	著作	,

最近，他们也把同样的称号授予了阿雷廷，在他的著作中，

[seɪv] ['tu:mɪd] [freɪzɪz] [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [smɑ:rt] [pɪrɪədz] , [ɪn'dʒi:niəs] [ɪn'di:d] [bʌt; bət] [fɑ:r] - [fetʃt]

save	tumid	phrases	set	out	with	smart	periods	,	ingenious	indeed	but	far	-	fetched
节省	肿胀	短语	放	出去	和	聪明的	时期	,	巧妙	的确	但	远的	-	已获取

[ænd; ənd] [fæn'tæstɪk] ,

and	fantastic	,
和	极好的	,

保存那些用巧妙的句号排列的冗长短语，它们确实很巧妙，但却牵强附会，令人难以置信。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['eləkwəns] , [bi:; bi] [ˌaɪ 'ti:] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ,

and	the	eloquence	,	be	it	what	it	may	,
和	这	口才	,	是	它	什么	它	可能	,

而那雄辩之才，无论它如何，

[aɪ] [siː] ['nʌθɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ]['ɔːrd(ə)neri] ['raɪtɚz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ,

I	see	nothing	in	him	above	the	ordinary	writers	of	his	time	,
我	看	没有什么	在	他	多于	这	普通的	作家	的	他的	时间	,

我认为他并不比同时代其他普通作家更优秀。

[soʊ][fɑːr][ɪz][hiː; hi][frʌm; frəm] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] [dɪ'vɪnəti] .

so	far	is	he	from	approaching	the	ancient	divinity	.
所以	远的	是	他	从	接近	这	古老的	神	.

他离接近古代神祇还很远。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪk] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sɜːrneɪm] [ʌv; əv] [greɪt] [tuː; tə]['prɪnsəz] [huː]

And	we	make	nothing	of	giving	the	surname	of	great	to	princes	who
和	我们	制作	没有什么	的	给予	这	姓	的	伟大的	到	王子们	WHO

[hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['ɔːrd(ə)neri][ɪn][ðem; ðəm] .

have	nothing	more	than	ordinary	in	them	.
有	没有什么	更多的	比	普通的	在	他们	.

我们竟然给那些只有平庸才能的王子冠以"伟大"的称号，这简直令人匪夷所思。

['tʃæptər] [liː]

CHAPTER	LII
章	lii

第五十二章

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pɑːrsɪmoʊni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['eɪnʃənts]

OF	THE	PARSIMONY	OF	THE	ANCIENTS
的	这	节俭	的	这	古代人

论古人的节俭

- ['regjələs] , ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['roʊmən]['ɑːrmi][ɪn]['æfrɪkə] ,

Attilius	Regulus	,	general	of	the	Roman	army	in	Africa	,
-	雷古勒斯	,	一般的	的	这	罗马	军队	在	非洲	,

阿提利乌斯·雷古勒斯 (Attilius Regulus)，罗马驻非洲军队将军，

[ɪn][ðə; ðɪ] [haɪt] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz]['glɔːri][ænd; ənd] ['viktəriz] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['kɑː θə'dʒiniən] ,

in	the	height	of	all	his	glory	and	victories	over	the	Carthaginians	,
在	这	高度	的	全部	他的	荣耀	和	胜利	超过	这	迦太基人	,

在他最辉煌的时刻，以及战胜迦太基人的胜利之中，

[roʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪ'pʌblɪk] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][haɪnd][hiː; hi][hæd; həd] [left]

wrote	to	the	Republic	to	acquaint	them	that	a	certain	hind	he	had	left
写道	到	这	共和国	到	熟人	他们	那	一个	肯定	后	他	有	左边

[ɪn] [trʌst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ,

in	trust	with	his	estate	,
在	相信	和	他的	财产	,

他致信共和国，告知他们他已将一头母鹿委托给他的遗产管理。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ɔːl][bʌt; bət]['sev(ə)n]['eikəs][ʌv; əv][lænd] ,

which	was	in	all	but	seven	acres	of	land	,
哪个	曾是	在	全部	但	七	英亩	的	土地	,

除了七英亩土地外，其余土地都属于这七英亩。

[hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['hʌzbəndri] , [ænd; ənd] [en'triːtɪŋ]

had	run	away	with	all	his	instruments	of	husbandry	,	and	entreating
有	跑步	离开	和	全部	他的	仪器	的	畜牧业	,	和	恳求

['ðerfɔːr] ,

therefore	,
所以	,

他带着所有的农具逃跑了，因此恳求道：

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [pliːz] [tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm][hoʊm] [ðæt][hiː; hi] [maɪt] [teɪk] ['ɔːrdər][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]

that	they	would	please	to	call	him	home	that	he	might	take	order	in	his	own
那	他们	会	请	到	称呼	他	家	那	他	可能	拿	命令	在	他的	自己的

[ə'ferz] ,

affairs	,
事务	,

他们希望他能回家，以便他能处理好自己的事务。

[lest][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] [baɪ] [ðɪs] [dɪ'zæstər] .

lest	his	wife	and	children	should	suffer	by	this	disaster	.
免得	他的	妻子	和	孩子们	应该	遭受	经过	这	灾难	.

以免他的妻子和孩子也因此遭受苦难。

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] ['senət] [ə'pɔɪntɪd] [ə'nʌðər] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [kɔːzd] [hɪz; ɪz]

Whereupon	the	Senate	appointed	another	to	manage	his	business	,	caused	his
于是	这	参议院	任命	其他	到	管理	他的	商业	,	导致	他的

[lɔːsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [gʊd] ,

losses	to	be	made	good	,
损失	到	是	制成	好的	,

于是，参议院任命了另一人来管理他的生意，并弥补了他的损失。

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði]['pʌblɪk] [ɪk'spens] .

and	ordered	his	family	to	be	maintained	at	the	public	expense	.
和	订购	他的	家庭	到	是	维持	在	这	民众	费用	.

并下令由公共资金供养他的家人。

[ðə; ði]['eldər]['keɪtoʊ] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['kɑːns(ə)l][frʌm; frəm][speɪn] ,

The	elder	Cato	,	returning	consul	from	Spain	,
这	长老	卡托	,	返回	领事	从	西班牙	,

老加图，从西班牙返回的领事，

[soʊld][hɪz; ɪz] ['wɔːrhɔːrs] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['mʌni] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][kɔːst][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk]

sold	his	warhorse	to	save	the	money	it	would	have	cost	in	bringing	it	back
卖	他的	战马	到	节省	这	钱	它	会	有	成本	在	带来	它	后退

[baɪ] [siː] ['ɪntuː] ['ɪtəli] ;

by	sea	into	Italy	;
经过	海	进入	意大利	;

为了省下将战马从海上运回意大利的费用，他卖掉了自己的战马；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][sɑː'dinjə] , [hiː; hi] [meɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz]['vɪzɪts][ɑːn] [fʊt] ,

and	being	Governor	of	Sardinia	,	he	made	all	his	visits	on	foot	,
和	存在	州长	的	撒丁岛	,	他	制成	全部	他的	访问	在	脚	,

作为撒丁岛总督，他所有的巡视都是步行进行的。

[wɪ'ðaʊt] ['ʌðər] [treɪn] [ðæn; ðən][wʌn] ['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [huː] ['kærid] [hɪz; ɪz][roʊb][ænd; ənd]

without	other	train	than	one	officer	of	the	Republic	who	carried	his	robe	and
没有	其他	火车	比	一	官	的	这	共和国	WHO	携带	他的	长袍	和

[ə; eɪ]['sensər][fɔːr; fər]['sækrɪfaɪsɪz] ,

a	censer	for	sacrifices	,
一个	香炉	为了	牺牲	,

除了共和国的一名军官携带祭祀用的长袍和香炉外，没有其他随从。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ['kærid] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [hɪm'self] .

and	for	the	most	part	carried	his	trunk	himself	.
和	为了	这	最多	部分	携带	他的	树干	他自己	.

而且大部分时间他都是自己扛着行李箱走的。

[hiː; hi] [brægd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər][wɔːrn][ə; eɪ] [gaʊn] [ðæt] [kɔːst] [ə'bʌv] [ten] [kraʊnz] ,

He	bragged	that	he	had	never	worn	a	gown	that	cost	above	ten	crowns	,
他	吹嘘	那	他	有	绝不	磨损	一个	袍	那	成本	多于	十	皇冠	,

他吹嘘说，他从未穿过价值超过十克朗的礼服。

[nɔ:r][hæd; həd]['evər] [sent] [ə'bʌv] ['tenpəns] [tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:rkɪt][fɔ:r; fər][wʌn] ['deɪz] [prə'vɪʒ(ə)n] ;

nor	had	ever	sent	above	tenpence	to	the	market	for	one	day's	provision	;
也不	有	曾经	发送	多于	十分钱	到	这	市场	为了	一	天	条款	;

他也从未向市场运送超过十便士的日用品;

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['haʊzɪz] , [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [rʌf] -

and	that	as	to	his	country	houses	,	he	had	not	one	that	was	rough	-
和	那	作为	到	他的	国家	房屋	,	他	有	不是	一	那	曾是	粗糙的	-

[kæst][ɑ:n][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .

cast	on	the	outside	.
投掷	在	这	外部	.

至于他的乡间别墅，没有一栋是外墙粗糙的。

['sɪpi:oʊ] [ˌi:ˌmɪli'eɪnəs] , ['æftər] [tu:] ['traiəmfs] [ænd; ənd] [tu:] ['kɑ:nsəlʃɪp] ,

Scipio	AEmilianus	,	after	two	triumphs	and	two	consulships	,
西庇阿	埃米利安努斯	,	后	二	胜利	和	二	领事职位	,

西庇阿·埃米利亚努斯，在两次凯旋式和两次执政官任期之后，

[went] [æn; ən] ['embəsi] [wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['sev(ə)n] ['sɜ:rvənt] [ɪn][hɪz; ɪz][treɪn] .

went	an	embassy	with	no	more	than	seven	servants	in	his	train	.
去	一个	大使馆	和	不	更多的	比	七	仆人	在	他的	火车	.

他前往大使馆时，随行人员不超过七人。

- [tɪz] [sed] [ðæt] ['hoʊmər][hæd; həd]['nevər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] , ['pleɪtoʊ] [θri:] , [ænd; ənd]['zi:nəu] ,

'	Tis	said	that	Homer	had	never	more	than	one	,	Plato	three	,	and	Zeno	,
-	的	说	那	荷马	有	绝不	更多的	比	一	,	柏拉图	三	,	和	芝诺	,

据说荷马最多只有一个先知，柏拉图有三个，而芝诺，

['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði][sekt][ʌv; əv] ['stoʊɪks] , [nʌn] [æt; ət][ɔ:l] .

founder	of	the	sect	of	Stoics	,	none	at	all	.
创始人	的	这	教派	的	斯多葛学派	,	没有任何	在	全部	.

斯多葛学派的创始人？根本不存在。

[tai'bi:riəs] ['grækəs] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [bʌt; bət] ['faivpəns] ['hæfpeni] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ɪm'plɔɪd]

Tiberius	Gracchus	was	allowed	but	fivepence	halfpenny	a	day	when	employed
提比略	格拉古	曾是	允许	但	五便士	半便士	一个	天	什么时候	受雇

[æz; əz]['pʌblɪk] ['mɪnɪstər] [ə'baʊt][ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'ferz] ,

as	public	minister	about	the	public	affairs	,
作为	民众	部长	关于	这	民众	事务	,

提比略·格拉古担任公共事务大臣时，每天只能拿到五便士半的薪水。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['gretɪst] [mæn][ʌv; əv] [roʊm] .

and	being	at	that	time	the	greatest	man	of	Rome	.
和	存在	在	那	时间	这	最	男人	的	罗马	.

并且是当时罗马最伟大的人。

['tʃæptər] [li:]

CHAPTER	LIII
章	liii

第五十三章

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv] ['si:zər]

OF	A	SAYING	OF	CAESAR
的	一个	说	的	凯撒

凯撒的一句名言

[ɪf] [wi:; wi] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'stoʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ə'pɑ:n] [ɑ:r'selvz] ,

If	we	would	sometimes	bestow	a	little	consideration	upon	ourselves	,
如果	我们	会	有时	赐给	一个	小的	考虑	之上	我们自己	,

如果我们偶尔能稍微体谅一下自己，

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi] [spend] [ɪn] ['praɪɪŋ] ['ɪntu:] ['ʌðər] [menz] ['ækʃnz] , [ænd; ənd]

and	employ	the	time	we	spend	in	prying	into	other	men's	actions	,	and
和	采用	这	时间	我们	花费	在	窥探	进入	其他	男士	行动	,	和

[dɪs'kʌvərɪŋ] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] [ˌju: 'es] ,

discovering	things	without	us	,
发现	事物	没有	我们	,

我们把花在窥探他人行为和瞒着我们发现事情上的时间，用来做其他事情。

[ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [ə'bɪlətiz] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [su:n] [pər'si:v] [ʌv; əv] [haʊ] [ɪn'fɜ:rm] [ænd; ənd]

in	examining	our	own	abilities	we	should	soon	perceive	of	how	infirm	and
在	检查	我们的	自己的	能力	我们	应该	很快	感知	的	如何	虚弱	和

[dɪ'keɪɪŋ] [mə'tɪriəl] [ðɪs] ['fæbrɪk] [ʌv; əv] ['aʊərz] [ɪz] [kəm'poʊzd] .

decaying	material	this	fabric	of	ours	is	composed	.
腐烂的	材料	这	织物	的	我们的	是	由	.

在审视我们自身的能力时，我们很快就会意识到，我们这个躯体是由多么脆弱和衰败的材料构成的。

[ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [ˌɪmpər'fekʃn] [ðæt] [wi:; wi] ['kænɑ:t] [ɪ'stæblɪʃ] ['aʊər; ɑ:r]

Is	it	not	a	singular	testimony	of	imperfection	that	we	cannot	establish	our
是	它	不是	一个	单数	见证	的	缺陷	那	我们	不能	建立	我们的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪn] ['eni] [wʌn] [θɪŋ] ,

satisfaction	in	any	one	thing	,
满意	在	任何	一	事物	,

我们无法对任何单一事物感到满意，这难道不是自身不完美的一个独特证明吗？

[ænd; ənd] [ðæt] ['i:v(ə)n] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['fænsi] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪər] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'praɪv] [ˌju: 'es] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	that	even	our	own	fancy	and	desire	should	deprive	us	of	the
和	那	甚至	我们的	自己的	想要	和	欲望	应该	剥夺	我们	的	这

['paʊər] [tu:; tə] [tʃu:z] [wʌt] [ɪz] [moʊst] ['prɑ:pər] [ænd; ənd] ['ju:sf(ə)l] [fɔ:r; fər] [ˌju: 'es] ?

power	to	choose	what	is	most	proper	and	useful	for	us	?
力量	到	选择	什么	是	最多	恰当的	和	有用	为了	我们	?

难道连我们自己的喜好和欲望也要剥夺我们选择最适合我们、对我们最有益的事物的能力吗？

[ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [pru:f] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'spju:t] [ðæt] [hæz; həz] ['evər] [bɪn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]

A	very	good	proof	of	this	is	the	great	dispute	that	has	ever	been	amongst	the
一个	非常	好的	证明	的	这	是	这	伟大的	争议	那	有	曾经	到过	在	这

[fɪ'lɒsəfəz] ,

philosophers	,
哲学家	,

哲学家之间由来已久的争论便是最好的证明。

[ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] ['mænz] ['sɑ:vrɪn] [gʊd] , [ðæt] [kən'tɪnju:z] [jet] , [ænd; ənd] [wɪl] [ɪ'tɜ:rnəli] [kən'tɪnju:]

of	finding	out	man's	sovereign	good	,	that	continues	yet	,	and	will	eternally	continue
的	寻找	出去	男人的	主权	好的	,	那	继续	然而	,	和	将要	永恒	继续

, [wɪ'ðaʊt] [sə'lu:ʃ(ə)n] [ɔ:r] [ə'kɔ:rd] :

,	without	solution	or	accord	:
,	没有	解决方案	或者	符合	:

探寻人类至善的本质，这种本质至今仍然存在，并将永远存在，却始终没有解决之道或达成共识：

" [dʌm] - [kwɒd] - , [ˌaɪ 'di:] - [vɪ'deɪtʊr]

"	Dum	abest	quod	avemus	,	id	exsuperare	videtur
"	笨蛋	-	猃	-	,	ID	-	视频

“Dum abest quod avemus，id exsuperare videtur

[kitɜ-ə] ; [poʊst] - , [kwʌm] - ['ɪˌlʌd] , - ,

Caetera	;	post	aliud	,	quum	contigit	illud	,	avemus	,
凯特拉	;	邮政	-	,	库姆	-	illud	,	-	,

卡特拉；发布 aliud、quum contigit illud、avemus、

[et] [saɪtəs] - ['tenɪt] .

Et	sitis	aequa	tenet	.
等	炎症	-	信条	.

Et sitis aequa tenet.

" [" [waɪl] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][dɪˈzaɪər][ɪz] [ˈwɑːntɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə] [sərˈpæs] [ɔːl][ðə; ði]

"	[	"	While	that	which	we	desire	is	wanting	,	it	seems	to	surpass	all	the
"	[	"	尽管	那	哪个	我们	欲望	是	想要	,	它	似乎	到	超过	全部	这

“虽然我们所渴望的事物是匮乏的，但它似乎超越了一切……”

[rest] ; [ðen] , [wen] [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][ˌaɪ ˈtiː] , [wiː; wi][wɑːnt] [ˈsʌmθɪŋ] [els] ; - [tɪz]['evər]

rest	;	then	,	when	we	have	got	it	,	we	want	something	else	;	'	tis	ever
休息	;	然后	,	什么时候	我们	有	得到	它	,	我们	想	某物	别的	;	-	的	曾经

休息；然后，当我们得到了休息，我们又想要别的；总是如此。

[ðə; ði] [seɪm] [θɜːrst] " — [luːˈkriːʃiəs] , [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . - .]

the	same	thirst	"	—	Lucretius	,	iii	.	1095	.	]
这	相同的	口渴	"	—	卢克莱修	,	三、	.	-	.	]

同样的渴望”——卢克莱修，《哲学史》第三卷，1095页。

[wətˈevər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [fɔːlz] [ˈɪntuː]['aʊər; ɑːr] [ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [pəˈzeʃn] , [wiː; wi][faɪnd] [ðæt]

Whatever	it	is	that	falls	into	our	knowledge	and	possession	,	we	find	that
任何	它	是	那	瀑布	进入	我们的	知识	和	拥有	,	我们	寻找	那

[ˌaɪ ˈtiː]['sætɪsfaɪz][nɑːt] ,

it	satisfies	not	,
它	满足	不是	,

无论我们拥有和了解了什么，我们都发现它无法让我们感到满足。

[ænd; ənd][wiː; wi] [stɪl] [pænt]['æftər] [θɪŋz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ˌʌnˈnoʊn] ,

and	we	still	pant	after	things	to	come	and	unknown	,
和	我们	仍然	喘气	后	事物	到	来	和	未知	,

我们依然渴望着未来和未知的事物。

[ˌɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] ['prez(ə)nt][duː][nɑːt] [səˈfaɪs] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ; [nɑːt] [ðæt] , [ɪn][maɪ]['dʒʌdʒmənt] ,

inasmuch	as	those	present	do	not	suffice	for	us	;	not	that	,	in	my	judgment	,
因此	作为	那些	展示	做	不是	足够了	为了	我们	;	不是	那	,	在	我的	判断	,

鉴于在场人员不足以满足我们的需求；并非如此，依我之见，

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][ɪn][ðem; ðəm] [hweəˈwɪð] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] ,

they	have	not	in	them	wherewith	to	do	it	,
他们	有	不是	在	他们	以及	到	做	它	,

他们没有能力做到这一点。

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi] [siːz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æn; ən][ʌnˈruːli][ænd; ənd] [ɪˈmɑːdərət] [heɪst] :

but	because	we	seize	them	with	an	unruly	and	immoderate	haste	:
但	因为	我们	抢占	他们	和	一个	不羁	和	过分	匆忙	:

但因为我们以鲁莽和过分的急躁态度攫取了它们：

" [nɑːm] [kwʌm] ['vɪdɪt][hɪk] , [æd] [vɪktəm] - ['juːsʊs] ,

"	Nam	quum	vidit	hic	,	ad	victum	qux	flagitat	usus	,
"	南	库姆	维迪特	嗝	,	广告	受害者	qux	-	美国	,

“Nam quum vidit hic，ad victum qux flagitat usus，

[et][pər] [kwaɪ] - ['vaɪtəm] - - ,

Et	per	quae	possent	vitam	consistere	tutam	,
等	每	quae	-	维生素	-	-	,

Et per quae possent vitam Constantere tutam,

['ɑːmniə][dʒæm] [fɛrm] - [es] ['pærətə] ;

Omnia	jam	ferme	mortalibus	esse	parata	;
奥米尼亚	果酱	农场	-	esse	帕拉塔	;

Omnia jam ferme mortalibus esse parata;

- ['hɑːmɪˌniːz] , [et]['ɑːnəˌreɪ, 'ɑːnɝ] , [et] ['lɔd] [poʊtɛntɛs]

Divitiis	homines	,	et	honore	,	et	laude	potentes
-	人	,	等	奥诺雷	,	等	劳德	强效

Divitiis homines, et Honore, et laude poweres

- , [ˌæt'kwiː]['boʊnə] - - ['fɑːmə] ;
Aflluere , atque bona natorum excellere fama ;
- , atque 博纳 - - 著名 ;

Aflluere，atque bona natorumexcellere fama；

['nɛk]['maɪnəs] [es] ['doʊmi] - ['teɪmən] - ['kɔrdə] ,
Nec minus esse domi cuiquam tamen anxia corda ,
nec 减 esse 多米 - 塔门 - 科尔达 ,

Nec minus esse domi cuiquam tamen anxia corda,

[ˌæt'kwiː]['ænɪˌmaɪ] - ['vaɪtəm] - -
Atque animi ingratis vitam vexare querelis
atque 动漫 - 维生素 - -

Atque animi ingratis vitam vexare querelis

[kɔzəm] , [kwaɪ] - ['kɑːdʒɪt] - - ,
Causam , quae infestis cogit saevire querelis ,
原因 , quae - cogit - - ,

Causam, quae infestis cogit saevire querelis,

- ['ɪbɪ] ; ['vɪtiəm] [væs] - ['ɪpsəm] ,
Intellegit ibi ; vitium vas efficere ipsum ,
- 伊比 ; 维蒂姆 血管 - ipsum ,

智能ibi； vitium vas efficere ipsum,

- , - - , - ['ɪntəs] ,
Omniaque , illius vitio , corrumpier intus ,
- , - - , - 内 ,

Omniaque、illius vitio、corrumpier intus、

- ['fɔːrɪs][et] - - - .
Qux collata foris et commoda quomque venirent .
qux - 福里斯 等 - - - .

Qux collata foris et commoda quomque venirent。

" [" [fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['ɔːlmoʊst][ɔːl] [θɪŋz] [ˌnesə'serəli] [rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər] [səb'sɪstəns] ,
" [" For when he saw that almost all things necessarily required for subsistence ,
" [" 为了 什么时候 他 锯 那 几乎 全部 事物 一定 必需的 为了 生存 ,

“因为他看到几乎所有维持生存所必需的东西，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] ['rendər] [laɪf] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [prɪ'perd] [tuː; tə][ðer; ðər]
and which may render life comfortable , are already prepared to their
和 哪个 可能 使成为 生活 舒服的 , 是 已经 准备 到 他们的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

那些能让他们生活舒适的东西，已经准备就绪，摆在他们面前。

[ðæt] [men] [meɪ] [ə'bʌndəntli] [ə'teɪn] [welθ] , ['ɑːnər] , [preɪz] , [meɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
that men may abundantly attain wealth , honour , praise , may rejoice in the reputation
那 男人 可能 大量 达到 财富 , 荣誉 , 称赞 , 可能 麾 在 这 名声
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,
of their children ,
的 他们的 孩子们 ,

愿男人获得丰厚的财富、荣誉和赞誉，并为他们子女的名声感到欣慰。

[jet] [ðæt] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ,
yet that , notwithstanding ,
然而 那 , 虽然 ,

然而，尽管如此，

['evri]	[wʌn][hæz; həz]	[nʌn]	[ðə; ði]	[les]	[ɪn][hɪz; ɪz]	[hɑːrt]	[ænd; ənd]	[hoʊm]	[æŋ'zaɪətiz]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]
every	**one**	**has**	**none**	**the**	**less**	**in**	**his**	**heart**	**and**	**home**	**anxieties**	**and**	**a**
每一个	一	有	没有任何	这	较少的	在	他的	心	和	家	焦虑	和	一个

[maɪnd]	[en'sleɪvd]	[baɪ]	['werɪŋ]	[kəm'pleɪnts]	,
mind	**enslaved**	**by**	**wearing**	**complaints**	**,**
头脑	奴隶	经过	穿着	投诉	,

然而，每个人心中和家庭中都难免有焦虑，心中也难免被抱怨所束缚。

[hiː; hi]	[sɔː]	[ðæt]	[ðə; ði]['ves(ə)l]	[ɪt'self]	[wʌz; wəz]	[ɪn]	[fɔːlt]	,
he	**saw**	**that**	**the**	**vessel**	**itself**	**was**	**in**	**fault**	**,**
他	锯	那	这	血管	本身	曾是	在	过错	,

他发现是船本身出了问题。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ɔːl]	[gʊd]	[θɪŋz]	[wɪtʃ]	[wɜːr; wər]	[brɔːt]	['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]	[frʌm; frəm]	[wɪ'ðaʊt]	[wɜːr; wər]
and	**that**	**all**	**good**	**things**	**which**	**were**	**brought**	**into**	**it**	**from**	**without**	**were**
和	那	全部	好的	事物	哪个	是	带来	进入	它	从	没有	是

[spɔɪlt]	[baɪ]	[ɪts]	[oʊn]	[ˌimpə'fekʃəns]	.
spoilt	**by**	**its**	**own**	**imperfections**	**.**
被宠坏了	经过	它是	自己的	瑕疵	.

所有从外部引入的美好事物，都因其自身的缺陷而遭到破坏。

"	—	[luː'kriːʃiəs] , ['vaɪ, 'viː] . [naɪn] .]
"	**—**	**Lucretius , vi . 9 .]**
"	—	卢克莱修 , 六 . 9 .]

“——卢克莱修，《历史》第六卷第九章。”

['aʊər; ɑːr]	['æpɪtaɪt]	[ɪz]	[ɪ'rezəluːt]	[ænd; ənd]	['fɪk(ə)l]	;	[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]	['niːðər]	[kiːp]	[nɔːr][ɪn'dʒɔɪ]	['eniθɪŋ]
Our	**appetite**	**is**	**irresolute**	**and**	**fickle**	**;**	**it**	**can**	**neither**	**keep**	**nor**	**enjoy**	**anything**
我们的	食欲	是	徊	和	反复无常	;	它	能	两者都不	保持	也不	享受	任何事物

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	[gʊd]	[greɪs]	:
with	**a**	**good**	**grace**	**:**
和	一个	好的	优雅	:

我们的食欲反复无常，既不能优雅地保留任何东西，也不能优雅地享受任何东西。

[ænd; ənd][mæn]	[kən'kluːdɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]	[fɔːlt]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[θɪŋz]	[hiː; hi][ɪz]	[pə'zest]
and	**man**	**concluding**	**it**	**to**	**be**	**the**	**fault**	**of**	**the**	**things**	**he**	**is**	**possessed**
和	男人	总结	它	到	是	这	过错	的	这	事物	他	是	拥有

[ʌv; əv]	,
of	**,**
的	,

而人却由此得出结论，认为这是他所拥有之物的错。

[fɪlz]	[hɪm'self][wɪð; wɪθ][ænd; ənd]	['fiːdz]	[ə'pɑːn][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]	[θɪŋz]	[hiː; hi]	['niːðər]	[noʊz]	[nɔːr]
fills	**himself**	**with**	**and**	**feeds**	**upon**	**the**	**idea**	**of**	**things**	**he**	**neither**	**knows**	**nor**
填充	他自己	和	和	饲料	之上	这	主意	的	事物	他	两者都不	知道	也不

[ˌʌndə'stændz]	,
understands	**,**
明白	,

他沉浸于自己既不了解也不理解的事物的想法中，并从中汲取养分。

[tuː; tə]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[di'vəuts]	[hɪz; ɪz][hoʊps]	[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	[dɪ'zaɪɜ-z]	,	['peɪɪŋ]	[ðem; ðəm][ɔːl]	['revərəns]
to	**which**	**he**	**devotes**	**his**	**hopes**	**and**	**his**	**desires**	**,**	**paying**	**them**	**all**	**reverence**
到	哪个	他	奉献	他的	希望	和	他的	欲望	,	付费	他们	全部	尊敬

[ænd; ənd]	['ɑːnər]	,
and	**honour**	**,**
和	荣誉	,

他将自己的希望和愿望都寄托于它们，对它们给予充分的敬畏和尊重。

[ə'kɔːrdɪŋ]	[tuː; tə][ðə; ði]	['seɪɪŋ]	[ʌv; əv]	['siːzər]	:
according	**to**	**the**	**saying**	**of**	**Caesar**	**:**
根据	到	这	说	的	凯撒	:

正如凯撒所说：

" ['kɑːmjʊ'naɪ][fɪt] - ['neɪtjʊəri] , [ʌt] - , - [ˌæt'kwiː] - ['riːbəs]['mɑ.ʤɪs]
" **Communi fit vitio naturae , ut invisis , latitantibus atque incognitis rebus magis**
" 社区 合身 - 自然 , ut - , - atque - 谜语 魔法
- , - - .
confidamas , vehementiusque exterreamur .
- , - - .

"Communi fit vitio naturae，ut invisis，latitantibus atque incognitis rebus magis conidamas，vehementiusque exterreamur。

" [" - [tɪz][ðə; ði] ['kɑːmən] [vaɪs][ʌv; əv]['neɪtʃər] , [ðæt] [wiː; wi][æt; ət][wʌns] [rɪ'poʊz] [moʊst] ['kɑːnfɪdəns] ,
" **[" ' Tis the common vice of nature , that we at once repose most confidence ,**
" [" - 的 这 常见的 副 的 自然 , 那 我们 在 一次 休息 最多 信心 ,

"这是人性中常见的恶习，我们往往会立刻给予最大的信任，

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['gretɪst] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] , [frʌm; frəm] [θɪŋz] [ˌʌn'siːn] , [kən'siːld] , [ænd; ənd]
and receive the greatest apprehensions , from things unseen , concealed , and
和 收到 这 最 担忧 , 从 事物 看不见 , 暗 , 和
[ˌʌn'noʊn] . " — [diː]
unknown . " — De
未知 . " — 德

并对那些看不见、隐藏的、未知的事物感到最大的恐惧。——德

['beloʊ]['sɪv(ə)l] , [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [fɔːr] .]
Bello Civil , xi . 4 .]
贝洛 民用 , 十一 . 4 .]

Bello Civil，xi. 4.]

['tʃæptər] ['lɪv]
CHAPTER LIV
章 生活

第四章

[ʌv; əv] [veɪn] ['sʌltlɪz]
OF VAIN SUBTLETIES
的 虚荣 微妙之处

虚荣的微妙之处

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [næk] [ænd; ənd] ['frɪvələs] ['sʌltlɪz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [men]
There are a sort of little knacks and frivolous subtleties from which men
那里 是 一个 种类 的 小的 技巧 和 轻浮 微妙之处 从 哪个 男人
['sʌmtaɪmz] [ɪk'spekt][tuː; tə] [dɪ'raɪv] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'plɔːz] :
sometimes expect to derive reputation and applause :
有时 预计 到 派生 名声 和 掌声 :

有些小技巧和琐碎的细微之处，男人有时希望从中获得名誉和掌声：

[æz; əz]['poʊəts] , [huː] [kəm'poʊz] [hoʊl] ['poʊəmz][wɪð; wɪθ] ['evrɪ] [laɪn] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm]
as poets , who compose whole poems with every line beginning with the same
作为 诗人 , WHO 撰写 所有的 诗歌 和 每一个 线 开始 和 这 相同的
['letər] ;
letter ;
信 ;

就像诗人一样，他们创作的整首诗，每一行都以同一个字母开头；

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [ʃeɪps] [ʌv; əv] [egz] , [gloʊbz] , [wɪŋz] ,
we see the shapes of eggs , globes , wings ,
我们 看 这 形状 的 鸡蛋 , 地球仪 , 翅膀 ,

我们看到了蛋形、球形、翅膀形，

[ænd; ənd] ['hætʃɪt] [kʌt] [aʊt][baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['griːks] [baɪ][ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [vəːsiz] ,
and hatchets cut out by the ancient Greeks by the measure of their verses ,
和 斧头 切 出去 经过 这 古老的 希腊人 经过 这 措施 的 他们的 诗句 ,

还有古希腊人根据诗歌的韵律裁制的斧头，

['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][lɔːŋgər][ɔːr] ['ʃɔːrtər] , [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [sʌtʃ] [ɔːr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɪgjər] .

making	them	longer	or	shorter	,	to	represent	such	or	such	a	figure	.
制作	他们	更长	或者	较短	,	到	代表	这样的	或者	这样的	一个	数字	.

将它们加长或缩短，以表示某个特定的数字。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [kəm'pjuːt]

Of	this	nature	was	his	employment	who	made	it	his	business	to	compute
的	这	自然	曾是	他的	就业	WHO	制成	它	他的	商业	到	计算

['ɪntuː] [haʊ] ['meni] ['sevrəl] ['ɔːrdərz][ðə; ðɪ] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ælfəbet] [maɪt] [biː; bi][træn'spoʊzd] ,

into	how	many	several	orders	the	letters	of	the	alphabet	might	be	transposed	,
进入	如何	许多	一些	订单	这	信件	的	这	字母	可能	是	转置	,

他的工作就是计算字母表中的字母可以排列成多少种不同的顺序，而他的工作性质正是如此。

[ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ɪn'kredəb(ə)l] ['nʌmbər] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]['pluːˌtɑːrk] .

and	found	out	that	incredible	number	mentioned	in	Plutarch	.
和	成立	出去	那	极好的	数字	提及	在	普鲁塔克	.

并发现了普鲁塔克提到的那个惊人的数字。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['hjuːmər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

I	am	mightily	pleased	with	the	humour	of	him	,
我	是	非常	高兴	和	这	幽默	的	他	,

我非常欣赏他的幽默感。

[" [ˌælɪg'zændər] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] - . , [ɪnstɪ'tʌt] .

[	"	Alexander	,	as	may	be	seen	in	Quintil	.	,	Institut	.
[	"	亚历山大	,	作为	可能	是	已见	在	-	.	,	研究所	.

["亚历山大，正如昆蒂尔研究所所见。

['ɔːræt] . , [lɪb] . [iː] . , [kæp] .

Orat	.	,	lib	.	ii	.	,	cap	.
或	.	,	库	.	二、	.	,	帽	.

Orat.，lib. ii.，cap.

- , [wer] [hiː; hi][di'fainz] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ʌn'nesəseri] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]

20	,	where	he	defines	Maratarexvia	to	be	a	certain	unnecessary	imitation	of
-	,	在哪里	他	定义	-	到	是	一个	肯定	不必要	模仿	的

[ɑːrt] ,

art	,
艺术	,

第 20 页，他将 Maratarexvia 定义为某种不必要的艺术模仿，

[wɪtʃ] ['riːəli] [dʌz] ['niːðər] [gʊd] [nɔːr][hɑːrm] ,

which	really	does	neither	good	nor	harm	,
哪个	真的	做	两者都不	好的	也不	伤害	,

实际上既无益也无害。

[bʌt; bət][ɪz][æz; əz] [ʌn'prɑːfɪtəbl] [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['leɪbər] [ʌv; əv] [ðæt] [mæn]

but	is	as	unprofitable	and	ridiculous	as	was	the	labour	of	that	man
但	是	作为	无利可图	和	荒谬的	作为	曾是	这	劳动	的	那	男人

[huː] [hæd; həd][soʊ] ['pɜːrfɪktli] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][kæst][smɔːl] ['piːz] [θruː] [ðə; ðɪ] [aɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['niːd(ə)l]

who	had	so	perfectly	learned	to	cast	small	peas	through	the	eye	of	a	needle
WHO	有	所以	完美	学习	到	投掷	小的	豌豆	通过	这	眼睛	的	一个	针

[æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [ðæt] [hiː; hi]['nevər] [mɪst] [wʌn] ,

at	a	good	distance	that	he	never	missed	one	,
在	一个	好的	距离	那	他	绝不	错过	一	,

但这就像那个人徒劳无功、滑稽可笑一样，他练就了一身本领，能把小豌豆精准地投掷到很远的距离，一粒也不失手。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['dʒʌstli] [ri'wɔ:did] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz][ɪz] [sed] , [baɪ][ˌælɪg'zændər] , [hu:] [sɔ:] [ðə; ði]
and 和 **was** 曾是 **justly** 公正地 **rewarded** 奖励 **for** 为了 **it** 它 **,** , **as** 作为 **is** 是 **said** 说 **,** , **by** 经过 **Alexander** 亚历山大 **,** , **who** WHO **saw** 锯 **the** 这
[pər'fɔ:rməns] ,
performance 表现 **,** ,

据说，观看过他表演的亚历山大给予了他应有的奖励。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv] ['pi:z] .
with 和 **a** 一个 **bushel** 蒲式耳 **of** 的 **peas** 豌豆 **.** .

一大篮豌豆。

" — ['koʊst] .]
" — Coste .]
" — 科斯特 .]

“——科斯特。”

[hu:] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [brɔ:t] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [θroʊ] [ə; eɪ][greɪn]
who WHO **having** 拥有 **a** 一个 **man** 男人 **brought** 带来 **before** 前 **him** 他 **that** 那 **had** 有 **learned** 学习 **to** 到 **throw** 扔 **a** 一个 **grain** 粮食
[ʌv; əv] ['mɪlɪt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [dek'sterəti][ænd; ənd] [ə'ʃʊrəns] [æz; əz]['nevər][tu:; tə] [mɪs] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv]
of 的 **millet** 粟 **with** 和 **such** 这样的 **dexterity** 灵巧 **and** 和 **assurance** 保证 **as** 作为 **never** 绝不 **to** 到 **miss** 错过 **the** 这 **eye** 眼睛 **of** 的
[ə; eɪ]['ni:d(ə)l] ;
a 一个 **needle** 针 **;** ;

他带了一个人到他面前，这个人学会了用极其灵巧和精准的技巧，将一粒小米抛向针眼，从未失手；

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['æftərwərdz] [en'tri:tid] [tu:; tə] [gɪv] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][rɪ'wɔ:rd][ʌv; əv][soʊ] [rer]
and 和 **being** 存在 **afterwards** 然后 **entreated** 恳求 **to** 到 **give** 给 **something** 某物 **for** 为了 **the** 这 **reward** 报酬 **of** 的 **so** 所以 **rare** 稀有的
[ə; eɪ] [pər'fɔ:rməns] ,
a 一个 **performance** 表现 **,** ,

事后，有人恳求他给予一些奖赏，以表彰他如此难得的表演。

[hi:; hi] ['plezntli] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ][ə'pɪnjən]['dʒʌstli] ,
he 他 **pleasantly** 愉快 **,** , **and** 和 **in** 在 **my** 我的 **opinion** 观点 **justly** 公正地 **,** ,

他愉快地，而且在我看来也是公正地，

['ɔ:rdərd] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [greɪn][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'lɪvərd] [tu:; tə]
ordered 订购 **a** 一个 **certain** 肯定 **number** 数字 **of** 的 **bushels** 蒲式耳 **of** 的 **the** 这 **same** 相同的 **grain** 粮食 **to** 到 **be** 是 **delivered** 发表 **to** 到
[hɪm; ɪm] ,
him 他 **,** ,

他订购了一定数量的同种谷物，并下令将其运送给他。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [nɑ:t][wɑ:nt] [hweə'wɪð] [tu:; tə]['eksərsaɪz][soʊ] ['feɪməs] [æn; ən][ɑ:rt] . - [tɪz][ə; eɪ]
that 那 **he** 他 **might** 可能 **not** 不是 **want** 想 **wherewith** 以及 **to** 到 **exercise** 锻炼 **so** 所以 **famous** 著名的 **an** 一个 **art** 艺术 **.** . **'** - **Tis** 的 **a** 一个
[strɔ:ŋ] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wi:k] ['dʒʌdʒmənt] [wen] [men] [ə'pru:v] [ʌv; əv] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]
strong 强的 **evidence** 证据 **of** 的 **a** 一个 **weak** 虚弱的 **judgment** 判断 **when** 什么时候 **men** 男人 **approve** 批准 **of** 的 **things** 事物 **for** 为了 **their** 他们的
['bi:ɪŋ] [rer] [ænd; ənd] [nu:] ,
being 存在 **rare** 稀有的 **and** 和 **new** 新的 **,** ,

他或许缺乏施展如此著名技艺所需的资源。人们仅仅因为事物稀有新颖就加以赞赏，这有力地证明了他们判断力的薄弱。

[ɔːr][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['dɪfɪkəlti] , [wer] [wɜːrθ] [ænd; ənd] ['juːsflnəs] [ɑːr; ər][nɑːt][kən'dʒɔɪnd][tuː; tə]

or	for	their	difficulty	,	where	worth	and	usefulness	are	not	conjoined	to
或者	为了	他们的	困难	,	在哪里	值得	和	用处	是	不是	连体	到

[ˌrekə'mend] [ðem; ðəm] .

recommend	them	.
推荐	他们	.

或者因为它们的难度，其价值和用途并不相符，所以不值得推荐。

[aɪ] [kʌm] [dʒʌst] [naʊ] [frʌm; frəm] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] ['fæməli][æt; ət] [huː] [kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt]

I	come	just	now	from	playing	with	my	own	family	at	who	could	find	out
我	来	只是	现在	从	玩耍	和	我的	自己的	家庭	在	WHO	可以	寻找	出去

[ðə; ði][moʊst] [θɪŋz] [ðæt] [hoʊld][baɪ][ðer; ðər] [tuː] [iks'tremitis] ;

the	most	things	that	hold	by	their	two	extremities	;
这	最多	事物	那	抓住	经过	他们的	二	四肢	;

我刚才和家人玩了一个游戏，看谁能找到最多用两脚抓住的东西；

[æz; əz]['saɪər] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['taɪt(ə)l]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ]['neɪʃ(ə)n] ,

as	Sire	,	which	is	a	title	given	to	the	greatest	person	in	the	nation	,
作为	父系	,	哪个	是	一个	标题	给定	到	这	最	人	在	这	国家	,

作为"陛下"，这是授予国家中最伟大人物的称号。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['vʌlgər] , [æz; əz] ['mɜːtʃənts] , [bʌt; bət]['nevər][tuː; tə]['eni]

the	king	,	and	also	to	the	vulgar	,	as	merchants	,	but	never	to	any
这	国王	,	和	还	到	这	庸俗	,	作为	商人	,	但	绝不	到	任何

[dɪ'griː] [ʌv; əv][men] [bɪ'twiːn] .

degree	of	men	between	.
程度	的	男人	之间	.

国王，以及普通百姓，如商人，但绝不会与介于两者之间的任何人接触。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [greɪt] ['kwɑːlətɪ][ɑːr; ər] [kɔːld] [deɪmz] , [ɪn'fɪrɪər] ['dʒentl,wumən] , [ˌdemwɑː'zel] ,

The	women	of	great	quality	are	called	Dames	,	inferior	gentlewomen	,	Demoiselles	,
这	女性	的	伟大的	质量	是	称为	女士们	,	下	淑女们	,	少女们	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːn] [sɔːrt][ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,

and	the	meanest	sort	of	women	,
和	这	最卑鄙的	种类	的	女性	,

出身高贵的女子被称为淑女（Dames），地位较低的女子被称为少女（Demoiselles），而最卑贱的女子则被称为女人（Demoiselles）。

[deɪmz] , [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] .

Dames	,	as	the	first	.
女士们	,	作为	这	第一的	.

女士们，作为第一名。

[ðə; ði] [klɔːθ] [ʌv; əv] [steɪt] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] [teiblz][ɪz][nɑːt] [pər'mɪtɪd] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv]

The	cloth	of	state	over	our	tables	is	not	permitted	but	in	the	palaces	of
这	布	的	状态	超过	我们的	表格	是	不是	允许	但	在	这	宫殿	的

['prɪnsəz][ænd; ənd][ɪn]['tævəːnz] .

princes	and	in	taverns	.
王子们	和	在	酒馆	.

除了在王子的宫殿和酒馆里，我们餐桌上是不允许铺上国服的。

[dɪ'mɑːkrɪtəs] [sed] , [ðæt] [gɔdz][ænd; ənd] [biːsts] [hæd; həd] ['ʃɑːrpər] [sens] [ðæn; ðən][men] , [huː]

Democritus	said	,	that	gods	and	beasts	had	sharper	sense	than	men	,	who
德谟克利特	说	,	那	神	和	野兽	有	更锐利	感觉	比	男人	,	WHO

[ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪd(ə)l][fɔːrm] .

are	of	a	middle	form	.
是	的	一个	中间	形式	.

德谟克利特说，神和野兽的感知能力比人类强，人类的感知能力介于两者之间。

[ðə; ði]['roʊmənz] [wɔːr] [ðə; ði] [seɪm] ['hæbɪt][æt; ət]['fjuːnərəlz][ænd; ənd] [fiːsts] .

The	Romans	wore	the	same	habit	at	funerals	and	feasts	.
这	罗马书	穿着	这	相同的	习惯	在	葬礼	和	盛宴	.

罗马人在葬礼和宴会上都穿同样的服饰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [æn; ən] [ɪk'striːm] [fɪr] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'striːm] ['ɑːrdər] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ]

It	is	most	certain	that	an	extreme	fear	and	an	extreme	ardour	of	courage
它	是	最多	肯定	那	一个	极端	害怕	和	一个	极端	热情	的	勇气

['iːkwəli] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][rɪ'læks][ðə; ði] ['beli] .

equally	trouble	and	relax	the	belly	.
同样地	麻烦	和	放松	这	腹部	.

可以肯定的是，极度的恐惧和极度的勇气都会使胃部感到不适和放松。

[ðə; ði] ['nɪkneɪm] [ʌv; əv] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['sɜːrneɪmd] ['sɑːnkoʊ][ˌɛksˌaɪ'aɪ] . , [kɪŋ] [ʌv; əv]

The	nickname	of	Trembling	with	which	they	surnamed	Sancho	XII	.	,	king	of
这	昵称	的	发抖	和	哪个	他们	姓氏	桑乔	十二	.	,	国王	的

[nə'vɑː(r)] ,

Navarre	,
纳瓦拉	,

他们给纳瓦拉国王桑乔十二世起了个绰号叫"颤抖者"。

[telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['vælər] [wɪl] [kɔːz] [ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɪmz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɪr] .

tells	us	that	valour	will	cause	a	trembling	in	the	limbs	as	well	as	fear	.
讲述	我们	那	勇气	将要	原因	一个	发抖	在	这	四肢	作为	出色地	作为	害怕	.

这告诉我们，英勇会使人四肢颤抖，并伴有恐惧。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['ɑːrmɪŋ] [ðæt] [kɪŋ] , [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] ,

Those	who	were	arming	that	king	,	or	some	other	person	,
那些	WHO	是	武装	那	国王	,	或者	一些	其他	人	,

那些武装那位国王或其他什么人的人

[huː] [ə'pɑːn][ðə; ði][laɪk] [ə'keɪʒn] [wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪs'ɔːrdər] ,

who	upon	the	like	occasion	was	wont	to	be	in	the	same	disorder	,
WHO	之上	这	喜欢	场合	曾是	惯于	到	是	在	这	相同的	紊乱	,

在类似情况下，他通常也会陷入同样的混乱之中。

[traɪd] [tuː; tə] [kəm'poʊz] [hɪm; ɪm][baɪ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒər]

tried	to	compose	him	by	representing	the	danger
尝试	到	撰写	他	经过	代表	这	危险

试图通过展现危险来安抚他。

[les] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ɪn'geɪdʒ] [hɪm'self][ɪn] : " [juː; jʊ][ˌʌndər'stænd][ˌem 'iː] [ɪl] , " [sed]

less	he	was	going	to	engage	himself	in	:	"	You	understand	me	ill	,	"	said
较少的	他	曾是	去	到	从事	他自己	在	:	"	你	理解	我	患病的	,	"	说

[hiː; hi] ,

he	,
他	,

他几乎不愿卷入其中："你根本不了解我，"他说。

" [fɔːr; fər][kʊd; kəd][maɪ] [fleʃ] [noʊ] [ðə; ði]['deɪndʒər][maɪ] ['kɜːrɪdʒ] [wɪl] ['prez(ə)ntli] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ,

"	for	could	my	flesh	know	the	danger	my	courage	will	presently	carry	it	into	,
"	为了	可以	我的	肉	知道	这	危险	我的	勇气	将要	目前	携带	它	进入	,

"如果我的肉体知道我的勇气即将带我进入怎样的危险之中，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɪŋk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

it	would	sink	down	to	the	ground	.
它	会	下沉	向下	到	这	地面	.

它会沉到地面上。

" [ðə; ði] ['feɪntnəs] [ðæt] [sə'praiziz] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][frɪ'dʒɪdəti][ɔːr][dɪs'laɪk][ɪn][ðə; ði]['eksərsaɪzɪz][ʌv; əv]

"	The	faintness	that	surprises	us	from	frigidity	or	dislike	in	the	exercises	of
"	这	模糊	那	惊喜	我们	从	冷漠	或者	不喜欢	在	这	练习	的

['viːnəs] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ə; eɪ] [tuː] ['vaɪələnt][dɪ'zaɪər][ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'mɑːdərət] [hiːt] .

Venus	are	also	occasioned	by	a	too	violent	desire	and	an	immoderate	heat	.
金星	是	还	引发	经过	一个	也	暴力	欲望	和	一个	过分	热	.

“在金星的活动中，因冷漠或厌恶而产生的昏厥感，也可能是由于过于强烈的欲望和过分的热度引起的。

[ɪk'striːm] ['koʊldnəs][ænd; ənd] [ɪk'striːm] [hiːt] [bɔɪl][ænd; ənd][roʊst] .

Extreme	coldness	and	extreme	heat	boil	and	roast	.
极端	寒冷	和	极端	热	熬	和	烤	.

极寒和极热，煮沸和烘烤。

['ærɪˌstɑːtl] [sez] ,

Aristotle	says	,
亚里士多德	说道	,

亚里士多德说：

[ðæt] [səuz] [ʌv; əv] [liːd] [wɪl] [melt][ænd; ənd][rʌn][wɪð; wɪθ][koʊld][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪgər] [ʌv; əv]['wɪntər]

that	sows	of	lead	will	melt	and	run	with	cold	and	the	rigour	of	winter
那	母猪	的	带领	将要	熔化	和	跑步	和	寒冷的	和	这	严格	的	冬天

[dʒʌst][æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['viːəmənt] [hiːt] .

just	as	with	a	vehement	heat	.
只是	作为	和	一个	慷慨	热	.

铅制母猪在严寒的冬季会融化，就像在酷热的冬季一样。

[dɪ'zaɪər][ænd; ənd][sə'taɪəti][fɪl] [ɔːl][ðə; ði] [grə'deiʃənz] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] ['pleʒər] [wɪð; wɪθ][peɪn] .

Desire	and	satiety	fill	all	the	gradations	above	and	below	pleasure	with	pain	.
欲望	和	饱腹感	充满	全部	这	渐变	多于	和	以下	乐趣	和	疼痛	.

欲望和满足感让快乐之上和之下的所有层次都充满了痛苦。

[stuː'pɪdəti][ænd; ənd]['wɪzdəm] [miːt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sentər][ʌv; əv] ['sentɪmənt] [ænd; ənd][ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,

Stupidity	and	wisdom	meet	in	the	same	centre	of	sentiment	and	resolution	,
愚蠢	和	智慧	见面	在	这	相同的	中心	的	情绪	和	解决	,

愚蠢与智慧在情感与决心的同一中心相遇。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv]['hjuːmən]['æksədənts] .

in	the	suffering	of	human	accidents	.
在	这	痛苦	的	人类	事故	.

在人类事故造成的痛苦中。

[ðə; ði][waɪz][kən'troʊl][ænd; ənd] ['traɪʌmf] ['oʊvər] [ɪl] , [ðə; ði] ['ʌðər] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] : [ðiːz] [læst]

The	wise	control	and	triumph	over	ill	,	the	others	know	it	not	:	these	last
这	明智的	控制	和	胜利	超过	患病的	,	这	其他的	知道	它	不是	:	这些	最后的

[ɑːr; ər] ,

are	,
是	,

智者能够控制并战胜邪恶，而其他人却浑然不知：这些人是.....

[æz; əz][ə; eɪ][mæn] [meɪ] [seɪ] , [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv]['æksədənts] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [brɪ'jɑːnd] [ðem; ðəm]

as	a	man	may	say	,	on	this	side	of	accidents	,	the	others	are	beyond	them
作为	一个	男人	可能	说	,	在	这	边	的	事故	,	这	其他的	是	超过	他们

,

,

,

正如一个人可能会说的那样，在意外事故这一边，其他事情就超出了它们的范畴。

[huː] ['æftər] ['hævɪŋ] [wel] [weid] [ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [ðer; ðər] ['kwɑːlətiz] , ['meʒərd] [ænd; ənd]

who	after	having	well	weighed	and	considered	their	qualities	,	measured	and
WHO	后	拥有	出色地	称重	和	经过考虑的	他们的	品质	,	测量	和

[dʒʌdʒd] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

judged	them	what	they	are	,
评判	他们	什么	他们	是	,

他们经过仔细权衡和考虑后，衡量和判断了他们的本质，

[baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [soʊl] [liːp] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [riːtʃ] ; [ðeɪ] [dɪs'deɪn][ænd; ənd]

by	virtue	of	a	vigorous	soul	leap	out	of	their	reach	;	they	disdain	and
经过	美德	的	一个	蓬勃	灵魂	飞跃	出去	的	他们的	抵达	;	他们	蔑视	和

['træmp(ə)l][ðem; ðəm] [ˌʌndər'fʊt] ,

trample	them	underfoot	,
践踏	他们	脚下	,

凭借着旺盛的生命力，他们跃出他们的掌控；他们蔑视他们，并将他们践踏在脚下。

['hævɪŋ] [ə; eɪ]['sɑːlɪd][ænd; ənd] [wel] - ['fɔːtifaid][soʊl] , [ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɑːrts][ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] ,

having	a	solid	and	well	-	fortified	soul	,	against	which	the	darts	of	fortune	,
拥有	一个	坚硬的	和	出色地	-	强化	灵魂	,	反对	哪个	这	飞镖	的	财富	,

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] ,

coming	to	strike	,
未来	到	罢工	,

拥有坚实而强大的灵魂，足以抵御命运的利箭。

[mʌst; məst][ʌv; əv] [nə'sesəti] [rɪ'baʊnd] [ænd; ənd] [blʌnt] [ðəm'selvz] ,

must	of	necessity	rebound	and	blunt	themselves	,
必须	的	必要性	反弹	和	钝	他们自己	,

必然会反弹并钝化自身，

['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɑːdi][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [fɪks] [noʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] ;

meeting	with	a	body	upon	which	they	can	fix	no	impression	;
会议	和	一个	身体	之上	哪个	他们	能	使固定	不	印象	;

与一个他们无法留下任何印象的机构会面；

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][ænd; ənd]['mɪd(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][men][ɑːr; ər] [lɑːdʒd] [bɪ'twɪkst] [ðiːz] [tuː]

the	ordinary	and	middle	condition	of	men	are	lodged	betwixt	these	two
这	普通的	和	中间	状况	的	男人	是	已提交	中间	这些	二

[iks'tremitis] ,

extremities	,
四肢	,

普通人和中等水平的人就处于这两个极端之间。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [pər'siːv] ['iːvəlz] , [fiːl] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

consisting	of	such	as	perceive	evils	,	feel	them	,	and	are	not	able	to
由	的	这样的	作为	感知	罪恶	,	感觉	他们	,	和	是	不是	有能力的	到

[sə'pɔːrt] [ðem; ðəm] .

support	them	.
支持	他们	.

包括那些感知到邪恶、感受到邪恶，但又无法支持邪恶的人。

['ɪnfənsi] [ænd; ənd] [dɪ'krepɪtuːd] [miːt] [ɪn][ðə; ði][ˌɪmbə'sɪləti][ʌv; əv][ðə; ði][breɪn] ;

Infancy	and	decrepitude	meet	in	the	imbecility	of	the	brain	;
婴儿期	和	衰老	见面	在	这	白痴	的	这	脑	;

婴儿期和衰老期在脑功能低下方面相遇；

['ævərɪs] [ænd; ənd] [prə'fjuːʒn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [θɜːrst][ænd; ənd][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['getɪŋ] .

avarice	and	profusion	in	the	same	thirst	and	desire	of	getting	.
贪婪	和	丰富	在	这	相同的	口渴	和	欲望	的	获得	.

贪婪和奢靡源于对获取的渴望和欲望。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [seɪ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['kʌlər] [ʌv; əv] [truːθ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ˌebɪsɪ'derɪən]

A	man	may	say	with	some	colour	of	truth	that	there	is	an	Abecedarian
一个	男人	可能	说	和	一些	颜色	的	真相	那	那里	是	一个	初学者

['ɪgnərəns] [ðæt] [ˌpri'siːdz] ['nɑːlɪdʒ] ,

ignorance	that	precedes	knowledge	,
无知	那	之前	知识	,

有人可能会带着几分真理的意味说，知识之前存在着一种如同字母表般的无知。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dɑːktərəl] ['ɪgnərəns] [ðæt] [kʌmz] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] : [æn; ən] ['ɪgnərəns] [ðæt] ['nɑːlɪdʒ]

and	a	doctoral	ignorance	that	comes	after	it	:	an	ignorance	that	knowledge
和	一个	博士	无知	那	来	后	它	:	一个	无知	那	知识

[kri'eɪts] [ænd; ənd] [bɪ'gets] ,

creates	and	begets	,
创建	和	产生	,

以及随之而来的博士时代的无知：一种知识创造并滋生的无知。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'spætʃ] [ænd; ənd] [dis'trɔiz] [ðə; ði][fɜːrst] .

at	the	same	time	that	it	despatches	and	destroys	the	first	.
在	这	相同的	时间	那	它	电报	和	摧毁	这	第一的	.

在它派遣并摧毁第一个的同时。

[ʌv; əv] [miːn] [ʌndəs'tændɪŋz] , ['lɪt(ə)l] [ɪn'kwɪzətɪv] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [ɪn'strʌktɪd] , [ɑːr; ər] [meɪd] [gʊd]

Of	mean	understandings	,	little	inquisitive	,	and	little	instructed	,	are	made	good
的	意思是	理解	,	小的	好奇	,	和	小的	指示	,	是	制成	好的

['kristʃənz] ,

Christians	,
基督徒	,

那些理解力平庸、求知欲不强、受教育程度不高的人，也能成为优秀的基督徒。

[huː] [baɪ] ['revərəns] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] ['sɪmpli] [bɪ'liːv] [ænd; ənd][ɑːr; ər]['kɑːnstənt][ɪn][ðer; ðər] [bɪ'liːf]

who	by	reverence	and	obedience	simply	believe	and	are	constant	in	their	belief
WHO	经过	尊敬	和	服从	简单地	相信	和	是	持续的	在	他们的	信仰

.

:

.

他们出于敬畏和服从，单纯地相信，并且始终坚持自己的信仰。

[ɪn][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ʌndəs'tændɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪd(ə)l][sɔːrt][ʌv; əv] [kə'pæsitiz] , [ðə; ði] ['erər] [ʌv; əv]

In	the	average	understandings	and	the	middle	sort	of	capacities	,	the	error	of
在	这	平均的	理解	和	这	中间	种类	的	容量	,	这	错误	的

[ə'pɪnjən][ɪz] [bɪ'gɑːtn] ;

opinion	is	begotten	;
观点	是	所生的	;

在一般理解力和中等能力范围内，容易产生意见错误；

[ðeɪ] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ɪm'preʃ(ə)n] ,

they	follow	the	appearance	of	the	first	impression	,
他们	跟随	这	外貌	的	这	第一的	印象	,

它们遵循第一印象的外观，

[ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] ['kʌlər] [ʌv; əv]['riːz(ə)n][ɑːn][ðer; ðər][saɪd][tuː; tə][ɪm'pjuːt]['aʊər; ɑːr] ['wɔːkɪŋ]

and	have	some	colour	of	reason	on	their	side	to	impute	our	walking
和	有	一些	颜色	的	原因	在	他们的	边	到	归因	我们的	步行

[ɑːn][ɪn][ðə; ði][oʊld] ['biːtn] [pæθ] [tuː; tə] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd][stuː'pɪdəti] ,

on	in	the	old	beaten	path	to	simplicity	and	stupidity	,
在	在	这	老的	被打败	小路	到	简单	和	愚蠢	,

他们似乎也有一些理由，认为我们墨守成规是愚昧无知的表现。

['miːnɪŋ] [ˌjuː 'es] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [ɪn'fɔːrmd] [ɑːr'selvz] [baɪ] ['stʌdi] .

meaning	us	who	have	not	informed	ourselves	by	study	.
意义	我们	WHO	有	不是	知情的	我们自己	经过	学习	.

指的是我们这些没有通过学习了解相关信息的人。

[ðə; ði] ['haɪər] [ænd; ənd]['noʊblɚ][soʊlz] , [mɔːr] ['sɑːlɪd][ænd; ənd] [klɪr] - ['saɪtɪd] , [meɪk] [ʌp] [ə'nʌðər]

The	higher	and	nobler	souls	,	more	solid	and	clear	-	sighted	,	make	up	another
这	更高	和	更高贵	灵魂	,	更多的	坚硬的	和	清除	-	目击者	,	制作	向上	其他

[sɔːrt][ʌv; əv] [truː] [bɪ'liːvɝz] ,

sort	of	true	believers	,
种类	的	真的	信徒	,

那些更高尚、更有智慧、更坚定、更清醒的灵魂，构成了另一种真正的信徒。

[huː] [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [truːθ] ,

who	by	a	long	and	religious	investigation	of	truth	,
WHO	经过	一个	长的	和	宗教	调查	的	真相	,

他通过长期而虔诚的真理探寻，

[hæv; həv] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['klɪrər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['penətreɪtɪŋ] [laɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['skrɪptʃər] ,

have	obtained	a	clearer	and	more	penetrating	light	into	the	Scriptures	,
有	获得	一个	更清晰	和	更多的	渗透	光	进入	这	经文	,

对圣经有了更清晰、更深刻的理解。

[ænd; ənd][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [ænd; ənd][dɪ'vaɪn]['siːkrət][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

and	have	discovered	the	mysterious	and	divine	secret	of	our
和	有	发现	这	神秘	和	神圣的	秘密	的	我们的

[ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['pɑːləti] ; [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [siː] [sʌm; səm] ,

ecclesiastical	polity	;	and	yet	we	see	some	,
教会的	政体	;	和	然而	我们	看	一些	,

并发现了我们教会政体的神秘而神圣的秘密；然而我们看到一些，

[huː] [baɪ][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [step] , [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðæt] [su'priːm] [dɪ'griː] [wɪð; wɪθ] ['mɑːrvələs]

who	by	the	middle	step	,	have	arrived	at	that	supreme	degree	with	marvellous
WHO	经过	这	中间	步	,	有	到达的	在	那	最高	程度	和	奇妙

[fruːt][ænd; ənd][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] ,

fruit	and	confirmation	,
水果	和	确认	,

他们通过中间阶段的努力，已经达到了至高无上的境界，并取得了惊人的成果和确凿的证据。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst]['lɪmɪt][ʌv; əv] ['krɪstʃən] [ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər] ['vɪktəri]

as	to	the	utmost	limit	of	Christian	intelligence	,	and	enjoy	their	victory
作为	到	这	极致	限制	的	基督教	智力	,	和	享受	他们的	胜利

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['spɪrɪtʃuəl][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] ,

with	great	spiritual	consolation	,
和	伟大的	精神	安慰	,

至于基督徒智慧的极限，并带着极大的精神安慰享受他们的胜利，

['hʌmb(ə)l] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['feɪvər] , [ˌrefər'meɪʃn] [ʌv; əv] ['mænərz] , [ænd; ənd]

humble	acknowledgment	of	the	divine	favour	,	reformation	of	manners	,	and
谦逊的	致谢	的	这	神圣的	偏爱	,	改革	的	礼仪	,	和

['sɪŋgjələr] ['mɑːdəsti] .

singular	modesty	.
单数	谦逊	.

对神恩的谦卑承认、行为的改过自新和非凡的谦逊。

[aɪ][duː][nɑːt][ɪn'tend][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tuː; tə][ræŋk] [ðoʊz] ['ʌðər] ,

I	do	not	intend	with	these	to	rank	those	others	,
我	做	不是	打算	和	这些	到	秩	那些	其他的	,

我并不打算用这些来对其他产品进行排名。

[huː] [tuː; tə] [klɪr] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ɔːl] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fɔːrmər] ['erərz] [ænd; ənd][tuː; tə]

who	to	clear	themselves	from	all	suspicion	of	their	former	errors	and	to
WHO	到	清除	他们自己	从	全部	怀疑	的	他们的	以前的	错误	和	到

['sætɪsfaɪ][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [saʊnd] [ænd; ənd][fɜːrm] ,

satisfy	us	that	they	are	sound	and	firm	,
满足	我们	那	他们	是	声音	和	公司	,

他们要澄清自己过去犯下的所有错误，并向我们证明他们立场坚定、行事稳重。

['rendər] [ðəm'selvz] [ɪk'striːmli] [ˌɪndɪ'skriːt] [ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst] , [ɪn][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [kɔːz]

render	themselves	extremely	indiscreet	and	unjust	,	in	the	carrying	on	our	cause
使成为	他们自己	极其	轻率	和	不公正	,	在	这	携带	在	我们的	原因

,

,

,

在推进我们的事业过程中，他们变得极其轻率和不公正。

[ænd; ənd] ['blemɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] [riˈprəutʃiz] [ʌv; əv] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [əˈpreʃn] .

and	blemish	it	with	infinite	reproaches	of	violence	and	oppression	.
和	缺陷	它	和	无限	责备	的	暴力	和	压迫	.

并用无尽的暴力和压迫的谴责玷污它。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['pesnts] [ɑːr; ər] [gʊd] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] ,

The	simple	peasants	are	good	people	,	and	so	are	the	philosophers	,
这	简单的	农民	是	好的	人们	,	和	所以	是	这	哲学家	,

普通的农民是好人，哲学家们也是好人。

[ɔːr] [wət'evər] [ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ][kɔːlz][ðem; ðəm] , [men][ʌv; əv] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [klɪr] ['riːz(ə)n] ,

or	whatever	the	present	age	calls	them	,	men	of	strong	and	clear	reason	,
或者	任何	这	展示	年龄	呼叫	他们	,	男人	的	强的	和	清除	原因	,

或者用当今时代的话来说，就是那些拥有清晰而坚定的理性的人。

[ænd; ənd] [huːz] [soʊlz] [ɑːr; ər][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][wɪð; wɪθ][æn; ən]['æmp(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['prɑːfɪtəb(ə)l]

and	whose	souls	are	enriched	with	an	ample	instruction	of	profitable
和	谁	灵魂	是	富含	和	一个	充足	操作说明	的	有利可图

['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

sciences	.
科学	.

他们的灵魂因接受了大量有益科学的教导而得到丰富。

[ðə; ði] ['mʌŋgrəl] [huː] [hæv; həv] [dis'deind] [ðə; ði][fɜːrst][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] ['letərz] ,

The	mongrels	who	have	disdained	the	first	form	of	the	ignorance	of	letters	,
这	杂种狗	WHO	有	轻蔑	这	第一的	形式	的	这	无知	的	信件	,

那些鄙视识字第一阶段的杂种，

[ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈteɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] (['sɪtɪŋ] [bɪ'twɪkst] [tuː] ['stuːlz] ,

and	have	not	been	able	to	attain	to	the	other	(	sitting	betwixt	two	stools	,
和	有	不是	到过	有能力的	到	达到	到	这	其他	(	坐着	中间	二	凳子	,

并且一直无法到达另一边（坐在两个凳子中间，

[æz; əz][aɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔːr] [ʌv; əv][juː 'es][duː]) , [ɑːr; ər]['deɪndʒərəs] , ['fuːlɪʃ] ,

as	I	and	a	great	many	more	of	us	do	)	,	are	dangerous	,	foolish	,
作为	我	和	一个	伟大的	许多	更多的	的	我们	做	)	,	是	危险的	,	愚蠢	,

（就像我和许多其他人一样），这样做是危险的、愚蠢的。

[ænd; ənd] [ɪm'pɔːrtʃənət] ; [ðiːz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði][wɜːrld] .

and	importunate	;	these	are	they	that	trouble	the	world	.
和	纠缠不休	;	这些	是	他们	那	麻烦	这	世界	.

这些人纠缠不休，扰乱世界。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [aɪ] , [fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [pɑːrt] ,

And	therefore	it	is	that	I	,	for	my	own	part	,
和	所以	它	是	那	我	,	为了	我的	自己的	部分	,

因此，就我个人而言，

[rɪ'triːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [tɔːrdz] [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]['steɪʃ(ə)n] ,

retreat	as	much	as	I	can	towards	the	first	and	natural	station	,
撤退	作为	很多	作为	我	能	向	这	第一的	和	自然的	车站	,

尽可能地退回到最初的自然位置，

[wens] [aɪ][soʊ] ['veɪnli] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [æd'væns] .
whence I so vainly attempted to advance .
何处 我 所以 徒劳地 尝试过 到 进步 .

我曾徒劳地试图从那里前进。

['pɑ:pjələr][ænd; ənd] ['pjʊrli] ['nætʃ(ə)rəl]['poʊəzi,'poʊəsi]
Popular and purely natural poesy
受欢迎的 和 纯粹 自然的 诗

流行而纯粹的自然诗歌

[" [ðə; ði][tɜ:rm][poʊ'ɛzi] [,pɑ:pjʊ'lɛr] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] , [ɪn][ðə; ði] [frentʃ]
[" The term poesie populaire was employed , for the first time , in the French
[" 这 学期 诗歌 受欢迎的 曾是 受雇 , 为了 这 第一的 时间 , 在 这 法语
['læŋgwɪdʒ][ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] .
language on this occasion .
语言 在 这 场合 .

“poesie populaire”一词首次在法语中使用，就是在这次场合。

[man'tɛn] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɪts] ['neɪtʃər] .
Montaigne created the expression , and indicated its nature .
蒙田 创建 这 表达 , 和 表明的 它是 自然 .

蒙田创造了这个表达方式，并阐明了它的本质。

" — ['æmpɪr] .]
" — Ampere .]
" — 安培 .]

“-安培。]

[hæz; həz][ɪn][,aɪ 'ti:]['sɜ:rt(ə)n] ['ɑ:rtləs] ['greɪsɪz] ,
has in it certain artless graces ,
有 在 它 肯定 不矫揉造作 恩典 ,

它蕴含着某些质朴的美感，

[baɪ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [kʌm] ['ɪntu:] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['bju:ti] [ʌv; əv]['poʊətri]
by which she may come into comparison with the greatest beauty of poetry
经过 哪个 她 可能 来 进入 比较 和 这 最 美丽 的 诗
[pɝ'fɛktəd] [baɪ][ɑ:rt] :
perfected by art :
完善 经过 艺术 :

由此，她或许可以与艺术臻于完美的最伟大的诗歌之美相媲美：

[æz; əz][wi:; wi] [si:] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['gæskən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [brɔ:t] [ju: 'es]
as we see in our Gascon villanels and the songs that are brought us
作为 我们 看 在 我们的 加斯科涅 维拉内尔斯 和 这 歌曲 那 是 带来 我们
[frʌm; frəm][neiʃəns] [ðæt] [hæv; həv][noʊ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['eni] ['mænər] [ʌv; əv] ['saɪəns] ,
from nations that have no knowledge of any manner of science ,
从 国家 那 有 不 知识 的 任何 方式 的 科学 ,

正如我们在加斯科涅民歌和那些来自对任何科学一无所知的国家的歌曲中所看到的那样，

[nɔ:r][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] .
nor so much as the use of writing .
也不 所以 很多 作为 这 使用 的 写作 .

甚至连写作的使用都算不上。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l][sɔ:rt][ʌv; əv]['poʊəzi,'poʊəsi][bɪ'twɪkst] [ði:z] [tu:] [ɪz] [dɪ'spaɪzd] , [ʌv; əv][noʊ]['vælju:] , ['ɑ:nər]
The middle sort of poesy betwixt these two is despised , of no value , honour
这 中间 种类 的 诗 中间 这些 二 是 被鄙视的 , 的 不 价值 , 荣誉
, [ɔ:r] [ɪ'sti:m] .
, or esteem .
, 或者 尊重 .

介于这两种诗歌之间的那种诗歌不被人鄙视，毫无价值、荣誉或尊重可言。

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pæθ] [wʌns] [leɪd] ['oʊpən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fænsi] , [aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] ,

But	seeing	that	the	path	once	laid	open	to	the	fancy	,	I	have	found	,
但	看到	那	这	小路	一次	铺设	打开	到	这	想要	,	我	有	成立	,

但既然这条路曾经为幻想敞开，我发现，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['kɑːmənli] [fɔːlz] [aʊt] ,

as	it	commonly	falls	out	,
作为	它	通常	瀑布	出去	,

因为它经常脱落，

[ðæt] [wʌt] [wiː; wi] [hæv; həv] ['teɪkən] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['eksərsaɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rer] ['sʌbdʒekt] ,

that	what	we	have	taken	for	a	difficult	exercise	and	a	rare	subject	,
那	什么	我们	有	已采取	为了	一个	难的	锻炼	和	一个	稀有的	主题	,

我们认为这是一项艰巨的任务，也是一个罕见的课题。

[pruːv] [tuː; tə] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [soʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['æftər] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪz] [wʌns] [wɔːrm] ,

prove	to	be	nothing	so	,	and	that	after	the	invention	is	once	warm	,
证明	到	是	没有什么	所以	,	和	那	后	这	发明	是	一次	温暖的	,

事实证明并非如此，而且在发明物升温后，

[ˌaɪ 'tiː] [faindz] [aʊt] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pærəlel] [ɪg'zæmpəlz] .

it	finds	out	an	infinite	number	of	parallel	examples	.
它	发现	出去	一个	无限	数字	的	平行线	示例	.

它能找到无数个平行例子。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['oʊnli] [ˌeɪ diː 'diː] [ðɪs] [wʌn] — [ðæt] ,

I	shall	only	add	this	one	—	that	,
我	将	仅有的	添加	这	一	—	那	,

我只想补充一点——那就是，

[wɜːr; wər] [ðiːz] ['eseiz] [ʌv; əv] [maɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] ['krɪtɪk(ə)l] ['dʒʌdʒmənt] ,

were	these	Essays	of	mine	considerable	enough	to	deserve	a	critical	judgment	,
是	这些	散文	的	矿	大量	足够的	到	应得	一个	批判的	判断	,

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ðen] ,

it	might	then	,
它	可能	然后	,

如果我的这些文章足够重要，值得进行批判性评价，那么或许可以。

[aɪ] [θɪŋk] , [fɔːl] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [mʌtʃ] [teɪk] [wɪð; wɪθ] ['kɑːmən] [ænd; ənd] ['vʌlgər] [kə'pæsitiz]

I	think	,	fall	out	that	they	would	not	much	take	with	common	and	vulgar	capacities
我	思考	,	落下	出去	那	他们	会	不是	很多	拿	和	常见的	和	庸俗	容量

,

,

,

我认为，结果就是他们不太会接受普通和庸俗的能力。

[nɔːr] [biː; bi] ['veri] [ək'septəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪŋgjələr] [ænd; ənd] ['eksələnt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [men] ;

nor	be	very	acceptable	to	the	singular	and	excellent	sort	of	men	;
也不	是	非常	可接受	到	这	单数	和	出色的	种类	的	男人	;

也未必能被那些杰出而优秀的人所接受；

[ðə; ði] [fɜːrst] [wʊd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [læst] [tuː] [mʌtʃ] ;

the	first	would	not	understand	them	enough	,	and	the	last	too	much	;
这	第一的	会	不是	理解	他们	足够的	,	和	这	最后的	也	很多	;

第一个人对他们的理解不够透彻，而最后一个人又理解得太透彻了；

[ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] [meɪ] ['hʌvər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['riːdʒən] .

and	so	they	may	hover	in	the	middle	region	.
和	所以	他们	可能	徘徊	在	这	中间	地区	.

因此，它们可能会在中间区域徘徊。

['tʃæptər] [ˌɛl'viː]
CHAPTER LV
章 LV

第五十五章

[ʌv; əv] [smelz]
OF SMELLS
的 气味

气味

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm] , [æz; əz][ʌv; əv][ˌælɪg'zændər][ðə; ði] [greɪt] ,
It has been reported of some , as of Alexander the Great ,
它 有 到过 据报道 的 一些 , 作为 的 亚历山大 这 伟大的 ,

据报道，亚历山大大帝也曾有过类似经历。

[ðæt] [ðer; ðər] [swet] [eks'heɪld][æn; ən] [ˌoʊdər'ɪfərəs] [smel] , [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][sʌm; səm] [rer] [ænd; ənd]
that their sweat exhaled an odoriferous smell , occasioned by some rare and
那 他们的 汗 呼气 一个 有气味的 闻 , 引发 经过 一些 稀有的 和
[ɪk'strɔːrdəneri] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,
extraordinary constitution ,
非凡的 宪法 ,

他们的汗液散发出难闻的气味，这是由于某种罕见而特殊的体质造成的。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['pluːˌtɑːrk][ænd; ənd] ['ʌðər] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'kwɪzətɪv] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːz] .
of which Plutarch and others have been inquisitive into the cause .
的 哪个 普鲁塔克 和 其他的 有 到过 好奇 进入 这 原因 .

普鲁塔克等人曾对这一原因进行过探究。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv]['hjuːmən]['bɑːdɪz] [ɪz][kwaɪt] ['ʌðərwaɪz] ,
But the ordinary constitution of human bodies is quite otherwise ,
但 这 普通的 宪法 的 人类 身体 是 相当 否则 ,

但人体的正常构成却截然不同。

[ænd; ənd][ðer; ðər][best][ænd; ənd] ['tʃiːfɪst] ['eksələnsi] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪg'zempt][frʌm; frəm] [smel] .
and their best and chiefest excellency is to be exempt from smell .
和 他们的 最好的 和 酋长 阁下 是 到 是 豁免 从 闻 .

它们最优秀、最主要的优点是没有异味。

[neɪ] ,
Nay ,
不 ,

不，

[ðə; ði] ['swiːtnəs] ['iːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pjʊrɪst] [breθ] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] ['greɪtər]
the sweetness even of the purest breath has nothing in it of greater
这 甜味 甚至 的 这 最纯净的 气息 有 没有什么 在 它 的 更大的
[pər'fekʃ(ə)n] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'fensɪv] [smel] ,
perfection than to be without any offensive smell ,
完美 比 到 是 没有 任何 进攻 闻 ,

即使是最纯净的呼吸，其最完美的特质也莫过于没有任何令人不快的气味。

[laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['helθf(ə)l] ['tʃɪldrən] , [wɪtʃ] [meɪd] ['płaʊtəs] [seɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] :
like those of healthful children , which made Plautus say of a woman :
喜欢 那些 的 健康的 孩子们 , 哪个 制成 普劳图斯 说 的 一个 女士 :

就像健康儿童的那些特征一样，普劳图斯因此这样评价一位女性：

" ['mjuːliər] [tʌm] ['benɪ] [oʊ'lɛt] , ['uːbi]['naɪhɪl][oʊ'lɛt] .
" Mulier tum bene olet , ubi nihil olet .
" 穆利尔 汤 好处 olet , 育碧 虚无 olet .

“Mulier tum bene olet，ubi nihil olet。

" [" [ʃi:; ʃi] [smelz] [swi:təst] , [hu:] [smelz] [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] .
" [" She smells sweetest , who smells not at all .
" [" 她 气味 最甜美的 , WHO 气味 不是 在 全部 .

"最香的，是那些一点味道都没有的人。"

" — ['płaʊtəs] , ['moʊstɛl] , [aɪ] . [θri:] , - .]
" — Plautus , Mostel , i . 3 , 116 .]
" — 普劳图斯 , 莫特尔 , 我 . 3 , - .]

"——普劳图斯，莫斯特尔，i. 3, 116。]

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][faɪn][ɪg'zɑ:tɪk] ['pə:fju:mz] [ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ] [gʊd] ['ri:z(ə)n][tu:; tə]
And such as make use of fine exotic perfumes are with good reason to
和 这样的 作为 制作 使用 的 美好的 异域风情 香水 是 和 好的 原因 到
[bi:; bi] [sə'spektɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm]['nætʃ(ə)rəl] [ˌɪmpər'fekʃn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'devər] [baɪ] [ði:z] ['əudəz]
be suspected of some natural imperfection which they endeavour by these odours
是 怀疑 的 一些 自然的 缺陷 哪个 他们 努力 经过 这些 气味
[tu:; tə] [kən'si:l] .
to conceal .
到 隐藏 .

而那些使用高级异国香水的人，有充分的理由被怀疑存在某种天然缺陷，他们试图通过这些气味来掩盖这种缺陷。

[tu:; tə] [smel] , [ðoʊ] [wel] , [ɪz][tu:; tə][stɪŋk] :
To smell , though well , is to stink :
到 闻 , 尽管 出色地 , 是 到 臭 :

闻起来虽然好闻，但却很臭：

" [raɪdz] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] , ['kɔrəsin] , [nɪl] -
" Rides nos , Coracine , nil olentes
" 骑行 不 , 科拉辛 , 零 -

"骑不，科拉辛，零奥伦特斯

['mɑ:loʊ] , ['kwɑ:m]['benɪ] - , [nɪl] - .
Malo , quam bene olere , nil olere .
马洛 , 夸姆 好处 - , 零 - .

Malo，quam bene olere，nil olere。

" [" [ju:; jʊ] [læf] [æt; ət][ˌju: 'es] , - , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['sentɪd] ; [aɪ] [wʊd] ,
" [" You laugh at us , Coracinus , because we are not scented ; I would ,
" [" 你 笑 在 我们 , - , 因为 我们 是 不是 香味 ; 我 会 ,

"你嘲笑我们，科拉西努斯，因为我们身上没有香味；我本想……"

['ræðər] [ðæn; ðən] [smel] [wel] , [nɑ:t] [smel] [æt; ət][ɔ:l] .
rather than smell well , not smell at all .
相当 比 闻 出色地 , 不是 闻 在 全部 .

与其闻起来香，不如一点味道都没有。

" — ['mɑ:rʃ(ə)l] , ['vaɪ, 'vi:] . - , [fɔ:r] .]
" — Martial , vi . 55 , 4 .]
" — 马歇尔 , 六 . - , 4 .]

"——马提亚尔，《战记》第六卷，第55章，第4节。"

[ænd; ənd] ['elsˌwer] :
And elsewhere :
和 别处 :

以及其他地方：

" ['poʊst'hju:m] , [nɑ:n] ['benɪ] [oʊ'lɛt] , [ˌkju ju 'aɪ] ['benɪ] ['sempər] [oʊ'lɛt] .
" Posthume , non bene olet , qui bene semper olet .
" 身后 , 非 好处 olet , qui 好处 永远 olet .

"死后，non bene olet，qui bene semper olet。

" [" ['pɑstʃəməs] , [hiː; hi] [huː] ['evər] [smelz] [wel] [dʌz] [nɑːt] [smel] [wel] .
" [" Posthumus , he who ever smells well does not smell well .
" [" 死后 , 他 WHO 曾经 气味 出色地 做 不是 闻 出色地 .

“波斯图姆斯，凡是闻起来香的人，其实都不香。”

" — ['ɪdem] , [iː] . - , - .]
" — Idem , ii . 12 , 14 .]
" — 同上 , 二、 . - , - .]

“——同上，第二卷，第12、14页。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌnevərðə'les] [ə; eɪ] [greɪt] ['lʌvər][ʌv; əv] [gʊd] [smelz] , [ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'bɑːmɪneɪt]
I am nevertheless a great lover of good smells , and as much abominate
我 是 尽管如此 一个 伟大的 情人 的 好的 气味 , 和 作为 很多 鄙弃
[ðə; ði] [ɪl] [wʌnz] ,
the ill ones ,
这 患病的 一个 ,

然而，我非常喜欢好闻的气味，同样厌恶难闻的气味。

[wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ][aɪ] [sent] [æt; ət][ə; eɪ] ['greɪtər] ['dɪstəns] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðæn; ðən] ['ʌðər] [men] :
which also I scent at a greater distance , I think , than other men :
哪个 还 我 香味 在 一个 更大的 距离 , 我 思考 , 比 其他 男人 :

我觉得，我闻到这种气味的距离也比其他男人更远：

" - - ['ʌnəs] - ,
" Namque sagacius unus odoror ,
" - - 乌斯 - ,

"Namque sagacius unus odoror,

['pɑːlɪpəs] , [æn; ən][g'reɪvɪs] - - ['həːkəs][ɪn]['ɑːliːz]
Polypus , an gravis hirsutis cubet hircus in aliis
息肉 , 一个 重症 - - 毛茸茸的 在 外甥

Polypus，一种重症多毛虫

['kwɑːm]['keɪnɪs]['eɪsər] , ['uːbi]['leɪtɪst] [sʌs] .
Quam canis acer , ubi latest sus .
夸姆 犬 宏碁 , 育碧 最新的 可疑 .

Quam canis acer，ubi最新的sus。

" [" [maɪ][noʊz][ɪz] ['kwɪkər] [tuː; tə] [sent] [ə; eɪ]['fetɪd] [sɔːr] [ɔːr][ə; eɪ][ræŋk]['ɑːrmpɪt] , [ðæn; ðən][ə; eɪ]
" [" My nose is quicker to scent a fetid sore or a rank armpit , than a
" [" 我的 鼻子 是 更快 到 香味 一个 恶臭 疮 或者 一个 秩 腋窝 , 比 一个

“我的鼻子更容易闻到恶臭的伤口或散发异味的腋窝，而不是……”

[dɔːg][tuː; tə] [smel] [aʊt][ðə; ði]['hɪd(ə)n] [soʊ] .
dog to smell out the hidden sow .
狗 到 闻 出去 这 隐 母猪 .

让狗嗅出藏起来的母猪。

" — ['hɔːrəs] , [ɛpɔd] . , [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [fɔːr] .]
" — Horace , Epod . , xii . 4 .]
" — 贺拉斯 , ePod . , 十二 . 4 .]

“——贺拉斯，《小诗集》，第十二卷，第四章。”

[ʌv; əv] [smelz] , [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði][moʊst] ['pliːzɪŋ] .
Of smells , the simple and natural seem to me the most pleasing .
的 气味 , 这 简单的 和 自然的 似乎 到 我 这 最多 令人愉悦 .

在所有气味中，简单自然的气味似乎最令人愉悦。

[let] [ðə; ði] ['leɪdiz] [lʊk] [tuː; tə] [ðæt] , [fɔːr; fər] - [tɪz] ['tʃiːfli] [ðer; ðər][kən'sɜːrn] : [ə'mɪd][ðə; ði][moʊst]

Let	the	ladies	look	to	that	,	for	'	tis	chiefly	their	concern	:	amid	the	most
让	这	女士们	看	到	那	,	为了	-	的	主要	他们的	忧虑	:	之中	这	最多

[prə'faʊnd] ['bɑːrbərɪzəm] ,

profound	barbarism	,
深刻的	野蛮	,

让女士们关注这一点吧，因为这主要是她们关心的事：在最残酷的野蛮行径中，

[ðə; ði] ['siθiən] ['wɪmɪn] , ['æftər] ['beɪðɪŋ] ,

the	Scythian	women	,	after	bathing	,
这	斯基泰人	女性	,	后	洗澡	,

斯基泰妇女沐浴后，

[wɜːr; wər][wɔːnt][tuː; tə] ['paʊdər] [ænd; ənd] [krʌst] [ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɪð; wɪθ]

were	wont	to	powder	and	crust	their	faces	and	all	their	bodies	with
是	惯于	到	粉末	和	地壳	他们的	面孔	和	全部	他们的	身体	和

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ˌoʊdər'ɪfərəs] [drʌg] ['groʊɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['kʌntri] ,

a	certain	odoriferous	drug	growing	in	their	country	,
一个	肯定	有气味的	药品	生长	在	他们的	国家	,

他们习惯用生长在本国的一种散发着刺鼻气味的毒品涂抹脸部和全身。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [klenzd] [ɔːf] ,

which	being	cleansed	off	,
哪个	存在	已清洗	离开	,

被清洗干净后，

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][hæv; həv][fəˌmɪli'ærəti][wɪð; wɪθ][men] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [faʊnd] ['pɜːrfjuːmd]

when	they	came	to	have	familiarity	with	men	they	were	found	perfumed
什么时候	他们	来了	到	有	熟悉	和	男人	他们	是	成立	香

[ænd; ənd] [sliːk] .

and	sleek	.
和	光滑	.

当她们与男性熟识后，人们发现她们身上散发着香水味，衣着光鲜亮丽。

- [tɪz] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [bi'liːvd] [haʊ] ['streɪndʒli] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['əudəz] [kliːv] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

'	Tis	not	to	be	believed	how	strangely	all	sorts	of	odours	cleave	to	me	,
-	的	不是	到	是	相信	如何	奇怪的	全部	排序	的	气味	劈开	到	我	,

难以置信的是，各种各样的气味都会奇怪地附着在我身上。

[ænd; ənd] [haʊ] [æpt][maɪ][skɪn][ɪz][tuː; tə][ɪm'baɪb][ðem; ðəm] .

and	how	apt	my	skin	is	to	imbibe	them	.
和	如何	易于	我的	皮肤	是	到	吸收	他们	.

我的皮肤多么适合吸收它们啊。

[hiː; hi] [ðæt] [kəm'pleɪnz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt] ['fɜːrnɪʃt] [mæn'kaɪnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

He	that	complains	of	nature	that	she	has	not	furnished	mankind	with	a
他	那	抱怨	的	自然	那	她	有	不是	提供	人类	和	一个

['viːəkl; 'viːhɪkl][tuː; tə] [kən'veɪ] [smelz] [tuː; tə][ðə; ði][noʊz][hæd; həd][noʊ]['riːz(ə)n] ;

vehicle	to	convey	smells	to	the	nose	had	no	reason	;
车辆	到	传达	气味	到	这	鼻子	有	不	原因	;

抱怨大自然没有为人类提供将气味传递到鼻子的工具的人，是没有理由的；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] , [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [maɪ] ['veri] [mə'stæʃioʊz] , [wɪtʃ]

for	they	will	do	it	themselves	,	especially	to	me	;	my	very	mustachios	,	which
为了	他们	将要	做	它	他们自己	,	尤其	到	我	;	我的	非常	胡子	,	哪个

[ɑːr; ər] [fʊl] ,

are	full	,
是	满的	,

因为他们会亲自动手，尤其是对我；就连我浓密的胡须，

[pər'fɔ:rm] [ðæt] ['ɑ:fɪs] ; [fɔ:r; fər] [ɪf] [aɪ] [stroʊk] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [glʌvz] [ɔ:r] ['hæŋkərtʃɪf]

perform	that	office	;	for	if	I	stroke	them	but	with	my	gloves	or	handkerchief
履行	那	办公室	;	为了	如果	我	中风	他们	但	和	我的	手套	或者	手帕

,

,

,

履行那项职责；因为如果我只是用手套或手帕抚摸它们，

[ðə; ði] [smel] [wɪl] [nɑ:t] [aʊt] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] ; [ðeɪ] ['mænɪfest] [wer] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ,

the	smell	will	not	out	a	whole	day	;	they	manifest	where	I	have	been	,
这	闻	将要	不是	出去	一个	所有的	天	;	他们	显现	在哪里	我	有	到过	,

气味不会持续一整天；它们会留在我去过的地方。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kloʊz] , ['lʌʃəs] , [dɪ'vaʊərɪŋ] ,

and	the	close	,	luscious	,	devouring	,
和	这	关闭	,	甜美	,	吞噬	,

以及那亲密、诱人、令人沉醉的，

['vɪsɪd] ['meltɪŋ] ['kɪsɪz] [ʌv; əv] ['ju:θfl] ['ɑ:rdər] [ɪn] [maɪ] ['wɑ:ntən] [eɪdʒ] [left] [ə; eɪ] ['swi:tnəs] [ə'pɑ:n] [maɪ]

viscid	melting	kisses	of	youthful	ardour	in	my	wanton	age	left	a	sweetness	upon	my
粘稠的	融化	吻	的	青春	热情	在	我的	放肆	年龄	左边	一个	甜味	之上	我的

[lɪps] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] ['æftər] .

lips	for	several	hours	after	.
嘴唇	为了	一些	小时	后	.

在我放荡不羁的年纪，那些充满青春热情的甜蜜亲吻，让我的嘴唇在几个小时后依然残留着甜蜜的余韵。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [hæv; həv] ['evər] [faʊnd] [maɪ'self] ['lɪt(ə)l] ['sʌbdʒekt] [tu:; tə] [ˌepɪ'demɪk] [dɪ'zi:zɪz] , [ðæt] [ɑ:r; ər]

And	yet	I	have	ever	found	myself	little	subject	to	epidemic	diseases	,	that	are
和	然而	我	有	曾经	成立	我	小的	主题	到	流行性	疾病	,	那	是

[kɔ:t] ,

caught	,
捕捉	,

然而，我却很少发现自己会感染传染病，那些传染病通常是传染性的。

['i:ðər] [baɪ] [kən'və:sɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sɪk] [ɔ:r] [bred] [baɪ] [ðə; ði] [kən'teɪdʒən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] ,

either	by	conversing	with	the	sick	or	bred	by	the	contagion	of	the	air	,
任何一个	经过	对话	和	这	生病的	或者	繁殖	经过	这	传染	的	这	空气	,

要么是通过与病人交谈，要么是通过空气中的传染病传播，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv] [maɪ] [taɪm] ,

and	have	escaped	from	those	of	my	time	,
和	有	逃脱	从	那些	的	我的	时间	,

并逃离了与我同时代的那些人，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [hæv; həv] [bɪn] ['sevrəl] ['sɔrts] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['sɪtiz] [ænd; ənd] ['ɑ:miz] .

of	which	there	have	been	several	sorts	in	our	cities	and	armies	.
的	哪个	那里	有	到过	一些	排序	在	我们的	城市	和	军队	.

我们的城市和军队中出现过好几种类型的这种动物。

[wi:; wi] [ri:d] [ʌv; əv] ['sɑ:krəˌti:z] ,

We	read	of	Socrates	,
我们	读	的	苏格拉底	,

我们读到苏格拉底的故事，

[ðæt] [ðoʊ] [hi:; hi] ['nevər] [dɪ'pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] ['æθənz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fri:kwənt] [pleɪgz] [ðæt]

that	though	he	never	departed	from	Athens	during	the	frequent	plagues	that
那	尽管	他	绝不	已离开	从	雅典	期间	这	频繁	瘟疫	那

[ɪn'festid] [ðə; ði] ['sɪti] ,

infested	the	city	,
受感染的	这	城市	,

尽管在雅典频繁遭受瘟疫侵袭期间，他从未离开过这座城市，

[hiː; hi]['oʊnli][wʌz; wəz]['nevər] [ɪn'fektɪd] .

he	only	was	never	infected	.
他	仅有的	曾是	绝不	已感染	.

他只是从未被感染而已。

[fɪ'zɪʃnz] [maɪt] , [aɪ] [bɪ'liːv] , ['ekstrækt; ɪk'strækt] ['greɪtər] [juː'tɪləti][frʌm; frəm] ['əudəz] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

Physicians	might	,	I	believe	,	extract	greater	utility	from	odours	than	they
医生	可能	,	我	相信	,	提炼	更大的	公用事业	从	气味	比	他们

[duː] ,

do	,
做	,

我认为，医生们或许能从气味中挖掘出比现在更大的用处。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːz] [æn; ən][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ˌem 'iː][ænd; ənd][wɜːrk]

for	I	have	often	observed	that	they	cause	an	alteration	in	me	and	work
为了	我	有	经常	观察到	那	他们	原因	一个	改造	在	我	和	工作

[ə'pɑːn][maɪ]['spɪrɪts] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['sevrəl] ['vɜːrtʃʊ] ;

upon	my	spirits	according	to	their	several	virtues	;
之上	我的	烈酒	根据	到	他们的	一些	美德	;

因为我常常发现，它们会根据各自的优点，使我发生改变，并对我的精神产生影响；

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː] [ə'pruːv] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [sed] , [ðæt] [ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv] ['ɪnsens] [ænd; ənd]

which	makes	me	approve	of	what	is	said	,	that	the	use	of	incense	and
哪个	制作	我	批准	的	什么	是	说	,	那	这	使用	的	香	和

['pəːfjuːmz] [ɪn] [tʃɜːrtʃɪz] ,

perfumes	in	churches	,
香水	在	教堂	,

这让我赞同之前所说的，即在教堂中使用香和香水。

[soʊ] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd][soʊ][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [rɪ'siːvd] [ɪn][ɔːl][neiʃəns][ænd; ənd][riː'lɪdʒənz] , [wʌz; wəz]

so	ancient	and	so	universally	received	in	all	nations	and	religions	,	was
所以	古老的	和	所以	普遍地	已收到	在	全部	国家	和	宗教	,	曾是

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [tʃɪr] [ˌjuː 'es] ,

intended	to	cheer	us	,
故意的	到	欢呼	我们	,

这种古老而又被所有国家和宗教普遍接受的习俗，其目的就是为了鼓舞我们。

[ænd; ənd][tuː; tə] [raʊz] [ænd; ənd]['pjʊrɪfaɪ][ðə; ðɪ] ['sensɪz] , [ðə; ðɪ] ['betər] [tuː; tə][fɪt][ˌjuː 'es][fɔːr; fər]

and	to	rouse	and	purify	the	senses	,	the	better	to	fit	us	for
和	到	唤醒	和	净化	这	感官	,	这	更好的	到	合身	我们	为了

[ˌkɑːntəm'pleɪʃn] .

contemplation	.
沉思	.

并唤醒和净化感官，以便更好地进行沉思。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [glæd] , [ðə; ðɪ] ['betər] [tuː; tə][dʒʌdʒ][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

I	could	have	been	glad	,	the	better	to	judge	of	it	,
我	可以	有	到过	高兴的	,	这	更好的	到	法官	的	它	,

我本该感到高兴，这样才能更好地做出判断。

[tuː; tə][hæv; həv]['teɪstɪd][ðə; ðɪ] ['kʌlɪneri] [ɑːrt][ʌv; əv] [ðoʊz] [kʊks] [huː] [hæd; həd][soʊ] [rer] [ə; eɪ] [wei]

to	have	tasted	the	culinary	art	of	those	cooks	who	had	so	rare	a	way
到	有	尝过	这	烹饪	艺术	的	那些	厨师	WHO	有	所以	稀有的	一个	方式

[ʌv; əv] ['siːzənɪŋ] [ɪg'zɑːtɪk] ['əudəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['relɪʃ] [ʌv; əv] [miːts] ;

of	seasoning	exotic	odours	with	the	relish	of	meats	;
的	调料	异域风情	气味	和	这	尽情享用	的	肉类	;

有幸品尝过那些厨师的烹饪艺术，他们拥有如此罕见的技艺，能够将异域香料与肉类的美味完美融合；

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv]['tjuːnis] ,

as	it	was	particularly	observed	in	the	service	of	the	king	of	Tunis	,
作为	它	曾是	特别	观察到	在	这	服务	的	这	国王	的	突尼斯	,

这一点在为突尼斯国王效力时尤为明显。

[huː] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [deɪz] — [['mʊli] - [hɑː'sɑːm] , [ɪn] - .]

who	in	our	days	—	[	Muley	-	Hassam	,	in	1543	.	]
WHO	在	我们的	天	—	[	骡子	-	哈桑	,	在	-	.	]

在我们这个时代——[穆雷-哈萨姆，1543 年。]

— ['lændɪd][æt; ət]['neɪpəlz][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] [tʃɑːrlz] [ðə; ði]['empərər] .

—	landed	at	Naples	to	have	an	interview	with	Charles	the	Emperor	.
—	登陆	在	那不勒斯	到	有	一个	面试	和	查尔斯	这	皇帝	.

—抵达那不勒斯，与查理皇帝会面。

[hɪz; ɪz] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [lɑːdid] [wɪð; wɪθ] [ˌoʊdər'ɪfərəs] [drʌgz] ,

His	dishes	were	larded	with	odoriferous	drugs	,
他的	菜肴	是	肥腻的	和	有气味的	药物	,

他的菜肴里添加了大量气味难闻的药物。

[tuː; tə] [ðæt] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ɪk'spens] [ðæt] [ðə; ði] ['kʊkəri] [ʌv; əv][wʌn] ['piːkɑːk] [ænd; ənd] [tuː]

to	that	degree	of	expense	that	the	cookery	of	one	peacock	and	two
到	那	程度	的	费用	那	这	烹饪	的	一	孔雀	和	二

['fezənts] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dʌkət] [tuː; tə] [dres] [ðem; ðəm]['æftər][ðer; ðər] ['fæʃ(ə)n] ;

pheasants	amounted	to	a	hundred	ducats	to	dress	them	after	their	fashion	;
野鸡	金额	到	一个	百	杜卡特	到	裙子	他们	后	他们的	时尚	;

烹饪一只孔雀和两只野鸡的费用高得惊人，按照它们的样式烹制，竟然要花费一百个金币；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['kɑːrvər] [keɪm] [tuː; tə][kʌt][ðem; ðəm][ʌp] , [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,

and	when	the	carver	came	to	cut	them	up	,	not	only	the	dining	-	room	,
和	什么时候	这	雕刻家	来了	到	切	他们	向上	,	不是	仅有的	这	用餐	-	房间	,

当雕刻师来切割它们时，不仅仅是餐厅，

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][ə'pɑːrtmənts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæləs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [striːts] [wɜːr; wər] [fɪld]

but	all	the	apartments	of	his	palace	and	the	adjoining	streets	were	filled
但	全部	这	公寓	的	他的	宫殿	和	这	相邻的	街道	是	已填

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌærə'mætɪk] ['veɪpər] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt]['prezə)ntli] ['vænɪʃ] .

with	an	aromatic	vapour	which	did	not	presently	vanish	.
和	一个	芳香	汽	哪个	做过	不是	目前	消失	.

但是他宫殿里的所有房间和附近的街道都弥漫着一股芬芳的香气，一时半会儿没有消散。

[maɪ] ['tʃiːfɪst] [ker] [ɪn] ['tʃuːzɪŋ] [maɪ] ['lɑːdʒɪŋz] [ɪz]['ɔːlweɪz][tuː; tə][ə'vɔɪd][ə; eɪ] [θɪk] [ænd; ənd] ['stɪŋkɪŋ]

My	chiefest	care	in	choosing	my	lodgings	is	always	to	avoid	a	thick	and	stinking
我的	酋长	关心	在	选择	我的	住宿	是	总是	到	避免	一个	厚的	和	臭

[er] ;

air	;
空气	;

我选择住处时最看重的一点，就是避开空气污浊难闻的地方；

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪtiz] , ['venɪs] [ænd; ənd]['pærɪs] , ['veri] [mʌtʃ] ['les(ə)n][ðə; ði]['kaɪndnəs][aɪ]

and	those	beautiful	cities	,	Venice	and	Paris	,	very	much	lessen	the	kindness	I
和	那些	美丽的	城市	,	威尼斯	和	巴黎	,	非常	很多	减少	这	仁慈	我

[hæv; həv][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

have	for	them	,
有	为了	他们	,

而威尼斯和巴黎这些美丽的城市，却大大减少了我对它们的好感。

[ðə; ði][wʌn][baɪ][ðə; ði] [ə'fensɪv] [smel] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [mɑːʃiz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

the	one	by	the	offensive	smell	of	her	marshes	,	and	the	other	of	her
这	一	经过	这	进攻	闻	的	她	沼泽	,	和	这	其他	的	她

[dɜːrt] .

dirt	.
污垢	.

一个是她那片沼泽散发的难闻气味，另一个是她那片泥土散发的气味。

['tʃæptər] [ˌɛl'viː'aɪ]
CHAPTER **LVI**
章 lvi

第五十六章

[ʌv; əv] [prerz]
OF **PRAYERS**
的 祈祷

祈祷

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

米歇尔·德·蒙田的散文 — 第 08 (Essays of Michel de Montaigne —)

[aɪ]	[prə'poʊz]	['fɔːrmləs]	[ænd; ənd]	[ˌʌndɪ'tɜːrmɪnd]	['fænsis] ,	[laɪk]	[ðoʊz]	[huː]	['pʌblɪʃ]	['daʊtf(ə)l]
I	**propose**	**formless**	**and**	**undetermined**	**fancies**	**,**	**like**	**those**	**who**	**publish**	**doubtful**
我	提出	无形	和	未确定	幻想	,	喜欢	那些	WHO	发布	疑

['kwestʃənz] ,
questions	**,**
问题	,

我提倡一些无形无定的幻想，就像那些提出模棱两可的问题的人一样。

[tuː; tə]	[biː; bi]	['æftər]	[ə; eɪ]	[dɪ'spjuːtɪd]	[ə'pɑːn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[skuːlz]	,	[nɑːt]	[tuː; tə]	[ɪ'stæblɪʃ]	[truːθ]	[bʌt; bət]	[tuː; tə]
to	**be**	**after**	**a**	**disputed**	**upon**	**in**	**the**	**schools**	**,**	**not**	**to**	**establish**	**truth**	**but**	**to**
到	是	后	一个	争议	之上	在	这	学校	,	不是	到	建立	真相	但	到

[siːk]	[ˌaɪ 'tiː] ;
seek	**it**	**;**
寻找	它	;

在学校里，人们争论的焦点不在于确立真理，而在于寻求真理；

[ænd; ənd]	[aɪ]	[səb'mɪt]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[d'ʒʌdʒmənts]	[ʌv; əv]	[ðoʊz]	[huːz]	['ɑːfɪs]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[tuː; tə]
and	**I**	**submit**	**them**	**to**	**the**	**judgments**	**of**	**those**	**whose**	**office**	**it**	**is**	**to**
和	我	提交	他们	到	这	判决	的	那些	谁	办公室	它	是	到

['regjuleɪt] ,
regulate	**,**
调节	,

我将它们交由那些负有监管职责的人来评判。

[nɑːt]	[maɪ]	['raɪtɪŋz]	[ænd; ənd]	['ækʃnz]	['oʊnli] ,	[bʌt; bət]	[mɔːr'oʊvər]	[maɪ]	['veri]	[θɔːts]	.
not	**my**	**writings**	**and**	**actions**	**only**	**,**	**but**	**moreover**	**my**	**very**	**thoughts**	**.**
不是	我的	著作	和	行动	仅有的	,	但	而且	我的	非常	想法	.

不仅是我的文字和行为，更包括我的思想。

[let]	[wʌt]	[aɪ]	[hɪr]	[set]	[daʊn]	[miːt]	[wɪð; wɪθ]	[kə'rekʃn]	[ɔːr]	[ə'plɔːz]	,
Let	**what**	**I**	**here**	**set**	**down**	**meet**	**with**	**correction**	**or**	**applause**	**,**
让	什么	我	这里	放	向下	见面	和	更正	或者	掌声	,

我在此提出的观点，无论得到纠正还是赞扬，都请见谅。

[ˌaɪ 'tiː]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[ʌv; əv]	['iːkwəl]	['welkəm]	[ænd; ənd]	[juː'tɪləti]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː] ,	[maɪ'self]	[bɪ'fɔːrhænd]
it	**shall**	**be**	**of**	**equal**	**welcome**	**and**	**utility**	**to**	**me**	**,**	**myself**	**beforehand**
它	将	是	的	平等的	欢迎	和	公用事业	到	我	,	我	预先

[kən'demɪŋ]	[æz; əz]	[əb'sɜːrd]	[ænd; ənd]	[ɪm'paɪəs,ɪmpiəs] ,
condemning	**as**	**absurd**	**and**	**impious**	**,**
谴责	作为	荒诞	和	不敬	,

它对我而言同样具有实用价值，尽管我事先已将其斥为荒谬和不敬神明。

[ɪf]	['eniθɪŋ]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[faʊnd] ,	[θruː]	['ɪgnərəns]	[ɔːr]	[ˌɪnəd'vɜːrtnsi] ,	['kaʊtʃt]	[ɪn]	[ðɪs]
if	**anything**	**shall**	**be**	**found**	**,**	**through**	**ignorance**	**or**	**inadvertency**	**,**	**couched**	**in**	**this**
如果	任何事物	将	是	成立	,	通过	无知	或者	漫不经心	,	卧倒	在	这

['ræpsədi] ,
rhapsody	**,**
狂想曲	,

如果因无知或疏忽，在这首狂想曲中发现了任何错误，

['kɑ:ntreri] [tu:; tə][ðə; ði]['hoʊli] [ˌrɛzə'lu:ʃənz] [ænd; ənd] [prə'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [ˌæpə'stɑ:lɪk]
contrary **to** **the** **holy** **resolutions** **and** **prescriptions** **of** **the** **Catholic** **Apostolic**
相反 到 这 圣 决议 和 处方 的 这 天主教 使徒
[ænd; ənd]['roʊmən] [tʃɜ:rtʃ] ,
and **Roman** **Church** **,**
和 罗马 教会 ,

与天主教宗徒罗马教会的神圣决议和规定相悖，

['ɪntu:] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][bɔ:rn][ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [daɪ] .
into **which** **I** **was** **born** **and** **in** **which** **I** **will** **die** **.**
进入 哪个 我 曾是 出生 和 在 哪个 我 将要 死 .

我出生于此，也将死于此。

[ænd; ənd] [jet] , ['ɔ:lweɪz] [səb'mitɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['senʃər] , [wɪtʃ] [hæz; həz]
And **yet** **,** **always** **submitting** **to** **the** **authority** **of** **their** **censure** **,** **which** **has**
和 然而 , 总是 提交 到 这 权威 的 他们的 谴责 , 哪个 有
[æn; ən] ['æbsəlu:t] ['paʊər] ['oʊvər][ˌem 'i:] ,
an **absolute** **power** **over** **me** **,**
一个 绝对 力量 超过 我 ,

然而，我始终服从于他们对我拥有绝对权力的谴责权威，

[aɪ] [ðʌs] ['ræʃli] ['ventʃər] [æt; ət] ['evriθɪŋ] , [æz; əz][ɪn] ['tri:tɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['prez(ə)nt]['sʌbdʒekt] .
I **thus** **rashly** **venture** **at** **everything** **,** **as** **in** **treating** **upon** **this** **present** **subject** **.**
我 因此 贸然 风险投资 在 一切 , 作为 在 治疗 之上 这 展示 主题 .

因此，我凡事都鲁莽行事，就像处理当前这个话题一样。

[aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [ɪf] [ɔ:r][noʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] [rɔ:ŋ] , [bʌt; bət] [sɪns] ,
I **know** **not** **if** **or** **no** **I** **am** **wrong** **,** **but** **since** **,**
我 知道 不是 如果或者 不 我 是 错误的 , 但 自从 ,

我不知道自己是否错了，但是，

[baɪ][ə; eɪ][pər'tɪkjələr] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['baʊnti] ,
by **a** **particular** **favour** **of** **the** **divine** **bounty** **,**
经过 一个 特别的 偏爱 的 这 神圣的 赏金 ,

蒙受神恩的特殊眷顾，

[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][fɔ:rm][ʌv; əv] [prer] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] [dik'teitid] [tu:; tə][ˌju: 'es] , [wɜ:rd]
a **certain** **form** **of** **prayer** **has** **been** **prescribed** **and** **dictated** **to** **us** **,** **word**
一个 肯定 形式 的 祷告 有 到过 规定 和 口述 到 我们 , 单词
[baɪ][wɜ:rd] ,
by **word** **,**
经过 单词 ,

某种特定的祈祷方式被规定并一字不差地传授给我们。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][gɑ:d] [hɪm'self] ,
from **the** **mouth** **of** **God** **Himself** **,**
从 这 嘴 的 上帝 他本人 ,

这是上帝亲口所说的话。

[aɪ][hæv; həv]['evər] [bɪn] [ʌv; əv][ə'pɪnjən] [ðæt] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [mɔ:r] ['fri:kwənt]
I **have** **ever** **been** **of** **opinion** **that** **we** **ought** **to** **have** **it** **in** **more** **frequent**
我 有 曾经 到过 的 观点 那 我们 应该 到 有 它 在 更多的 频繁
[ju:z][ðæn; ðən][wi:; wi] [jet] [hæv; həv] ;
use **than** **we** **yet** **have** **;**
使用 比 我们 然而 有 ;

我一直认为我们应该比现在更频繁地使用它；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['wɜːrði] [tuː; tə][əd'vaɪz] , [æt; ət][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ænd; ənd]['raɪzɪŋ]

and	if	I	were	worthy	to	advise	,	at	the	sitting	down	to	and	rising
和	如果	我	是	值得	到	建议	,	在	这	坐着	向下	到	和	上升

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][teiblz] ,

from	our	tables	,
从	我们的	表格	,

如果我有资格提出建议，那么在入座和起身时，

[æt; ət]['aʊər; ɑːr]['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ænd; ənd]['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] , [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [pər'tɪkjələr]['ækʃ(ə)n]

at	our	rising	from	and	going	to	bed	,	and	in	every	particular	action
在	我们的	上升	从	和	去	到	床	,	和	在	每一个	特别的	行动

[wer'ɪn] [prer] [ɪz] [juːst] ,

wherein	prayer	is	used	,
其中	祷告	是	用过的	,

在我们起床和睡觉时，以及在所有使用祈祷的具体行动中，

[aɪ] [wʊd] [ðæt] ['kristʃənz] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][lɔː(r)dz] [prer] , [ɪf] [nɑːt][ə'loʊn] ,

I	would	that	Christians	always	make	use	of	the	Lord's	Prayer	,	if	not	alone	,
我	会	那	基督徒	总是	制作	使用	的	这	主场	祷告	,	如果	不是	独自的	,

我希望基督徒无论何时何地都能使用主祷文，即使不是独自使用。

[jet] [æt; ət] [liːst] ['ɔːlweɪz] .

yet	at	least	always	.
然而	在	至少	总是	.

但至少总是如此。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [meɪ] ['leŋθən] [ænd; ənd][daɪ'vɜːrsɪfaɪ] [prerz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]

The	Church	may	lengthen	and	diversify	prayers	,	according	to	the	necessity	of
这	教会	可能	加长	和	多样化	祈祷	,	根据	到	这	必要性	的

['aʊər; ɑːr] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

our	instruction	,
我们的	操作说明	,

教会可以根据教导的需要，延长和丰富祈祷的形式。

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['sʌbstəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm]

for	I	know	very	well	that	it	is	always	the	same	in	substance	and	the	same
为了	我	知道	非常	出色地	那	它	是	总是	这	相同的	在	物质	和	这	相同的

[θɪŋ] :

thing	:
事物	:

因为我非常清楚，它们的本质和本质始终是一样的：

[bʌt; bət] [jet] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [prer] ,

but	yet	such	a	privilege	ought	to	be	given	to	that	prayer	,
但	然而	这样的	一个	特权	应该	到	是	给定	到	那	祷告	,

然而，这样的特权理应给予祈祷。

[ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuəli] [ɪn][ðer; ðər] [maʊðz] ;

that	the	people	should	have	it	continually	in	their	mouths	;
那	这	人们	应该	有	它	持续	在	他们的	嘴	;

使人们口中常常含着它；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ɔːl] ['nesəseri] [pə'tɪʃənz] [ɑːr; ər] [ˌkɔmpri'hendid] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

for	it	is	most	certain	that	all	necessary	petitions	are	comprehended	in	it	,
为了	它	是	最多	肯定	那	全部	必要的	请愿书	是	理解	在	它	,

因为可以肯定的是，所有必要的请求都包含在其中了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪnfɪnətli] ['prɑːpər][fɔːr; fər][ɔːl] [ə'keɪʒənz] .

and	that	it	is	infinitely	proper	for	all	occasions	.
和	那	它	是	无限地	恰当的	为了	全部	场合	.

而且它在任何场合都非常合适。

- [tɪz][ðə; ði]['oʊnli] [prer] [aɪ][juːz][ɪn][ɔːl]['pleɪsɪz][ænd; ənd][kən'dɪʃ(ə)nz] ,

'	Tis	the	only	prayer	I	use	in	all	places	and	conditions	,
-	的	这	仅有的	祷告	我	使用	在	全部	地方	和	状况	,

这是我在任何场合、任何情况下都使用的唯一祷告词。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [stɪl] [rɪ'piːt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] ;

and	which	I	still	repeat	instead	of	changing	;
和	哪个	我	仍然	重复	反而	的	变化	;

而我至今仍然重复这些内容，而不是做出改变;

[wens] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['hæpənz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] [soʊ][ɪn'taɪərli][baɪ] [hɑːrt] [æz; əz] [ðæt] .

whence	it	also	happens	that	I	have	no	other	so	entirely	by	heart	as	that	.
何处	它	还	发生	那	我	有	不	其他	所以	完全	经过	心	作为	那	.

因此，我恰好没有其他像那首歌一样让我完全背诵下来的歌了。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [naʊ] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ][maɪnd] ,

It	just	now	came	into	my	mind	,
它	只是	现在	来了	进入	我的	头脑	,

我刚才突然想到了。

[wens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'raɪv] [ðæt] ['erər] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['riːkɔːrs] [tuː; tə][gɑːd][ɪn][ɔːl]

whence	it	is	we	should	derive	that	error	of	having	recourse	to	God	in	all
何处	它	是	我们	应该	派生	那	错误	的	拥有	追索权	到	上帝	在	全部

['aʊər; ɑːr] [dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd] ['entərˌpraɪz] ,

our	designs	and	enterprises	,
我们的	设计	和	企业	,

我们究竟是从哪里得出这样的错误结论：在所有计划和事业中都要求助于上帝呢?

[tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ə'sɪstəns] [ɪn][ɔːl]['sɔrts][ʌv; əv] [ə'ferz] ,

to	call	Him	to	our	assistance	in	all	sorts	of	affairs	,
到	称呼	他	到	我们的	协助	在	全部	排序	的	事务	,

在各种事情上呼求祂帮助我们，

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl]['pleɪsɪz] [wer] ['aʊər; ɑːr] ['wiːknəs] [stændz][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [sə'pɔːrt] ,

and	in	all	places	where	our	weakness	stands	in	need	of	support	,
和	在	全部	地方	在哪里	我们的	弱点	站立	在	需要	的	支持	,

在所有我们薄弱需要支持的地方，

[wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] ['weðər] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [biː; bi][dʒʌst][ɔːr] ['ʌðərwaɪz] ; [ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'voʊk]

without	considering	whether	the	occasion	be	just	or	otherwise	;	and	to	invoke
没有	考虑	无论	这	场合	是	只是	或者	否则	;	和	到	调用

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] ['paʊər] ,

His	name	and	power	,
他的	姓名	和	力量	,

不考虑场合是否正当；并呼求祂的名和能力，

[ɪn] [wʌt] [steɪt] [soʊ'evər][wiː; wi][ɑːr; ər] , [ɔːr]['ækʃ(ə)n][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn'geɪdʒd][ɪn] , [ˌhausəu'evə] ['vɪʃəs] .

in	what	state	soever	we	are	,	or	action	we	are	engaged	in	,	howsoever	vicious	.
在	什么	状态	无论如何	我们	是	,	或者	行动	我们	是	已订婚的	在	,	然而	恶毒	.

无论我们处于何种状态，或从事何种行为，无论多么邪恶。

[hiː; hi][ɪz] [ɪn'diːd] , ['aʊər; ɑːr][soʊl][ænd; ənd] [juː'niːk] [prə'tektər] , [ænd; ənd][kæn; kən][duː][ɔːl] [θɪŋz]

He	is	indeed	,	our	sole	and	unique	protector	,	and	can	do	all	things
他	是	的确	,	我们的	唯一	和	独特的	保护者	,	和	能	做	全部	事物

[fɔːr; fər][ˌjuː 'es] :

for	us	:
为了	我们	:

他确实是我们唯一的守护者，可以为我们做任何事:

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi][ɪz] [pliːzd] [tuː; tə] ['ɑːnər] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [swiːt] [pə'tɜːrnl] [ə'laɪəns] ,

but	though	He	is	pleased	to	honour	us	with	this	sweet	paternal	alliance	,
但	尽管	他	是	高兴	到	荣誉	我们	和	这	甜的	父系	联盟	,

虽然祂乐意以这份甜蜜的父子情谊来荣耀我们，

[hiː; hi][ɪz] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] , [æz; əz][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] ['maɪti] ;

He	is	,	notwithstanding	,	as	just	as	He	is	good	and	mighty	;
他	是	,	虽然	,	作为	只是	作为	他	是	好的	和	强大的	;

然而，祂既公正又良善，既强大又伟大；

[ænd; ənd] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n]['eksərsaɪzɪz][hɪz; ɪz]['dʒʌstɪs][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['paʊər] , [ænd; ənd] ['feɪvəz] [ˌjuː 'es]

and	more	often	exercises	His	justice	than	His	power	,	and	favours	us
和	更多的	经常	练习	他的	正义	比	他的	力量	,	和	恩惠	我们

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ,

according	to	that	,
根据	到	那	,

祂更多地行使祂的公义而非权能，并据此恩待我们。

[ænd; ənd][nɑːt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [pə'tɪʃənz] .

and	not	according	to	our	petitions	.
和	不是	根据	到	我们的	请愿书	.

但与我们的请愿书不符。

['pleɪtoʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [lɔːz] , [meɪks] [θriː] ['sɔrts][ʌv; əv] [bɪ'liːf] [ɪn'dʒʊriəs][tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] ;

Plato	in	his	Laws	,	makes	three	sorts	of	belief	injurious	to	the	gods	;
柏拉图	在	他的	法律	,	制作	三	排序	的	信仰	有害的	到	这	神	;

柏拉图在《法律篇》中指出，有三种信仰对神灵有害；

" [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [nʌn] ; [ðæt] [ðeɪ] [kən'sɜːrn][nɑːt] [ðəm'selvz] [ə'baʊt]['aʊər; ɑːr] [ə'ferz] ;

"	that	there	are	none	;	that	they	concern	not	themselves	about	our	affairs	;
"	那	那里	是	没有任何	;	那	他们	忧虑	不是	他们自己	关于	我们的	事务	;

“没有这样的人；他们不关心我们的事；

[ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [rɪ'fjuːz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [vaʊz] , ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] , [ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz] .

that	they	never	refuse	anything	to	our	vows	,	offerings	,	and	sacrifices	.
那	他们	绝不	拒绝	任何事物	到	我们的	誓言	,	供品	,	和	牺牲	.

他们从不拒绝我们的誓言、供奉和牺牲。

" [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] ['erərz] ([ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən] ,

"	The	first	of	these	errors	(	according	to	his	opinion	,
"	这	第一的	的	这些	错误	(	根据	到	他的	观点	,

“根据他的观点，这些错误中的第一个是，

['nevər] [kən'tɪnjuːd] ['ruːtɪd] [ɪn]['eni][mæn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪnfənsi] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ]) ;

never	continued	rooted	in	any	man	from	his	infancy	to	his	old	age	)	;
绝不	持续	根	在	任何	男人	从	他的	婴儿期	到	他的	老的	年龄	)	;

从婴儿时期到老年，从未在任何一个人身上扎根）；

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] , [hiː; hi] [kən'fesiz] , [men] [maɪt] [biː; bi] ['ɑːbstɪnət] [ɪn] .

the	other	two	,	he	confesses	,	men	might	be	obstinate	in	.
这	其他	二	,	他	坦白	,	男人	可能	是	顽固	在	.

他坦言，另外两件事，男人可能会很固执。

['gɑːdz]['dʒʌstɪs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ɑːr; ər] [ɪn'seprəbl] ;

God's	justice	and	His	power	are	inseparable	;
神的	正义	和	他的	力量	是	形影不离	;

神的公义与他的能力密不可分；

- [tɪz][ɪn][veɪn][wiː; wi][ɪn'voʊk][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ɪn][æn; ən][ˌʌn'dʒʌst] [kɔːz] .

'	tis	in	vain	we	invoke	His	power	in	an	unjust	cause	.
-	的	在	徒劳	我们	调用	他的	力量	在	一个	不公正	原因	.

我们徒劳地祈求祂的力量去帮助那些不公正的人。

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv]['aʊər; ɑːr][soʊlz] [pjʊr] [ænd; ənd] [kliːn] ,

We	are	to	have	our	souls	pure	and	clean	,
我们	是	到	有	我们的	灵魂	纯的	和	干净的	,

我们应该拥有纯洁无瑕的灵魂，

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [æt; ət] [liːst] [werˈɪn] [wiː; wi] [preɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [pjʊrəˌfaɪd] [frʌm; frəm]

at	that	moment	at	least	wherein	we	pray	to	Him	,	and	purified	from
在	那	片刻	在	至少	其中	我们	祈祷	到	他	,	和	纯化	从

[ɔːl] ['vɪʃəs] ['pæʃnz] ;

all	vicious	passions	;
全部	恶毒	激情	;

至少在那一刻，当我们向他祈祷，并且摆脱了所有邪恶的欲望时；

['ʌðərwaɪz] [wiː; wi] [ɑːrˈselvz] ['prez(ə)nt] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [rɑːdz] [hweəˈwɪð] [tuː; tə] [tʃæˈstaɪz] [juː ˈes] ;

otherwise	we	ourselves	present	Him	the	rods	wherewith	to	chastise	us	;
否则	我们	我们自己	展示	他	这	杆	以及	到	惩罚	我们	;

否则，我们自己就把惩罚我们的杖献给了他；

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [rɪˈperɪŋ] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʌn] [əˈmɪs] ,

instead	of	repairing	anything	we	have	done	amiss	,
反而	的	维修	任何事物	我们	有	完毕	错误	,

而不是弥补我们所犯的错误，

[wiː; wi] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əˈfens] [wen] [wiː; wi] ['ɔːfər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

we	double	the	wickedness	and	the	offence	when	we	offer	to	Him	,
我们	双倍的	这	邪恶	和	这	罪行	什么时候	我们	提供	到	他	,

当我们向他献祭时，我们加倍地加重了罪恶和冒犯。

[tuː; tə] [huːm] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [suː] [fɔːr; fər] ['pɑːrd(ə)n] , [æn; ən] [əˈfekʃ(ə)n] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪˈrevərəns]

to	whom	we	are	to	sue	for	pardon	,	an	affection	full	of	irreverence
到	谁	我们	是	到	起诉	为了	赦免	,	一个	感情	满的	的	不敬

[ænd; ənd] ['heɪtrɪd] .

and	hatred	.
和	仇恨	.

我们要向谁请求宽恕？这是一种充满不敬和仇恨的爱。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌem ˈiː] [nɑːt] ['veri] [æpt] [tuː; tə] [əˈplɔːd] [ðoʊz] [huːm] [aɪ] [əbˈzɜːrv] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ]

Which	makes	me	not	very	apt	to	applaud	those	whom	I	observe	to	be	so
哪个	制作	我	不是	非常	易于	到	鼓掌	那些	谁	我	观察	到	是	所以

['friːkwənt] [ɑːn] [ðer; ðər] [niːz] ,

frequent	on	their	knees	,
频繁	在	他们的	膝盖	,

这让我不太愿意为那些我观察到经常跪着的人鼓掌。

[ɪf] [ðə; ði] ['ækʃnz] ['nɪrəst] [tuː; tə] [ðə; ði] [prer] [duː] [nɑːt] [gɪv] [ˌem ˈiː] [sʌm; səm] ['evɪdəns] [ʌv; əv]

if	the	actions	nearest	to	the	prayer	do	not	give	me	some	evidence	of
如果	这	行动	最近的	到	这	祷告	做	不是	给	我	一些	证据	的

[əˈmendmənt] [ænd; ənd] [ˌrefərˈmeɪʃn] :

amendment	and	reformation	:
修正案	和	改革	:

如果祷告前后的行动没有给我带来任何悔改和改革的迹象：

" [ˌes ˈaɪ] , [nɑːkˈtɜːrnəs] ['ædʌlt; əˈdʌlt] ,

"	Si	,	nocturnus	adulter	,
"	硅	,	夜行者	通奸者	,

“Si，夜间通奸者，

['tempərə] - ['veɪləs] - - .

Tempora	Santonico	velas	adoperta	cucullo	.
时间	-	帆	-	-	.

Tempora Santonico velas adoperta cucullo。

" [" [ɪf] [ə; eɪ] [naɪt] [əˈdʌltərər] , [ðaʊ] [kʌvɝəst] [ðaɪ] [hed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sænˈtɑːnɪk] [kaʊl] .

"	[	"	If	a	night	adulterer	,	thou	coverest	thy	head	with	a	Santonic	cowl	.
"	[	"	如果	一个	夜晚	奸夫	,	你	覆盖范围	你的	头	和	一个	圣托尼克	兜帽	.

“如果你是夜间通奸者，就用桑托尼克斗篷遮住你的头。”

" — ['dʒuvənəl] , [sæt] . , [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" — Juvenal , Sat . , viii .
" — 尤维纳尔 , 星期六 . , 八 .

"——尤维纳利斯，《星期六》，viii。

- . — [ðə; ði]
144 . — The
- . — 这

144.—

- [wɜːr; wər][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [ɪn'hæbɪtɪd] [sæn'tɔːndʒ] [ɪn] [fræns] ,
Santones were the people who inhabited Saintonge in France ,
- 是 这 人们 WHO 有人居住的 圣通格 在 法国 ,

Santones是居住在法国Saintonge地区的人们。

[frʌm; frəm] [huːm] [ðə; ði]['roʊmənz] [dɪ'raɪvd] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [hʊdz] [ɔːr] [kaʊl] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [hed]
from whom the Romans derived the use of hoods or cowls covering the head
从 谁 这 罗马书 衍生的 这 使用 的 引擎盖 或者 兜帽 覆盖 这 头
[ænd; ənd] [feɪs] .]
and face .]
和 脸 .]

罗马人正是从他们那里借鉴了用兜帽或头巾遮住头部和面部的做法。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] ['mɪksɪz][dɪ'voʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][æn; ən]['eksɪkrəb(ə)l][laɪf]
And the practice of a man who mixes devotion with an execrable life
和 这 实践 的 一个 男人 WHO 混合 虔诚 和 一个 可憎的 生活
[siːmz] [ɪn][sʌm; səm][sɔːrt] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [kən'demd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn]
seems in some sort more to be condemned than that of a man
似乎 在 一些 种类 更多的 到 是 谴责 比 那 的 一个 男人
[kən'fɔːrməbl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [prə'pɛnʃən] [ænd; ənd] ['dɪsəluːt] [θruː'aʊt] ;
conformable to his own propension and dissolute throughout ;
符合 到 他的 自己的 倾向 和 荒淫 自始至终 ;

一个既虔诚又生活放荡的人，他的行为似乎比一个完全顺从自己喜好、生活放荡的人更应受到谴责；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃ] [dɪ'naɪz] [æd'mɪt(ə)ns] [tuː; tə][ænd; ənd]
and for that reason it is that our Church denies admittance to and
和 为了 那 原因 它 是 那 我们的 教会 否认 准入 到 和
[kə'mjuːniən] [wɪð; wɪθ][men] ['ɑːbstɪnət] [ænd; ənd][ɪn'kɔːrɪdʒəb(ə)l][ɪn] ['eni] [noʊ'tɔːriəs] ['wɪkɪdnəs] .
communion with men obstinate and incorrigible in any notorious wickedness .
圣餐 和 男人 顽固 和 不可救药 在 任何 臭名昭著 邪恶 .

正因如此，我们的教会拒绝接纳和与那些顽固不化、屡教不改的恶人交往。

[wiː; wi] [preɪ] ['oʊnli][baɪ] ['kʌstəm] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['fæʃənz] [seɪk] ; [ɔːr] ['ræðər] ,
We pray only by custom and for fashion's sake ; or rather ,
我们 祈祷 仅有的 经过 风俗 和 为了 时尚的 清酒 ; 或者 相当 ,

我们祈祷只是出于习俗和时尚；或者更确切地说，

[wiː; wi] [riːd] [ɔːr] [prə'naʊns] ['aʊər; ɑːr] [prerz] [ə'laʊd] , [wɪtʃ] [ɪz][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][æn; ən]
we read or pronounce our prayers aloud , which is no better than an
我们 读 或者 发音 我们的 祈祷 大声 , 哪个 是 不 更好的 比 一个
[ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] [ʃoʊ] [ʌv; əv][dɪ'voʊʃ(ə)n] ;
hypocritical show of devotion ;
虚伪 展示 的 虔诚 ;

我们大声朗读或念诵祷文，这不过是虚伪的虔诚作秀；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['skændəˌlaɪzd][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn] [krɔːs] [hɪm'self] [θraɪs] [æt; ət][ðə; ði] [benɪ'dɪsəti] ,
and I am scandalised to see a man cross himself thrice at the Benedicite ,
和 我 是 丑闻 到 看 一个 男人 叉 他自己 三次 在 这 贝内迪西特 ,

我感到震惊的是，竟然有人在圣餐礼上三次划十字。

[ænd; ənd][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æt; ət] [greɪs] ([ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] ,

and	as	often	at	Grace	(	and	the	more	,
和	作为	经常	在	优雅	(	和	这	更多的	,

而且在格雷斯（以及更多的时候）经常如此，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][saɪn][aɪ][hæv; həv][ɪn] [greɪt] [ˌvenə'reɪʃn] [ænd; ənd][kən'tɪnjuəl][juːz] , ['iːv(ə)n]

because	it	is	a	sign	I	have	in	great	veneration	and	continual	use	,	even
因为	它	是	一个	符号	我	有	在	伟大的	崇敬	和	持续的	使用	,	甚至

[wen] [aɪ] [jɔːn]) ,

when	I	yawn	)	,
什么时候	我	打哈欠	)	,

因为我非常敬重这个符号，并且经常使用它，即使打哈欠的时候也会用到它），

[ænd; ənd][tuː; tə] ['dedɪkeɪt] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['aʊərz][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə][ækts][ʌv; əv] ['mælɪs] , ['ævərɪs]

and	to	dedicate	all	the	other	hours	of	the	day	to	acts	of	malice	,	avarice
和	到	奉献	全部	这	其他	小时	的	这	天	到	行为	的	恶意	,	贪婪

, [ænd; ənd][ɪn'dʒʌstɪs] .

,	and	injustice	.
,	和	不公正	.

并将一天中的其余时间都用于恶意、贪婪和不公正的行为。

[wʌn] ['aʊər][tuː; tə][gɑːd] , [ðə; ði][rest][tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

One	hour	to	God	,	the	rest	to	the	devil	,	as	if	by	composition	and
一	小时	到	上帝	,	这	休息	到	这	魔鬼	,	作为	如果	经过	作品	和

[ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .

compensation	.
赔偿	.

一小时归上帝，其余时间归魔鬼，仿佛是一种补偿和平衡。

- [tɪz][ə; eɪ]['wʌndər][tuː; tə] [siː] ['ækʃnz] [soʊ] ['veriəs] [ɪn] [ðəm'selvz] [sək'siːd] [wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ]

'	Tis	a	wonder	to	see	actions	so	various	in	themselves	succeed	one	another	with
-	的	一个	想知道	到	看	行动	所以	各种各样的	在	他们自己	成功	一	其他	和

[sʌtʃ] [æn; ən][ˌjuːnɪ'fɔːrməti][ʌv; əv] ['meθəd] [æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [nɔːr] ['sʌfər] ['eni][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] ,

such	an	uniformity	of	method	as	not	to	interfere	nor	suffer	any	alteration	,
这样的	一个	均匀性	的	方法	作为	不是	到	干扰	也不	遭受	任何	改造	,

令人惊叹的是，如此迥异的行动竟能以如此统一的方式接连进行，既不相互干扰，也不发生任何改变。

['iːv(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði]['veri]['kɑːnfaɪnz][ænd; ənd]['paːsiz][frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

even	upon	the	very	confines	and	passes	from	the	one	to	the	other	.
甚至	之上	这	非常	限制	和	通过	从	这	一	到	这	其他	.

甚至在两者之间的边界和通道上。

[wʌt] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] ['kɑːnʃəns] [mʌst; məst][ðæt][biː; bi][ðæt][kæn; kən][biː; bi][æt; ət]['kwaɪət][wɪ'ðɪn]

What	a	prodigious	conscience	must	that	be	that	can	be	at	quiet	within
什么	一个	惊人	良心	必须	那	是	那	能	是	在	安静的	之内

[ɪt'self] [waɪlst][ˌaɪ 'tiː] ['hɑːrbər] ['ʌndər][ðə; ði] [seɪm] [ruːf] ,

itself	whilst	it	harbours	under	the	same	roof	,
本身	而	它	港口	在下面	这	相同的	屋顶	,

那该是多么伟大的良知啊，才能在同一屋檐下还能保持内心的平静？

[wɪð; wɪθ][soʊ] [ə'griːɪŋ] [ænd; ənd][soʊ][kɑːm][ə; eɪ][sə'saɪəti] , [bəuθ][ðə; ði][kraɪm][ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌdʒ] ?

with	so	agreeing	and	so	calm	a	society	,	both	the	crime	and	the	judge	?
和	所以	同意	和	所以	冷静的	一个	社会	,	两个都	这	犯罪	和	这	法官	?

在一个如此和谐平静的社会里，犯罪和法官又该如何评判呢？

[ə; eɪ][mæn] [huːz] [hoʊl] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['wɜːrkɪŋ] [ə'pɑːn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ɪm'pjʊrəti]

A	man	whose	whole	meditation	is	continually	working	upon	nothing	but	impurity
一个	男人	谁	所有的	冥想	是	持续	在职的	之上	没有什么	但	杂质

[wɪtʃ] [hiː; hi] [noʊz] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['oʊdiəs] [tuː; tə] [ɔːl'maɪti] [gɑːd] ,

which	he	knows	to	be	so	odious	to	Almighty	God	,
哪个	他	知道	到	是	所以	令人厌恶的	到	全能者	上帝	,

一个人如果一心只想着不洁之事，而他明知这些不洁之事令全能的上帝极其憎恶，那么

[wʌt] [kæn; kən][hiː; hi] [seɪ] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

what	can	he	say	when	he	comes	to	speak	to	Him	?
什么	能	他	说	什么时候	他	来	到	说话	到	他	?

他来和祂交谈时能说什么呢?

[hiː; hi] [drɔːz] [bæk] , [bʌt; bət] [ɪ'miːdiətli] [fɔːlz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪ'læps] .

He	draws	back	,	but	immediately	falls	into	a	relapse	.
他	平局	后退	,	但	立即地	瀑布	进入	一个	复发	.

他有所退缩，但随即又复发了。

[ɪf] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][dɪ'vaɪn]['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['meɪkər][dɪd] ,

If	the	object	of	divine	justice	and	the	presence	of	his	Maker	did	,
如果	这	目的	的	神圣的	正义	和	这	在场	的	他的	制造商	做过	,

如果神圣正义的对象和造物主的存在确实如此，

[æz; əz][hiː; hi] [pri'tendz] , [straɪk] [ænd; ənd] [tʃæ'staɪz] [hɪz; ɪz] [soʊl] , [haʊ] [ʃɔːrt] [soʊ'evər][ðə; ði]

as	he	pretends	,	strike	and	chastise	his	soul	,	how	short	soever	the
作为	他	假装	,	罢工	和	惩罚	他的	灵魂	,	如何	短的	无论如何	这

[rɪ'pentəns] [maɪt] [biː; bi] ,

repentance	might	be	,
悔改	可能	是	,

当他假装忏悔时，无论忏悔多么短暂，都要打击和惩罚自己的灵魂。

[ðə; ði] ['veri] [fɪr] [ʌv; əv] [ə'fendɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['mædʒəsti] [wʊd] [soʊ]['ɔːf(ə)n]['prez(ə)nt][ɪt'self][tuː; tə]

the	very	fear	of	offending	the	Infinite	Majesty	would	so	often	present	itself	to
这	非常	害怕	的	犯罪	这	无限	威严	会	所以	经常	展示	本身	到

[hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [siː] [hɪm'self] ['mæstər][ʌv; əv] [ðoʊz] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] [ðæt]

his	imagination	that	he	would	soon	see	himself	master	of	those	vices	that
他的	想像力	那	他	会	很快	看	他自己	掌握	的	那些	恶习	那

[ɑːr; ər][moʊst]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['viːəmənt] [ɪn][hɪm; ɪm] .

are	most	natural	and	vehement	in	him	.
是	最多	自然的	和	慷慨	在	他	.

仅仅是害怕冒犯至高无上的上帝，就会经常出现在他的想象中，以至于他很快就会发现自己能够驾驭那些他身上最自然、最强烈的恶习。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['set(ə)l][ðer; ðər] [hoʊl] [kɔːrs] [ʌv; əv][laɪf][ə'pɑːn]

But	what	shall	we	say	of	those	who	settle	their	whole	course	of	life	upon
但	什么	将	我们	说	的	那些	WHO	定居	他们的	所有的	课程	的	生活	之上

[ðə; ði]['prɑːfɪt][ænd; ənd][ɪ'mɑːljumənt][ʌv; əv][sɪnz] ,

the	profit	and	emolument	of	sins	,
这	利润	和	报酬	的	罪孽	,

但是，对于那些将毕生精力都投入到罪恶的利益和报酬上的人，我们又该如何评价呢?

[wɪtʃ] [ðeɪ] [noʊ] [tuː; tə][biː; bi]['mɔːrt(ə)l] ?

which	they	know	to	be	mortal	?
哪个	他们	知道	到	是	凡人	?

他们明知自己是凡人?

[haʊ] ['meni] [treɪdz] [ænd; ənd][voʊ'keɪʃənz][hæv; həv][wiː; wi] [əd'mɪtɪd] [ænd; ənd] ['kaʊntənənst] [ə'mʌŋst]

How	many	trades	and	vocations	have	we	admitted	and	countenanced	amongst
如何	许多	交易	和	职业	有	我们	承认	和	默许	在

[juː 'es] , [huːz] ['veri] ['es(ə)ns] [ɪz] ['vɪʃəs] ?

us	,	whose	very	essence	is	vicious	?
我们	,	谁	非常	本质	是	恶毒	?

我们当中有多少行业和职业，其本质就是邪恶的?

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] , [kən'fesɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

And	he	that	,	confessing	himself	to	me	,
和	他	那	,	坦白	他自己	到	我	,

他向我坦白了这一点

[ˌvɑːlən'terəli] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] [prə'fest] [ænd; ənd] ['præktɪst] [ə; eɪ]

voluntarily	told	me	that	he	had	all	his	lifetime	professed	and	practised	a
自愿	讲述	我	那	他	有	全部	他的	寿命	声称	和	已实践	一个

[rɪ'lɪdʒən] ,

religion	,
宗教	,

他主动告诉我，他一生都在信奉和实践某种宗教。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ['dæmnəbl] [ænd; ənd] ['kɑːntreri] [tuː; tə] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

in	his	opinion	damnable	and	contrary	to	that	he	had	in	his	heart	,
在	他的	观点	该死的	和	相反	到	那	他	有	在	他的	心	,

在他看来，这是可憎的，并且与他内心的想法背道而驰。

['oʊnli] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [hɪz; ɪz] ['kredɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] ,

only	to	preserve	his	credit	and	the	honour	of	his	employments	,
仅有的	到	保存	他的	信用	和	这	荣誉	的	他的	就业	,

仅仅是为了保住自己的信誉和雇主的荣誉。

[haʊ] [kʊd; kəd] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] ['sʌfər] [soʊ] ['ɪnfəməs] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] ?

how	could	his	courage	suffer	so	infamous	a	confession	?
如何	可以	他的	勇气	遭受	所以	臭名昭著的	一个	忏悔	?

他的勇气怎能抵挡住如此耻辱的忏悔?

[wʌt] [kæn; kən] [men] [seɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['dʒʌstɪs] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ?

What	can	men	say	to	the	divine	justice	upon	this	subject	?
什么	能	男人	说	到	这	神圣的	正义	之上	这	主题	?

人对于此事还能向神圣的正义说什么呢?

[ðer; ðər] [rɪ'pentəns] [kən'sɪstɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['vɪzəb(ə)l] [ænd; ənd] ['mænɪfest] [ˌrepə'reɪʃ(ə)n] ,

Their	repentance	consisting	in	a	visible	and	manifest	reparation	,
他们的	悔改	由	在	一个	可见的	和	显现	赔偿	,

他们的悔改体现在可见的、明显的赔偿上。

[ðeɪ] [luːz] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ə'ledʒ] [ˌaɪ 'tiː] [bəuθ] [tuː; tə] [gɑːd] [ænd; ənd] [mæn] .

they	lose	the	colour	of	alleging	it	both	to	God	and	man	.
他们	失去	这	颜色	的	指控	它	两个都	到	上帝	和	男人	.

他们既没有向上帝，也没有向人承认这一点，失去了这种可信度。

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [soʊ] ['ɪmpjədənt] [æz; əz] [tuː; tə] [suː] [fɔːr; fər] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ænd; ənd]

Are	they	so	impudent	as	to	sue	for	remission	without	satisfaction	and
是	他们	所以	厚颜无耻	作为	到	起诉	为了	缓解	没有	满意	和

[wɪ'ðaʊt] ['penɪtəns] ?

without	penitence	?
没有	忏悔	?

他们竟如此厚颜无耻，既没有做出任何补偿，也没有忏悔，就要求减免债务?

[aɪ] [lʊk] [ə'pɑːn] [ðiːz] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜːrst] :

I	look	upon	these	as	in	the	same	condition	with	the	first	:
我	看	之上	这些	作为	在	这	相同的	状况	和	这	第一的	:

我认为这些与第一种情况相同:

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɑːbstɪnəsi] [ɪz] [nɑːt] [ðer; ðər] [soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌoʊvər'kʌm] .

but	the	obstinacy	is	not	there	so	easy	to	be	overcome	.
但	这	固执	是	不是	那里	所以	简单的	到	是	克服	.

但是这种顽固的性格并非那么容易克服。

[ðɪs] [ˌkɑːntrə'raɪəti] [ænd; ənd] [vɑːljʊ'bɪlɪtɪ] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [soʊ] ['sʌd(ə)n] , [soʊ] ['vaɪələnt] , [ðæt] [ðeɪ] [feɪn] ,

This	contrariety	and	volubility	of	opinion	so	sudden	,	so	violent	,	that	they	feign	,
这	相反性	和	流动性	的	观点	所以	突然	,	所以	暴力	,	那	他们	假装	,

这种截然相反且滔滔不绝的意见转变如此突然、如此剧烈，以至于他们假装，

[ɑːr; ər][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['mɪrək(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] :

are	a	kind	of	miracle	to	me	:
是	一个	种类	的	奇迹	到	我	:

对我来说，这简直是个奇迹：

[ðeɪ] ['prez(ə)nt][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'dʒestəbl]['ægəni][ʌv; əv][maɪnd] .

they	present	us	with	the	state	of	an	indigestible	agony	of	mind	.
他们	展示	我们	和	这	状态	的	一个	难以消化的	痛苦	的	头脑	.

它们给我们呈现了一种难以忍受的精神痛苦状态。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ][fæn'tæstɪk][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] [ðoʊz] [huː] , [ðiːz] [leɪt] ['jɪrz] [pæst] ,

It	seemed	to	me	a	fantastic	imagination	in	those	who	,	these	late	years	past	,
它	似乎	到	我	一个	极好的	想像力	在	那些	WHO	,	这些	晚的	年	过去的	,

在我看来，过去几年里，那些人的想象力真是丰富多彩。

[wɜːr; wər][wɔːnt][tuː; tə] [rɪ'proʊtʃ] ['evri] [mæn] [ðeɪ] [nuː] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]['eni] [ɪk'strɔːrdəneri] [pɑːrts]

were	wont	to	reproach	every	man	they	knew	to	be	of	any	extraordinary	parts
是	惯于	到	责备	每一个	男人	他们	知道	到	是	的	任何	非凡的	部分

,

,

,

他们习惯于斥责每一个他们认识的、具有非凡才能的人。

[ænd; ənd] [meɪd] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət] ['aʊtwərdli] ;

and	made	profession	of	the	Catholic	religion	,	that	it	was	but	outwardly	;
和	制成	职业	的	这	天主教	宗教	,	那	它	曾是	但	向外	;

[meɪn'teɪnɪŋ] ,

maintaining	,
保持	,

并宣称信奉天主教，但这只是表面上的信仰；坚持认为，

[mɔːr'oʊvər] , [tuː; tə][duː][hɪm; ɪm] ['ɑːnər] [fər'suːθ] ,

moreover	,	to	do	him	honour	forsooth	,
而且	,	到	做	他	荣誉	真的	,

此外，为了真正地给他一个荣誉，

[ðæt] [wət'evər] [hiː; hi] [maɪt] [prɪ'tend] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːntreri][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz]

that	whatever	he	might	pretend	to	the	contrary	he	could	not	but	in	his
那	任何	他	可能	假装	到	这	相反	他	可以	不是	但	在	他的

[hɑːrt] [biː; bi][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'fɔːrmd] [ə'pɪnjən] .

heart	be	of	their	reformed	opinion	.
心	是	的	他们的	改革后的	观点	.

无论他表面上如何掩饰，他的内心都不可能不认同他们改过自新的观点。

[æn; ən] [ʌn'tɔːrd] [dɪ'ziːz] ,

An	untoward	disease	,
一个	不愉快的	疾病	,

一种不幸的疾病，

[ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] ['rɪvɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [bɪ'liːf] [æz; əz][tuː; tə]['fænsi] [ðæt] ['ʌðər]

that	a	man	should	be	so	riveted	to	his	own	belief	as	to	fancy	that	others
那	一个	男人	应该	是	所以	铆接	到	他的	自己的	信仰	作为	到	想要	那	其他的

['kænɑːt] [bɪ'liːv] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][æz; əz][hiː; hi] [dʌz] ;

cannot	believe	otherwise	than	as	he	does	;
不能	相信	否则	比	作为	他	做	;

一个人竟然如此固执己见，认为别人不可能持有与他不同的观点；

[ænd; ənd] [jet] [wɜːrs] ,

and	yet	worse	,
和	然而	更糟	,

更糟糕的是，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌentər'teɪn] [soʊ] ['vɪʃəs] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [greɪt] [pɑːrts] [æz; əz] [tuː; tə]

that	they	should	entertain	so	vicious	an	opinion	of	such	great	parts	as	to
那	他们	应该	招待	所以	恶毒	一个	观点	的	这样的	伟大的	部分	作为	到

[θɪŋk] ['eni] [mæn] [soʊ] ['kwɑːlɪfaɪd] ,

think	any	man	so	qualified	,
思考	任何	男人	所以	合格的	,

他们竟然对如此杰出的人物抱有如此恶劣的看法，认为任何一位如此有资格的人，

[ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜːr] ['eni] ['prez(ə)nt] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɔmisiz] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [laɪf]

should	prefer	any	present	advantage	of	fortune	to	the	promises	of	eternal	life
应该	更喜欢	任何	展示	优势	的	财富	到	这	承诺	的	永恒	生活

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['menəsiz] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [dæm'neɪʃn] .

and	the	menaces	of	eternal	damnation	.
和	这	威胁	的	永恒	诅咒	.

应该选择眼前的任何财富优势，而不是永生的承诺和永世诅咒的威胁。

[ðeɪ] [meɪ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] : [kʊd; kəd] ['eniθɪŋ] [hæv; həv] ['temptɪd] [maɪ] [juːθ] ,

They	may	believe	me	:	could	anything	have	tempted	my	youth	,
他们	可能	相信	我	:	可以	任何事物	有	受诱惑	我的	青年	,

他们或许会相信我：有什么能诱惑我的青春呢?

[ðə; ði] [æm'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ænd; ənd] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] [hæd; həd] [nɑːt]

the	ambition	of	the	danger	and	difficulties	in	the	late	commotions	had	not
这	志向	的	这	危险	和	困难	在	这	晚的	骚动	有	不是

[bɪn] [ðə; ði] [liːst] ['məutivz] .

been	the	least	motives	.
到过	这	至少	动机	.

近期骚乱中存在的危险和困难所带来的野心，并非最不重要的动机。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] , [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] , [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˌɪntə'dɪkts] [ðə; ði]

It	is	not	without	very	good	reason	,	in	my	opinion	,	that	the	Church	interdicts	the
它	是	不是	没有	非常	好的	原因	,	在	我的	观点	,	那	这	教会	禁令	这

[prə'mɪskjuəs] ,

promiscuous	,
淫乱	,

在我看来，教会禁止滥交并非没有充分的理由。

[ˌɪndɪ'skriːt] , [ænd; ənd] [ɪ'revərənt] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊli] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] [sɑːmz] ,

indiscreet	,	and	irreverent	use	of	the	holy	and	divine	Psalms	,
轻率	,	和	不敬的	使用	的	这	圣	和	神圣的	诗篇	,

轻率、不敬地使用神圣的诗篇，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hoʊli] [goʊst] [ɪn'spaɪərd] [kɪŋ] ['deɪvɪd] .

with	which	the	Holy	Ghost	inspired	King	David	.
和	哪个	这	圣	鬼	灵感	国王	大卫	.

圣灵以此启示大卫王。

[wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt] [tuː; tə] [mɪks] [gɑːd] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['ækʃnz] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst]

We	ought	not	to	mix	God	in	our	actions	,	but	with	the	highest
我们	应该	不是	到	混合	上帝	在	我们的	行动	,	但	和	这	最高

['revərəns] [ænd; ənd] ['kɔːʃ(ə)n] ;

reverence	and	caution	;
尊敬	和	警告	;

我们不应该把上帝与我们的行为混为一谈，而应该以最高的敬畏和谨慎对待；

[ðæt] ['poʊəziˌpoʊəsi] [ɪz] [tuː] ['hoʊli] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [noʊ] ['ʌðər] [juːz] [ðæn; ðən] [tuː; tə] ['eksərsaɪz]

that	poesy	is	too	holy	to	be	put	to	no	other	use	than	to	exercise
那	诗	是	也	圣	到	是	放	到	不	其他	使用	比	到	锻炼

[ðə; ði] [lʌŋz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] ;

the	lungs	and	to	delight	our	ears	;
这	肺	和	到	喜	我们的	耳朵	;

诗歌是如此神圣，除了锻炼肺部和愉悦耳朵之外，不应该有其他用途；

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːnʃəns] , [ænd; ənd][nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʌŋ] .

it	ought	to	come	from	the	conscience	,	and	not	from	the	tongue	.
它	应该	到	来	从	这	良心	,	和	不是	从	这	舌头	.

它应该源于良心，而不是源于言语。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɪt] [ðæt] [ə; eɪ] ['prentɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] , [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz][veɪn][ænd; ənd] ['frɪvələs]

It	is	not	fit	that	a	prentice	in	his	shop	,	amongst	his	vain	and	frivolous
它	是	不是	合身	那	一个	学徒	在	他的	店铺	,	在	他的	徒劳	和	轻浮

[θɔːts] ,

thoughts	,
想法	,

让学徒在他的店里，沉浸在他虚荣轻浮的想法中，是不合适的。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [pæs] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ənd][daɪ'vɜːrt][hɪm'self][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

should	be	permitted	to	pass	away	his	time	and	divert	himself	with	such
应该	是	允许	到	经过	离开	他的	时间	和	转移	他自己	和	这样的

['seɪkrɪd] [θɪŋz] .

sacred	things	.
神圣	事物	.

应该允许他消磨时间，并以这些神圣的事物来消遣。

['niːðər] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['diːsnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['hoʊli] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['mistəriz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

Neither	is	it	decent	to	see	the	Holy	Book	of	the	holy	mysteries	of	our
两者都不	是	它	体面的	到	看	这	圣	书	的	这	圣	谜团	的	我们的

[bɪ'liːf] ['tʌmbld] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ][hɔːl][ɔːr][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɔːrmərli] ['mistəriz] ,

belief	tumbled	up	and	down	a	hall	or	a	kitchen	they	were	formerly	mysteries	,
信仰	翻滚	向上	和	向下	一个	大厅	或者	一个	厨房	他们	是	以前	谜团	,

看到我们信仰中神圣奥秘的圣书在走廊或厨房里被翻来覆去地扔来扔去，也是不体面的。它们曾经是奥秘之书。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [naʊ] [bɪ'kʌm] [spɔːrts][ænd; ənd] [ˌrekri'eɪʃnz] .

but	are	now	become	sports	and	recreations	.
但	是	现在	变得	运动的	和	娱乐	.

但现在已演变为体育运动和娱乐活动。

- [tɪz][ə; eɪ] [bʊk] [tuː] ['sɪriəs] [ænd; ənd] [tuː] ['venərəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi]['kɜːrsərəli][ɔːr] ['slaɪtli] [tɜːrnd]

'	Tis	a	book	too	serious	and	too	venerable	to	be	cursorily	or	slightly	turned
-	的	一个	书	也	严肃的	和	也	可敬	到	是	粗略地	或者	轻微地	转向

['oʊvər] :

over	:
超过	:

这是一本太过严肃、太过珍贵的书，不能草草翻阅：

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['tempərət] [ænd; ənd] [ˌpriː'medɪteɪtɪd]

the	reading	of	the	scripture	ought	to	be	a	temperate	and	premeditated
这	阅读	的	这	圣经	应该	到	是	一个	温带	和	预谋的

[ækt] ,

act	,
行为	,

阅读经文应当是一种有节制、有计划的行为。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [men] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [ˌeɪ diː 'diː] [ðɪs] [dɪ'vaʊt] ['prefəs] , - ['sɜːrsəm] ['kɔrdə] - ,

and	to	which	men	should	always	add	this	devout	preface	,	'	sursum	corda	'	,
和	到	哪个	男人	应该	总是	添加	这	虔诚的	前言	,	-	上层	科尔达	-	,

男人们应该始终加上这句虔诚的序言："sursum corda"。

[prɪ'peərɪŋ] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['bɑːdi][tuː; tə][soʊ]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] [kəm'poʊzd][ə; eɪ]['dʒestʃər][ænd; ənd]

preparing	even	the	body	to	so	humble	and	composed	a	gesture	and
准备	甚至	这	身体	到	所以	谦逊的	和	由	一个	手势	和

['kaʊntənəns] [æz; əz][ʃæl; ʃəl] ['evɪdəns] [ə; eɪ][pər'tɪkjələr] [ˌvenə'reɪʃn] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] .

countenance	as	shall	evidence	a	particular	veneration	and	attention	.
面容	作为	将	证据	一个	特别的	崇敬	和	注意力	.

甚至连身体也要做好充分准备，以谦卑和沉着的姿态和神情来表达特别的敬意和重视。

['niːðər] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [bʊk] [fɔːr; fər] ['evriwʌn] [tuː; tə][fɪst] ,

Neither	is	it	a	book	for	everyone	to	fist	,
两者都不	是	它	一个	书	为了	每个人	到	拳头	,

这本书也不是人人都能随便翻阅的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [sɪ'lekt] [men] [set][ə'pɑːrt][fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] ,

but	the	study	of	select	men	set	apart	for	that	purpose	,
但	这	学习	的	选择	男人	放	除	为了	那	目的	,

但这项研究的对象是为此目的而专门挑选的男性。

[ænd; ənd] [huːm] [ɔːl'maɪti] [gɑːd][hæz; həz] [bɪn] [pliːzd] [tuː; tə][kɔːl][tuː; tə] [ðæt] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd]

and	whom	Almighty	God	has	been	pleased	to	call	to	that	office	and
和	谁	全能者	上帝	有	到过	高兴	到	称呼	到	那	办公室	和

['seɪkrɪd] ['fʌŋkʃ(ə)n] :

sacred	function	:
神圣	功能	:

并且蒙全能的上帝悦纳，被召担任这一职务和神圣职能：

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [groʊ] [wɜːrs] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

the	wicked	and	ignorant	grow	worse	by	it	.
这	邪恶	和	无知	生长	更糟	经过	它	.

邪恶和无知的人因此变得更加邪恶。

- [tɪz] , [nɑːt][ə; eɪ] ['stɔːri][tuː; tə] [tel] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə] [rɪ'vɪr] , [fɪr] , [ænd; ənd] [ə'dɔːr] .

' Tis	,	not	a	story	to	tell	,	but	a	history	to	revere	,	fear	,	and	adore	.
- 的	,	不是	一个	故事	到	告诉	,	但	一个	历史	到	尊敬	,	害怕	,	和	崇拜	.

这不是一个值得讲述的故事，而是一段值得敬畏、恐惧和崇拜的历史。

[ɑːr; ər][nɑːt] [ðeɪ] [ðen] ['plez(ə)nt] [men] [huː] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] ['rendərd] [ðɪs] [fɪt][fɔːr; fər][ðə; ði]

Are	not	they	then	pleasant	men	who	think	they	have	rendered	this	fit	for	the
是	不是	他们	然后	令人愉快的	男人	WHO	思考	他们	有	渲染	这	合身	为了	这

['piːpəlz] ['hændlɪŋ] [baɪ][træns'leitiŋ][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['vʌlgər] [tʌŋ] ?

people's	handling	by	translating	it	into	the	vulgar	tongue	?
人们的	处理	经过	翻译	它	进入	这	庸俗	舌头	?

那么，那些自以为通过将其翻译成通俗语言就使其适合大众理解的和蔼可亲的人，岂不正是如此吗?

[dʌz] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ˌðer'ɪn] [kən'teɪnd] ['oʊnli] [stɪk] [æt; ət][wɜːrdz] ?

Does	the	understanding	of	all	therein	contained	only	stick	at	words	?
做	这	理解	的	全部	其中	包含	仅有的	戳	在	字	?

对其中所包含的一切的理解是否仅仅停留在文字层面?

[ʃæl; ʃəl][aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə] [seɪ] ['fɜːrðər] , [ðæt] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [soʊ] [nɪr] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

Shall	I	venture	to	say	further	,	that	by	coming	so	near	to	understand	a	little	,
将	我	风险投资	到	说	更远	,	那	经过	未来	所以	靠近	到	理解	一个	小的	,

我是否可以进一步说，通过如此接近并略加了解，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['waɪdər][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [skoʊp][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

they	are	much	wider	of	the	whole	scope	than	before	.
他们	是	很多	更广泛	的	这	所有的	范围	比	前	.

它们涵盖的范围比以前要广得多。

[ə; eɪ] [pjʊr] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['hoʊlli] [di'pendiŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

A	pure	and	simple	ignorance	and	wholly	depending	upon	the	exposition	of
一个	纯的	和	简单的	无知	和	完全	取决于	之上	这	展览	的

['kwɑːlɪfaɪd] ['pɝːsənz] ,

qualified	persons	,
合格的	人	,

纯粹的无知，完全依赖于合格人士的讲解。

[wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd]['sæljəteri][ðæn; ðən] [ðɪs] [veɪn][ænd; ənd]['vɜːrb(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] ,

was	far	more	learned	and	salutary	than	this	vain	and	verbal	knowledge	,
曾是	远的	更多的	学习	和	有益的	比	这	徒劳	和	口头	知识	,

比这种空洞的口头知识更有学问，也更有益。

[wɪtʃ] [hæz; həz]['oʊnli] [tə'merəti] [ænd; ənd] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] .

which	has	only	temerity	and	presumption	.
哪个	有	仅有的	鲁莽	和	假定	.

这其中只有狂妄和自负。

[ænd; ənd][aɪ][du:] ['fɜ:rðər] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪbərti] ['evri] [wʌn][hæz; həz]['teɪkən][tu:; tə] [dɪ'spɜ:rs] [ðə; ði]

And	I	do	further	believe	that	the	liberty	every	one	has	taken	to	disperse	the
和	我	做	更远	相信	那	这	自由	每一个	一	有	已采取	到	分散	这

['seɪkrɪd] [rɪt] ['ɪntu:][soʊ] ['meni] ['ɪdɪəmz] ['kæriz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:r] [ʌv; əv]['deɪndʒər]

sacred	writ	into	so	many	idioms	carries	with	it	a	great	deal	more	of	danger
神圣	写	进入	所以	许多	成语	携带	和	它	一个	伟大的	交易	更多的	的	危险

[ðæn; ðən][ju:'tɪləti] .

than	utility	.
比	公用事业	.

而且我还认为，每个人随意将神圣的经文翻译成如此多的语言，这种做法带来的危险远大于其带来的益处。

[ðə; ði][dʒu:z] , [moʊ'hæmɪdən] , [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst][ɔ:l] ['ʌðər] ['pi:pəlz] ,

The	Jews	,	Mohammedans	,	and	almost	all	other	peoples	,
这	犹太人	,	穆罕默德人	,	和	几乎	全部	其他	人民	,

犹太人、穆斯林以及几乎所有其他民族，

[hæv; həv] [ˌrevə'renʃəli] [ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [wer'ɪn] [ðer; ðər] ['mistəriz] [wɜ:r; wər][fɜ:rst]

have	reverentially	espoused	the	language	wherein	their	mysteries	were	first
有	虔诚地	拥护	这	语言	其中	他们的	谜团	是	第一的

[kən'si:vd] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ɪk'spresli] ,

conceived	,	and	have	expressly	,
构思	,	和	有	明确地	,

他们以敬畏之心拥护了最初构思其神秘仪式的语言，并且明确表示：

[ænd; ənd][nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] ['kʌlər] [ʌv; əv]['ri:z(ə)n] , [fər'bɪdn] [ðə; ði][ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɪntu:]

and	not	without	colour	of	reason	,	forbidden	the	alteration	of	them	into
和	不是	没有	颜色	的	原因	,	禁止	这	改造	的	他们	进入

['eni] ['ʌðər] .

any	other	.
任何	其他	.

并非毫无道理，禁止将它们改变成任何其他形式。

[ɑ:r; ər][wi:; wi] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ɪn] ['bɪskeɪ] [ænd; ənd][ɪn] ['brɪtəni] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ɪ'nʌf] ['kɑ:mpɪtənt]

Are	we	assured	that	in	Biscay	and	in	Brittany	there	are	enough	competent
是	我们	保证	那	在	比斯开	和	在	布列塔尼	那里	是	足够的	胜任的

['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'fer] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðɪs] [trænz'leɪʃ(ə)n]['ɪntu:][ðer; ðər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] ?

judges	of	this	affair	to	establish	this	translation	into	their	own	language	?
法官	的	这	事务	到	建立	这	翻译	进入	他们的	自己的	语言	?

我们能否确信比斯开和布列塔尼有足够多的、有能力的法官来审理此事，并将此译文翻译成他们自己的语言？

[ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [tʃɜ:rtʃ] [hæz; həz][nɑ:t][ə; eɪ] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['sɑ:ləm] ['dʒʌdʒmənt][tu:; tə]

The	universal	Church	has	not	a	more	difficult	and	solemn	judgment	to
这	普遍的	教会	有	不是	一个	更多的	难的	和	庄严	判断	到

[meɪk] .

make	.
制作	.

普世教会没有比这更艰难、更严肃的抉择了。

[ɪn] ['pri:tʃɪŋ] [ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] [ðə; ði][ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ɪz] [veɪg] , [fri:] , ['mju:təb(ə)l] , [ænd; ənd]

In	preaching	and	speaking	the	interpretation	is	vague	,	free	,	mutable	,	and
在	布道	和	请讲	这	解释	是	模糊的	,	自由的	,	可变	,	和

[ʌv; əv][ə; eɪ] [pi:s] [baɪ][ɪt'self] ;

of	a	piece	by	itself	;
的	一个	片	经过	本身	;

在布道和演讲中，解释是模糊的、自由的、可变的，并且是自成一体的；

[soʊ] - [tɪz][nɑːt][ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] .

so	'	tis	not	the	same	thing	.
所以	-	的	不是	这	相同的	事物	.

所以这不是一回事。

[wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [griːk] [hɪs'tɔːrɪənz] [eɪdʒ]['dʒʌstlɪ] ['senʃəz] [ðə; ðɪ][hiː; hɪ] [lɪvd] [ɪn] ,

One	of	our	Greek	historians	age	justly	censures	the	he	lived	in	,
一	的	我们的	希腊语	历史学家	年龄	公正地	谴责	这	他	居住地	在	,

我们的一位希腊历史学家，以其时代的公正态度，谴责了他所居住的时代。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [wɜːr; wər] [dɪ'spɜːrst] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][hændz]

because	the	secrets	of	the	Christian	religion	were	dispersed	into	the	hands
因为	这	秘密	的	这	基督教	宗教	是	分散的	进入	这	双手

[ʌv; əv] ['evrɪ] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ,

of	every	mechanic	,
的	每一个	机械	,

因为基督教的秘密已经散落到每个工匠手中。

[tuː; tə][ɪk'spaʊnd][ænd; ənd]['ɑːrgjuː][ə'pɑːn] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fænsi] ,

to	expound	and	argue	upon	,	according	to	his	own	fancy	,
到	阐述	和	争论	之上	,	根据	到	他的	自己的	想要	,

他随心所欲地阐述和论证，

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] ,

and	that	we	ought	to	be	much	ashamed	,
和	那	我们	应该	到	是	很多	羞愧	,

我们应该感到非常羞愧。

[wiː; wi] [huː] [baɪ]['gɑːdz] [ɪ'speʃl] ['feɪvər] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ðɪ] [pjʊr] ['mistəriz] [ʌv; əv]['paɪəti] ,

we	who	by	God's	especial	favour	enjoy	the	pure	mysteries	of	piety	,
我们	WHO	经过	神的	特别的	偏爱	享受	这	纯的	谜团	的	虔诚	,

我们这些蒙受上帝特别恩典，享有纯正虔诚奥秘的人，

[tuː; tə] ['sʌfər] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][prəʊ'feɪnd][baɪ][ðə; ðɪ] ['ɪgnərənt] ['ræbl] ; [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ]

to	suffer	them	to	be	profaned	by	the	ignorant	rabble	;	considering	that	the
到	遭受	他们	到	是	亵渎	经过	这	无知	乌合之众	;	考虑	那	这

['dʒentailz] [ɪk'spresli] [fə'bæd]['sɑːkrəˌtiːz] ,

Gentiles	expressly	forbad	Socrates	,
外邦人	明确地	禁止	苏格拉底	,

任由它们被无知的乌合之众亵渎；考虑到异教徒明确禁止苏格拉底，

['pleɪtoʊ] ,

Plato	,
柏拉图	,

柏拉图

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['seɪdʒɪz][tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ɔːr][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]['menʃ(ə)n][ðə; ðɪ] [θɪŋz]

and	the	other	sages	to	inquire	into	or	so	much	as	mention	the	things
和	这	其他	智者	到	查询	进入	或者	所以	很多	作为	提到	这	事物

[kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [priːsts] [ʌv; əv] ['delfi] ;

committed	to	the	priests	of	Delphi	;
坚定的	到	这	神父	的	德尔菲	;

而其他智者则不得询问或提及委托给德尔斐祭司的事情；

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] , [mɔːr'oʊvər] ,

and	he	says	,	moreover	,
和	他	说道	,	而且	,

而且他还说，

[ðæt] [ðə; ði] ['fækʃnz] [ʌv; əv] ['prɪnsəz] [ə'pɑ:n] [ˌθi:ə'lɑ:dʒɪkl] ['sʌbdʒekts] [ɑ:r; ər] [ɑ:rmd] [nɑ:t] [wɪð; wɪθ] [zi:l]

that	the	factions	of	princes	upon	theological	subjects	are	armed	not	with	zeal
那	这	派系	的	王子们	之上	神学	主题	是	武装	不是	和	热情

[bʌt; bət] ['fjʊri] ;

but	fury	;
但	愤怒	;

在神学问题上，君主们的派系武装起来的不是热情，而是愤怒；

[ðæt] [zi:l] [sprɪŋz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] ['gʌvənz] [ɪt'self]

that	zeal	springs	from	the	divine	wisdom	and	justice	,	and	governs	itself
那	热情	弹簧	从	这	神圣的	智慧	和	正义	,	和	统治	本身

[wɪð; wɪθ] ['pru:d(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌmɑ:də'reɪʃ(ə)n] ,

with	prudence	and	moderation	,
和	谨慎	和	适度	,

这种热忱源于神圣的智慧和正义，并以审慎和节制来约束自身。

[bʌt; bət] [dɪ'dʒɛnɚəts] ['ɪntu:] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] ['envi] ,

but	degenerates	into	hatred	and	envy	,
但	退化	进入	仇恨	和	嫉妒	,

但最终却演变成仇恨和嫉妒。

[prə'djʊsɪŋ] [tɛrz] [ænd; ənd] ['netlz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [kɔ:rn] [ænd; ənd] [waɪn] [wen] [kən'dʌktɪd] [baɪ]

producing	tares	and	nettles	instead	of	corn	and	wine	when	conducted	by
生产	稗子	和	荨麻	反而	的	玉米	和	葡萄酒	什么时候	实施	经过

['hju:mən] ['pæʃnz] .

human	passions	.
人类	激情	.

受人类欲望驱使，结果产出的不是玉米和美酒，而是稗子和荨麻。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['tru:li] [sed] [baɪ] [ə'nʌðər] , [hu:] , [əd'vaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] [ˌθi:ə'doʊʃəs] ,

And	it	was	truly	said	by	another	,	who	,	advising	the	Emperor	Theodosius	,
和	它	曾是	真的	说	经过	其他	,	WHO	,	建议	这	皇帝	狄奥多西	,

而这话的确出自另一位人士之口，他曾向狄奥多西皇帝提出建议：

[toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [dis'pju:ts] [dɪd] [nɑ:t] [soʊ] [mʌtʃ] [rɑ:k] [ðə; ði] ['sɪzəmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ə'sli:p] ,

told	him	that	disputes	did	not	so	much	rock	the	schisms	of	the	Church	asleep	,
讲述	他	那	争议	做过	不是	所以	很多	岩石	这	分裂	的	这	教会	睡着了	,

告诉他，争论并不会动摇教会内部的分裂，

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [raʊzd] [ænd; ənd] ['ænɪmeɪtɪd] ['herɪsi:z] ; [ðæt] , ['ðerfɔ:r] , [ɔ:l] [kən'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]

as	it	roused	and	animated	heresies	;	that	,	therefore	,	all	contentions	and
作为	它	唤醒	和	动画	异端	;	那	,	所以	,	全部	争论	和

[ˌdaɪə'lektɪk] [ˌdɪspju:'teiʃənz] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,

dialectic	disputations	were	to	be	avoided	,
辩证法	争议	是	到	是	避免	,

因为它煽动和助长了异端邪说；因此，一切争论和辩证辩论都应该避免。

[ænd; ənd] [men] [ˌæbsə'lu:tli] [tu:; tə] [ˌækwi'es] [ɪn] [ðə; ði] [prə'skrɪpʃənz] [ænd; ənd] ['fɔrmjələz] [ʌv; əv] [feɪθ]

and	men	absolutely	to	acquiesce	in	the	prescriptions	and	formulas	of	faith
和	男人	绝对地	到	默许	在	这	处方	和	公式	的	信仰

[ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] .

established	by	the	ancients	.
已确立的	经过	这	古代人	.

男人必须完全服从古代人制定的信仰准则和教条。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['empərər] [ˌæn'drɑ:nɪkəs] ['hævɪŋ] [ˌoʊvər'hɜ:rd] [sʌm; səm] [greɪt] [men] [æt; ət] [haɪ] [wɜ:rdz] [ɪn]

And	the	Emperor	Andronicus	having	overheard	some	great	men	at	high	words	in
和	这	皇帝	安德罗尼克斯	拥有	无意中听到	一些	伟大的	男人	在	高的	字	在

[hɪz; ɪz] ['pæləs] [wɪð; wɪθ] - [ə'baʊt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['aʊərz] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,

his	palace	with	Lapodius	about	a	point	of	ours	of	great	importance	,
他的	宫殿	和	-	关于	一个	观点	的	我们的	的	伟大的	重要性	,

安德罗尼库斯皇帝无意中听到几位大人物在宫中与拉波迪乌斯谈论一件对我们而言非常重要的事情，

[geɪv] [ðem; ðəm][soʊ] [sɪ'vɪr] [ə; eɪ] [tʃek] [æz; əz][tu:; tə] ['θret(ə)n] [tu:; tə] [kɔ:z] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi]

gave	them	so	severe	a	check	as	to	threaten	to	cause	them	to	be
给予	他们	所以	严重	一个	查看	作为	到	威胁	到	原因	他们	到	是

[θroʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvər] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [dɪ'zɪst] .

thrown	into	the	river	if	they	did	not	desist	.
抛掷	进入	这	河	如果	他们	做过	不是	停止	.

对他们进行了严厉的制止，威胁说如果他们不停止，就把他们扔进河里。

[ðə; ði] ['veri] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['naʊədeɪz] [teɪk] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][tu:; tə] ['lektʃər] [ðə; ði]['oʊldɪst]

The	very	women	and	children	nowadays	take	upon	them	to	lecture	the	oldest
这	非常	女性	和	孩子们	如今	拿	之上	他们	到	演讲	这	最老

[ænd; ənd][moʊst] [ɪk'spɪriənst] [men] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] [lɔ:z] ;

and	most	experienced	men	about	the	ecclesiastical	laws	;
和	最多	经验丰富的	男人	关于	这	教会的	法律	;

如今，就连妇女和儿童都承担起向最年长、最有经验的男士讲解教会法律的责任；

[ˌwer'æz] [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] [fə'bidz] [ðem; ðəm][tu:; tə][ɪn'kwaɪər][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]

whereas	the	first	of	those	of	Plato	forbids	them	to	inquire	so	much	as
然而	这	第一的	的	那些	的	柏拉图	禁止	他们	到	查询	所以	很多	作为

['ɪntu:][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [lɔ:z] ,

into	the	civil	laws	,
进入	这	民用	法律	,

而柏拉图的第一条诫律则禁止他们探究世俗法律，

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][stænd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn] ['ɔrdənənsɪz] ; [ænd; ənd] ,

which	were	to	stand	instead	of	divine	ordinances	;	and	,
哪个	是	到	站立	反而	的	神圣的	法令	;	和	,

这些法令取代了神圣的律例；而且，

[ə'laʊɪŋ] [ðə; ði][oʊld][men][tu:; tə][kən'fɜ:r] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] [ɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ə'baʊt]

allowing	the	old	men	to	confer	amongst	themselves	or	with	the	magistrate	about
允许	这	老的	男人	到	授予	在	他们自己	或者	和	这	地方法官	关于

[ðoʊz] [θɪŋz] ,

those	things	,
那些	事物	,

允许老人们彼此商议或与地方官员商议这些事情，

[hi:; hi] [ædz] , [prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ɔ:r] [prə'feɪn] ['pɝ:sənz] .

he	adds	,	provided	it	be	not	in	the	presence	of	young	or	profane	persons	.
他	添加	,	假如	它	是	不是	在	这	在场	的	年轻的	或者	亵渎	人	.

他还补充说，前提是不要在年轻人或粗俗之人面前进行。

[ə; eɪ] ['bɪʃəp] [hæz; həz][left][ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðæt][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ðer; ðər][ɪz]

A	bishop	has	left	in	writing	that	at	the	other	end	of	the	world	there	is
一个	主教	有	左边	在	写作	那	在	这	其他	结尾	的	这	世界	那里	是

[æn; ən] [aɪl] ,

an	isle	,
一个	小岛	,

一位主教曾留下文字记载，在世界的另一端有一个岛屿。

[baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [kɔ:ld] [ˌdaɪə'skɔ:rəˌdi:z] , [ə'bʌndəntli] ['fɜ:rtl] [ɪn][ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] [tri:z] [ænd; ənd]

by	the	ancients	called	Dioscorides	,	abundantly	fertile	in	all	sorts	of	trees	and
经过	这	古代人	称为	迪奥斯科里德斯	,	大量	沃	在	全部	排序	的	树木	和

[fru:ts] ,

fruits	,
水果	,

古人称之为狄奥斯科里德斯，这里物产丰饶，盛产各种树木和水果。

[ænd; ənd][ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['helθf(ə)l] [er] ; [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kristʃənz]

and	of	an	exceedingly	healthful	air	;	the	inhabitants	of	which	are	Christians
和	的	一个	非常	健康的	空气	;	这	居民	的	哪个	是	基督徒

, ['hævɪŋ] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] ['ɔːltəz] ,

,	having	churches	and	altars	,
,	拥有	教堂	和	祭坛	,

空气极其清新健康；居民多为基督徒，拥有教堂和祭坛。

['oʊnli] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [krɔsiz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðər] ['ɪmɪdʒɪz] , [greɪt] [əb'zɜːvəz] [ʌv; əv]['fæsts]

only	adorned	with	crosses	without	any	other	images	,	great	observers	of	fasts
仅有的	装饰	和	十字架	没有	任何	其他	图片	,	伟大的	观察员	的	斋戒

[ænd; ənd] [fiːsts] ,

and	feasts	,
和	盛宴	,

只有十字架装饰，没有其他任何图案；斋戒和节日的遵守者众多。

[ɪg'zækt] ['peɪər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪð] [tuː; tə][ðə; ði] [priːsts] , [ænd; ənd][soʊ] [tʃeɪst] ,

exact	payers	of	their	tithes	to	the	priests	,	and	so	chaste	,
精确的	付款人	的	他们的	什一奉献	到	这	神父	,	和	所以	贞洁	,

他们按时向祭司缴纳什一税，并且如此贞洁。

[ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]

that	none	of	them	is	permitted	to	have	to	do	with	more	than	one
那	没有任何	的	他们	是	允许	到	有	到	做	和	更多的	比	一

['wʊmən][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] — [[wʌt] - [sez] [ɪz] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l]['oʊnli][hæd; həd][wʌn][waɪf]

woman	in	his	life	—	[	What	Osorius	says	is	that	these	people	only	had	one	wife
女士	在	他的	生活	—	[	什么	-	说道	是	那	这些	人们	仅有的	有	一	妻子

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .] — [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][rest] ,

at	a	time	.	]	—	as	to	the	rest	,
在	一个	时间	.	]	—	作为	到	这	休息	,

他们当中任何人都不允许一生与超过一个女人有染——[奥索里乌斯的意思是这些人一次只能有一个妻子。]——至于其他人，

[soʊ]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][kən'dɪʃ(ə)n] , [ðæt] [in'vaiərənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siː] [ðeɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ]

so	content	with	their	condition	,	that	environed	with	the	sea	they	know	nothing
所以	内容	和	他们的	状况	,	那	环境	和	这	海	他们	知道	没有什么

[ʌv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,

of	navigation	,
的	导航	,

他们安于现状，被大海环绕，却对航海一无所知。

[ænd; ənd][soʊ]['sɪmp(ə)l][ðæt] [ðeɪ] [ˌʌndər'stænd][nɑːt][wʌn]['sɪləb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən] [ðeɪ] [prə'fes]

and	so	simple	that	they	understand	not	one	syllable	of	the	religion	they	profess
和	所以	简单的	那	他们	理解	不是	一	音节	的	这	宗教	他们	宣称

[ænd; ənd] [wer'ɪn] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [dɪ'vaʊt] :

and	wherein	they	are	so	devout	:
和	其中	他们	是	所以	虔诚的	:

他们如此单纯，以至于对他们所信奉并虔诚奉行的宗教一无所知：

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn'kredəb(ə)l][tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['peɪgənz] , [huː] [ɑːr; ər][soʊ]

a	thing	incredible	to	such	as	do	not	know	that	the	Pagans	,	who	are	so
一个	事物	极好的	到	这样的	作为	做	不是	知道	那	这	异教徒	,	WHO	是	所以

['zeləs] ['aɪ'dɑːlətərz] ,

zealous	idolaters	,
热心	偶像崇拜者	,

对于那些不了解异教徒（他们是如此狂热的偶像崇拜者）的人来说，这简直难以置信。

[noʊ] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər][gɔdz][ðæn; ðən][ðer; ðər] [ber] [neɪmz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['stætʃuːz] .

know	nothing	more	of	their	gods	than	their	bare	names	and	their	statues	.
知道	没有什么	更多的	的	他们的	神	比	他们的	裸	姓名	和	他们的	雕像	.

人们对他们的神灵一无所知，除了他们的名字和雕像之外，别无其他。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] - - - , [ə; eɪ]['trædʒədi][ʌv; əv] [jʊ'rɪpədi:z] , [ræn] [ðʌs] :

The	ancient	beginning	of	'	Menalippus	'	,	a	tragedy	of	Euripides	,	ran	thus	:
这	古老的	开始	的	-	-	-	,	一个	悲剧	的	欧里庇得斯	,	跑	因此	:

欧里庇得斯的悲剧《墨那利普斯》的古老开篇是这样的：

" [oʊ]['dʒu:pɪtər] !

"	O	Jupiter	!
"	哦	木星	!

“哦，木星！

[fɔ:r; fər] [ðæt] [neɪm] [ə'loʊn]

for	that	name	alone
为了	那	姓名	独自的

光凭这个名字就足以令人心动。

[ʌv; əv] [wʌt] [ðaʊ] [ɑ:rt][tu:; tə][ˌem 'i:][ɪz] [noʊn] .

Of	what	thou	art	to	me	is	known	.
的	什么	你	艺术	到	我	是	已知	.

你对我而言意味着什么，我已心知肚明。

" [aɪ][hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] [noʊn] [ɪn][maɪ][taɪm][sʌm; səm][menz] ['raɪtɪŋz] [faʊnd] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ][fɔ:r; fər]

"	I	have	also	known	in	my	time	some	men's	writings	found	fault	with	for
"	我	有	还	已知	在	我的	时间	一些	男士	著作	成立	过错	和	为了

['bi:ɪŋ] ['pjʊrli] ['hju:mən][ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] ,

being	purely	human	and	philosophical	,
存在	纯粹	人类	和	哲学	,

“我也曾见过一些人的作品，因为过于注重人文关怀和哲学思考而受到批评。”

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['mɪkstʃər][ʌv; əv] [θi'ɑ:lədʒi] ; [ænd; ənd] [jet] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ʃoʊ] [ʌv; əv]['ri:z(ə)n] ,

without	any	mixture	of	theology	;	and	yet	,	with	some	show	of	reason	,
没有	任何	混合物	的	神学	;	和	然而	,	和	一些	展示	的	原因	,

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] ,

it	might	,
它	可能	,

不掺杂任何神学成分；然而，只要稍加理性思考，它或许就能做到。

[ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntreri] , [bi:; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['dɑ:ktrɪn] , [æz; əz] [kwi:n] [ænd; ənd]['ri:dʒənt][ʌv; əv]

on	the	contrary	,	be	said	that	the	divine	doctrine	,	as	queen	and	regent	of
在	这	相反	,	是	说	那	这	神圣的	教义	,	作为	女王	和	摄政	的

[ðə; ði][rest] ,

the	rest	,
这	休息	,

相反，可以说神圣教义，作为其余一切的女王和摄政，

['betər] [ki:ps] [hɜ:r; hər] [steɪt] [ə'pɑ:rt] , [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['sɑ:vrɪn] [θru:'aʊt] , [nɑ:t]

better	keeps	her	state	apart	,	that	she	ought	to	be	sovereign	throughout	,	not
更好的	保持	她	状态	除	,	那	她	应该	到	是	主权	自始至终	,	不是

[səb'sɪdieri] [ænd; ənd] ['sʌfrəgən] ,

subsidiary	and	suffragan	,
子公司	和	妇女参政权	,

这样能更好地保持她国家的独立性，她应该完全拥有主权，而不是成为附属国和附庸国。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['pɜ:rrədˌventʃər] , [grə'mætɪkl] , [rɪ'tɔ:rɪk(ə)l] , ['lɑ:dʒɪk(ə)l][ɪg'zæmpəlz] [meɪ] ['elsˌwer]

and	that	,	peradventure	,	grammatical	,	rhetorical	,	logical	examples	may	elsewhere
和	那	,	或者	,	语法	,	修辞	,	逻辑	示例	可能	别处

[bi:; bi] [mɔ:r] ['su:təbli] ['tʃoʊzn] ,

be	more	suitably	chosen	,
是	更多的	适当地	选定	,

而且，或许在其他地方选择语法、修辞、逻辑方面的例子会更合适。

[æz; əz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [fɔ:r; fər][ðə; ði][steɪdʒ] , [geɪmz] , [ænd; ənd]['pʌblɪk] [entə'teɪnmənts] ,

as	also	the	material	for	the	stage	,	games	,	and	public	entertainments	,
作为	还	这	材料	为了	这	阶段	,	游戏	,	和	民众	娱乐	,

[ðæn; ðən][frʌm; frəm][soʊ]['seɪkrɪd][ə; eɪ]['mætər] ;

than	from	so	sacred	a	matter	;
比	从	所以	神圣	一个	事情	;

以及舞台、游戏和公共娱乐的素材，而不是来自如此神圣的事物；

[ðæt] [dɪ'vaɪn] ['ri:z(ə)nz] [ɑ:r; ər] [kən'sɪdərd] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [ˌvenə'reɪʃn] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ]

that	divine	reasons	are	considered	with	greater	veneration	and	attention	by
那	神圣的	原因	是	经过考虑的	和	更大的	崇敬	和	注意力	经过

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

神圣的理由本身就应该受到更大的敬畏和重视。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['prɑ:pər] [staɪl] , [ðæn; ðən] [wen] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd][ə'dæptɪd][tu:; tə]

and	in	their	own	proper	style	,	than	when	mixed	with	and	adapted	to
和	在	他们的	自己的	恰当的	风格	,	比	什么时候	混合	和	和	改编	到

['hju:mən] ['dɪskɔ:rs] ;

human	discourse	;
人类	话语	;

而且以它们自身独特的风格，比与人类话语混合并加以改造后更能体现其魅力；

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [fɔ:lt] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['ɔ:f(ə)n] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðə; ði] [di'vainz] [raɪt] [tu:] ['hju:mənli] ,

that	it	is	a	fault	much	more	often	observed	that	the	divines	write	too	humanly	,
那	它	是	一个	过错	很多	更多的	经常	观察到	那	这	神灵	写	也	人道地	,

人们常常发现，神学家们写作时过于人性化，这是一个常见的错误。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] ['hju:mənɪst] [raɪt] [nɑ:t] [ˌθi:ə'lɑ:dʒɪkli] [ɪ'nʌf] .

than	that	the	humanists	write	not	theologically	enough	.
比	那	这	人文主义者	写	不是	神学上	足够的	.

与其说是人文主义者的写作缺乏神学内涵，不如说是人文主义者的写作不够深入。

[fə'lɑ:səfi] , [sez] [ˌes 'ti:] . ['krɪsəstəm] , [hæz; həz] [lɔ:ŋ] [bɪn] ['bænɪʃt] [ðə; ði]['hoʊli] [sku:lz] ,

Philosophy	,	says	St	.	Chrysostom	,	has	long	been	banished	the	holy	schools	,
哲学	,	说道	英石	.	金口菊	,	有	长的	到过	被放逐	这	圣	学校	,

圣克里索斯托姆说，哲学早已被圣学院所排斥。

[æz; əz][æn; ən]['hændmeɪd] [ˌɔ:ltə'geðər] ['ju:sləs] [ænd; ənd] [θɔ:t] [ʌn'wɜ:rði] [tu:; tə] [lʊk] ,

as	an	handmaid	altogether	useless	and	thought	unworthy	to	look	,
作为	一个	使女	共	无用	和	想法	不配	到	看	,

作为一个完全没用的使女，甚至不配被人看一眼，

[soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪn] ['pæsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [dɔ:r] ,

so	much	as	in	passing	by	the	door	,
所以	很多	作为	在	通过	经过	这	门	,

就像路过门口时一样，

['ɪntu:][ðə; ði]['sæŋktʃueri][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['treɪərz] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l] ['dɑ:ktrɪn] ;

into	the	sanctuary	of	the	holy	treasures	of	the	celestial	doctrine	;
进入	这	避难所	的	这	圣	宝藏	的	这	天体	教义	;

进入天国教义圣宝的圣殿；

[ðæt] [ðə; ði]['hju:mən] [weɪ] [ʌv; əv] ['spi:kɪŋ] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['loʊər] [fɔ:rm][ænd; ənd] [ɔ:t] [nɑ:t]

that	the	human	way	of	speaking	is	of	a	much	lower	form	and	ought	not
那	这	人类	方式	的	请讲	是	的	一个	很多	降低	形式	和	应该	不是

[tu:; tə][ə'dɑ:pt][fɔ:r; fər][hɜ:r'self][ðə; ði]['dɪgnəti][ænd; ənd]['mædʒəsti][ʌv; əv][dɪ'vaɪn] ['eləkwəns] .

to	adopt	for	herself	the	dignity	and	majesty	of	divine	eloquence	.
到	采纳	为了	她自己	这	尊严	和	威严	的	神圣的	口才	.

人类的言辞远低于神圣的言辞，不应拥有神圣雄辩的尊严和威严。

[let] [huː] [wɪl] - ['vɜːrbɪs] - - [tɔːk] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] , ['destəni] , ['æksɪdənt] , [gʊd] [ænd; ənd]

Let	who	will	-	verbis	indisciplinatis	-	talk	of	fortune	,	destiny	,	accident	,	good	and
让	WHO	将要	-	动词	-	-	讲话	的	财富	,	命运	,	事故	,	好的	和

['iːv(ə)l][hæp; hɑːp] ,

evil	hap	,
邪恶的	哈普	,

让那些"言语不端"的人去谈论命运、天命、意外、善恶的发生吧。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['sʌtʃlaɪk] [freɪzɪz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['hjuːmər] ;

and	other	suchlike	phrases	,	according	to	his	own	humour	;
和	其他	类似	短语	,	根据	到	他的	自己的	幽默	;

以及其他类似的短语，都出自他自己的幽默之口；

[aɪ][fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt][prə'poʊz]['fænsis] ['mɪrli] ['hjuːmən][ænd; ənd] ['mɪrli] [maɪ] [oʊn] ,

I	for	my	part	propose	fancies	merely	human	and	merely	my	own	,
我	为了	我的	部分	提出	幻想	仅仅	人类	和	仅仅	我的	自己的	,

就我而言，我提出的只是纯粹的、人类的幻想，也仅仅是我个人的幻想。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sɪmpli] [æz; əz]['hjuːmən]['fænsis] , [ænd; ənd] ['seprətli] [kən'sɪdərd] , [nɑːt][æz; əz]

and	that	simply	as	human	fancies	,	and	separately	considered	,	not	as
和	那	简单地	作为	人类	幻想	,	和	分别地	经过考虑的	,	不是	作为

[dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ]['eni] [dɪ'kriː] [frʌm; frəm]['hev(ə)n] ,

determined	by	any	decree	from	heaven	,
决定	经过	任何	法令	从	天堂	,

这仅仅是人类的幻想，是单独考虑的，并非由任何上天的旨意所决定。

[ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [daʊt] [ɔːr][dɪ'spjuːt] ; ['mætər] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] , [nɑːt] ['mætər] [ʌv; əv] [feɪθ] ;

incapable	of	doubt	or	dispute	;	matter	of	opinion	,	not	matter	of	faith	;
无法	的	怀疑	或者	争议	;	事情	的	观点	,	不是	事情	的	信仰	;

不容置疑或争辩的；是意见问题，而非信仰问题；

[θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ] ['dɪskɔːrs] [ʌv; əv] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] ['nəʊʃnz] , [nɑːt][æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] ,

things	which	I	discourse	of	according	to	my	own	notions	,	not	as	I	believe	,
事物	哪个	我	话语	的	根据	到	我的	自己的	概念	,	不是	作为	我	相信	,

我所谈论的事物，都是根据我自己的想法，而不是根据我的信仰。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][gɑːd] ; ['æftər][ə; eɪ]['leiikəl] , [nɑːt] ['klerɪkl] , [ænd; ənd] [jet] ['ɔːlweɪz]['æftər][ə; eɪ] ['veri]

according	to	God	;	after	a	laical	,	not	clerical	,	and	yet	always	after	a	very
根据	到	上帝	;	后	一个	拉丁语	,	不是	文员	,	和	然而	总是	后	一个	非常

[rɪ'lɪdʒəs] ['mænər] ,

religious	manner	,
宗教	方式	,

根据上帝的说法；以世俗而非神职人员的方式，但始终以非常虔诚的方式进行。

[æz; əz] ['tʃɪldrən] [prɪ'per] [ðer; ðər]['eksərsaɪzɪz] , [nɑːt][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] .

as	children	prepare	their	exercises	,	not	to	instruct	but	to	be	instructed	.
作为	孩子们	准备	他们的	练习	,	不是	到	指示	但	到	是	指示	.

孩子们准备练习，不是为了指导别人，而是为了接受指导。

[ænd; ənd] [maɪt] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] [sed] ,

And	might	it	not	be	said	,
和	可能	它	不是	是	说	,

或许可以说，

[ðæt] [æn; ən]['iːdɪkt][en'dʒɔɪnɪŋ][ɔːl]['piːp(ə)l][bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər]['pʌblɪk] [prə'fesəz] [ʌv; əv][dɪ'vɪnəti]

that	an	edict	enjoining	all	people	but	such	as	are	public	professors	of	divinity
那	一个	法令	禁止	全部	人们	但	这样的	作为	是	民众	教授们	的	神

,

,

,

一项法令禁止除公开教授神学的人以外的所有人，

[tuː; tə][biː; bi] ['veri] [rɪ'zɜːrvd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

to	be	very	reserved	in	writing	of	religion	,
到	是	非常	预订的	在	写作	的	宗教	,

在宗教写作方面要非常谨慎，

[wʊd] ['kæri] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['kʌlər] [ʌv; əv][juː'tɪləti][ænd; ənd]['dʒʌstɪs] — [ænd; ənd]

would	carry	with	it	a	very	good	colour	of	utility	and	justice	—	and
会	携带	和	它	一个	非常	好的	颜色	的	公用事业	和	正义	—	和

[tuː; tə][ˌem 'iː] ,

to	me	,
到	我	,

它将带有极佳的实用性和公正性——对我而言，

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [rest] ['pɜːrrədˌventʃər] , [tuː; tə][hoʊld][maɪ] ['preɪtɪŋ] ?

amongst	the	rest	peradventure	,	to	hold	my	prating	?
在	这	休息	或者	,	到	抓住	我的	吹嘘	?

或许，在其他人当中，还能阻止我唠叨?

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃ] [ˌnevərðə'les]

I	have	been	told	that	even	those	who	are	not	of	our	Church	nevertheless
我	有	到过	讲述	那	甚至	那些	WHO	是	不是	的	我们的	教会	尽管如此

[ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] [ɪk'spresli] [fər'bɪd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['kɑːmən]

amongst	themselves	expressly	forbid	the	name	of	God	to	be	used	in	common
在	他们自己	明确地	禁止	这	姓名	的	上帝	到	是	用过的	在	常见的

['dɪskɔːrs] ,

discourse	,
话语	,

我听说，即使那些不属于我们教会的人，私下里也明确禁止在日常谈话中使用上帝的名义。

[nɔːr][soʊ] [mʌtʃ] ['iːv(ə)n][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ˌɪntər'dʒekʃ(ə)n] , [ˌeksklə'meɪʃn] , [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] ,

nor	so	much	even	by	way	of	interjection	,	exclamation	,	assertion	of	a	truth	,
也不	所以	很多	甚至	经过	方式	的	欷	,	感叹	,	断言	的	一个	真相	,

甚至不是通过插话、感叹、断言真理的方式，

[ɔːr] [kəm'pærɪsn] ; [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [raɪt] :

or	comparison	;	and	I	think	them	in	the	right	:
或者	比较	;	和	我	思考	他们	在	这	正确的	:

或者进行比较；我认为他们是对的:

[ə'pɑːn] [wʌt] [ə'keɪʒn] [soʊ'evər][wiː; wi][kɔːl][ə'pɑːn][gɑːd][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ænd; ənd] [ə'sɪst] [ˌjuː 'es] ,

upon	what	occasion	soever	we	call	upon	God	to	accompany	and	assist	us	,
之上	什么	场合	无论如何	我们	称呼	之上	上帝	到	陪伴	和	协助	我们	,

无论在何种情况下，我们呼求上帝陪伴和帮助我们，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] ['ɔːlweɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['revərəns] [ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n] .

it	ought	always	to	be	done	with	the	greatest	reverence	and	devotion	.
它	应该	总是	到	是	完毕	和	这	最	尊敬	和	虔诚	.

做这件事一定要怀着最大的敬畏和虔诚。

[ðer; ðər][ɪz] , [æz; əz][aɪ] [rɪ'membər] ,

There	is	,	as	I	remember	,
那里	是	,	作为	我	记住	,

我记得，确实有。

[ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn]['zenəfən; -fɔn] [wer] [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔːr]

a	passage	in	Xenophon	where	he	tells	us	that	we	ought	so	much	the	more
一个	通道	在	色诺芬	在哪里	他	讲述	我们	那	我们	应该	所以	很多	这	更多的

['seldəm] [tuː; tə][kɔːl][ə'pɑːn][gɑːd] ,

seldom	to	call	upon	God	,
很少	到	称呼	之上	上帝	,

色诺芬的一段话告诉我们，我们更应该少求助于上帝。

[baɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][kəm'poʊz]['aʊər; ɑːr][soʊlz][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv]

by	how	much	it	is	hard	to	compose	our	souls	to	such	a	degree	of
经过	如何	很多	它	是	难的	到	撰写	我们的	灵魂	到	这样的	一个	程度	的

['kɑːmnəs] ,

calmness	,
平静	,

要让我们的灵魂达到如此平静的程度是多么困难啊!

['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm] ;

patience	,	and	devotion	as	it	ought	to	be	in	at	such	a	time	;
耐心	,	和	虔诚	作为	它	应该	到	是	在	在	这样的	一个	时间	;

在这种时候，我们应该有耐心和奉献精神;

['ʌðərwaɪz] ['aʊər; ɑːr] [prerz] [ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli][veɪn][ænd; ənd] ['fruːtləs] , [bʌt; bət] ['vɪʃəs] : " [fər'gɪv]

otherwise	our	prayers	are	not	only	vain	and	fruitless	,	but	vicious	:	"	forgive
否则	我们的	祈祷	是	不是	仅有的	徒劳	和	徒劳无功	,	但	恶毒	:	"	原谅

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

否则，我们的祈祷不仅徒劳无功，而且是恶毒的："饶恕我们，

" [wiː; wi] [seɪ] , " ['aʊər; ɑːr] ['trespəsiz] , [æz; əz][wiː; wi] [fər'gɪv] [ðem; ðəm] [ðæt] ['trespæs] [ə'genst] [ˌjuː 'es]

"	we	say	,	"	our	trespasses	,	as	we	forgive	them	that	trespass	against	us
"	我们	说	,	"	我们的	擅闯私人领地	,	作为	我们	原谅	他们	那	侵入	反对	我们

" ;

"	;
"	;

我们说："我们饶恕我们的过犯，正如我们饶恕得罪我们的人一样。"

[wʌt] [duː][wiː; wi] [miːn] [baɪ] [ðɪs] [pə'tɪʃ(ə)n][bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi]['prez(ə)nt][tuː; tə][gɑːd][ə; eɪ][soʊl] [friː]

what	do	we	mean	by	this	petition	but	that	we	present	to	God	a	soul	free
什么	做	我们	意思是	经过	这	请愿	但	那	我们	展示	到	上帝	一个	灵魂	自由的

[frʌm; frəm][ɔːl] ['ræŋkər] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] ?

from	all	rancour	and	revenge	?
从	全部	冤仇	和	复仇	?

我们发出这份祈求，不就是向上帝献上一个没有怨恨和复仇的灵魂吗?

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [meɪk] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪn'voʊkɪŋ] ['gɑːdz] [ə'sɪstəns] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] ,

And	yet	we	make	nothing	of	invoking	God's	assistance	in	our	vices	,
和	然而	我们	制作	没有什么	的	调用	神的	协助	在	我们的	恶习	,

然而，我们却对祈求上帝帮助我们沉溺于恶习这件事漠不关心。

[ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][ˌʌn'dʒʌst] [dɪ'zaɪnz] :

and	inviting	Him	into	our	unjust	designs	:
和	邀请	他	进入	我们的	不公正	设计	:

并邀请他参与我们不公正的计划:

" [kwaɪ] , ['naɪsaɪ] - , - - ['diːvɪs]

"	Quae	,	nisi	seductis	,	nequeas	committere	divis
"	quae	,	尼西	-	,	-	-	分割

"Quae，nisi seductis，nequeas committere divis

" [" [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən]['oʊnli][ɪm'pɑːrt][tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [geɪnd]

"	[	"	Which	you	can	only	impart	to	the	gods	,	when	you	have	gained
"	[	"	哪个	你	能	仅有的	传授	到	这	神	,	什么时候	你	有	获得

[ðem; ðəm]['oʊvər] .

them	over	.
他们	超过	.

只有当你征服了神灵，才能将之传授给他们。

" — ['pəːsiəs] , [iː] . [fɔːr] .]
" — Persius , ii . 4 .]
" — 珀尔修斯 , 二、 . 4 .]

“——珀尔修斯，《历史》第二卷，第四章。”

[ðə; ði] ['kʌvətəs] [mæn] [preɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][veɪn][ænd; ənd] [suː'pɜːrfluəs]
the covetous man prays for the conservation of his vain and superfluous
这 贪婪的 男人 祈祷 为了 这 保护 的 他的 徒劳 和 多余
['rɪtʃɪz] ;
riches ;
财富 ;

贪婪的人祈求保全他虚荣而多余的财富；

[ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [fɔːr; fər] ['vɪktəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] ;
the ambitious for victory and the good conduct of his fortune ;
这 雄心勃勃 为了 胜利 和 这 好的 执行 的 他的 财富 ;

渴望胜利并善待自己的财富；

[ðə; ði] [θiːf] [kɔːlz][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] ,
the thief calls Him to his assistance ,
这 贼 呼叫 他 到 他的 协助 ,

盗贼呼求祂帮助，

[tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]['deindʒəz][ænd; ənd] ['dɪfəkəltɪz] [ðæt] [əb'strʌkt] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd]
to deliver him from the dangers and difficulties that obstruct his wicked
到 递送 他 从 这 危险 和 困难 那 阻碍 他的 邪恶
[dɪ'zaɪnz] ,
designs ,
设计 ,

为了使他脱离阻碍其邪恶计划的危险和困难，

[ɔːr] [rɪ'tɜːrn] [hɪm; ɪm] [θæŋks] [fɔːr; fər][ðə; ði][fə'sɪlətɪ][hiː; hi][hæz; həz][met][wɪð; wɪθ][ɪn] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ]
or returns Him thanks for the facility he has met with in cutting a
或者 返回 他 谢谢 为了 这 设施 他 有 遇见 和 在 切割 一个
['mænz] [θroʊt] ;
man's throat ;
男人的 喉 ;

或者感谢他让他能够轻易割断一个人的喉咙；

[æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [men][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɔːrm][ɔːr] [breɪk] ['ɪntuː][baɪ] [fɔːrs]
at the door of the house men are going to storm or break into by force
在 这 门 的 这 房子 男人 是 去 到 风暴 或者 休息 进入 经过 力量
[ʌv; əv][ə; eɪ][pə'tɑːrd] ,
of a petard ,
的 一个 花火 ,

在门口，人们正准备强行闯入或用蛮力破门而入。

[ðeɪ] [fɔːl][tuː; tə] [prerz] [fɔːr; fər] [sək'ses] , [ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] [ænd; ənd][hoʊps][ʌv; əv]['kruːəlti] ,
they fall to prayers for success , their intentions and hopes of cruelty ,
他们 落下 到 祈祷 为了 成功 , 他们的 意图 和 希望 的 残酷 ,
['ævərɪs] , [ænd; ənd][lʌst] .
avarice , and lust .
贪婪 , 和 欲望 .

他们祈求成功，他们的意图和希望却充满了残忍、贪婪和淫欲。

" [hɑːk]['ɪgɪtər] , [kwoʊ][tuː; tə]['dʒoʊvɪs] - - - ,
" Hoc igitur , quo to Jovis aurem impellere tentas ,
" hoc igitur , 如此 到 乔维斯 - - - ,

“特别是 Jovis aurem impellere tentas，

[dik] - ['staɪoʊ] : - [proʊ]['dʒu:pɪtər] !
Dic **agedum** **Staio** **:** **'** **proh** **Jupiter** **!**
dic - 斯泰奥 : - PROH 木星 !

迪克·阿吉杜姆·斯塔奥："天哪，朱庇特！

[oʊ][boʊn] , - ,
O **bone** **,** **clamet** **,**
哦 骨 , - ,

哦，骨头，蛤蜊，

['dʒu:pɪtər] ! -
Jupiter **!** **'**
木星 ! -

木星！

[æt; ət]['si:si][nɑ:n] - ['dʒu:pɪtər]['ɪpsi] .
At **sese** **non** **clamet** **Jupiter** **ipse** **.**
在 塞塞 非 - 木星 ipse .

At sese non clamet Jupiter ipse。

" [" [ðɪs] ['ðerfɔ:r] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [si:k] [tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv]['dʒu:pɪtər] ,
" **[** **"** **This** **therefore** **,** **with** **which** **you** **seek** **to** **draw** **the** **ear** **of** **Jupiter** **,**
" [" 这 所以 , 和 哪个 你 寻找 到 画 这 耳朵 的 木星 ,

"因此，你试图用这种方法来引起朱庇特的注意，

[seɪ] [tu:; tə] - . -
say **to** **Staius** **.** **'**
说 到 - . -

对斯泰乌斯说。

[oʊ]['dʒu:pɪtər] !
O **Jupiter** **!**
哦 木星 !

哦，木星！

[oʊ] [gʊd] ['dʒu:pɪtər] ! -
O **good** **Jupiter** **!** **'**
哦 好的 木星 ! -

哦，善良的朱庇特！

[let][hɪm; ɪm][kraɪ] .
let **him** **cry** **.**
让 他 哭 .

让他哭吧。

[θɪŋk]
Think
思考

思考

[ju:; jʊ]['dʒu:pɪtər][hɪm'self] [wʊd] [nɑ:t][kraɪ][aʊt][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ? " — ['pə:siəs] , [i:] . - .]
you **Jupiter** **himself** **would** **not** **cry** **out** **upon** **it** **?** **"** **—** **Persius** **,** **ii** **.** **21** **.** **]**
你 木星 他自己 会 不是 哭 出去 之上 它 ? " — 珀尔修斯 , 二、 . - .]

连朱庇特本人都不会为此哭泣吗？——珀尔修斯，《历史》第二卷，第21章。

[ˌmɑ:rgə'ri:t] , [kwi:n] [ʌv; əv] [nə'vɑ:(r)] , — [[ɪn][ðə; ði] [hɛp'tæmərən] .] — [telz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ]
Marguerite **,** **Queen** **of** **Navarre** **,** **—** **[** **In** **the** **Heptameron** **.** **]** **—** **tells** **of** **a** **young**
玛格丽特 , 女王 的 纳瓦拉 , — [在 这 七日 .] — 讲述 的 一个 年轻的
[prɪns] , [hu:] ,
prince **,** **who** **,**
王子 , WHO ,

纳瓦拉女王玛格丽特——[在《七日谈》中]——讲述了一位年轻王子的故事，他

[ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɑ:t] [neɪm] [hɪm; ɪm] , [ɪz] ['i:zəli] [ɪ'nʌf] [baɪ][hɪz; ɪz] [greɪt] ['kwɑ:lətiz] [tu:; tə][bi:; bi]

though	she	does	not	name	him	,	is	easily	enough	by	his	great	qualities	to	be
尽管	她	做	不是	姓名	他	,	是	容易地	足够的	经过	他的	伟大的	品质	到	是

[noʊn] ,

known	,
已知	,

虽然她没有说出他的名字，但凭借他卓越的品质，很容易就能认出他。

[hu:] ['goʊɪŋ][ə'pɑ:n][æn; ən] ['æmərəs] [ˌæsɪg'neɪʃn] [tu:; tə][laɪ][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ædvəkəts] [waɪf][ʌv; əv]

who	going	upon	an	amorous	assignation	to	lie	with	an	advocate's	wife	of
WHO	去	之上	一个	多情	分配	到	说谎	和	一个	倡导者的	妻子	的

['pærɪs] ,

Paris	,
巴黎	,

他与巴黎一位律师的妻子发生了不正当的性关系，

[hɪz; ɪz] [weɪ] ['ðɪðər] ['bi:ɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] ,

his	way	thither	being	through	a	church	,
他的	方式	那里	存在	通过	一个	教会	,

他前往那里的路是穿过一座教堂，

[hi:; hi]['nevər] [pæst] [ðæt] ['hoʊli] [pleɪs] ['goʊɪŋ][tu:; tə][ɔ:r] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['paɪəs]['eksərsaɪz] ,

he	never	passed	that	holy	place	going	to	or	returning	from	his	pious	exercise	,
他	绝不	通过了	那	圣	地方	去	到	或者	返回	从	他的	虔诚的	锻炼	,

他去朝圣或从朝圣回来时，从未经过那个圣地。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [ni:ld] [daʊn] [tu:; tə] [preɪ] .

but	he	always	kneeled	down	to	pray	.
但	他	总是	跪着	向下	到	祈祷	.

但他总是跪下祈祷。

[wer'ɪn] [hi:; hi] [wʊd] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['feɪvər] , [hɪz; ɪz][soʊl] ['bi:ɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['vɜ:rtʃuəs]

Wherein	he	would	employ	the	divine	favour	,	his	soul	being	full	of	such	virtuous
其中	他	会	采用	这	神圣的	偏爱	,	他的	灵魂	存在	满的	的	这样的	有德行的

[ˌmedɪ'teɪʃənz] ,

meditations	,
冥想	,

他将运用神的恩典，因为他的灵魂充满了这种美德的冥想。

[aɪ] [li:v] ['ʌðər] [tu:; tə][dʒʌdʒ] , [wɪtʃ] , [ˌnevərðə'les] , [ʃi:; ʃi] ['instənsiz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['testɪmoʊni][ʌv; əv]

I	leave	others	to	judge	,	which	,	nevertheless	,	she	instances	for	a	testimony	of
我	离开	其他的	到	法官	,	哪个	,	尽管如此	,	她	实例	为了	一个	见证	的

['sɪŋgjələr][dɪ'voʊʃ(ə)n] .

singular	devotion	.
单数	虔诚	.

我不评判此事，但就她而言，这的确是她非凡奉献精神的体现。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði]['oʊnli] [pru:f] [wi:; wi][hæv; həv] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['veri] [fɪt][tu:; tə] [tri:t]

But	this	is	not	the	only	proof	we	have	that	women	are	not	very	fit	to	treat
但	这	是	不是	这	仅有的	证明	我们	有	那	女性	是	不是	非常	合身	到	对待

[ʌv; əv] [ˌθi:ə'lɑ:dʒɪkl] [ə'ferz] .

of	theological	affairs	.
的	神学	事务	.

但这并非我们拥有的唯一证据，证明女性不太适合处理神学事务。

[ə; eɪ] [tru:] [prer] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['rekənsaɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə] [ɔ:l'maɪti] [gɑ:d]['kænɑ:t]

A	true	prayer	and	religious	reconciling	of	ourselves	to	Almighty	God	cannot
一个	真的	祷告	和	宗教	和解	的	我们自己	到	全能者	上帝	不能

['entər]['ɪntu:][æn; ən] [ɪm'pjʊr] [soʊl] ,

enter	into	an	impure	soul	,
进入	进入	一个	不纯	灵魂	,

不洁的灵魂无法领悟真诚的祈祷和与全能上帝的宗教和解。

['sʌbdʒekt][æt; ət][ðə; ði]['veri] [taɪm][tu:; tə][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv] ['seɪtn] .

subject	at	the	very	time	to	the	dominion	of	Satan	.
主题	在	这	非常	时间	到	这	统治权	的	撒但	.

当时正处于撒旦的统治之下。

[hi:; hi] [hu:] [kɔ:lz][gɑ:d][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [waɪlst] [ɪn][ə; eɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv][vaɪs] ,

He	who	calls	God	to	his	assistance	whilst	in	a	course	of	vice	,
他	WHO	呼叫	上帝	到	他的	协助	而	在	一个	课程	的	副	,

身处恶行之中却呼求上帝帮助的人，

[dʌz] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][kʌt] - [pɜ:rs] [ʃʊd; ʃəd][kɔ:l][ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt][tu:; tə][help][hɪm; ɪm] ,

does	as	if	a	cut	-	purse	should	call	a	magistrate	to	help	him	,
做	作为	如果	一个	切	-	钱包	应该	称呼	一个	地方法官	到	帮助	他	,

就好像一个扒手应该叫法官来帮忙一样。

[ɔ:r][laɪk] [ðoʊz] [hu:] [ˌɪntrə'du:s] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑ:d][tu:; tə][ðə; ði] [ˌætes'teʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪ] .

or	like	those	who	introduce	the	name	of	God	to	the	attestation	of	a	lie	.
或者	喜欢	那些	WHO	介绍	这	姓名	的	上帝	到	这	证明	的	一个	说谎	.

或者像那些假借上帝之名作证谎言的人一样。

" [tɑ:tʃi:toʊ]['meɪlə]['voʊtə][su:sʊroʊ]

"	Tacito	mala	vota	susurro
"	塔西托	马拉	投票	苏苏罗

"Tacito mala vota susurro

- .

Concipimus	.

- .

Concipimus。

" [" [wi:; wi] ['wɪspər] ['aʊər; ɑ:r] ['gɪlti] [prerz] .

"	[	"	We	whisper	our	guilty	prayers	.
"	[	"	我们	耳语	我们的	有罪的	祈祷	.

“我们低声祈祷，忏悔自己的罪过。”

" — - ['lu'kən] , [vi:] . - .]

"	—	-	Lucan	,	v	.	104	.	]
"	—	-	卢坎	,	v	.	-	.	]

“——卢坎，第104卷。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][fju:] [men] [hu:] [də:st] ['pʌblɪʃ] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld][ðə; ði] [prerz] [ðeɪ] [meɪk] [tu:; tə]

There	are	few	men	who	durst	publish	to	the	world	the	prayers	they	make	to
那里	是	很少	男人	WHO	杜斯特	发布	到	这	世界	这	祈祷	他们	制作	到

很少有人敢于将自己向上帝所做的祈祷公之于众。

[ɔ:l'maɪti] [gɑ:d] :

Almighty	God	:
全能者	上帝	:

全能的上帝：

" [hɔ:d] - - [ˌi: es 'ti:] , - , - [su:sroʊs]

"	Haud	cuivis	promptum	est	,	murmurque	,	humilesque	susurros
"	豪德	-	-	est	,	-	,	-	苏苏罗斯

“Haud cuivis protum est，murmurque，谦卑的susurros

- [di:][tɛmpləs] , [et]['æpɜ:rtoʊ]['vi:vəˌreɪ]['voʊtoʊ]

Tollere	de	templis	,	et	aperto	vivere	voto
-	德	神庙	,	等	开放	生活	投票

寺庙的塔楼和生活投票

" [" - [tɪz][nɑ:t] [kən'vi:niənt] [fɔ:r; fər] ['evri] [wʌn][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [prerz] [hi:; hi] ['mʌtərz]

"	[	"	-	Tis	not	convenient	for	every	one	to	bring	the	prayers	he	mutters
"	[	"	-	的	不是	方便的	为了	每一个	一	到	带来	这	祈祷	他	低声嘟囔

“不是每个人都方便去祈祷他低声念诵的祷文。”

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪr] .

out	of	the	temple	,	and	to	give	his	wishes	to	the	public	ear	.
出去	的	这	寺庙	,	和	到	给	他的	愿望	到	这	民众	耳朵	.

走出寺庙，向公众表达他的意愿。

— " ['pəːsiəs] , [iː] . [sɪks] .]

—	"	Persius	,	ii	.	6	.	]
—	"	珀尔修斯	,	二、	.	6	.	]

——"珀尔修斯，《历史》第二卷，第六章。"

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [ˌpaɪˌθægə'riːənz] [wʊd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] ['ɔːlweɪz] ['pʌblɪk]

and	this	is	the	reason	why	the	Pythagoreans	would	have	them	always	public
和	这	是	这	原因	为什么	这	毕达哥拉斯学派	会	有	他们	总是	民众

[ænd; ənd] [hɜːrd] [baɪ] ['evri] [wʌn] ,

and	heard	by	every	one	,
和	听到	经过	每一个	一	,

这就是为什么毕达哥拉斯学派总是要公开举行会议，让每个人都能听到会议的原因。

[tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [prɪ'fɜːr] [ɪn'diːsnt] [ɔːr] [ˌʌn'dʒʌst] [pə'tɪʃənz] [æz; əz] [ðɪs] [mæn] :

to	the	end	they	might	not	prefer	indecent	or	unjust	petitions	as	this	man	:
到	这	结尾	他们	可能	不是	更喜欢	不雅	或者	不公正	请愿书	作为	这	男人	:

最终，他们或许不会像这个人一样，更喜欢不体面或不公正的请愿：

" [kler] [kwʌm] ['dɪksɪt] , [ə'pɑːloʊ] !

"	Clare	quum	dixit	,	Apollo	!
"	克莱尔	库姆	迪克西特	,	阿波罗	!

"Clare quum dixit, Apollo!

['leɪbrə] - , - - : [pʌlkrə] [lə'vɜːrnə] ,

Labra	movet	,	metuens	audiri	:	Pulcra	Laverna	,
拉布拉	-	,	-	-	:	普尔克拉	拉维娜	,

Labra movet，metuens audiri：Pulcra Laverna，

[ˌdiː 'eɪ] ['miːhiː] - , [ˌdiː 'eɪ] [dʒʌstəm] - [vɪdɛri] ;

Da	mihi	fallere	,	da	justum	sanctumque	videri	;
达	mihi	-	,	达	正义	-	维德里	;

Da mihi Fallere, da justum sainttumque videri;

['nɑːktɛm] [pɛkətɪs] , [et] - - - .

Noctem	peccatis	,	et	fraudibus	objice	nubem	.
夜	罪过	,	等	-	-	-	.

Noctem peccatis, etfrausibus objice nubem。

" [" [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] ['klɪrli] [sed] [ə'pɑːloʊ] !

"	[	"	When	he	has	clearly	said	Apollo	!
"	[	"	什么时候	他	有	清楚地	说	阿波罗	!

"当他明明说了阿波罗！

[hiː; hi] [muːvz] [hɪz; ɪz] [lɪps] , ['fɪrf(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːrd] ; [hiː; hi] ['məːməz] : [oʊ] [fer] [lə'vɜːrnə] ,

he	moves	his	lips	,	fearful	to	be	heard	;	he	murmurs	:	O	fair	Laverna	,
他	移动	他的	嘴唇	,	可怕	到	是	听到	;	他	低语	:	哦	公平的	拉维娜	,

他翕动嘴唇，生怕被人听见；他低声说道：哦，美丽的拉维娜，

[grænt] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['tælənt] [tuː; tə] [dɪ'siːv] ; [grænt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə'pɪr] ['hoʊli] [ænd; ənd] [dʒʌst] ;

grant	me	the	talent	to	deceive	;	grant	me	to	appear	holy	and	just	;
授予	我	这	天赋	到	欺骗	;	授予	我	到	出现	圣	和	只是	;

赐予我欺骗的才能；赐予我伪装成圣洁和公正的人；

[ʃraʊd] [maɪ] [sɪnz] [wɪð; wɪθ] [naɪt] , [ænd; ənd] [kæst] [ə; eɪ] [klaʊd] ['oʊvər] [maɪ] [frɔːdz] .

shroud	my	sins	with	night	,	and	cast	a	cloud	over	my	frauds	.
裹尸布	我的	罪孽	和	夜晚	,	和	投掷	一个	云	超过	我的	欺诈	.

让黑夜遮蔽我的罪孽，让乌云掩盖我的欺诈。

" — ['hɔːrəs] , [ˌiː'piː] . , [aɪ] . - , - . — ([lə'vɜːrnə] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] [θiːvz] .)]

" — Horace , Ep . , i . 16 , 59 . — (Laverna was the goddess of thieves .)]

" — 贺拉斯 , ep . , 我 . - , - . — (拉维娜 曾是 这 女神 的 窃贼 .)]

"——贺拉斯，《书信集》第一卷第16、59行——（拉维娜是盗贼女神。）"

[ðə; ði][gɔdz] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [prerz] [ʌv; əv] ['edɪpəs] [ɪn] [g'rɑːntɪŋ] [ðem; ðəm] :

The gods severely punished the wicked prayers of OEdipus in granting them :

这 神 严重 受到惩罚 这 邪恶 祈祷 的 俄狄浦斯 在 授予 他们 :

众神严厉惩罚了俄狄浦斯的邪恶祈祷，并应允了他的请求：

[hiː; hi][hæd; həd] [preɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [maɪt] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði]

he had prayed that his children might amongst themselves determine the

他 有 祈祷 那 他的 孩子们 可能 在 他们自己 决定 这

[sək'seʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θroʊn] [baɪ][ɑːrmz] ,

succession to his throne by arms ,

演替 到 他的 王座 经过 武器 ,

他曾祈祷他的孩子们能够通过武力决定王位继承人。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] ['mɪzrəb(ə)l] [æz; əz][tuː; tə] [siː] [hɪm'self] ['teɪkən][æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrd] .

and was so miserable as to see himself taken at his word .

和 曾是 所以 悲惨的 作为 到 看 他自己 已采取 在 他的 单词 .

他痛苦万分，因为他亲眼目睹自己所说的话被当成了谎言。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [preɪ] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [meɪ] [goʊ][æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm] ,

We are not to pray that all things may go as we would have them ,

我们 是 不是 到 祈祷 那 全部 事物 可能 去 作为 我们 会 有 他们 ,

我们不应该祈祷所有事情都如我们所愿，

[bʌt; bət][æz; əz][moʊst] [kən'kɜːrənt] [wɪð; wɪθ]['pruːd(ə)ns] .

but as most concurrent with prudence .

但 作为 最多 并发 和 谨慎 .

但与谨慎最为一致。

[wiː; wi] [siːm] , [ɪn] [truːθ] , [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [prerz] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]

We seem , in truth , to make use of our prayers as of a kind of

我们 似乎 , 在 真相 , 到 制作 使用 的 我们的 祈祷 作为 的 一个 种类 的

['dʒɑːrgən] ,

jargon ,

行话 ,

事实上，我们似乎把祈祷当作了一种行话。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðoʊz] [duː] [huː] [ɪm'plɔɪ] ['hoʊli][wɜːrdz] [ə'baʊt] ['sɔːs(ə)rɪ] [ænd; ənd]['mædʒɪk(ə)l]

and as those do who employ holy words about sorceries and magical

和 作为 那些 做 WHO 采用 圣 字 关于 巫术 和 神奇

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ;

operations ;

运营 ;

就像那些使用圣言进行巫术和魔法仪式的人一样；

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] ['rekənd] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [riːp] [frʌm; frəm][ðem; ðəm]

and as if we reckoned the benefit we are to reap from them

和 作为 如果 我们 估计 这 益处 我们 是 到 收割 从 他们

[æz; əz] [di'pendɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kən'tekstʃər] ,

as depending upon the contexture ,

作为 取决于 之上 这 编织 ,

仿佛我们认为从中获得的利益取决于具体情况，

[saʊnd] , [ænd; ənd]['dʒɪŋgl][ʌv; əv][wɜːrdz] , [ɔːr][ə'pɑːn][ðə; ði] [greɪv] [kəm'poʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntənəns]

sound	,	and	jingle	of	words	,	or	upon	the	grave	composing	of	the	countenance
声音	,	和	铃铛	的	字	,	或者	之上	这	严重	构成	的	这	面容

.

:

.

声音，以及词语的叮当声，或者严肃的表情。

[fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ðə; ði][soʊl] [kən'tæmɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [kən'kjuːpɪs(ə)ns] , [nɑːt] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ]

For	having	the	soul	contaminated	with	concupiscence	,	not	touched	with
为了	拥有	这	灵魂	污染	和	贪欲	,	不是	感动	和

[rɪ'pentəns] ,

repentance	,
悔改	,

因为灵魂被欲望玷污，没有悔改之心，

[ɔːr] ['kʌmfətid] [baɪ]['eni] [leɪt] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][gɑːd] ,

or	comforted	by	any	late	reconciliation	with	God	,
或者	安慰	经过	任何	晚的	和解	和	上帝	,

或因与上帝迟来的和解而得到安慰，

[wiː; wi][goʊ][tuː; tə]['prez(ə)nt][hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [wɜːrdz][æz; əz][ðə; ði] ['meməri] [sə'dʒests; səg'dʒests][tuː; tə]

we	go	to	present	Him	such	words	as	the	memory	suggests	to
我们	去	到	展示	他	这样的	字	作为	这	记忆	建议	到

[ðə; ði] [tʌŋ] ,

the	tongue	,
这	舌头	,

我们去向祂呈上记忆中想到的、舌头能想到的言语，

[ænd; ənd][hoʊp][frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][sɪnz] .

and	hope	from	thence	to	obtain	the	remission	of	our	sins	.
和	希望	从	因此	到	获得	这	缓解	的	我们的	罪孽	.

并希望以此获得罪过的赦免。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [soʊ] ['iːzi] , [soʊ] [swiːt] , [ænd; ənd][soʊ] ['feɪvərəbl] , [æz; əz][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [lɔː] :

There	is	nothing	so	easy	,	so	sweet	,	and	so	favourable	,	as	the	divine	law	:
那里	是	没有什么	所以	简单的	,	所以	甜的	,	和	所以	有利	,	作为	这	神圣的	法律	:

世上没有比神圣法则更简单、更美好、更仁慈的事物了：

[ˌaɪ 'tiː][kɔːlz][ænd; ənd][in'vaits] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hɜːr; hər] , ['gɪlti] [ænd; ənd][ə'bɑːmɪnəb(ə)l][æz; əz][wiː; wi]

it	calls	and	invites	us	to	her	,	guilty	and	abominable	as	we
它	呼叫	和	邀请	我们	到	她	,	有罪的	和	可恶	作为	我们

[ɑːr; ər] ;

are	;
是	;

她呼唤并邀请我们走向她，尽管我们有罪且可憎；

[ɪk'stendz; ek'stendz][hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ˌjuː 'es]['ɪntuː][hɜːr; hər]['bʊzəm] , [faʊl]

extends	her	arms	and	receives	us	into	her	bosom	,	foul
扩展	她	武器	和	接收	我们	进入	她	怀	,	犯规

[ænd; ənd] [pə'luːtɪd] [æz; əz][wiː; wi][æt; ət]['prez(ə)nt][ɑːr; ər] ,

and	polluted	as	we	at	present	are	,
和	受污染的	作为	我们	在	展示	是	,

她张开双臂，将我们拥入怀中，即便我们此刻污秽不堪。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər][tuː; tə][biː; bi] .

and	are	for	the	future	to	be	.
和	是	为了	这	未来	到	是	.

并面向未来。

[bʌt; bət] [ðen] , [ɪn] [rɪ'tɜːrn] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl] [aɪ] ;

But	then	,	in	return	,	we	are	to	look	upon	her	with	a	respectful	eye	;
但	然后	,	在	返回	,	我们	是	到	看	之上	她	和	一个	尊重	眼睛	;

但作为回报，我们应该以尊敬的目光看待她；

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðɪs] ['pɑːrd(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [səb'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

we	are	to	receive	this	pardon	with	all	gratitude	and	submission	,	and
我们	是	到	收到	这	赦免	和	全部	感激	和	提交	,	和

[fɔːr; fər] [ðæt] ['ɪnstənt] [æt; ət] [liːst] ,

for	that	instant	at	least	,
为了	那	立即的	在	至少	,

我们应该怀着感恩和顺从之心接受这份赦免，至少在这一刻，

[wer'ɪn] [wiː; wi] [ə'dres] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [soʊl] ['sensəb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]

wherein	we	address	ourselves	to	her	,	to	have	the	soul	sensible	of	the
其中	我们	地址	我们自己	到	她	,	到	有	这	灵魂	明智的	的	这

['ɪlz] [wiː; wi] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ,

ills	we	have	committed	,
疾病	我们	有	坚定的	,

我们向她倾诉，是为了让她的灵魂意识到我们所犯下的罪恶。

[ænd; ənd] [æt; ət] ['enməti] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['pæʃnz] [ðæt] [si'djuːst] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ə'fend] [hɜːr; hər] ;

and	at	enmity	with	those	passions	that	seduced	us	to	offend	her	;
和	在	敌意	和	那些	激情	那	被诱惑	我们	到	得罪	她	;

并与那些诱使我们冒犯她的激情为敌；

['niːðər] [ðə; ði] [gɔdz] [nɔːr] [gʊd] [men] ([sez] ['pleɪtoʊ]) [wɪl] [ək'sept] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mæn] :

neither	the	gods	nor	good	men	(	says	Plato	)	will	accept	the	present	of	a	wicked	man	:
两者都不	这	神	也不	好的	男人	(	说道	柏拉图	)	将要	接受	这	展示	的	一个	邪恶	男人	:

柏拉图说，无论是神明还是善良的人，都不会接受恶人的礼物：

" - ['erəm] [ˌes 'aɪ] - ['meɪnəs] ,

"	Immunis	aram	si	terigit	manus	,
"	-	阿拉姆	是	-	手	,

“Immunis aram si terigit manus，

[nɑːn] - - ['hɑːstiə]

Non	sumptuosa	blandior	hostia
非	-	-	霍希亚

Non sumptuosa blandior hostia

- - [pi' neɪˌ tiz]

Mollivit	aversos	Penates
-	-	佩纳特斯

Mollivit aversos Penates

[fɑːr] ['paɪoʊ] [et] [sɑːliːɛntiɪ] ['maɪkə] .

Farre	pio	et	saliente	mica	.
法尔	皮奥	等	突出	云母	.

Farre pio et saliente mica.

" [" [ɪf] [ə; eɪ] [pjʊr] [hænd] [hæz; həz] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['ɔːltər] , [ðə; ði] ['paɪəs] ['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

"	[	"	If	a	pure	hand	has	touched	the	altar	,	the	pious	offering	of	a
"	[	"	如果	一个	纯的	手	有	感动	这	坛	,	这	虔诚的	提供	的	一个

“如果一只纯洁的手触摸过祭坛，那么虔诚的供奉……”

[smɔːl] [keɪk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [greɪnz] [ʌv; əv] [sɔːlt] [wɪl] [ə'piːz] [ðə; ði] [ə'fendɪd] [gɔdz]

small	cake	and	a	few	grains	of	salt	will	appease	the	offended	gods
小的	蛋糕	和	一个	很少	谷物	的	盐	将要	安抚	这	被冒犯了	神

一小块蛋糕和几粒盐就能平息神灵的怒火。

[mɔːr] [ɪˈfektʃuəli] [ðæn; ðən] [ˈkɔːstli] [ˈsækrɪfaɪsɪz] .
more **effectually** **than** **costly** **sacrifices** **.**
更多的 有效地 比 昂贵 牺牲 .

比付出高昂代价更有效。

" — [ˈhɔːrəs] , [ˌoʊ ˈdiː] . , [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . - , - .]
" — Horace , Od . , iii . 23 , 17 .]
" — 贺拉斯 , 奇数 . , 三、 . - , - .]

"——贺拉斯，Od.，iii.23, 17。]

[ˈtʃæptər] [ˌɛlˈviːˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **LVII**
章 lvii

第五十七章

[ʌv; əv] [eɪdʒ]
OF **AGE**
的 年龄

已成年

[aɪ] [ˈkænɑːt] [əˈlaʊ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wɪ] [ˈset(ə)l] [fɔːr; fər] [ɑːrˈselvz] [ðə; ðɪ] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv]
I **cannot** **allow** **of** **the** **way** **in** **which** **we** **settle** **for** **ourselves** **the** **duration** **of**
我 不能 允许 的 这 方式 在 哪个 我们 定居 为了 我们自己 这 期间 的
[ˈaʊər; ɑːr] [laɪf] .
our **life** **.**
我们的 生活 .

我无法接受我们以这种方式决定自己的人生长度。

[aɪ] [siː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈseɪdʒɪz] [ˈkɑːntrækt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪn] [kəmˈpærɪsn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈkɑːmən] [əˈpɪnjən]
I **see** **that** **the** **sages** **contract** **it** **very** **much** **in** **comparison** **of** **the** **common** **opinion**
我 看 那 这 智者 合同 它 非常 很多 在 比较 的 这 常见的 观点
:
:
:

我发现，与大众观点相比，圣贤们对此的理解要精简得多：

" [wʌt] , " [sed] [ðə; ðɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈkeɪtoʊ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [steɪ] [hɪz; ɪz] [hænd] [frʌm; frəm] [ˈkɪlɪŋ]
" what , " said the younger Cato to those who would stay his hand from killing
" 什么 , " 说 这 年轻 卡托 到 那些 WHO 会 停留 他的 手 从 杀
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,

"什么？"小加图对那些试图阻止他自杀的人说道。

" [ˌeɪ ˈem] [aɪ] [naʊ] [ʌv; əv] [æn; ən] [eɪdʒ] [tuː; tə] [biː; bi] [riˈprəutʃt] [ðæt] [aɪ] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [tuː]
" am I now of an age to be reproached that I go out of the world too
" 是 我 现在 的 一个 年龄 到 是 受责备 那 我 去 出去 的 这 世界 也
[suːn] ?
soon ?
很快 ?

"我如今的年纪，是否应该被责备过早离开人世呢？"

" [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [eɪt] - [ænd; ənd] - [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] [oʊld] .
" And yet he was but eight - and - forty years old .
" 和 然而 他 曾是 但 八 - 和 - 四十 年 老的 .

然而，他当时只有48岁。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [məˈtʃʊr] [ænd; ənd] [ədˈvænst] [eɪdʒ] , [kənˈsɪdərɪŋ] [haʊ] [fjuː]

He	thought	that	to	be	a	mature	and	advanced	age	,	considering	how	few
他	想法	那	到	是	一个	成熟	和	先进的	年龄	,	考虑	如何	很少

[əˈraɪv] [ˈʌntəˌʌntu][ˌaɪ ˈtiː] .

arrive	unto	it	.
到达	到	它	.

他认为那是一个成熟而高龄的年纪，因为很少有人能活到那个年纪。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] , [ˈsuːðɪŋ] [ðer; ðər] [θɔːts] [wɪð; wɪθ][aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [kɔːrs] [ʌv; əv]

And	such	as	,	soothing	their	thoughts	with	I	know	not	what	course	of
和	这样的	作为	,	舒缓	他们的	想法	和	我	知道	不是	什么	课程	的

[ˈneɪtʃər] ,

nature	,
自然	,

诸如此类，用我不知何故的自然规律来抚慰他们的思绪，

[ˈprɑːmɪs] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [bɪˈjɑːnd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

promise	to	themselves	some	years	beyond	it	,
承诺	到	他们自己	一些	年	超过	它	,

几年后，我向自己许下了这个承诺。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] [ˈprɪvəlɪdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]['æksədənts][tuː; tə] [wɪtʃ]

could	they	be	privileged	from	the	infinite	number	of	accidents	to	which
可以	他们	是	特权	从	这	无限	数字	的	事故	到	哪个

[wiː; wi][ɑːr; ər][baɪ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][səbˈdʒekʃ(ə)n][ɪkˈspoʊzd] ,

we	are	by	a	natural	subjection	exposed	,
我们	是	经过	一个	自然的	隶属	裸露	,

他们能否免受我们因天性而不得不面对的无数意外事故的影响?

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm]['riːz(ə)n][soʊ][tuː; tə][duː] .

they	might	have	some	reason	so	to	do	.
他们	可能	有	一些	原因	所以	到	做	.

他们这样做或许有其理由。

[wʌt] [ˌeɪ 'em]['aɪd(ə)l] [kənˈsiːt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ɪkˈspekt][tuː; tə][daɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈkeɪ] [ʌv; əv] [streŋθ] ,

What	am	idle	conceit	is	it	to	expect	to	die	of	a	decay	of	strength	,
什么	是	闲置的	自负	是	它	到	预计	到	死	的	一个	衰变	的	力量	,

认为自己会因体力衰退而死，这岂不是自作多情吗?

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ɪkˈstriːmɪst] [eɪdʒ] ,

which	is	the	effect	of	extremest	age	,
哪个	是	这	影响	的	极端	年龄	,

这是极度衰老的影响，

[ænd; ənd][tuː; tə][prəˈpoʊz][tuː; tə] [ɑːrˈselvz] [noʊ] ['ʃɔːrtər] [liːs] [ʌv; əv][laɪf][ðæn; ðən][ðæt] ,

and	to	propose	to	ourselves	no	shorter	lease	of	life	than	that	,
和	到	提出	到	我们自己	不	较短	租	的	生活	比	那	,

而且我们也不打算给自己设定比这更短的寿命期限，

[kənˈsɪdərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [deθ] [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] [ðə; ði][moʊst] [rer] [ænd; ənd] ['veri]

considering	it	is	a	kind	of	death	of	all	others	the	most	rare	and	very
考虑	它	是	一个	种类	的	死亡	的	全部	其他的	这	最多	稀有的	和	非常

['seldəm] [siːn] ?

seldom	seen	?
很少	已见	?

考虑到这是一种极其罕见、极少见的死亡方式?

[wiː; wi][kɔːl] [ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [deθ] ;

We	call	that	only	a	natural	death	;
我们	称呼	那	仅有的	一个	自然的	死亡	;

我们称之为自然死亡;

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['kɑːntreri] [tuː; tə] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn] [breɪk] [hɪz; ɪz] [nek] [wɪð; wɪθ]

as	if	it	were	contrary	to	nature	to	see	a	man	break	his	neck	with
作为	如果	它	是	相反	到	自然	到	看	一个	男人	休息	他的	脖子	和

[ə; eɪ][fɔːl] ,

a	fall	,
一个	落下	,

仿佛看到一个人摔断脖子是违背自然规律的一样。

[biː; bi] [draʊnd] [ɪn] ['ʃɪprek] , [biː; bi] [snætʃt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['plʊrəsi] [ɔːr][ðə; ðɪ] [pleɪg] ,

be	drowned	in	shipwreck	,	be	snatched	away	with	a	pleurisy	or	the	plague	,
是	溺水	在	海难	,	是	抢夺	离开	和	一个	胸膜炎	或者	这	瘟疫	,

死于海难，死于胸膜炎或瘟疫，

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] ['aʊər; ɑːr]['ɔːrd(ə)neri][kən'dɪʃ(ə)n][dɪd][nɑːt][ɪk'spoʊz][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ðiːz]

and	as	if	our	ordinary	condition	did	not	expose	us	to	these
和	作为	如果	我们的	普通的	状况	做过	不是	暴露	我们	到	这些

[ˌɪnkən'viːnjənsiz] .

inconveniences	.
不便之处	.

仿佛我们平常的生活状态就不会让我们遇到这些不便似的。

[let] [ˌjuː 'es][noʊ][lɔːŋgər] ['flætər] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [faɪn] [wɜːrdz] ; [wiː; wi] [ɔːt] ['ræðər] ,

Let	us	no	longer	flatter	ourselves	with	these	fine	words	;	we	ought	rather	,
让	我们	不	更长	奉承	我们自己	和	这些	美好的	字	;	我们	应该	相当	,

我们不要再被这些华丽的辞藻所蒙蔽；我们更应该……

['pɜːrrədˌventʃər] , [tuː; tə][kɔːl] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəl] [wɪtʃ] [ɪz]['dʒen(ə)rəl] , ['kɑːmən] , [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] .

peradventure	,	to	call	that	natural	which	is	general	,	common	,	and	universal	.
或者	,	到	称呼	那	自然的	哪个	是	一般的	,	常见的	,	和	普遍的	.

也许，可以称之为普遍的、常见的、普遍存在的自然现象。

[tuː; tə][daɪ][ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ][ɪz][ə; eɪ] [deθ] [rer] , [ɪk'strɔːrdəneri] , [ænd; ənd]['sɪŋgjələr] , [ænd; ənd] ,

To	die	of	old	age	is	a	death	rare	,	extraordinary	,	and	singular	,	and	,
到	死	的	老的	年龄	是	一个	死亡	稀有的	,	非凡的	,	和	单数	,	和	,

因年老而死是一种罕见、非凡且独特的死法，而且，

['ðerfɔːr] , [soʊ] [mʌtʃ] [les] ['nætʃ(ə)rəl][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ; - [tɪz][ðə; ðɪ][læst][ænd; ənd] [ɪk'striːmɪst]

therefore	,	so	much	less	natural	than	the	others	;	'	tis	the	last	and	extremest
所以	,	所以	很多	较少的	自然的	比	这	其他的	;	-	的	这	最后的	和	极端

[sɔːrt][ʌv; əv] ['daɪɪŋ] :

sort	of	dying	:
种类	的	垂死	:

因此，它远不如其他死亡方式自然；这是最后一种、也是最极端的死亡方式：

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mɔːr] [rɪ'moʊt] , [ðə; ðɪ] [les] [tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [fɔːr; fər] .

and	the	more	remote	,	the	less	to	be	hoped	for	.
和	这	更多的	偏僻的	,	这	较少的	到	是	希望	为了	.

越是偏远的地方，希望就越渺茫。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn'diːd] , [ðə; ðɪ][buən] [brˈjɑːnd] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [pæs] ,

It	is	,	indeed	,	the	bourn	beyond	which	we	are	not	to	pass	,
它	是	,	的确	,	这	伯恩	超过	哪个	我们	是	不是	到	经过	,

这的确是我们不可逾越的界限。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [lɔː] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [hæz; həz][set][æz; əz][ə; eɪ]['lɪmɪt] , [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'siːdɪd]

and	which	the	law	of	nature	has	set	as	a	limit	,	not	to	be	exceeded
和	哪个	这	法律	的	自然	有	放	作为	一个	限制	,	不是	到	是	超出

;

;
;

这是自然规律所设定的界限，不可逾越；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] ,

but	it	is	,	withal	,
但	它	是	,	此外	,

但无论如何，

[ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['rerli] [siːn] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][tuː; tə][læst] [tɪl] [ðen] . -

a	privilege	she	is	rarely	seen	to	give	us	to	last	till	then	.	'
一个	特权	她	是	很少	已见	到	给	我们	到	最后的	直到	然后	.	-

她很少会给我们这种特权，而且这种特权能持续到那时。

[tɪz] [ə; eɪ] [liːs] [ʃiː; ʃi]['oʊnli] [saɪnz] [baɪ] [pər'tɪkjələr] ['feɪvər] ,

Tis	a	lease	she	only	signs	by	particular	favour	,
的	一个	租	她	仅有的	标志	经过	特别的	偏爱	,

这是她因为得到特殊恩惠才签的租约。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə][wʌn]['oʊnli][ɪn][ðə; ðɪ] [speɪs] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['eɪdʒɪz] ,

and	it	may	be	to	one	only	in	the	space	of	two	or	three	ages	,
和	它	可能	是	到	一	仅有的	在	这	空间	的	二	或者	三	年龄	,

而且可能在两三个时代之内只会发生在一个人身上。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pæs] [tuː; tə] [buːt] ,

and	then	with	a	pass	to	boot	,
和	然后	和	一个	经过	到	启动	,

然后又传出了一个传球，

[tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] [θruː] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['trævəsiz] [ænd; ənd] ['dɪfəkəltɪz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [struːd] [ɪn]

to	carry	him	through	all	the	traverses	and	difficulties	she	has	strewed	in
到	携带	他	通过	全部	这	横穿	和	困难	她	有	散落的	在

[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔːŋ] [kə'rɪr] .

the	way	of	this	long	career	.
这	方式	的	这	长的	职业	.

陪伴他度过她漫长职业生涯中设置的所有坎坷和困难。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] ,

And	therefore	my	opinion	is	,
和	所以	我的	观点	是	,

因此，我的观点是：

[ðæt] [wen] [wʌns] ['fɔːrti] ['jɪrz] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən][eɪdʒ][tuː; tə] [wɪtʃ] ['veri]

that	when	once	forty	years	we	should	consider	it	as	an	age	to	which	very
那	什么时候	一次	四十	年	我们	应该	考虑	它	作为	一个	年龄	到	哪个	非常

[fjuː] [ə'raɪv] .

few	arrive	.
很少	到达	.

我们应该把四十岁看作是极少数人才能达到的年龄。

[fɔːr; fər] ['siːɪŋ] [ðæt] [men][duː][nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli][proʊ'siːd][soʊ][fɑːr] ,

For	seeing	that	men	do	not	usually	proceed	so	far	,
为了	看到	那	男人	做	不是	通常	继续	所以	远的	,

因为考虑到男性通常不会走到这一步，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['prɪti] [wel] [əd'vænst] ;

it	is	a	sign	that	we	are	pretty	well	advanced	;
它	是	一个	符号	那	我们	是	漂亮的	出色地	先进的	;

这表明我们已经取得了相当大的进展；

[ænd; ənd] [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [baʊndz] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][dʒʌst] ['meʒər]

and	since	we	have	exceeded	the	ordinary	bounds	,	which	is	the	just	measure
和	自从	我们	有	超出	这	普通的	界限	,	哪个	是	这	只是	措施

[ʌv; əv][laɪf] ,

of	life	,
的	生活	,

既然我们已经超越了通常的界限，而通常的界限才是衡量生命的公正标准，

[wi:; wi] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][ɪk'spekt][tu:; tə][goʊ] [mʌtʃ] ['fɜ:rðər] ; ['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [soʊ] ['meni] ['presəpɪsiz]

we	ought	not	to	expect	to	go	much	further	;	having	escaped	so	many	precipices
我们	应该	不是	到	预计	到	去	很多	更远	;	拥有	逃脱	所以	许多	悬崖

[ʌv; əv] [deθ] ,

of	death	,
的	死亡	,

我们不应该期望走得更远；毕竟我们已经从无数次死亡边缘逃脱，

[ˌhwerəɪn'tʊ] [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [soʊ] ['meni] ['ʌðər] [men] [fɔ:l] ,

whereinto	we	have	seen	so	many	other	men	fall	,
其中	我们	有	已见	所以	许多	其他	男人	落下	,

我们已经看到许多其他人因此而堕落。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [soʊ] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz]

we	should	acknowledge	that	so	extraordinary	a	fortune	as	that	which	has
我们	应该	承认	那	所以	非凡的	一个	财富	作为	那	哪个	有

[ˌhɪðər'tu:] ['reskju:d] [ju: 'es][frʌm; frəm] [ðoʊz] ['emɪnənt] ['perilz] ,

hitherto	rescued	us	from	those	eminent	perils	,
迄今为止	获救	我们	从	那些	杰出	危险	,

我们应该承认，正是这笔非凡的财富使我们免于那些迫在眉睫的危险。

[ænd; ənd] [kept] [ju: 'es][ə'laɪv] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri][tɜ:rm][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] , [ɪz][nɑ:t][laɪk][tu:; tə][kən'tɪnju:] [lɔ:ŋ] .

and	kept	us	alive	beyond	the	ordinary	term	of	living	,	is	not	like	to	continue	long	.
和	保留	我们	活	超过	这	普通的	学期	的	活的	,	是	不是	喜欢	到	继续	长的	.

并让我们活过了正常寿命，但这种寿命不会持续太久。

- [tɪz] [ə; eɪ] [fɔ:lt] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['veri] [lɔ:z] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðɪs] ['erər] :

'	Tis	a	fault	in	our	very	laws	to	maintain	this	error	:
-	的	一个	过错	在	我们的	非常	法律	到	维持	这	错误	:

维持这种错误是我们法律本身的缺陷：

[ði:z] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪz][nɑ:t]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'steɪt] [tɪl] [hi:; hi][bi:; bi] [faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] ,

these	say	that	a	man	is	not	capable	of	managing	his	own	estate	till	he	be	five	-	and	-	twenty	years	old	,
这些	说	那	一个	男人	是	不是	有能力的	的	管理	他的	自己的	财产	直到	他	是	五	-	和	-	二十	年	老的	,

这些说法认为，一个人要到二十五岁才有能力管理自己的财产。

[ˌwer'æz] [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ə'du:][tu:; tə] ['mænɪdʒ] [hɪz; ɪz][laɪf][soʊ] [lɔ:ŋ] .

whereas	he	will	have	much	ado	to	manage	his	life	so	long	.
然而	他	将要	有	很多	阿多	到	管理	他的	生活	所以	长的	.

然而，他要花很多精力来安排自己的一生。

[ɔ:'gʌstəs] [kʌt] [ɔ:f] [faɪv] ['jɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['roʊmən]['stændərd] ,

Augustus	cut	off	five	years	from	the	ancient	Roman	standard	,
奥古斯都	切	离开	五	年	从	这	古老的	罗马	标准	,

奥古斯都将古罗马标准缩短了五年。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [oʊld][wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][dʒʌdʒ] .

and	declared	that	thirty	years	old	was	sufficient	for	a	judge	.
和	声明	那	三十	年	老的	曾是	充足的	为了	一个	法官	.

并宣布三十岁足以胜任法官一职。

['sɜ:rviəs] ['tʌˌliːɪs] [ˌsju:pə'si:did] [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv] [ə'bʌv] ['sev(ə)n] - [ænd; ənd] - ['fɔ:rti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ]
Servius Tullius superseded the knights of above seven - and - forty years of age
塞尔维乌斯 图利厄斯 被取代 这 骑士 的 多于 七 - 和 - 四十 年 的 年龄
[frʌm; frəm][ðə; ði] [fə'ti:gz] [ʌv; əv][wɔ:r] ;
from the fatigues of war ;
从 这 疲劳 的 战争 ;

塞尔维乌斯·图利乌斯免除了40岁以上骑士的战争劳役;

[ɔ:'gʌstəs] [dɪs'mɪst] [ðem; ðəm][æt; ət]['fɔ:rti] - [faɪv] ;
Augustus dismissed them at forty - five ;
奥古斯都 解雇 他们 在 四十 - 五 ;

奥古斯都四十五岁时解散了他们;

[ðoʊ] [mɪ'θɪŋks] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sent] [tu:; tə][ðə; ði]
though methinks it seems a little unreasonable that men should be sent to the
尽管 我觉得 它 似乎 一个 小的 不合理 那 男人 应该 是 发送 到 这
['faɪərsaɪd] [tɪl] [faɪv] - [ænd; ənd] - ['fɪfti] [ɔ:r]['sɪksti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
fireside till five - and - fifty or sixty years of age .
炉边 直到 五 - 和 - 五十 或者 六十 年 的 年龄 .

不过我觉得，让男人一直待到五十五岁或六十岁才去当火葬场似乎有点不合理。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r][voʊ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪm'plɔɪmənt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][æz; əz]
I should be of opinion that our vocation and employment should be as
我 应该 是 的 观点 那 我们的 职业 和 就业 应该 是 作为
[fɑ:r][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] [ɪk'stendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['pʌblɪk] [gʊd] :
far as possible extended for the public good :
远的 作为 可能的 扩展 为了 这 民众 好的 :

我认为，我们的职业和工作应该尽可能地扩展到服务公众利益的领域:

[aɪ][faɪnd][ðə; ði] [fɔ:lt] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [ðæt] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [ɪm'plɔɪ] [ˌju: 'es] ['ɜ:rli] [ɪ'nʌf] .
I find the fault on the other side , that they do not employ us early enough .
我 寻找 这 过错 在 这 其他 边 , 那 他们 做 不是 采用 我们 早期的 足够的 .

我认为问题出在对方，他们没有尽早雇用我们。

[ðɪs] ['empərər] [wʌz; wəz]['ɑ:rbɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld][æt; ət] [ˌnaɪn'ti:n] ,
This emperor was arbiter of the whole world at nineteen ,
这 皇帝 曾是 仲裁者 的 这 所有的 世界 在 十九 ,

这位皇帝十九岁就成为了全世界的仲裁者，

[ænd; ənd] [jet] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][bi:; bi] ['θɜ:rti] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi][fɪt][tu:; tə]
and yet would have a man to be thirty before he could be fit to
和 然而 会 有 一个 男人 到 是 三十 前 他 可以 是 合身 到
[dɪ'tɜ:rmɪn] [ə; eɪ][dɪ'spju:t] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['gʌtər] .
determine a dispute about a gutter .
决定 一个 争议 关于 一个 排水沟 .

然而，他却认为一个人必须年满三十岁才能胜任裁决有关排水沟的纠纷。

[fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt] ,
For my part ,
为了 我的 部分 ,

就我而言，

[aɪ] [bɪ'li:v] ['aʊər; ɑ:r] [soʊlz] [ɑ:r; ər][ə'dʌlt; 'ædʌlt][æt; ət] ['twenti] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['evər]
I believe our souls are adult at twenty as much as they are ever
我 相信 我们的 灵魂 是 成人 在 二十 作为 很多 作为 他们 是 曾经
[laɪk][tu:; tə][bi:; bi] ,
like to be ,
喜欢 到 是 ,

我相信，我们的灵魂在二十岁时就已经成熟，并且永远都比现在更成熟。

[ænd; ənd][æz; əz]['keɪpəb(ə)l] [ðen] [æz; əz]['evər] .
and as capable then as ever .
和 作为 有能力的 然后 作为 曾经 .

而且他当时的能力和以往一样出色。

[ə; eɪ][soʊl] [ðæt] [hæz; həz][nɑːt][baɪ] [ðæt] [taɪm]['gɪv(ə)n]['evɪdənt] ['ɜːrnɪst] [ʌv; əv][ɪts] [fɔːrs] [ænd; ənd]
A soul that has not by that time given evident earnest of its force and
一个 灵魂 那 有 不是 经过 那 时间 给定 明显 认真 的 它是 力量 和
['vɜːrtʃuː] [wɪl] ['nevər]['æftər] [kʌm] [tuː; tə] [pruːf] .
virtue will never after come to proof .
美德 将要 绝不 后 来 到 证明 .

一个灵魂，如果到那时还没有明显展现出它的力量和美德，那么它以后就永远不会得到证明。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['kwɑːlətiz][ænd; ənd] ['vɜːrtʃʊ] [prə'duːs] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][ʌv; əv] ['vɪgərəs] [ænd; ənd]
The natural qualities and virtues produce what they have of vigorous and
这 自然的 品质 和 美德 生产 什么 他们 有 的 蓬勃 和
[faɪn] ,
fine ,
美好的 ,

自然的品质和美德造就了它们所拥有的活力和美好。

[wɪ'ðɪn] [ðæt] [tɜːrm][ɔːr]['nevər] ,
within that term or never ,
之内 那 学期 或者 绝不 ,

在期限内或永远不会，

" [ˌes 'aɪ] - ['raɪən] [piːk] [kwɑːnd][naɪ] ,
" Si l'espine rion picque quand nai ,
" 硅 - 里昂 皮克 问题 奈 ,

“Si l'espine rion picque quand nai，

[ə; eɪ] ['piːn] [ˌkju ju 'i] [piːk] [dʒə'maɪ] ,
A pene que picque jamai ,
一个 阴茎 que 皮克 贾迈 ,

A pene que picque jamai,

" [" [ɪf] [ðə; ði] [θɔːrn] [dʌz] [nɑːt] [prɪk] [æt; ət][ɪts][bɜːrθ] ,
" [" If the thorn does not prick at its birth ,
" [" 如果 这 刺 做 不是 刺 在 它是 出生 ,

“如果刺在出生时没有刺人，

- [twɪl] ['hɑːrdli]['evər] [prɪk] [æt; ət][ɔːl] . "]
' twill hardly ever prick at all . "]
- 斜纹布 几乎 曾经 刺 在 全部 . "]

“它几乎不会刺人。”

[æz; əz] [ðeɪ] [seɪ][ɪn] ['doʊfæn] .
as they say in Dauphin .
作为 他们 说 在 多芬 .

正如多芬人所说。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['hjuːmən] ['ækʃnz] [aɪ]['evər] [hɜːrd] [ɔːr] [riːd] [ʌv; əv] , [ʌv; əv] [wʌt] [sɔːrt][soʊ'evər] ,
Of all the great human actions I ever heard or read of , of what sort soever ,
的 全部 这 伟大的 人类 行动 我 曾经 听到 或者 读 的 , 的 什么 种类 无论如何 ,

在我所听闻或读过的所有伟大的人类行为中，无论属于哪种类型，

[aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] , [bəuθ][ɪn]['fɔːrmər]['eɪdʒɪz][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ,
I have observed , both in former ages and our own ,
我 有 观察到 , 两个都 在 以前的 年龄 和 我们的 自己的 ,

我观察到，无论是在过去的时代还是在我们这个时代，

[mɔːr] [wɜːr; wər] [pər'fɔːrmd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['θɜːrti] [ðæn; ðən]['æftər] ;

more	were	performed	before	the	age	of	thirty	than	after	;
更多的	是	执行	前	这	年龄	的	三十	比	后	;

30岁之前进行的手术比30岁之后进行的手术更多;

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔːftˌtaɪmz][ɪn][ðə; ði] ['veri] [laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [men] .

and	this	ofttimes	in	the	very	lives	of	the	same	men	.
和	这	经常	在	这	非常	生活	的	这	相同的	男人	.

而且这种情况往往发生在同一个人的一生中。

[meɪ] [aɪ][nɑːt] ['kɑːnfɪdəntli] ['ɪnstəns] [ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['hænəbəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] ['raɪv(ə)l]['sɪpiːoʊ] ?

May	I	not	confidently	instance	in	those	of	Hannibal	and	his	great	rival	Scipio	?
可能	我	不是	自信地	实例	在	那些	的	汉尼拔	和	他的	伟大的	竞争对手	西庇阿	?

我是否可以自信地以汉尼拔和他的劲敌西庇阿为例呢?

[ðə; ði] ['betər] [hæf][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [ðeɪ] [lɪvd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['glɔːri] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [ɪn]

The	better	half	of	their	lives	they	lived	upon	the	glory	they	had	acquired	in
这	更好的	一半	的	他们的	生活	他们	居住地	之上	这	荣耀	他们	有	获得	在

[ðer; ðər] [juːθ] ;

their	youth	;
他们的	青年	;

他们余生的大部分时间都沉浸在年轻时获得的荣耀之中;

[greɪt] [men]['æftər] , - [tɪz] [truː] , [ɪn] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] ['ʌðər] ; [bʌt; bət][baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪn]

great	men	after	,	'	tis	true	,	in	comparison	of	others	;	but	by	no	means	in
伟大的	男人	后	,	-	的	真的	,	在	比较	的	其他的	;	但	经过	不	方法	在

[kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

comparison	of	themselves	.
比较	的	他们自己	.

后世伟人的确是与他人相比，但绝不是与他们自己相比。

[æz; əz][tuː; tə][maɪ] [oʊn] [pər'tɪkjələr] , [aɪ][duː]['sɜːrt(ə)nli] [bɪ'liːv] [ðæt] [sɪns] [ðæt] [eɪdʒ] ,

As	to	my	own	particular	,	I	do	certainly	believe	that	since	that	age	,
作为	到	我的	自己的	特别的	,	我	做	当然	相信	那	自从	那	年龄	,

至于我个人而言，我确实相信，自从那个年纪以来，

[bəuθ][maɪ] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd][maɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [hæv; həv] ['ræðər] [dɪ'keɪd] [ðæn; ðən] [ɪm'pruːvd] ,

both	my	understanding	and	my	constitution	have	rather	decayed	than	improved	,
两个都	我的	理解	和	我的	宪法	有	相当	腐烂的	比	改进	,

[ænd; ənd][rɪ'taɪərd] ['ræðər] [ðæn; ðən] [əd'vænst] .

and	retired	rather	than	advanced	.
和	退休	相当	比	先进的	.

我的见识和体质都退步了，而不是提高了，而不是进步了。

- [tɪz] ['pɑːsəb(ə)l] , [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [meɪk] [ðə; ði] [best] [juːz][ʌv; əv][ðer; ðər][taɪm] ,

'	Tis	possible	,	that	with	those	who	make	the	best	use	of	their	time	,
-	的	可能的	,	那	和	那些	WHO	制作	这	最好的	使用	的	他们的	时间	,

有可能，对于那些充分利用时间的人来说，

['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [meɪ] [ɪn'kriːs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['jɪrz] ; [bʌt; bət][vɪ'væsəti] ,

knowledge	and	experience	may	increase	with	their	years	;	but	vivacity	,
知识	和	经验	可能	增加	和	他们的	年	;	但	活泼	,

['prɔmptitjuːd] , ['stedinəs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

promptitude	,	steadiness	,	and	other	pieces	of	us	,
迅速	,	稳定性	,	和	其他	件	的	我们	,

知识和经验或许会随着年龄增长而增加；但活力、敏捷、稳重以及我们自身的其他特质，

[ʌv; əv] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ɪ'senʃəli] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] , ['læŋgwɪʃ]

of	much	greater	importance	,	and	much	more	essentially	our	own	,	languish
的	很多	更大的	重要性	,	和	很多	更多的	本质上	我们的	自己的	,	憔悴

[ænd; ənd] [dɪ'keɪ] :

and	decay	:
和	衰变	:

更重要、更根本的，是我们自己的，却在衰败和腐朽：

" ['u:bi][dʒæm] - - [ˌi: es 'ti:]['vɪrɪbəs]['i:vaɪ]

"	Ubi	jam	validis	quassatum	est	viribus	aevi
"	育碧	果酱	-	-	est	活力	艾维

“Ubi jam validis quassatum est viribus aevi

['kɔ:rpəs] , [et] - - ['vɪrɪbəs]['ɑ:rtəs] ,

Corpus	,	et	obtusis	ceciderunt	viribus	artus	,
语料库	,	等	-	-	活力	阿图斯	,

Corpus, et obtusis ceciderunt viribus artus,

- [ɪn'dʒi:niəm] , - [lɪnweɪk] , - .

Claudicat	ingenium	,	delirat	linguaque	,	mensque	.
-	英格尼姆	,	-	语言	,	-	.

Claudicat ingenium，delirat linguaque，mensque。

" [" [wen] [wʌns][ðə; ði]['bɑ:di][ɪz] ['ʃeɪkən] [baɪ][ðə; ði]['vaɪələns] [ʌv; əv][taɪm] ,

"	[	"	When	once	the	body	is	shaken	by	the	violence	of	time	,
"	[	"	什么时候	一次	这	身体	是	摇晃	经过	这	暴力	的	时间	,

“当身体被时间的暴力所震慑时，

[blʌd] [ænd; ənd] ['vɪgər] [ebɪŋ] [ə'weɪ] , [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][hɔ:lts] ,

blood	and	vigour	ebbing	away	,	the	judgment	halts	,
血	和	活力	退潮	离开	,	这	判断	停止	,

血液和活力逐渐消退，审判也随之停止。

[ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd][doʊt] .

the	tongue	and	the	mind	dote	.
这	舌头	和	这	头脑	宠爱	.

舌头和心灵都沉迷其中。

" — [lu:'kri:ʃiəs] , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .]

"	—	Lucretius	,	iii	.	452	.	]
"	—	卢克莱修	,	三、	.	-	.	]

“——卢克莱修，《历史》第三卷，第452页。”

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['bɑ:di][fɜ:rst][səb'mits] [tu:; tə][eɪdʒ] , ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][maɪnd] ;

Sometimes	the	body	first	submits	to	age	,	sometimes	the	mind	;
有时	这	身体	第一的	提交	到	年龄	,	有时	这	头脑	;

有时是身体先衰老，有时是心灵先衰老；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [si:n] [ɪ'nʌf] [hu:] [hæv; həv][gɑ:t][ə; eɪ] ['wi:knəs] [ɪn][ðer; ðər] [breɪnz] [bɪ'fɔ:r]

and	I	have	seen	enough	who	have	got	a	weakness	in	their	brains	before
和	我	有	已见	足够的	WHO	有	得到	一个	弱点	在	他们的	大脑	前

['i:ðər] [ɪn][ðer; ðər][legz][ɔ:r] ['stʌmək] ;

either	in	their	legs	or	stomach	;
任何一个	在	他们的	腿	或者	胃	;

我见过不少人，他们的大脑出了问题，结果腿部或胃部也出现了问题；

[ænd; ənd][baɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'zi:z] [ʌv; əv][noʊ] [greɪt] [peɪn][tu:; tə][ðə; ði]

and	by	how	much	the	more	it	is	a	disease	of	no	great	pain	to	the
和	经过	如何	很多	这	更多的	它	是	一个	疾病	的	不	伟大的	疼痛	到	这

['sʌfərər] ,

sufferer	,
患者	,

而且，这种疾病对患者来说痛苦并不大，这一点就更加明显了。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [əb'skjʊr] ['sɪmptəmz] , [soʊ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ɪz][ðə; ði]['deɪndʒər] .

and	of	obscure	symptoms	,	so	much	greater	is	the	danger	.
和	的	朦胧	症状	，所以	很多	更大的	是	这	危险	.

如果症状不明显，危险性就更大。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [aɪ] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːz] ,

For	this	reason	it	is	that	I	complain	of	our	laws	,
为了	这	原因	它	是	那	我	抱怨	的	我们的	法律	,

正因如此，我才对我们的法律有所抱怨。

[nɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [kiːp] [ˌjuː 'es] [tuː] [lɔːŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][wɜːrk] ,

not	that	they	keep	us	too	long	to	our	work	,
不是	那	他们	保持	我们	也	长的	到	我们的	工作	,

倒不是说他们耽误我们工作太久，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [set][ˌjuː 'es][tuː; tə][wɜːrk] [tuː] [leɪt] .

but	that	they	set	us	to	work	too	late	.
但	那	他们	放	我们	到	工作	也	晚的	.

但他们让我们开始工作的时间太晚了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['freɪlti] [ʌv; əv][laɪf] [kən'sɪdərd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [haʊ] ['meni] ['ɔːrd(ə)neri][ænd; ənd]

For	the	frailty	of	life	considered	,	and	to	how	many	ordinary	and
为了	这	虚弱	的	生活	经过考虑的	,	和	到	如何	许多	普通的	和

['nætʃ(ə)rəl] ['rɑːks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪk'spoʊzd] ,

natural	rocks	it	is	exposed	,
自然的	岩石	它	是	裸露	,

考虑到生命的脆弱，以及它所暴露出的众多普通天然岩石，

[wʌn] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['tʃaɪldhʊd] , ['aɪdlnəs] ,

one	ought	not	to	give	up	so	large	a	portion	of	it	to	childhood	,	idleness	,
一	应该	不是	到	给	向上	所以	大的	一个	部分	的	它	到	童年	,	懒惰	,

[ænd; ənd] [ə'prentɪʃɪp] .

and	apprenticeship	.
和	学徒制	.

一个人不应该把如此大一部分时间浪费在童年、懒惰和学徒生涯上。

[[wɪtʃ] ['kɑːt(ə)n] [ðʌs] ['rendərz] : " [bɜːrθ] [ðoʊ] ['noʊb(ə)l] , [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [ʃer] [soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ]

[	Which	Cotton	thus	renders	:	"	Birth	though	noble	,	ought	not	to	share	so	large	a
[	哪个	棉布	因此	渲染	:	"	出生	尽管	高贵	,	应该	不是	到	分享	所以	大的	一个

['veɪkənsi] ,

vacancy	,
空缺	,

科顿如此翻译道："出身高贵也不应承受如此巨大的空缺，

[ænd; ənd][soʊ] ['tiːdiəs] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

and	so	tedious	a	course	of	education	.
和	所以	乏味	一个	课程	的	教育	.

多么枯燥乏味的教育课程啊。

" ['flɔriːoʊ] (-) [meɪks] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [riːd] [æz; əz] - ['fɑːloʊz] : " [mɪ'θɪŋks] [ðæt] , [kən'sɪdərɪŋ]

"	Florio	(	1613	)	makes	the	passage	read	as	-	follows	:	"	Methinks	that	,	considering
"	弗洛里奥	(	-	)	制作	这	通道	读	作为	-	跟随	:	"	我觉得	那	,	考虑

[ðə; ði] ['wiːknəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪf] ,

the	weakness	of	our	life	,
这	弱点	的	我们的	生活	,

弗洛里奥（1613）将这段文字解读如下："我认为，考虑到我们生命的脆弱，

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɔ:rd(ə)neri] ['rɑ:ks] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]['deindʒəz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]
and **seeing** **the** **infinite** **number** **of** **ordinary** **rocks** **and** **natural** **dangers** **it** **is**
和 看到 这 无限 数字 的 普通的 岩石 和 自然的 危险 它 是
['sʌbdʒekt]['ʌntəˌʌntu] ,
subject **unto** **,**
主题 到 ,

看到它周围有数不清的普通岩石和各种自然灾害，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] , [soʊ] [su:n] [æz; əz][wi:; wi] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld] ,
we **should** **not** **,** **so** **soon** **as** **we** **come** **into** **the** **world** **,**
我们 应该 不是 , 所以 很快 作为 我们 来 进入 这 世界 ,

我们不应该，一来到这个世界，

[ə'lɑ:t][soʊ][lɑ:rdʒ][ə; eɪ] [ʃer] [ˌðer'ʌv] ['ʌntəˌʌntu] [ʌn'prɑ:fɪtəbl] ['wɑ:ntənnəs] [ɪn] [ju:θ] , [ɪl] -
allot **so** **large** **a** **share** **thereof** **unto** **unprofitable** **wantonness** **in** **youth** **,** **ill** **-**
分配 所以 大的 一个 分享 其中 到 无利可图 放荡 在 青年 , 患病的 -
['bri:dɪŋ] ['aɪdlnəs] , [ænd; ənd] [sloʊ] - ['lɜ:rnɪŋ] - . "]
breeding **idleness** **,** **and** **slow** **-** **learning** **prentisage** **.** **"** **]**
选育 懒惰 , 和 慢的 - 学习 - . "]

将其中很大一部分分配给无益的青少年放荡行为、缺乏教养的懒惰行为和迟钝的学问。"

['i:tekst] ['ɛdɪtɚz] ['bʊkmɑ:rks] :
ETEXT **EDITOR'S** **BOOKMARKS** **:**
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签:

[əd'vaɪz] [tu:; tə] [tʃu:z] ['wɛpənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɔ:rtɪst] [sɔ:rt]
Advise **to** **choose** **weapons** **of** **the** **shortest** **sort**
建议 到 选择 武器 的 这 最短 种类

建议选择最短的武器

[æn; ən] ['ɪgnərəns] [ðæt] ['nɑ:lɪdʒ] [kri'eɪts] [ænd; ənd] [bɪ'gets]
An **ignorance** **that** **knowledge** **creates** **and** **begets**
一个 无知 那 知识 创建 和 产生

知识创造和滋生的无知

[ə'ʃeɪmd] [tu:; tə] [leɪ] [aʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [θɔ:t] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:]
Ashamed **to** **lay** **out** **as** **much** **thought** **and** **study** **upon** **it**
羞愧 到 躺 出去 作为 很多 想法 和 学习 之上 它

惭愧的是，我竟然花了那么多心思和研究来探讨这个问题。

[kæn; kən] ['ni:ðər] [ki:p] [nɔ:r][ɪn'dʒɔɪ] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [greɪs]
Can **neither** **keep** **nor** **enjoy** **anything** **with** **a** **good** **grace**
能 两者都不 保持 也不 享受 任何事物 和 一个 好的 优雅

既不能优雅地保存也不能优雅地享受任何东西。

[tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['fæʃənz]
Change **of** **fashions**
改变 的 时尚

时尚潮流的更迭

[tʃes] : [ðɪs] ['aɪd(ə)l][ænd; ənd] ['tʃaɪldɪʃ] [geɪm]
Chess **:** **this** **idle** **and** **childish** **game**
棋 : 这 闲置的 和 幼稚 游戏

国际象棋：这种闲散而幼稚的游戏

[deθ] [ɪz]['terəb(ə)l][tu:; tə]['sisərəu] , ['kʌvətɪd] [baɪ]['keɪtoʊ]
Death **is** **terrible** **to** **Cicero** **,** **coveted** **by** **Cato**
死亡 是 糟糕的 到 西塞罗 , 令人垂涎的 经过 卡托

死亡对西塞罗来说是可怕的，而对卡托来说却是渴望的。

[deθ] [ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ][ðə; ði][moʊst] [rer] [ænd; ənd] ['veri] ['seldəm] [siːn]

Death	of	old	age	the	most	rare	and	very	seldom	seen
死亡	的	老的	年龄	这	最多	稀有的	和	非常	很少	已见

因年老而死是最罕见、最难得一见的死亡方式。

[daɪ'ɑːdʒəniːz] , [is'tiːmɪŋ] [ˌjuː 'es][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][flaɪz][ɔːr] ['blædərz]

Diogenes	,	esteeming	us	no	better	than	flies	or	bladders
第欧根尼	,	尊敬	我们	不	更好的	比	苍蝇	或者	膀胱

第欧根尼认为我们和苍蝇或膀胱没什么两样

[duː][nɑːt][tuː; tə] [preɪ] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [meɪ] [goʊ][æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm]

Do	not	to	pray	that	all	things	may	go	as	we	would	have	them
做	不是	到	祈祷	那	全部	事物	可能	去	作为	我们	会	有	他们

不要祈祷所有事情都能如我们所愿。

[ɪk'sel] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɑːmən] [reɪt] [ɪn] ['frɪvələs] [θɪŋz]

Excel	above	the	common	rate	in	frivolous	things
Excel	多于	这	常见的	速度	在	轻浮	事物

在琐事上表现远超常人

[iks'presiz] [mɔːr] [kən'tempt] [ænd; ənd] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər]

Expresses	more	contempt	and	condemnation	than	the	other
表达	更多的	鄙视	和	谴责	比	这	其他

比其他人的表达方式更带有蔑视和谴责的意味

['fænsi] [ðæt] ['ʌðər] ['kænɑːt] [bɪ'liːv] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][æz; əz][hiː; hi] [dʌz]

Fancy	that	others	cannot	believe	otherwise	than	as	he	does
想要	那	其他的	不能	相信	否则	比	作为	他	做

难以置信的是，其他人竟然都无法相信与他不同的观点。

[grə'deiʃənz] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] ['pleʒər]

Gradations	above	and	below	pleasure
渐变	多于	和	以下	乐趣

愉悦的程度介于两者之间。

['gretɪst] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] , [frʌm; frəm] [θɪŋz] [ˌʌn'siːn] , [kən'siːld]

Greatest	apprehensions	,	from	things	unseen	,	concealed
最	担忧	,	从	事物	看不见	,	暗

最大的恐惧，来自那些看不见、隐藏的事物

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [mæn'kaɪnd] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪz]['mænz][kən'sɜːrn]

He	did	not	think	mankind	worthy	of	a	wise	man's	concern
他	做过	不是	思考	人类	值得	的	一个	明智的	男人的	忧虑

他认为人类不值得智者关注。

[hoʊm] [æŋ'zaɪətiz][ænd; ənd][ə; eɪ][maɪnd] [en'sleɪvd] [baɪ] ['werɪŋ] [kəm'pleɪnts]

Home	anxieties	and	a	mind	enslaved	by	wearing	complaints
家	焦虑	和	一个	头脑	奴隶	经过	穿着	投诉

家庭焦虑和被穿着抱怨所奴役的心灵

[haʊ] [ɪn'fɜːrm][ænd; ənd] [dɪ'keɪɪŋ] [mə'tɪriəl] [ðɪs] ['fæbrɪk][ʌv; əv]['aʊərz][ɪz]

How	infirm	and	decaying	material	this	fabric	of	ours	is
如何	虚弱	和	腐烂的	材料	这	织物	的	我们的	是

我们这层躯体是多么脆弱、多么腐朽啊！

[aɪ][duː][nɑːt] ['wɪlɪŋli] [ə'laɪt] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][wʌns][ɑːn] ['hɔːrsbæk]

I	do	not	willingly	alight	when	I	am	once	on	horseback
我	做	不是	心甘情愿	点燃	什么时候	我	是	一次	在	马背

我一旦骑上马，就不会轻易下马。

[led] [baɪ][ðə; ði] [ɪrz] [baɪ] [ðɪs] ['tʃɑːrmɪŋ] ['hɑːrməni] [ʌv; əv][wɜːrdz]

Led	by	the	ears	by	this	charming	harmony	of	words
引领	经过	这	耳朵	经过	这	迷人	和谐	的	字

被这动听的歌词旋律引领着，耳朵也随之起舞。

['lɪt(ə)l] [næk] [ænd; ənd] ['frɪvələs] ['sʌltlɪz]

Little	knacks	and	frivolous	subtleties
小的	技巧	和	轻浮	微妙之处

小技巧和琐碎的细节

[men] [ə'pruːv] [ʌv; əv] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [rer] [ænd; ənd] [nuː]

Men	approve	of	things	for	their	being	rare	and	new
男人	批准	的	事物	为了	他们的	存在	稀有的	和	新的

男人喜欢稀有和新颖的事物。

[mʌst; məst][ʌv; əv] [nə'sesəti] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] [ə'nʌðər]

Must	of	necessity	walk	in	the	steps	of	another
必须	的	必要性	走	在	这	步骤	的	其他

必须遵循他人的足迹。

['nætʃ(ə)rəl] [deθ] [ðə; ði][moʊst] [rer] [ænd; ənd] ['veri] ['seldəm] [siːn]

Natural	death	the	most	rare	and	very	seldom	seen
自然的	死亡	这	最多	稀有的	和	非常	很少	已见

自然死亡最为罕见，极少发生。

[nɑːt][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] .

Not	to	instruct	but	to	be	instructed	.
不是	到	指示	但	到	是	指示	.

不是为了教导别人，而是为了接受别人的教导。

['prez(ə)nt][hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [wɜːrdz][æz; əz][ðə; ði] ['meməri] [sə'dʒests; səg'dʒests][tuː; tə][ðə; ði] [tʌŋ]

Present	Him	such	words	as	the	memory	suggests	to	the	tongue
展示	他	这样的	字	作为	这	记忆	建议	到	这	舌头

将你记忆中能唤起的话语呈献给他

[sɑːmz] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['deɪvɪd] : [prə'mɪskjuəs] , [ˌɪndɪ'skriːt]

Psalms	of	King	David	:	promiscuous	,	indiscreet
诗篇	的	国王	大卫	:	淫乱	,	轻率

大卫王的诗篇：放荡不羁，轻率无礼

['retərɪk] : [æn; ən][ɑːrt][tuː; tə] ['flætər] [ænd; ənd] [dɪ'siːv]

Rhetoric	:	an	art	to	flatter	and	deceive
修辞	:	一个	艺术	到	奉承	和	欺骗

修辞：一种奉承与欺骗的艺术

['retərɪk] : [tuː; tə] ['gʌvərn] [ə; eɪ] [dɪs'ɔːrdərli] [ænd; ənd] [tuː'mʌltʃuəs] ['ræbl]

Rhetoric	:	to	govern	a	disorderly	and	tumultuous	rabble
修辞	:	到	治理	一个	乱	和	动荡的	乌合之众

修辞：统治一群混乱骚动的乌合之众

['sɪtɪŋ] [bɪ'twɪkst] [tuː] ['stuːlz]

Sitting	betwixt	two	stools
坐着	中间	二	凳子

坐在两张凳子中间

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['bɑːdi][fɜːrst] [səb'mits] [tuː; tə][eɪdʒ] , ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][maɪnd]

Sometimes	the	body	first	submits	to	age	,	sometimes	the	mind
有时	这	身体	第一的	提交	到	年龄	,	有时	这	头脑

有时是身体先屈服于衰老，有时是心灵先屈服于衰老。

[stuː'pɪdəti][ænd; ənd] [fə'sɪləti] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l]

Stupidity	and	facility	natural	to	the	common	people
愚蠢	和	设施	自然的	到	这	常见的	人们

愚钝和愚昧是普通人的天性。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] : [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [groʊ] [wɜːrs] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

The	Bible	:	the	wicked	and	ignorant	grow	worse	by	it	.
这	圣经	:	这	邪恶	和	无知	生长	更糟	经过	它	.

圣经：邪恶和无知的人因它而更加邪恶无知。

[ðə; ði] ['feɪntnəs] [ðæt] [sə'praiziz] [ɪn][ðə; ði]['eksərsaɪzɪz][ʌv; əv]['viːnəs]

The	faintness	that	surprises	in	the	exercises	of	Venus
这	模糊	那	惊喜	在	这	练习	的	金星

金星运动中令人惊讶的微弱

[θjuːˈsididiːz] : [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['betər] ['reslər]

Thucydides	:	which	was	the	better	wrestler
修昔底德	:	哪个	曾是	这	更好的	摔跤手

修昔底德：谁是更优秀的摔跤手

[tuː; tə][daɪ][ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ][ɪz][ə; eɪ] [deθ] [rer] , [ɪkˈstrɔːrdəneri] , [ænd; ənd]['sɪŋgjələr]

To	die	of	old	age	is	a	death	rare	,	extraordinary	,	and	singular
到	死	的	老的	年龄	是	一个	死亡	稀有的	,	非凡的	,	和	单数

因年老而死是一种罕见、非凡且独特的死法。

[tuː; tə] [meɪk] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ə'pɪr] [greɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n]

To	make	little	things	appear	great	was	his	profession
到	制作	小的	事物	出现	伟大的	曾是	他的	职业

化腐朽为神奇是他的职业。

[tuː; tə] [smel] , [ðoʊ] [wel] , [ɪz][tuː; tə] [stɪŋk]

To	smell	,	though	well	,	is	to	stink
到	闻	,	尽管	出色地	,	是	到	臭

闻起来很香，但实际上却很臭。

['vælər] [wɪl] [kɔːz] [ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɪmz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɪr]

Valour	will	cause	a	trembling	in	the	limbs	as	well	as	fear
勇气	将要	原因	一个	发抖	在	这	四肢	作为	出色地	作为	害怕

勇气会使人四肢颤抖，并引发恐惧。

['vɪsɪd] ['meltɪŋ] ['kɪsɪz] [ʌv; əv] ['juːθfl] ['ɑːrdər] [ɪn][maɪ]['wɑːntən][eɪdʒ]

Viscid	melting	kisses	of	youthful	ardour	in	my	wanton	age
粘稠的	融化	吻	的	青春	热情	在	我的	放肆	年龄

在我放荡不羁的年纪，青春的热情如粘稠的吻融化了。

[wiː; wi][kæn; kən]['nevər][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [fʊl] ['dezərt]

We	can	never	be	despised	according	to	our	full	desert
我们	能	绝不	是	被鄙视的	根据	到	我们的	满的	沙漠

我们绝不会因我们应得的刑罚而被轻视。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [els]

When	we	have	got	it	,	we	want	something	else
什么时候	我们	有	得到	它	,	我们	想	某物	别的

当我们拥有了它之后，我们又想要别的。

['wɪmɪn] [huː] [peɪnt] , [paʊns] , [ænd; ənd]['plæstər][ʌp][ðer; ðər]['ruːɪnz]

Women	who	paint	,	pounce	,	and	plaster	up	their	ruins
女性	WHO	画	,	猛扑	,	和	石膏	向上	他们的	废墟

那些描绘、扑击、粉刷废墟的女性

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神